

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 27, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 27 MAI 2023

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2023, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2023 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	1659
Appointment opportunities .....	1666
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1671
Office of the Chief Electoral Officer .....	1671
<b>Commissions</b> .....	1672
(agencies, boards and commissions)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1685
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1873

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1659
Possibilités de nominations .....	1666
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1671
Bureau du directeur général des élections ...	1671
<b>Commissions</b> .....	1672
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1685
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1874

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION****IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT***Ministerial Instructions for the Student Direct Stream Program*

These Instructions are published in the *Canada Gazette* in accordance with subsection 87.3(6) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (the Act).

These Instructions are given pursuant to section 87.3 of the Act by the Minister of Citizenship and Immigration (the Minister) as, in the opinion of the Minister, these Instructions will best support the attainment of the immigration goals established by the Government of Canada.

These Instructions are consistent with the objectives of the Act, as set out in section 3.

These Instructions are directed to officers who are charged with handling and/or reviewing certain applications for study permits, and establish conditions that must be met for these study permits to receive priority processing. For the purposes of these Instructions, “priority processing” refers to an intended shortened processing time as compared to the regular study permit application process.

**CONSIDERATIONS**

Considering that Canada’s immigration objectives, as set out in section 3 of the Act, include the establishment of fair and efficient procedures to maintain the integrity of the Canadian immigration system;

Considering the aim to provide priority processing for study permits through the Student Direct Stream (SDS);

Considering that upfront language test results for the SDS maintain program integrity while allowing the Department of Citizenship and Immigration to issue study permits that meet the requirements of section 216 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR) within an expedited time frame;

Considering that the SDS is an optional program to which applicants can apply in order to have their study permit application processed on a priority basis.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L’IMMIGRATION****LOI SUR L’IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS***Instructions ministérielles relatives au Volet direct pour les études*

Les présentes instructions sont publiées dans la *Gazette du Canada* conformément au paragraphe 87.3(6) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* (la Loi).

Les présentes instructions sont données, en vertu de l’article 87.3 de la Loi, par le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration (le ministre), car, selon le ministre, celles-ci sont la manière la plus susceptible de contribuer à l’atteinte des objectifs en matière d’immigration fixés par le gouvernement du Canada.

Les Instructions sont conformes aux objectifs énoncés à l’article 3 de la Loi.

Les présentes instructions s’adressent aux agents chargés de traiter et/ou d’examiner certaines demandes de permis d’études, et elles établissent les conditions que doivent respecter ces demandes de permis d’études pour faire l’objet d’un traitement prioritaire. Aux fins des présentes instructions, le terme « traitement prioritaire » s’entend d’un délai de traitement plus court que celui prévu dans le cadre du processus régulier de demande de permis d’études.

**FACTEURS À PRENDRE EN CONSIDÉRATION**

Considérant que les objectifs du Canada en matière d’immigration, comme ils sont énoncés à l’article 3 de la Loi, comprennent la mise en place d’une procédure équitable et efficace qui préserve l’intégrité du système d’immigration canadien;

Considérant l’objectif visant à offrir un traitement prioritaire pour les demandes de permis d’études au moyen du Volet direct pour les études (VDE);

Considérant que le fait d’exiger les résultats des évaluations des compétences linguistiques préalables dans le cadre du VDE maintient l’intégrité du programme tout en permettant au ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration de délivrer des permis d’études qui répondent aux exigences de l’article 216 du *Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés* (RIPR) dans un délai plus court;

Considérant que le VDE est un programme facultatif au titre duquel les étudiants peuvent présenter une demande en vue du traitement prioritaire de leur permis d’études.

**SCOPE**

These Instructions set out the conditions that study permit applications need to meet in order to be considered part of the SDS and receive priority processing.

These Instructions apply to applications for the SDS submitted on or after the date on which the Instructions take effect.

**INSTRUCTIONS TO PROCESS ON A PRIORITY BASIS CERTAIN STUDY PERMIT APPLICATIONS**

Officers are instructed to give priority processing to study permit applications that meet the following conditions.

*Student Direct Stream*

To be eligible for priority processing under the SDS, the study permit application must have been made by an applicant who is a legal resident of Antigua and Barbuda, Brazil, China, Colombia, Costa Rica, India, Morocco, Pakistan, Peru, Philippines, Senegal, Saint Vincent and the Grenadines, Trinidad and Tobago, or Vietnam.

In addition, applicants must provide the following documentation at the time they present their study permit application:

- (1) an acceptance letter from a postsecondary designated learning institution, as per section 211.1 of IRPR;
- (2) evidence that the tuition has been paid to the postsecondary designated learning institution referred to in (1) for the first year of study;
- (3) a Guaranteed Investment Certificate (GIC) of CAN\$10,000;
- (4) a medical examination, as per section 29 of IRPR;
- (5) a police certificate;
- (6) recent secondary or postsecondary school transcript(s); and
- (7) a language test result, as described in these Instructions.
- (8) Applicants intending to study in Quebec must also have a Québec Acceptance Certificate (CAQ) from the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

**PORTÉE**

Les présentes instructions précisent les conditions auxquelles doivent satisfaire certaines demandes de permis d'études pour qu'il soit jugé qu'elles appartiennent au VDE et qu'elles fassent l'objet d'un traitement prioritaire.

Les présentes instructions s'appliquent aux demandes présentées au titre du VDE et soumises à partir de la date d'entrée en vigueur des Instructions.

**INSTRUCTIONS SUR LE TRAITEMENT PRIORITAIRE DE CERTAINES DEMANDES DE PERMIS D'ÉTUDES**

Les agents doivent traiter en priorité les demandes de permis d'études qui répondent aux conditions qui suivent.

*Volet direct pour les études*

Pour qu'une demande de permis d'études soit admissible au traitement prioritaire au titre du VDE, elle doit avoir été présentée par un demandeur qui est un résident autorisé d'Antigua-et-Barbuda, du Brésil, de la Chine, de la Colombie, du Costa Rica, de l'Inde, du Maroc, du Pakistan, du Pérou, des Philippines, du Sénégal, de Saint-Vincent-et-les-Grenadines, de Trinité-et-Tobago ou du Vietnam.

De plus, le demandeur doit fournir les documents suivants au moment de présenter sa demande de permis d'études :

- (1) lettre d'admission d'un établissement d'enseignement désigné de niveau postsecondaire, conformément à l'article 211.1 du RIPR;
- (2) preuve attestant que les frais de scolarité ont été payés à l'établissement d'enseignement désigné de niveau postsecondaire mentionné à la disposition (1) pour la première année d'études;
- (3) certificat de placement garanti (CPG) d'une valeur d'au moins 10 000 \$ CA;
- (4) résultat d'une visite médicale, conformément à l'article 29 du RIPR;
- (5) certificat de police;
- (6) récent(s) relevé(s) de notes d'études secondaires ou postsecondaires;
- (7) résultats de tests d'évaluation linguistique, comme il est indiqué dans les présentes instructions.
- (8) Les demandeurs qui comptent étudier au Québec doivent aussi fournir un Certificat d'acceptation du Québec (CAQ), délivré par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

For the purposes of these Instructions, language test results accepted are

1. Results of an evaluation from a designated language-testing organization using a general language test approved pursuant to subsection 74(3) of the IRPR: *IELTS General*, *CELP*, *TEF Canada* and *TCF Canada*; with a score that is equivalent to a *Canadian Language Benchmarks* score of at least 7 for each of the four language abilities (speaking, listening, reading, and writing); or
2. Results of an academic language test from a language-testing organization designated pursuant to subsection 74(3) of the IRPR: *IELTS Academic* (minimum score of 6), *CAEL* (minimum score of 60), *Pearson PTE Academic* (minimum score of 60), *TEF - 5 épreuves* (minimum score of 400) and *TCF - tout public* (minimum score of 400), with results from each of the four language abilities (speaking, listening, reading, and writing); or
3. Results from the academic language test from Educational Testing Service (ETS) *TOEFL iBT* Test (minimum score of 83), with results from each of the four language abilities (speaking, listening, reading, and writing).

Additionally, all above noted tests must be taken in their **in-person format to be accepted for the SDS**. Online remotely proctored tests will not be accepted for the purposes of the SDS.

## EFFECTIVE DATES

*Applications to be submitted with language test results*

These Instructions take effect 90 days from the date they are signed.

### *Retention and dispositions*

Applications received by the Department of Citizenship and Immigration on or after the Instructions take effect that do not meet the conditions set out in these Instructions will not receive priority processing.

**The Hon. Sean Fraser, P.C., M.P.**  
Minister of Citizenship and Immigration

Dated on May 12, 2023

Aux fins des présentes instructions, les résultats des tests d'évaluation linguistique suivants sont acceptés :

1. Résultats d'une évaluation réalisée par une organisation désignée chargée d'évaluer la compétence linguistique qui utilise un test d'évaluation linguistique général approuvé conformément au paragraphe 74(3) du RIPR : *IELTS General*, *CELP* - *Général*, *TEF Canada* et *TCF Canada*; et dont le résultat équivaut à un résultat d'au moins 7 sur l'échelle des *Niveaux de compétence linguistique canadiens* pour chaque compétence (expression de l'écrit et de l'oral, compréhension orale et écrite);
2. Résultats d'un examen de langue universitaire offert par une organisation d'évaluation linguistique désignée conformément au paragraphe 74(3) du RIPR : *IELTS Academic* (au moins un score de 6), *CAEL* (au moins un score de 60 points), *Pearson PTE Academic* (au moins un score de 60 points), *TEF - 5 épreuves* (au moins un score de 400 points) et *TCF - tout public* (au moins un score de 400 points), avec résultats dans chacune des quatre aptitudes linguistiques (expression de l'écrit et de l'oral, compréhension orale et écrite);
3. Résultats du test de langue universitaire du test *TOEFL iBT* du service de Educational Testing Service (ETS) (au moins un score de 83 points), avec les résultats de chacune des quatre compétences linguistiques (expression de l'écrit et de l'oral, compréhension orale et écrite).

De plus, tous les tests susmentionnés doivent être faits selon le **format en personne pour que les résultats soient acceptés au titre du VDE**. Les résultats d'examens en ligne surveillés à distance ne seront pas acceptés aux fins du VDE.

## DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

*Demandes devant être accompagnées de résultats de tests d'évaluation linguistique*

Les présentes instructions entrent en vigueur 90 jours après la date de leur signature.

### *Conservation et élimination*

Les demandes reçues par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à partir du jour de l'entrée en vigueur des Instructions qui ne répondent pas aux conditions prévues dans les présentes instructions ne feront pas l'objet d'un traitement prioritaire.

**L'hon. Sean Fraser, C. P., député**  
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Fait le 12 mai 2023

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****CANADA MARINE ACT***Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters patent*

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Trois-Rivières Port Authority (“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent sets out the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS**, pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to acquire the immovable known and designated as being lot 1 018 894 of the cadastre of Quebec;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to set out the said immovable in Schedule C of the letters patent;

**AND WHEREAS** the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent is consistent with the Act;

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

**1. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following at the end of that Schedule:**

Lot Number	Description
1 018 894	An immovable known and designated in the Land register of Quebec as being lot 1 018 894, containing an area of 964 m <sup>2</sup> .

**2. These supplementary letters patent take effect on the date of registration in the Land register of Quebec of the deed of sale evidencing the transfer of the immovable to the Authority.**

ISSUED this 10th day of May, 2023.

**The Honourable Omar Alghabra, P.C., M.P.**  
Minister of Transport

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI MARITIME DU CANADA***Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires*

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire de Trois-Rivières (« Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 1999;

**ATTENDU QUE** l'annexe « C » des lettres patentes précise les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QUE**, en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l'Administration souhaite acquérir l'immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 894 au cadastre du Québec;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé que le ministre délivre des lettres patentes supplémentaires précisant l'immeuble à l'annexe « C » des lettres patentes;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que ces modifications aux lettres patentes sont compatibles avec la Loi;

**À CES CAUSES**, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

**1. L'annexe « C » des lettres patentes est modifiée par l'ajout de ce qui suit à la fin de la liste qui y figure:**

Numéro de lot	Description
1 018 894	Un immeuble connu et désigné au Registre foncier du Québec comme étant le lot 1 018 894, contenant en superficie 964 m <sup>2</sup> .

**2. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de publication au Registre foncier du Québec de l'acte de vente attestant le transfert de l'immeuble à l'Administration.**

DÉLIVRÉES le 10<sup>e</sup> jour de mai 2023.

**L'honorable Omar Alghabra, C.P., député**  
Ministre des Transports

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****CANADA SHIPPING ACT, 2001***Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas*

Whereas the Minister of Transport is of the opinion that the annexed *Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas* is required to deal with a direct or indirect risk to marine safety or to the marine environment;

And whereas the provisions of the annexed Interim Order may be contained in a regulation made under paragraphs 136(1)(f)<sup>a</sup> and (h)<sup>a</sup> and 207(1)(c) of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of Transport makes the annexed *Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas* under subsection 10.1(1)<sup>c</sup> of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>.

Ottawa, May 10, 2023

Omar Alghabra  
Minister of Transport

**Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas****Interpretation****Interpretation**

**1** Unless the context requires otherwise, words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the *Vessel Operation Restriction Regulations*.

**Prohibitions****Operation of vessels**

**2** It is prohibited for a person to operate a vessel in any of the following waters:

- (a)** the part of the Ottawa River in Quebec between Macdonald-Cartier bridge and Rockland;
- (b)** the part of the Ottawa River between Barrage de Carillon and Lac des Deux Montagnes; and
- (c)** the waters of Lac des Deux Montagnes eastward to Pointe-Calumet.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 29, s. 18

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 26

<sup>c</sup> S.C. 2018, c. 27, s. 690

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*

Attendu que le ministre des Transports estime que l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*, ci-après, est nécessaire pour parer à un risque — direct ou indirect — à la sécurité maritime ou au milieu marin;

Attendu que les dispositions de cet arrêté d'urgence peuvent faire partie d'un règlement pris en vertu des alinéas 136(1)(f)<sup>a</sup> et h)<sup>a</sup> et 207(1)(c) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>;

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 10.1(1)<sup>c</sup> de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>, prend l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*, ci-après.

Ottawa, le 10 mai 2023

Le ministre des Transports  
Omar Alghabra

**Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées****Interprétation****Interprétation**

**1** Sauf indication contraire du contexte, les termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*.

**Interdictions****Utilisation des bâtiments**

**2** Il est interdit à quiconque d'utiliser un bâtiment dans les eaux suivantes :

- a)** la partie de la rivière des Outaouais, située dans la province de Québec, entre le pont Cartier-Macdonald et Rockland;
- b)** la partie de la rivière des Outaouais entre le barrage de Carillon et le lac des Deux Montagnes;
- c)** les eaux du lac des Deux Montagnes, vers l'est jusqu'à Pointe-Calumet.

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 29, art. 18

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 26

<sup>c</sup> L.C. 2018, ch. 27, art. 690

**Maximum speed**

**3** It is prohibited for a person to operate a pleasure craft at a speed in excess of 10 km/h in any of the following waters:

- (a) Lac des Deux Montagnes east of Pointe-Calumet;
- (b) Lac Saint-Louis; and
- (c) Rivière des Prairies.

**Exception****Persons**

**4** Section 2 does not apply to vessels operated by any of the following persons:

- (a) an employee of a provincial government, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group who is acting in the course of their duties;
- (b) a member of a fire department or police force who is acting in the course of their duties;
- (c) an employee of a Crown corporation who is acting in the course of their duties;
- (d) a person who is authorized by an entity referred to in paragraph (a), (b) or (c) to support flood response measures or to participate in the repair, demolition or construction of infrastructure related to the floods, and who is acting in the course of their duties;
- (e) an officer or a non-commissioned member of the Canadian Forces who is acting in the course of their duties;
- (f) an officer of the Canadian Coast Guard who is acting in the course of their duties;
- (g) a person who operates a *ferry vessel*, as defined in section 2 of the *Hull Construction Regulations*, as a service available to the public, if the operation of the ferry vessel does not present an important risk to safety; and
- (h) a person who operates a vessel solely to gain access to their property, if the property is not accessible by road, or a person acting on behalf of the property owner.

**Enforcement****Enforcement officers**

**5** For the purpose of ensuring compliance with sections 2 and 3, the persons or classes of persons set out in the table

**Vitesse maximale**

**3** Il est interdit d'utiliser une embarcation de plaisance à une vitesse supérieure à 10 km/h dans les eaux suivantes :

- a) le lac des Deux Montagnes, à l'est de Pointe-Calumet;
- b) le lac Saint-Louis;
- c) la rivière des Prairies.

**Exception****Personnes**

**4** L'article 2 ne s'applique pas aux bâtiments utilisés par les personnes suivantes :

- a) tout employé d'un gouvernement provincial, d'une administration locale ou d'une entité — gouvernement, conseil ou autre — qui est autorisé à agir pour le compte d'un groupe autochtone et qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- b) tout membre d'un service d'incendie ou d'un corps policier qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- c) tout employé d'une société d'État qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- d) toute personne qui est autorisée par une entité visée aux alinéas a), b) ou c) à appuyer les mesures d'intervention en réponse aux inondations ou à participer à la réparation, à la construction ou à la démolition des infrastructures en lien avec les inondations et qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- e) tout officier ou militaire du rang des Forces canadiennes qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- f) tout officier de la Garde côtière canadienne qui agit dans le cadre de ses fonctions;
- g) toute personne qui exploite un *transbordeur*, au sens de l'article 2 du *Règlement sur la construction de coques*, dans le cadre d'un service rendu au public, si l'exploitation ne constitue pas un danger important pour la sécurité;
- h) toute personne qui utilise un bâtiment uniquement pour avoir accès à sa propriété, si celle-ci est inaccessible par la route, ou toute autre personne agissant en son nom.

**Contrôle d'application****Agents de l'autorité**

**5** Les personnes mentionnées au tableau du présent article, individuellement ou par catégories, sont nommées



to this section are appointed or specified as enforcement officers.

**TABLE**

Item	Person or Class of Person	Geographic Location
1	A member of the Royal Canadian Mounted Police	Quebec
2	An officer of the Canadian Coast Guard who is a marine communications and traffic services officer	Quebec
3	An officer of the Canadian Coast Guard working on a vessel, when they are on board the vessel	Quebec
4	A member of any harbour or river police force	Quebec
5	A member of any provincial, county, First Nations or municipal police force	Quebec
6	A marine safety inspector	Quebec
7	A pleasure craft safety inspector	Quebec
8	A person employed as a conservation officer by the National Capital Commission	The Quebec portion of the National Capital Region
9	A fishery officer designated under the <i>Fisheries Act</i>	Quebec
10	An Office of Boating Safety officer	Quebec

**Powers**

**6** An enforcement officer may

- (a)** prohibit the movement of any vessel or direct it to move as specified by the enforcement officer; and
- (b)** stop and board any vessel at any reasonable time and
  - (i)** direct any person to put into operation or cease operating any equipment on board the vessel,
  - (ii)** ask any pertinent questions of, and demand all reasonable assistance from, any person on board the vessel, and
  - (iii)** require that any person on board the vessel provide to the enforcement officer, for examination, any document or information that is in the person's possession.

à titre d'agents de l'autorité chargés de l'application des articles 2 et 3.

**TABEAU**

Article	Personne ou catégorie de personnes	Lieu géographique
1	Membre de la Gendarmerie royale du Canada	Au Québec
2	Officier de la Garde côtière canadienne qui est un fonctionnaire chargé des services de communication et de trafic maritimes	Au Québec
3	Officier de la Garde côtière canadienne qui est à bord d'un bâtiment et qui y travaille	Au Québec
4	Membre d'une force de police portuaire ou fluviale	Au Québec
5	Membre de toute force de police d'une province, d'un comté, des premières nations ou d'une municipalité	Au Québec
6	Inspecteur de la sécurité maritime	Au Québec
7	Inspecteur des embarcations de plaisance	Au Québec
8	Personne employée comme agent de conservation par la Commission de la capitale nationale	La partie de la région de la capitale nationale située au Québec
9	Agent des pêches désigné en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>	Au Québec
10	Agent du Bureau de la sécurité nautique	Au Québec

**Attributions**

**6** L'agent de l'autorité peut :

- a)** interdire le déplacement de tout bâtiment ou l'ordonner de la façon qu'il précise;
- b)** immobiliser tout bâtiment et y monter à bord à toute heure convenable et :
  - (i)** ordonner à quiconque de faire fonctionner l'équipement à bord du bâtiment ou de cesser de le faire fonctionner,
  - (ii)** poser toute question pertinente aux personnes à bord du bâtiment et leur demander toute aide raisonnable,
  - (iii)** exiger de toute personne à bord du bâtiment qu'elle lui présente, pour examen, tout document ou tout renseignement qu'elle possède.

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****CANADA SHIPPING ACT, 2001***Order Repealing Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas*

Whereas the Minister of Transport made *Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas* on May 9, 2023, under subsection 10.1(1)<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>;

And whereas that Minister believes that that Interim Order is no longer required to deal with a direct or indirect risk to marine safety or to the marine environment;

Therefore, the Minister of Transport makes the annexed *Order Repealing Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas* under subsection 10.1(1)<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>.

Ottawa, May 12, 2023

Omar Alghabra  
Minister of Transport

**Order Repealing Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas****Repeal**

**1 *Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas*, made on May 9, 2023, is repealed.**

**PRIVY COUNCIL OFFICE***Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

<sup>a</sup> S.C. 2018, c. 27, s. 690

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 26

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Arrêté abrogeant l'Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*

Attendu que le ministre des Transports a pris, en vertu du paragraphe 10.1(1)<sup>a</sup> de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>, l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées* le 9 mai 2023;

Attendu que le ministre estime que cet arrêté n'est plus nécessaire pour parer à un risque — direct ou indirect — à la sécurité maritime ou au milieu marin;

À ces causes, en vertu du paragraphe 10.1(1)<sup>a</sup> de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>, le ministre des Transports prend l'*Arrêté abrogeant l'Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*, ci-après.

Ottawa, le 12 mai 2023

Le ministre des Transports  
Omar Alghabra

**Arrêté abrogeant l'Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées****Abrogation**

**1 L'*Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées*, pris le 9 mai 2023, est abrogé.**

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

<sup>a</sup> L.C. 2018, ch. 27, art. 690

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 26

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

#### Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Asia-Pacific Foundation of Canada	
Director	Atomic Energy of Canada Limited	
Director	Bank of Canada	
Chairperson	Business Development Bank of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Director	Canada Deposit Insurance Corporation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Director	Canada Revenue Agency	
Chairperson	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Commercial Corporation	

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

#### Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Fondation Asie-Pacifique du Canada	
Administrateur	Énergie atomique du Canada, Limitée	
Administrateur	Banque du Canada	
Président	Banque de développement du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Administrateur	Société d'assurance-dépôts du Canada	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Administrateur	Agence du revenu du Canada	
Président	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board		Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Director	Canadian Energy Regulator		Administrateur	Régie canadienne de l'énergie	
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission		Président	Commission canadienne des grains	
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Pay Equity Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Commissaire à l'équité salariale	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Member	Canadian Institutes of Health Research		Membre	Instituts de recherche en santé du Canada	
President	Canadian Institutes of Health Research		Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Member	Canadian International Trade Tribunal		Membre	Tribunal canadien du commerce extérieur	
Permanent Member	Canadian Nuclear Safety Commission		Membre permanent	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
President	Canadian Nuclear Safety Commission		Président	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Member	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Conseiller	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Member	Canadian Statistics Advisory Council		Membre	Conseil consultatif canadien de la statistique	
Director	Canadian Tourism Commission		Administrateur	Commission canadienne du tourisme	
Chairperson	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board		Président	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Member	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board		Membre	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Member	Canadian Transportation Agency		Membre	Office des transports du Canada	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des Premières Nations	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Commissioner	First Nations Tax Commission		Commissaire	Commission de la fiscalité des premières nations	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Law Clerk and Parliamentary Counsel	House of Commons		Légiste et conseiller parlementaire	Chambre des communes	
Commissioner	International Commission on the Conservation of Atlantic Tunas		Commissaire	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
President	International Development Research Centre		Président	Centre de recherches pour le développement international	
Commissioner	International Joint Commission		Commissaire	Commission conjointe internationale	
Chairperson	Military Grievances External Review Committee		Président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Vice-Chairperson	Military Grievances External Review Committee		Vice-président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Chairperson	National Advisory Council on Poverty		Président	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Member	National Advisory Council on Poverty		Membre	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Member (Children's Issues)	National Advisory Council on Poverty		Membre (Questions relatives aux enfants)	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Commissioner	National Battlefields Commission		Commissaire	Commission des champs de bataille nationaux	
Director	National Gallery of Canada		Directeur	Musée des beaux-arts du Canada	
Member	Net-Zero Advisory Body		Membre	Groupe consultatif pour la carboneutralité	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission		Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner		Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	
Public Sector Integrity Commissioner	Office of the Public Sector Integrity Commissioner		Commissaire à l'intégrité du secteur public	Commissaire à l'intégrité du secteur public	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Member	Patented Medicine Prices Review Board		Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Vice-Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board		Vice-président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Commissioner	Public Service Commission		Commissaire	Commission de la fonction publique	
President	Public Service Commission		Président	Commission de la fonction publique	
Principal	Royal Military College of Canada		Recteur	Collège militaire royal du Canada	
Member	Standards Council of Canada		Membre	Conseil canadien des normes	
Chief Executive Officer	Windsor-Detroit Bridge Authority		Président et premier dirigeant	Autorité du pont Windsor-Détoit	

## PARLIAMENT

### HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

#### PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

#### **Eric Janse**

Acting Clerk of the House of Commons

### OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

#### CANADA ELECTIONS ACT

##### *Deregistration of a registered political party*

As a result of the failure to comply with the obligations of section 415 of the *Canada Elections Act*, "Direct Democracy Party of Canada" is deregistered, effective May 31, 2023.

May 15, 2023

#### **Stéphane Perrault**

Chief Electoral Officer

## PARLEMENT

### CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44<sup>e</sup> législature

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier intérimaire de la Chambre des communes

#### **Eric Janse**

### BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

#### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

##### *Radiation d'un parti politique enregistré*

En raison du défaut de remplir ses obligations en vertu de l'article 415 de la *Loi électorale du Canada*, le « Parti Démocratie directe du Canada » est radié à compter du 31 mai 2023.

Le 15 mai 2023

Le directeur général des élections

#### **Stéphane Perrault**

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## INQUIRY

*Construction services*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2023-010) from EllisDon Corporation (EllisDon) of Mississauga, Ontario, concerning a procurement (Solicitation ED001-212664/B) made by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for the rehabilitation and optimization of the Daniel J. MacDonald Building in Charlottetown, Prince Edward Island. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on May 16, 2023, to conduct an inquiry into the complaint.

EllisDon alleges that PWGSC breached the applicable trade agreements by failing to properly evaluate the bids in accordance with the evaluation criteria set out in the invitation to tender.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, May 16, 2023

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## ENQUÊTE

*Services de construction*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2023-010) déposée par EllisDon Corporation (EllisDon), de Mississauga (Ontario), concernant un marché (appel d'offres ED001-212664/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'appel d'offres portait sur la remise en état et l'optimisation de l'édifice Daniel J. MacDonald situé à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 16 mai 2023, d'enquêter sur la plainte.

EllisDon allègue que TPSGC a contrevenu aux dispositions des accords commerciaux applicables en omettant d'évaluer les soumissions conformément aux critères d'évaluation énoncés dans l'appel d'offres.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 16 mai 2023

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.



**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between May 12 and May 17, 2023.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 12 mai et le 17 mai 2023.

<b>Application filed by / Demande présentée par</b>	<b>Application number / Numéro de la demande</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>	<b>Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
Corus Entertainment Inc.	2022-0946-0	N.A. / s.o.	Toronto	Ontario	June 14, 2023 / 14 juin 2023
TVA Group Inc. / Groupe TVA inc.	2022-0986-6	TVA	Montréal	Quebec / Québec	June 14, 2023 / 14 juin 2023
GX Radio Partnership	2023-0159-7	CJGX	Yorkton	Saskatchewan	June 12, 2023 / 12 juin 2023

**ADMINISTRATIVE DECISIONS****DÉCISIONS ADMINISTRATIVES**

<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>	<b>Date of decision / Date de la décision</b>
Cable Public Affairs Channel Inc. / La Chaîne d'affaires publiques par câble inc.	Ownership / Propriété	Ottawa	Ontario	May 12, 2023 / 12 mai 2023
Cable Public Affairs Channel Inc. / La Chaîne d'affaires publiques par câble inc.	Ownership / Propriété	Ottawa	Ontario	May 12, 2023 / 12 mai 2023

**DECISIONS****DÉCISIONS**

<b>Decision number / Numéro de la décision</b>	<b>Publication date / Date de publication</b>	<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>
2023-142	May 15, 2023 / 15 mai 2023	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CJBR-FM	Rimouski	Quebec / Québec

**ORDERS****ORDONNANCES**

<b>Order number / Numéro de l'ordonnance</b>	<b>Publication date / Date de publication</b>	<b>Licensee's name / Nom du titulaire</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>Location / Endroit</b>
2022-143	May 16, 2023 / 16 mai 2023	N.A. / s.o.	Unsolicited Telecommunications Fees – Telemarketing regulatory costs for 2023–24 and fees paid for 2022–23 / Droits relatifs aux télécommunications non sollicitées – Coûts de la réglementation pour la télévente pour 2023-2024 et droits payés pour 2022-2023	N.A. / s.o.

## OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING OF CANADA

### LOBBYING ACT

#### *Lobbyists' Code of Conduct (2023)*

Since 1989, federal legislation has required that regulated lobbying on behalf of clients or employers be reported in the Registry of Lobbyists.

Since 1997, individuals who are registered to lobby the federal government and its officials have had to comply with the *Lobbyists' Code of Conduct*. The first edition took effect in March 1997 and the second edition took effect in December 2015.

The Code complements the *Lobbying Act's* registration requirements and fosters transparent and ethical lobbying of federal officials.

It defines standards of ethical behaviour that lobbyists must comply with. Any individual who must be identified as a lobbyist in the Registry of Lobbyists is required to comply with the Code.

The Code works in concert with the ethical regimes applicable to federal officials.

When developing the Code, the *Lobbying Act* requires the Commissioner of Lobbying to consult with stakeholders and refer it to parliamentary committee.

Between late-2020 and mid-2022, three rounds of stakeholder consultation were held to support the development of the third edition of the Code. During the process, two draft updates of the Code were shared with stakeholders.

The Commissioner then referred the Code to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics in November 2022, and it was studied by the Committee in early 2023. After considering recommendations made by the Committee, the Commissioner finalized the Code updates before publication in the *Canada Gazette*.

The third edition of the Code sets out easy-to-understand rules that work to enhance transparent and ethical lobbying while contributing to public confidence in government institutions and officials. The standards include expectations that are intended to guide lobbyists in complying with the Code's rules of conduct.

The definition section of the Code defines key terms used in the rules. This allows the rules to be more focused and succinct, with the goal of making them easier to

## COMMISSARIAT AU LOBBYING DU CANADA

### LOI SUR LE LOBBYING

#### *Code de déontologie des lobbyistes (2023)*

Depuis 1989, la législation fédérale exige que le lobbying réglementé pour le compte de clients ou d'employeurs soit déclaré dans le Registre des lobbyistes.

Depuis 1997, les personnes qui sont enregistrées pour faire du lobbying auprès du gouvernement fédéral et de ses fonctionnaires doivent se conformer au *Code de déontologie des lobbyistes*. La première édition est entrée en vigueur en mars 1997 et la deuxième édition est entrée en vigueur en décembre 2015.

Le Code complète les exigences d'enregistrement de la *Loi sur le lobbying* et favorise un lobbying transparent et éthique auprès des fonctionnaires fédéraux.

Il définit les normes éthiques de comportement que les lobbyistes doivent respecter. Toute personne qui doit être désignée lobbyiste dans le Registre des lobbyistes est tenue de se conformer au Code.

Le Code fonctionne de concert avec les régimes éthiques qui s'appliquent aux fonctionnaires fédéraux.

Dans l'élaboration du Code, la *Loi sur le lobbying* exige que le commissaire au lobbying consulte les parties prenantes et le réfère à un comité parlementaire.

Entre la fin de l'année 2020 et la mi-2022, une série de trois consultations auprès des parties prenantes ont été organisées pour soutenir l'élaboration de la troisième édition du Code. Au cours de ce processus, deux ébauches d'une mise à jour du Code ont été partagées avec les parties prenantes.

La commissaire a ensuite renvoyé le Code au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique en novembre 2022, et ce dernier l'a étudié au début de 2023. Après avoir examiné les recommandations formulées par le Comité, la commissaire a finalisé les mises à jour du Code avant la publication dans la *Gazette du Canada*.

La troisième édition du Code présente des règles faciles à comprendre pour renforcer un lobbying transparent et éthique tout en contribuant à la confiance du public dans les institutions gouvernementales et les fonctionnaires. Les normes comprennent des attentes destinées à guider les lobbyistes dans le respect des règles de conduite du Code.

La section du Code consacrée aux définitions définit les termes clés utilisés dans les règles. Cela permet aux règles d'être plus ciblées et succinctes, ayant comme objectif de

understand and apply. This approach allows the third edition of the Code to serve as a comprehensive document.

In accordance with the *Lobbying Act*, an investigation must be initiated when the Commissioner of Lobbying has reason to believe it is necessary to ensure compliance with the Code. After completing an investigation, a report setting out the Commissioner's findings and conclusions is submitted to Parliament.

In accordance with section 10.2 of the *Lobbying Act* and effective July 1, 2023, the Commissioner of Lobbying of Canada rescinds the second edition of *Lobbyists' Code of Conduct* and brings into force the following third edition:

### **Lobbyists' Code of Conduct (third edition)**

Standards for transparent and ethical lobbying

#### **Objectives**

The objective of this Code is to foster transparent and ethical lobbying of federal officials.

This Code works in concert with the ethical regimes that apply to federal officials.

This Code is required by and complements the *Lobbying Act*, which recognizes that free and open access to government is in the public interest, that transparent and ethical lobbying is a legitimate activity, that officials and the public should be able to know who is carrying out lobbying activities, and that lobbying registration should not impede access to government.

By complying with the rules of this Code, lobbyists:

- strengthen the ethical culture of lobbying
- avoid placing officials in real or apparent conflict of interest situations
- contribute to public confidence in the integrity of federal government institutions and decision making

#### **Application**

An individual must comply with this Code if the *Lobbying Act* requires them to do so. In this Code, such individuals are referred to as lobbyists.

This Code was published in the *Canada Gazette* and came into force on July 1, 2023.

les rendre plus faciles à comprendre et à appliquer. Cette approche permet à la troisième édition du Code de servir de document complet.

Selon la *Loi sur le lobbying*, une enquête doit être lancée lorsque le commissaire au lobbying a des raisons de croire qu'elle est nécessaire pour assurer le respect du Code. À l'issue d'une enquête, un rapport faisant état des constatations et des conclusions du commissaire est soumis au Parlement.

Conformément à l'article 10.2 de la *Loi sur le lobbying* et à partir du 1 juillet 2023, la commissaire au lobbying du Canada rescinde la deuxième édition du *Code de déontologie des lobbyistes* et met en vigueur la troisième édition suivante :

### **Code de déontologie des lobbyistes (troisième édition)**

Normes pour un lobbying transparent et éthique

#### **Objectifs**

Ce Code vise à favoriser un lobbying transparent et éthique auprès des fonctionnaires fédéraux.

Ce Code fonctionne de concert avec les régimes éthiques applicables aux fonctionnaires fédéraux.

Ce Code est prévu en vertu de la *Loi sur le lobbying* et il vient compléter cette Loi, qui reconnaît l'intérêt public présenté par la liberté d'accès aux institutions de l'État, que le lobbying transparent et éthique constitue une activité légitime, que le public et les fonctionnaires doivent avoir la possibilité de savoir qui se livre à des activités de lobbying et que l'enregistrement du lobbying ne doit pas faire obstacle à l'accès au gouvernement.

En respectant les règles de ce Code, les lobbyistes :

- renforcent la culture éthique du lobbying
- évitent de placer les fonctionnaires dans des situations de conflit d'intérêts réel ou apparent
- contribuent à la confiance du public dans l'intégrité des institutions gouvernementales fédérales et du processus décisionnel

#### **Application**

Une personne doit se conformer au Code si la *Loi sur le lobbying* l'y oblige. Dans ce Code, ces personnes sont appelées lobbyistes.

Ce Code a été publié dans la *Gazette du Canada* et est entré en vigueur le 1 juillet 2023.

**Scope**

This Code applies to lobbying activities and the interactions lobbyists have with officials that they lobby or expect to lobby.

**Compliance**

Non-compliance with any rule in this Code may result in an investigation by the Commissioner of Lobbying. This can lead to a public investigation report to Parliament.

**Expectations**

These expectations are intended to guide lobbyists in complying with the rules in this Code.

**Transparency**

Ethical lobbying requires a commitment to openness. Conducting transparent lobbying ensures that officials understand the purpose of the lobbying activities and on whose behalf they are carried out.

**Respect for government institutions**

Canada's parliamentary democracy and its institutions serve Canadians. Understanding and respecting that officials have a duty to serve the public interest over private interests is vital to ethical lobbying.

It is therefore essential that lobbyists avoid placing officials in real or apparent conflict of interest situations, including where an official could reasonably be seen to have a sense of obligation towards a lobbyist.

**Integrity, honesty and professionalism**

Ethical lobbying is conducted with integrity, honesty and professionalism. Being trustworthy and respectful supports informed decision making by officials and, in turn, public confidence in federal government institutions.

It is therefore essential that lobbyists uphold the letter and spirit of the *Lobbying Act*, its regulations and this Code.

**Rules**

If the *Lobbying Act* requires you to comply with this Code, you must follow these rules:

**Disclosure**

**1.1** When you lobby – including the use of grassroots appeals to persuade the public to communicate with

**Portée**

Ce Code s'applique aux activités de lobbying et aux interactions que les lobbyistes entretiennent avec les fonctionnaires auprès de qui les lobbyistes font ou envisagent de faire du lobbying.

**Conformité**

La non-conformité par rapport à toute règle dans ce Code peut donner lieu à une enquête du commissaire au lobbying. Cela peut conduire à un rapport d'enquête public présenté au Parlement.

**Attentes**

Ces attentes sont destinées à guider les lobbyistes dans le respect des règles de ce Code.

**Transparence**

Le lobbying éthique requiert un engagement d'ouverture. Mener un lobbying transparent garantit que les fonctionnaires comprennent le but des activités de lobbying et au nom de qui elles sont menées.

**Respect des institutions gouvernementales**

La démocratie parlementaire du Canada et ses institutions sont au service de la population canadienne. Comprendre et respecter que les fonctionnaires ont le devoir de servir l'intérêt public plutôt que les intérêts privés est vital pour le lobbying éthique.

Il est donc essentiel que les lobbyistes évitent de placer les fonctionnaires dans des situations de conflit d'intérêts réel ou apparent, y compris lorsqu'on pourrait raisonnablement penser qu'un fonctionnaire a un sentiment d'obligation envers un lobbyiste.

**Intégrité, honnêteté et professionnalisme**

Le lobbying éthique est mené avec intégrité, honnêteté et professionnalisme. Le fait d'être digne de confiance et respectueux favorise la prise de décisions éclairées par les fonctionnaires et, par conséquent, la confiance du public dans les institutions du gouvernement fédéral.

Il est donc essentiel que les lobbyistes respectent la lettre et l'esprit de la *Loi sur le lobbying*, de ses règlements et de ce Code.

**Règles**

Si la *Loi sur le lobbying* exige que vous vous conformiez à ce Code, vous devez suivre ces règles :

**Divulgation**

**1.1** Lorsque vous faites du lobbying – y compris l'utilisation des appels au grand public pour persuader le public

officials – identify your client or employer and the purpose of your communication.

- 1.2 When you lobby on behalf of a client, inform your client that you have, and that they may have, obligations under the *Lobbying Act*, its regulations and this Code.
- 1.3 When you lobby as part of your employment, inform your employer (as represented by the registrant) about your lobbying activities in order to support accurate registration and reporting in the Registry of Lobbyists.
- 1.4 If you are the registrant for an employer, inform employees who lobby for the employer about their obligations under this Code.

#### *Trustworthiness*

- 2.1 When you lobby – including the use of grassroots appeals to persuade the public to communicate with officials – act in good faith and take reasonable steps to not mislead with any information you share.
- 2.2 Do not use or share information obtained from an official in confidence, except if you have the official's informed consent.

#### *Gifts and hospitality*

- 3.1 Never provide any gift – directly or indirectly – to an official that you lobby or expect to lobby, other than a low-value gift that is a token of appreciation or promotional item.
- 3.2 Never provide any hospitality – directly or indirectly – to an official that you lobby or expect to lobby, other than low-value hospitality for consumption during an in-person gathering (meeting, lobby day, event, reception, etc.).
- 3.3 Do not exceed the value of the annual limit for allowed gifts and hospitality that you can provide to the same official within a calendar year.

#### *Exemptions (rules 3.1, 3.2, 3.3):*

The Commissioner may grant an exemption to the gift and hospitality rules (3.1, 3.2, 3.3) by considering any factors that the Commissioner deems relevant, including:

- by how much the low-value and/or annual limit amounts are exceeded

de communiquer avec des fonctionnaires – identifiez votre client ou employeur ainsi que l'objet de votre communication.

- 1.2 Lorsque vous faites du lobbying au nom d'un client, informez votre client que vous avez des obligations en vertu de la *Loi sur le lobbying*, de ses règlements et de ce Code, et que le client pourrait aussi en avoir.
- 1.3 Lorsque vous faites du lobbying dans le cadre de votre emploi, informez votre employeur (tel que représenté par le déclarant) de vos activités de lobbying afin de soutenir un enregistrement et des déclarations exacts dans le Registre des lobbyistes.
- 1.4 Si vous êtes le déclarant pour un employeur, informez les employés qui font du lobbying au nom de l'employeur de leurs obligations en vertu de ce Code.

#### *Fiabilité*

- 2.1 Lorsque vous faites du lobbying – y compris l'utilisation des appels au grand public pour persuader le public de communiquer avec des fonctionnaires – agissez de bonne foi et prenez des mesures raisonnables pour ne pas induire en erreur avec les renseignements que vous partagez.
- 2.2 N'utilisez ou ne partagez pas l'information obtenue à titre confidentiel d'un fonctionnaire, sauf si vous avez le consentement éclairé de ce dernier.

#### *Cadeaux et marques d'hospitalité*

- 3.1 Ne fournissez jamais de cadeau – directement ou indirectement – à un fonctionnaire auprès de qui vous faites ou envisagez de faire du lobbying, autre qu'un cadeau de faible valeur qui est un article en guise d'appréciation ou promotionnel.
- 3.2 Ne fournissez jamais de marque d'hospitalité – directement ou indirectement – à un fonctionnaire auprès de qui vous faites ou envisagez de faire du lobbying, autre qu'une marque d'hospitalité de faible valeur à consommer lors d'un rassemblement en personne (réunion, journée de lobbying, événement, réception, etc.).
- 3.3 Ne dépassez pas la valeur de la limite annuelle de cadeaux et de marques d'hospitalité autorisés que vous pouvez fournir au même fonctionnaire au cours d'une année civile.

#### *Exemptions (règles 3.1, 3.2, 3.3) :*

Le commissaire peut accorder une exemption aux règles en matière de cadeaux et de marques d'hospitalité (3.1, 3.2, 3.3) en tenant compte des facteurs que le commissaire juge pertinents, y compris :

- de combien sont dépassés les montants de la faible valeur et/ou de la limite annuelle

- the combined value of gifts and hospitality already provided and/or planned to be provided to the official within the same calendar year
- local market prices
- if the gift or hospitality is related to the exercise of a power, duty or function of the official
- dietary requirements or restrictions for hospitality

The Commissioner may adjust the low-value and/or annual limit amounts when granting an exemption and may impose conditions, including a cooling-off period during which the lobbyist may not lobby the official.

Failure to respect the conditions of an exemption granted by the Commissioner constitutes noncompliance with the related rule (3.1, 3.2 and/or 3.3, as applicable).

#### *Sense of obligation*

- 4.1 Never lobby an official where the official could reasonably be seen to have a sense of obligation towards you because you have a close relationship with the official.
- 4.2 Never lobby an official or their associates where the official could reasonably be seen to have a sense of obligation towards you because of political work – paid or unpaid – you are doing or have done for the benefit of the official, unless the cooling-off period has expired.

#### *Reduction or determination of the cooling-off period:*

The Commissioner may reduce or, where applicable, determine a cooling-off period following political work (rule 4.2) by considering any factors that the Commissioner deems relevant, including:

- the nature of the political work performed and/or its importance to the official
- the degree of interaction with the official
- the duration and/or the amount of time spent performing the political work

Failure to respect a cooling-off period set by the Commissioner constitutes noncompliance with rule 4.2.

- 4.3 Never lobby an official where the official could reasonably be seen to have a sense of obligation towards you in circumstances beyond the scope of other rules in this Code.

- la valeur combinée de cadeaux et de marques d'hospitalité déjà fournis et/ou envisagés d'être fournis au fonctionnaire au cours de la même année civile
- les prix du marché local
- si le cadeau ou la marque d'hospitalité est lié à l'exercice d'un pouvoir, d'une obligation ou d'une fonction du fonctionnaire
- les besoins ou les restrictions alimentaires d'une marque d'hospitalité

Le commissaire peut ajuster les montants de la faible valeur et/ou de la limite annuelle en accordant une exemption et peut imposer des conditions, y compris une période de restriction au cours de laquelle le lobbyiste ne peut pas faire du lobbying auprès du fonctionnaire.

Le non-respect des conditions d'une exemption accordée par le commissaire constitue une non-conformité à la règle correspondante (3.1, 3.2 et/ou 3.3, le cas échéant).

#### *Sentiment d'obligation*

- 4.1 Ne faites jamais de lobbying auprès d'un fonctionnaire lorsqu'on pourrait raisonnablement penser que ce fonctionnaire a un sentiment d'obligation envers vous parce que vous entretenez une relation étroite avec ce fonctionnaire.
- 4.2 Ne faites jamais de lobbying auprès d'un fonctionnaire ou de ses associés lorsqu'on pourrait raisonnablement penser que ce fonctionnaire a un sentiment d'obligation envers vous parce que vous effectuez ou avez effectué un travail politique – rémunéré ou non – pour le bénéfice du fonctionnaire, sauf si la période de restriction a expiré.

#### *Réduction ou détermination de la période de restriction :*

Le Commissaire peut réduire ou, le cas échéant, déterminer une période de restriction à la suite d'un travail politique (règle 4.2), en tenant compte des facteurs que le commissaire juge pertinents, y compris :

- la nature du travail politique effectué et/ou son importance pour le fonctionnaire
- le degré d'interaction avec le fonctionnaire
- la durée et/ou le temps consacré à l'exécution du travail politique

Le non-respect d'une période de restriction fixée par le commissaire constitue une non-conformité à la règle 4.2.

- 4.3 Ne faites jamais de lobbying auprès d'un fonctionnaire lorsqu'on pourrait raisonnablement penser que ce fonctionnaire a un sentiment d'obligation envers vous en raison de circonstances qui dépassent la portée des autres règles dans ce Code.

**Definitions**

Terms referred to in the rules are defined as follows:

*General*

## client

Any person, group, corporation or organization that pays or promises to pay money or anything of value to a consultant lobbyist.

## employer

A corporation or organization that employs one or more individuals who lobby on its behalf (in-house lobbyists).

## grassroots appeal

A communication technique by which lobbying can be conducted as defined in paragraph 5(2)(j) and referred to in paragraph 7(3)(k) of the *Lobbying Act*.

## lobby or lobbying

Communicating as described in paragraphs 5(1)(a) or 7(1)(a) of the *Lobbying Act* or arranging a meeting as described in paragraph 5(1)(b).

## official

Any ‘public office holder’ as defined in subsection 2(1) of the *Lobbying Act*.

## registrant for an employer

The employee holding the most senior paid office of a corporation or organization who is responsible for registering lobbying carried out by employees – defined in subsection 7(6) of the *Lobbying Act* as the ‘officer responsible for filing returns’.

*Gifts and hospitality*

## annual limit

The maximum combined value of low-value gifts and low-value hospitality that can be provided to the same official within a calendar year.

The annual limit for all allowed gifts and hospitality, combined, is **\$200** in 2023 dollars.\*

**Définitions**

Les termes utilisés dans les règles sont définis comme suit :

*Termes généraux*

## client

Toute personne, personne morale ou organisation ou tout groupe qui paie ou promet de payer de l'argent ou tout autre objet de valeur à un lobbyiste-conseil.

## employeur

La personne morale ou l'organisation qui emploie une ou plusieurs personnes qui font du lobbying en son nom d'employeur (lobbyistes salariés).

## appels au grand public

Une technique de communication par laquelle le lobbying peut être mené telle que définie à l'alinéa 5(2)(j) et visée à l'alinéa 7(3)(k) de la *Loi sur le lobbying*.

## lobbying

Communiquer tel que décrit aux alinéas 5(1)(a) ou 7(1)(a) de la *Loi sur le lobbying* ou organiser une rencontre décrite à l'alinéa 5(1)(b).

## fonctionnaire

Tout « titulaire d'une charge publique », tel que défini au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le lobbying*.

## déclarant pour un employeur

L'employé occupant le poste rémunéré le plus élevé d'une personne morale ou d'une organisation qui est chargé d'enregistrer les activités de lobbying menées par les employés – défini au paragraphe 7(6) de la *Loi sur le lobbying* comme le « déclarant ».

*Cadeaux et marques d'hospitalité*

## limite annuelle

La valeur maximale combinée des cadeaux de faible valeur et des marques d'hospitalité de faible valeur qui peuvent être fournis au même fonctionnaire au cours d'une année civile.

La limite annuelle pour tous les cadeaux et marques d'hospitalité autorisés, combinés, est **200 \$** en dollars de 2023.\*

## indirectly

## Where:

- a person or entity provides a gift or hospitality to an official at the lobbyist's suggestion or request
- the lobbyist provides a gift or hospitality to an official on behalf of another person or entity

## gift

Anything of value provided for free, without charge, at a reduced rate, or at less than market value, with no obligation to repay.

## Examples:

- door prize
- entertainment activity
- gift certificate, voucher
- money, loan, credit
- parking
- product
- promotional item
- property or use of property
- service
- ticket, pass or access to an event
- token of appreciation
- travel, including sponsored travel, an excursion, transportation

## The term 'gift' does not include:

- hospitality as defined in this Code
- customary expressions of a lobbyist's Indigenous cultural tradition or practice

## hospitality

Food or beverage provided for consumption during an in-person gathering (meeting, lobby day, event, reception, etc.).

## low-value

The maximum value of a gift or instance of hospitality that can be provided to an official, assessed using the market price without discount for anything that has been donated or subsidized.

## indirectement

## Lorsque :

- une personne ou entité fournit un cadeau ou une marque d'hospitalité à un fonctionnaire à la suggestion ou à la demande du lobbyiste
- le lobbyiste fournit un cadeau ou une marque d'hospitalité à un fonctionnaire au nom d'une autre personne ou entité

## cadeau

Toute chose de valeur fournie gratuitement, sans frais, à un taux réduit ou à un montant inférieur à la valeur marchande, et qui n'a pas besoin d'être remboursée.

## Exemples :

- activité de divertissement
- argent, prêt, crédit
- article en guise d'appréciation
- article promotionnel
- billets, laissez passer ou accès à des événements
- certificat-cadeau, bon d'achat
- prix de présence
- produit
- propriété ou l'utilisation de propriété
- service
- stationnement
- voyage, incluant le voyage parrainé, une excursion, le transport

## Le terme « cadeau » n'inclut pas :

- les marques d'hospitalité telles que définies dans ce Code
- les expressions coutumières de la tradition ou de la pratique culturelle autochtone du lobbyiste

## marque d'hospitalité

Il s'agit d'aliments ou de boissons fournis aux fins de consommation lors d'un rassemblement en personne (réunion, journée de lobbying, événement, réception, etc.).

## faible valeur

La valeur maximale d'un cadeau ou d'une marque d'hospitalité qui peut être fournie à un fonctionnaire, évaluée selon le prix du marché sans réduction pour tout ce qui a été donné ou subventionné.



Low-value for an allowed gift or instance of hospitality is **\$40** in 2023 dollars\*, before taxes and any shipping costs.

Low-value for hospitality also excludes gratuities and catering, rental or service charges.

The value of an instance of hospitality is determined on a per-person basis by dividing the total cost of the food and/or beverage by the number of all individuals reasonably expected to attend the gathering.

Low-value for hospitality:

- cannot be circumvented by allocating food and beverage costs to venue rental fees, facility fees, catering or service charges, event management expenses, or similar expenses
- is not determined by the quantity of food and beverage consumed by an official, and there is no requirement to track what an official consumes while attending a gathering

promotional item

A gift that typically has corporate branding or messaging used in the marketing of a product, service or entity.

token of appreciation

A gift provided as an expression of gratitude to an official for serving in an official capacity such as a speaker, presenter, panelist, moderator or for performing a ceremonial role.

**\* Note about the low-value and annual limit amounts:**

On a yearly basis, the Commissioner may take inflation into account in adjusting the low-value and annual limit amounts. In doing so, the amounts will be calculated relative to 2023 prices based on Statistics Canada's consumer price index.

**Sense of obligation**

*Close relationships*

close relationship

A close bond – based on personal affection, on mutual trust or loyalty, or on professional, business or financial interdependence – that extends beyond simply being acquainted.

La faible valeur d'un cadeau ou d'une marque d'hospitalité autorisé est **40 \$** en dollars de 2023\*, avant les taxes et frais d'expédition.

La faible valeur d'une marque d'hospitalité exclut également les pourboires et les frais de traiteur, de location ou de service.

La valeur d'une marque d'hospitalité est déterminée sur une base unitaire (c'est-à-dire par personne) en divisant le coût total des aliments et des boissons par le nombre de personnes dont on peut raisonnablement s'attendre à voir assister au rassemblement.

La faible valeur d'une marque d'hospitalité :

- ne peut être contournée en attribuant les coûts des aliments et des boissons aux frais de location du lieu, aux frais d'installation, aux frais de traiteur ou de service, aux dépenses liées à la gestion de l'événement ou à des dépenses semblables
- n'est pas déterminée par la quantité d'aliments et de boissons consommés par un fonctionnaire, et il n'y a aucune obligation de suivre ce qu'un fonctionnaire consomme lorsqu'il assiste à un rassemblement

article promotionnel

Un cadeau qui est habituellement doté d'une image de marque ou d'un message corporatif et qui est utilisé dans la commercialisation d'un produit, d'un service ou d'une entité.

article en guise d'appréciation

Un cadeau fourni à un fonctionnaire comme marque de gratitude pour avoir servi à titre officiel tel qu'un conférencier, présentateur, panéliste, modérateur ou pour avoir joué un rôle cérémoniel.

**\* Remarque sur les montants de faible valeur et de la limite annuelle :**

Chaque année, le commissaire peut tenir compte de l'inflation pour ajuster les montants de faible valeur et de la limite annuelle. Ce faisant, les montants seront calculés par rapport aux prix de 2023 en fonction de l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada.

**Sentiment d'obligation**

*Relations étroites*

relation étroite

Des liens étroits – fondés sur une affection personnelle, sur une confiance ou une loyauté mutuelle, ou sur une interdépendance professionnelle, commerciale ou financière – qui va au-delà d'une simple connaissance.

## Examples:

- *close family relationships*, such as close family by blood, birth, marriage, adoption or common law, or any relative or other person permanently residing in the same household
- *close personal relationships*, such as close or best friends, or intimate or romantic partners (excludes people known only through broad social circles or networks)
- *close working relationships*, such as prominent or longstanding professional relationships developed by working closely together (having worked for the same entity, employer or client does not, on its own, qualify as having a close relationship)
- *close business relationships*, such as owning or closely collaborating in a business or in a consortium of businesses
- *close financial relationships*, such as sharing ownership in property or co-managing shared investments

*Political work*

## associate

In relation to ministers (including ministers of state), includes:

- their staff
- any parliamentary secretary in the performance of their function of assisting that minister, as well as the staff of any such parliamentary secretary

In relation to members of the House of Commons or the Senate, includes their staff but excludes their fellow parliamentarians.

## cooling-off period

The amount of time that must pass before lobbying an official or their associates when political work – paid or unpaid – has been done for the benefit of that official. This period is calculated from the day after the political work ended.

The applicable cooling-off periods are set out in the definition of ‘political work’.

## Exemples :

- *relations familiales étroites*, comme la famille proche par le sang, par naissance, par alliance, par adoption, ou par union de fait, ou tout membre de la parenté ou toute autre personne qui habite de façon permanente dans le même foyer
- *relations personnelles étroites*, comme des amis proches ou des meilleurs amis, ou des partenaires intimes ou romantiques (à l’exclusion des personnes connues uniquement par le biais des cercles sociaux ou des réseaux élargis)
- *relations de travail étroites*, comme des relations professionnelles importantes ou de longue date tissées dans le cadre d’une étroite collaboration au travail (ayant travaillé pour la même entité, le même employeur ou le même client ne signifie pas en soi avoir une relation étroite)
- *relations d’affaires étroites*, comme détenir ensemble une entreprise ou un consortium d’entreprises ou collaborer étroitement au sein de cette entreprise ou de ce consortium d’entreprises
- *relations financières étroites*, comme le fait de se partager la propriété d’un bien ou de gérer conjointement des investissements partagés

*Travail politique*

## associé

En lien avec les ministres (y compris les ministres d’État), comprend :

- les membres de leur personnel
- les secrétaires parlementaires dans l’exercice de leur fonction d’aide au ministre, ainsi que le personnel de ces secrétaires parlementaires

En lien avec les membres de la Chambre des communes ou du Sénat, comprend les membres de leur personnel, mais exclut leurs collègues parlementaires.

## période de restriction

La période qui doit s’écouler avant de faire du lobbying auprès d’un fonctionnaire ou de ses associés lorsque du travail politique – rémunéré ou non – a été effectué pour le bénéfice de ce fonctionnaire. La période est calculée à partir du lendemain de la fin du travail politique.

La durée des périodes de restriction applicables sont énoncées à la définition de « travail politique ».

## political work

Paid or unpaid work of a political or partisan nature during or between election periods for the benefit of an official. This includes any role, function or task performed:

- when the official was a nomination contestant, leadership contestant or election candidate
- for the official's political party, including any affiliated electoral district association

Political work includes:

- 1) leadership or senior political roles performed for the official or their political party

Cooling-off period: **24 months**, unless a reduction is granted by the Commissioner

Examples:

- serving as a designated spokesperson
- serving as a campaign manager
- serving in a senior position in a leadership or election campaign
- serving on the executive of an electoral district association
- preparing a candidate or official for an appearance, including speeches and debates
- organizing political fundraising
- organizing political or campaign events
- directing or coordinating political research or data analysis
- developing or coordinating political messaging or advertising

- 2) other political roles, functions or tasks

a) involving frequent and/or extensive interaction with the official (around or more than either 3 times or 8 hours per week worked)

– or –

b) performed on a full-time or near-full-time basis for the official or their political party (around or more than 24 hours per week worked)

Cooling-off period: **12 months**, unless a reduction is granted by the Commissioner

Examples:

- canvassing
- fundraising, including soliciting or gathering donations
- distributing or disseminating campaign materials

## travail politique

Du travail rémunéré ou non rémunéré de nature politique ou partisane pendant ou entre les périodes électorales pour le bénéfice d'un fonctionnaire. Cela inclut tout rôle, fonction ou tâche effectué :

- lorsque le fonctionnaire était candidat à l'investiture, candidat à la direction ou candidat à l'élection
- pour le parti politique du fonctionnaire, y compris toute association de circonscription électorale affiliée

Le travail politique comprend :

- 1) des rôles politiques de leadership ou de haut niveau effectués pour le fonctionnaire ou leur parti politique

Période de restriction : **24 mois**, à moins qu'une réduction ne soit accordée par le commissaire

Exemples :

- servir à titre de porte-parole désigné
- servir à titre de chef de campagne
- servir dans un poste d'échelon supérieur dans une course à la chefferie ou campagne électorale
- faire partie de la direction d'une association de circonscription
- préparer un candidat ou un fonctionnaire en vue d'une présentation, y compris les discours et les débats
- organiser des activités de financement politique
- organiser des événements politiques ou les événements d'une campagne
- diriger ou coordonner des recherches politiques ou des analyses de données
- élaborer ou coordonner des messages ou des campagnes publicitaires politiques

- 2) d'autres rôles, fonctions ou tâches politiques

a) impliquant des interactions fréquentes et/ou étendues avec le fonctionnaire (autour de ou plus de 3 fois ou 8 heures par semaine travaillée)

– ou –

b) effectué à temps plein ou presque à temps plein pour le fonctionnaire ou leur parti politique (autour de ou plus de 24 heures par semaine travaillée)

Période de restriction : **12 mois**, à moins qu'une réduction ne soit accordée par le commissaire

Exemples :

- faire du porte-à-porte
- s'engager dans la collecte de fonds, y compris solliciter ou recueillir des dons

- coordinating campaign office logistics
  - performing political research or data analytics tasks
  - carrying out political or campaign event logistics
- 3) engaging in fundraising that could reasonably be seen to be significant to the official

Cooling-off period: **12 months or less**, determined by the Commissioner on a case-by-case basis

Political work does not include other forms of political participation, such as:

- attending a fundraising or campaign event
- personally displaying election signs or posting digital campaign material during an election period
- expressing personal political opinions
- making a political contribution in accordance with election law
- being a member of a political party at any level of government in Canada

#### *Sense of obligation*

sense of obligation

Means a feeling of owing something (or feeling beholden) to another person.

Examples may include situations where:

- the lobbyist, or the lobbyist's client or employer
  - employed the official before they became an official
  - employed or continues to employ a close family member of the official
  - engaged in partisan activities for the benefit of the official (beyond the scope of political work as defined in this Code)
  - provided gifts or hospitality exceeding the annual limit set in this Code to the official before they became an official
- the lobbyist's client or employer provided gifts or hospitality exceeding the annual limit set in this Code to the official

- distribuer ou diffuser du matériel pour des campagnes
  - coordonner la logistique pour le bureau de campagne
  - effectuer des recherches politiques ou des tâches liées aux analyses de données
  - s'occuper de la logistique d'un événement politique ou d'un événement de campagne
- 3) s'engager dans la collecte de fonds qu'on pourrait raisonnablement penser qu'elle est importante pour le fonctionnaire

Période de restriction : **12 mois ou moins**, déterminée par le commissaire au cas par cas

Le travail politique ne comprend pas d'autres formes de participation politique, comme :

- assister à un événement de financement ou de campagne
- afficher personnellement des pancartes électorales ou publier en ligne du matériel numérique de campagne pendant une période électorale
- exprimer des opinions politiques personnelles
- faire une contribution politique en conformité avec un régime législatif électoral
- adhérer à un parti politique, peu importe l'ordre du gouvernement du Canada

#### *Sentiment d'obligation*

sentiment d'obligation

Signifie le sentiment de devoir quelque chose (ou le sentiment d'être redevable) à une autre personne.

Il peut s'agir, par exemple, de situations dans lesquelles :

- le lobbyiste, ou le client ou l'employeur du lobbyiste
  - a employé le fonctionnaire avant qu'il ne devienne fonctionnaire
  - a employé ou continue d'employer un membre de la famille proche du fonctionnaire
  - a effectué des activités partisans pour le bénéfice du fonctionnaire (au-delà de la portée du travail politique tel que défini dans ce Code)
  - a fourni des cadeaux ou des marques d'hospitalité dépassant la limite annuelle fixée dans ce Code au fonctionnaire avant qu'il ne devienne fonctionnaire
- le client ou l'employeur du lobbyiste a fourni des cadeaux ou des marques d'hospitalité dépassant la limite annuelle fixée dans ce Code au fonctionnaire

**PROPOSED REGULATIONS**

Table of contents

**Canada Border Services Agency**

Regulations Amending the Valuation for  
Duty Regulations ..... 1686

**Environment, Dept. of the**

Regulations Amending the Wastewater  
Systems Effluent Regulations..... 1711

**Natural Resources, Dept. of**

Regulations Amending the Explosives  
Regulations, 2013 ..... 1783

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

Table des matières

**Agence des services frontaliers du Canada**

Règlement modifiant le Règlement sur la  
détermination de la valeur en douane..... 1686

**Environnement, min. de l'**

Règlement modifiant le Règlement sur les  
effluents des systèmes d'assainissement  
des eaux usées..... 1711

**Ressources naturelles, min. des**

Règlement modifiant le Règlement de 2013  
sur les explosifs ..... 1783

## Regulations Amending the Valuation for Duty Regulations

**Statutory authority**  
*Customs Act*

**Sponsoring agency**  
Canada Border Services Agency

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Executive summary

**Issues:** The existing legislative and regulatory framework governing the methods of determining the value for duty (VFD) of imported goods creates an unfair advantage for non-resident importers (NRIs), which are businesses located outside of Canada that ship goods to customers in Canada. This advantage exists due to NRIs' ability to declare a lower VFD on goods they import to Canada by using an earlier sale price and not the sale to an actual buyer located in Canada that brought the goods into Canada. The earlier sale price that is used in these instances occurs in the earlier stages of the supply chain,<sup>1</sup> including a sale transaction between a foreign-based manufacturer and an NRI.

The ability to declare a lower VFD means that these NRIs pay less customs duty on the goods they import into Canada when compared to Canadian importers, i.e. importers residing in Canada. Since Canadian importers are paying higher amounts of duties, the existing framework puts Canadian businesses at a competitive disadvantage, while simultaneously resulting in lost customs revenues to Canada in duties paid on lower VFD.

**Description:** The proposed regulatory amendments would clarify which sale is to be used to calculate the duty on imported goods in order to address a

## Règlement modifiant le Règlement sur la détermination de la valeur en douane

**Fondement législatif**  
*Loi sur les douanes*

**Organisme responsable**  
Agence des services frontaliers du Canada

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Résumé

**Enjeux :** Le cadre législatif et réglementaire actuel régissant les méthodes de détermination de la valeur en douane des marchandises importées crée un avantage injuste pour les importateurs non-résidents (INR), qui sont des entreprises situées à l'extérieur du Canada qui expédient des marchandises à des clients au Canada. Cet avantage est attribuable à la capacité des INR de déclarer une valeur en douane inférieure sur les marchandises qu'ils importent au Canada en utilisant un prix de vente antérieur et non la vente à un acheteur réel situé au Canada qui a apporté les marchandises au Canada. Le prix de vente antérieur utilisé dans ces cas se produit aux premières étapes de la chaîne d'approvisionnement<sup>1</sup>, y compris une transaction de vente entre un fabricant établi à l'étranger et un INR.

La capacité de déclarer une valeur en douane inférieure signifie que ces INR paient moins de droits de douane sur les marchandises qu'ils importent au Canada comparativement aux importateurs canadiens, c'est-à-dire les importateurs résidant au Canada. Étant donné que les importateurs canadiens paient des droits plus élevés, le cadre actuel désavantage la concurrence des entreprises canadiennes, tout en entraînant une perte de recettes douanières pour le Canada sous forme de droits payés sur une valeur en douane moins élevée.

**Description :** Les modifications réglementaires proposées préciseront quelle vente doit être utilisée pour calculer les droits sur les marchandises importées afin

<sup>1</sup> A supply chain involves the material and informational interchanges in the logistical process, from acquisition of raw materials to delivery of finished products to the end user. All vendors, service providers, and customers are links in the supply chain.

<sup>1</sup> Une chaîne d'approvisionnement implique les échanges matériels et informationnels dans le processus logistique, allant de l'acquisition de matières premières à la livraison de produits finis à l'utilisateur final. Tous les fournisseurs, fournisseurs de services et clients sont des maillons de la chaîne d'approvisionnement.

regulatory gap that unduly benefits businesses located outside of Canada (NRIs) that ship goods to customers in Canada by (i) defining the term “sold for export to Canada”; and (ii) amending the definition of the term “purchaser in Canada”.

Clearly defining these terms would ensure that the VFD of imported goods is based on the “sale” that caused the goods to be imported to Canada and will ensure that the term “sale” is given a broad meaning that includes purchase commitments or purchase orders, as well as intents to purchase, arrangements, and any other type of understanding that causes goods to be imported to Canada.

**Rationale:** The existing legislative and regulatory framework requires renewal to ensure alignment with international obligations, to reflect modernized business practices in order to protect Canadian importers’ ability to compete on a level playing field with NRIs, to provide greater certainty and predictability for the importing community, and to give the CBSA the authority to enforce the collection of the correct amount of revenue from import duties owed to the Government of Canada.

A preliminary consultation was launched in July 2021, providing all stakeholders, including industry stakeholders, the opportunity to ask questions or provide comments on the proposed amendments. The feedback received was analyzed and taken into consideration in the development of these proposed amendments.

## Issues

The global importing community has changed substantially in the recent decade, reflecting new business models and other innovations in the marketplace, most notably in e-commerce, where Canadian consumers no longer need to enter a brick-and-mortar commercial establishment and businesses are able to purchase and receive products from foreign vendors without having to coordinate the transaction through manual processes. Over the last decade, there has been a growing share of imports involving non-resident importers (NRIs) with minimal operations and investments in Canada, as well as increasingly complex cross-border sales transactions that involve companies owned, controlled by, or in partnership with foreign entities shipping goods directly to Canada from third countries. E-commerce volumes have increased dramatically as the result of the impact of COVID-19 pandemic-related restrictions on purchases from domestic brick-and-mortar establishments and this shift is not anticipated to decrease, which will only exacerbate this issue.

de corriger une lacune réglementaire qui profite indûment aux entreprises situées à l’extérieur du Canada (INR) qui expédient des marchandises à des clients au Canada en : (i) définissant le terme « vendre pour exportation au Canada »; (ii) modifiant la définition du terme « acheteur au Canada ».

Une définition claire de ces termes garantirait que la valeur en douane des marchandises importées est fondée sur la « vente » qui a entraîné l’importation des marchandises au Canada et garantirait que le terme « vente » a un sens large qui comprend les engagements d’achat ou les bons de commande, ainsi que les intentions d’achat, les ententes et tout autre type d’entente qui fait en sorte que des marchandises sont importées au Canada.

**Justification :** Le cadre législatif et réglementaire existant doit être renouvelé pour assurer la conformité avec les obligations internationales, refléter les pratiques commerciales modernisées afin de protéger la capacité des importateurs canadiens de soutenir la concurrence de manière égale avec les INR, améliorer la certitude et la prévisibilité pour la communauté des importateurs, et donner à l’ASFC le pouvoir de percevoir le montant exact des revenus provenant des droits d’importation dus au gouvernement du Canada.

Une consultation préliminaire a été lancée en juillet 2021, donnant à tous les intervenants, notamment les intervenants de l’industrie, l’occasion de poser des questions ou de formuler des commentaires sur les modifications proposées. Les commentaires reçus ont été analysés et pris en compte dans l’élaboration des modifications proposées.

## Enjeux

La communauté mondiale des importateurs a considérablement évolué au cours de la dernière décennie. Elle reflète maintenant de nouveaux modèles d’affaires et des innovations sur le marché, plus particulièrement dans le domaine du commerce électronique où les consommateurs canadiens n’ont plus besoin de se rendre à un établissement commercial physique et où les entreprises peuvent consommer des produits de vendeurs étrangers sans avoir à coordonner la transaction par des processus manuels. Au cours de la dernière décennie, il y a eu une augmentation des importations avec des importateurs non-résidents (INR) dont les activités et les investissements au Canada sont minimes. De plus, les transactions de vente transfrontalières sont devenues de plus en plus complexes avec des entreprises détenues et contrôlées par des entités étrangères ou en partenariat avec elles qui expédient des marchandises directement au Canada en provenance de pays tiers. Les volumes provenant du commerce électronique ont augmenté de façon spectaculaire

The *Customs Act* and the corresponding *Valuation for Duty Regulations* (the Regulations) that govern the methods of determining the value for duty (VFD) of imported goods in Canada do not currently align with international consensus established at the World Customs Organization regarding the interpretation of the term “sale”, and the “last sale rule”. Specifically, the term sale is to be interpreted in its widest sense, and the last sale to the buyer in the country of import, and not an earlier sale between two foreign entities, is to be used as the basis for determining the VFD. Canada’s narrow interpretation of the term sale, which focuses on when the transfer of title occurred, as well as a loophole in the definition of “purchaser in Canada” that was highlighted by recent decisions from the Canadian International Trade Tribunal (CITT), permit the use of a sale between two foreign entities as the basis for calculation of the VFD.

This misalignment creates an unfair advantage for NRIs as they can use the earlier sale between two foreign entities in the trade chain. For example, the sale between the foreign-based manufacturer and the NRI, which occurs so that the NRI can fulfill the order to the buyer located in Canada, is used in order to pay less duty on goods that are imported to Canada.

To address these issues, the Canada Border Services Agency (CBSA) proposes amendments to the Regulations to provide clearer direction to importers when determining which sale is to be used for assessing the value of their imports, with the intention of establishing a level playing field among all importers, while simultaneously reducing lost customs revenues to the Government of Canada in duties paid on lower VFD.

## Background

A VFD must be declared for all goods imported to Canada. The VFD is the base figure on which duty owed on imported goods is calculated. Even if no duty is owed, the VFD of goods must still be established so that any applicable assessment of the goods and services tax, provincial sales tax or harmonized sales tax may be calculated.

The CBSA administers Canada’s valuation program for imported goods in accordance with the valuation for duty provisions outlined in the *Customs Act* and the

en raison de l’incidence des restrictions liées à la pandémie de COVID-19 sur les achats dans des établissements traditionnels au pays, et ces tendances ne semblent pas diminuer, ce qui ne fera qu’exacerber ce problème.

La *Loi sur les douanes* et le *Règlement sur la détermination de la valeur en douane* (le Règlement) qui régissent les méthodes de détermination de la valeur en douane des marchandises importées au Canada ne concordent pas avec le consensus international établi à l’Organisation mondiale des douanes concernant l’interprétation du terme « vente » et du terme « règle de la dernière vente ». Plus précisément, le terme « vente » doit être interprété dans son sens le plus large et concerner la dernière vente à l’acheteur dans le pays d’importation, et non une vente antérieure entre deux entités étrangères utilisée comme base pour déterminer la valeur en douane. L’interprétation étroite du terme « vente » au Canada, qui met l’accent sur le moment où le titre a été transféré, ainsi qu’une faille dans la définition d’« acheteur au Canada » qui a été mise en évidence par des décisions récentes du Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE), permet l’utilisation d’une vente entre deux entités étrangères comme base de calcul de la valeur en douane.

Cette lacune crée un avantage injuste pour les INR, car ils peuvent utiliser une vente antérieure entre deux entités étrangères dans la chaîne commerciale. Par exemple, on utilise la vente entre le fabricant étranger et l’INR, qui se produit afin que l’INR puisse exécuter la commande à l’acheteur situé au Canada, dans le but de payer moins de droits sur les marchandises importées au Canada.

Pour régler ces problèmes, l’Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) propose des modifications au Règlement afin de fournir des directives plus claires aux importateurs concernant la détermination de la vente à utiliser pour évaluer la valeur de leurs importations. L’intention est d’établir des règles du jeu équitables pour tous les importateurs, tout en réduisant simultanément la perte de recettes douanières pour le gouvernement du Canada en droits payés sur des valeurs en douane moins élevées.

## Contexte

Une valeur en douane doit être déclarée pour toutes les marchandises importées au Canada. La valeur en douane est le montant de base sur lequel sont calculés les droits exigibles sur les marchandises importées. Même si aucun droit n’est dû, la valeur en douane des biens doit tout de même être établie afin que toute cotisation applicable de la taxe sur les produits et services, de la taxe de vente provinciale ou de la taxe de vente harmonisée puisse être calculée.

L’ASFC gère le programme de l’établissement de la valeur du Canada pour les marchandises importées conformément aux dispositions de la *Loi sur les douanes* et du



Regulations. Together they establish the basis for the valuation of imported goods, and implement Canada's international obligations pursuant to the World Trade Organization's *Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*,<sup>2</sup> which is also referred to as the Customs Valuation Agreement. The Customs Valuation Agreement establishes a fair, uniform and neutral system for valuing goods in accordance with commercial reality, and prohibits the use of arbitrary or fictitious customs values. Its goal is to ensure that the customs value of all goods entering all World Trade Organization member countries is established using the same rules, and that the valuation of goods is not a barrier to trade. Canada and most of its trading partners value imported goods based on the rules included in the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement.

The *Customs Act* outlines six methods, to be applied in hierarchical order, through which the VFD of imported goods must be established:

1. Transaction Value Method — VFD is based upon the price paid or payable for the goods, which is generally shown on the invoice, with adjustments for certain elements.
2. Transaction Value of Identical Goods — VFD is based upon the transaction value (that is, a value determined under the first method) of identical goods that were imported at about the same time, trade level and quantity.
3. Transaction Value of Similar Goods — Essentially the same as the transaction value of identical goods, except that the basis of VFD is the transaction value of similar goods.
4. Deductive Value — VFD is based on the domestic selling price of the goods (or identical or similar goods) in Canada, less an amount that represents either the commission paid or the profit earned and general expenses incurred on a unit basis in selling the goods in Canada, as well as deductions for certain other elements.
5. Computed Value — VFD is based on the cost of production of the goods, plus amounts that represent the profit earned and general expenses incurred on sales for export to Canada as well as additions for certain other elements.
6. Residual Method — If all previous methods have been examined and found to be inapplicable, under this method, the VFD will be derived from a flexible application of one of the previous methods of valuation set out in *Customs Act* (e.g. published price lists).

*Règlement sur la détermination de la valeur en douane.* Ces dispositions combinées établissent la base de l'évaluation des marchandises importées et appliquent les obligations internationales du Canada en vertu de l'article VII de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994*<sup>2</sup> de l'Organisation mondiale du commerce, aussi appelé Accord sur l'évaluation en douane. L'Accord sur l'évaluation en douane établit un système équitable, uniforme et neutre d'évaluation des marchandises conformément à la réalité commerciale et interdit l'utilisation de valeurs douanières arbitraires ou fictives. L'objectif est de s'assurer que la valeur en douane de toutes les marchandises qui entrent dans tous les pays membres de l'Organisation mondiale du commerce est établie à l'aide des mêmes règles et que l'évaluation des marchandises ne constitue pas un obstacle au commerce. Le Canada, comme la plupart de ses partenaires commerciaux, accorde une valeur aux marchandises importées en fonction des règles énoncées dans l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce.

La *Loi sur les douanes* décrit six méthodes hiérarchiques par lesquelles la valeur en douane des marchandises importées doit être établie :

1. Méthode de la valeur transactionnelle — La valeur en douane est fondée sur le prix payé ou à payer pour les marchandises, qui est généralement indiqué sur la facture, avec des rajustements pour certains éléments.
2. Valeur transactionnelle des marchandises identiques — La valeur en douane est fondée sur la valeur transactionnelle (c'est-à-dire une valeur déterminée selon la première méthode) de marchandises identiques qui ont été importées à peu près en même temps, au même niveau commercial et avec les mêmes quantités.
3. Valeur transactionnelle des marchandises semblables — Essentially la même que la valeur transactionnelle de marchandises identiques, sauf que la base de la valeur en douane est la valeur transactionnelle de marchandises semblables.
4. Valeur de référence — Il s'agit de la valeur en douane fondée sur le prix de vente intérieur des marchandises (ou des marchandises identiques ou semblables) au Canada, moins un montant qui représente la commission payée ou le bénéfice gagné et les frais généraux engagés sur une base unitaire pour la vente des marchandises au Canada, ainsi que les déductions pour certains autres éléments.
5. Valeur reconstituée — La valeur en douane est fondée sur le coût de production des biens, plus les montants qui représentent le bénéfice réalisé et les frais généraux engagés sur les ventes pour l'exportation au Canada, ainsi que les ajouts pour certains autres éléments.
6. Dernière méthode d'appréciation — Si toutes les méthodes précédentes ont été examinées et jugées inapplicables, la valeur en douane sera dérivée d'une

<sup>2</sup> World Customs Organization — [Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 \(PDF\)](#)

<sup>2</sup> Organisation mondiale des douanes — [Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce 1994 \(PDF\)](#)

The primary method is the Transaction Value Method and it must be used whenever possible to determine the VFD of imported goods. A key obligation in the Customs Valuation Agreement is for World Trade Organization members to rely on the Transaction Value Method as the primary basis of determining the VFD. This ensures a fair and predictable environment for the trading community, consistent with the objectives of free and liberalized trade. The subsequent five valuation methods are more complex and are only to be used if the criteria for the Transaction Value Method are not met.

The *Customs Act* identifies three requirements that must be met to apply the Transaction Value Method. These requirements are as follows:

- (a) The imported goods were **sold for export to Canada**;
- (b) The purchaser in the sale for export **is the purchaser in Canada**; and
- (c) The price paid or payable for the goods can be determined.

In short, the Transaction Value Method applies where goods are “sold for export to Canada to a purchaser in Canada.” The price of that sale is the basis for the calculation of customs duties and taxes.

Currently, the term “sold for export to Canada” is not defined in the *Customs Act*. In 1997, the *Valuation for Duty Regulations* amendments came into force (SOR/97-443, *Canada Gazette*, Part II, Vol. 131, No. 20), giving effect to a definition of “purchaser in Canada” in the *Customs Act*. The intent was to prevent the undervaluation of imports by preventing the importer from using a sale between two foreign entities to value the goods, rather than the sale to a person in Canada.

While there is no definition of “sale” in the Customs Valuation Agreement, international consensus among World Trade Organization members was established at the World Customs Organization that the term “sale” is to be interpreted in its widest sense,<sup>3</sup> meaning the sale does not need to be concluded prior to the importation of the goods (i.e. not be restricted to a sales contract, but also include

application souple de l’une des méthodes d’évaluation antérieures établies dans la *Loi sur les douanes* (par exemple listes de prix publiées).

La méthode principale est la méthode de la valeur transactionnelle et elle doit être utilisée dans la mesure du possible pour déterminer la valeur en douane des marchandises importées. L’une des principales obligations de l’Accord sur l’évaluation en douane est que les membres de l’Organisation mondiale du commerce s’appuient sur la méthode de la valeur transactionnelle comme base principale pour déterminer la valeur en douane. Cette obligation assure un environnement juste et prévisible pour la communauté commerciale, conformément aux objectifs de libre-échange et de libéralisation du commerce. Les cinq autres méthodes d’évaluation sont plus complexes et ne doivent être utilisées que si les critères de la méthode de la valeur transactionnelle ne sont pas remplis.

La *Loi sur les douanes* énonce trois exigences à respecter pour appliquer la méthode de la valeur transactionnelle. Ces exigences sont les suivantes :

- a) les marchandises sont **vendues pour exportation au Canada**;
- b) l’acheteur de la vente aux fins d’exportation **est un acheteur au Canada**;
- c) le prix payé ou à payer pour les marchandises est déterminable.

En bref, la méthode de la valeur transactionnelle s’applique lorsque les marchandises sont « vendues pour exportation au Canada à un acheteur au Canada ». Le prix de cette vente sert à calculer les droits de douane et les taxes.

À l’heure actuelle, le terme « vendre pour exportation au Canada » n’est pas défini dans la *Loi sur les douanes*. En 1997, les modifications au *Règlement sur la détermination de la valeur en douane* sont entrées en vigueur (DORS/97-443, *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 131, n° 20), donnant effet à la définition d’« acheteur au Canada » dans la *Loi sur les douanes*. L’intention était d’empêcher la sous-évaluation des importations en empêchant l’importateur d’utiliser une vente entre deux entités étrangères pour évaluer les marchandises, plutôt que la vente à une personne au Canada.

Bien qu’il n’y ait pas de définition de « vente » dans l’Accord sur l’évaluation en douane, un consensus international parmi les membres de l’Organisation mondiale du commerce a été établi à l’Organisation mondiale des douanes selon lequel le terme « vente » doit être interprété dans son sens le plus large<sup>3</sup>. La vente n’a donc pas besoin d’être conclue avant l’importation des marchandises (c’est-à-dire

<sup>3</sup> Advisory Opinion 1.1, The Concept of “Sale” in the Agreement (Adopted by the Technical Committee on Customs Valuation, 2nd session, October 2, 1981)

<sup>3</sup> Avis consultatif 1.1, Le concept de « vente » dans l’Accord (adopté par le Comité technique de l’évaluation en douane, 2<sup>e</sup> session, 2 octobre 1981)

agreements to sell, which could be in a form of purchase commitments, purchase orders, intents to purchase or any other agreement that causes goods to be imported to Canada). More importantly, it was also agreed that the last sale to the buyer in the country of import, and not an earlier sale between two foreign entities, is to be used as a basis for determining the VFD (“last sale rule”).<sup>4</sup>

In the absence of a definition for the term “sold for export to Canada” in the Act, in 2001, a Supreme Court of Canada decision<sup>5</sup> established that, for the purpose of applying the Transaction Value Method of determining the VFD under the *Customs Act*, the sale for export to Canada is the sale by which title to the goods passes to the importer. The CITT subsequently relied on the Supreme Court of Canada’s narrow interpretation of “sold for export to Canada”, which puts emphasis on the transfer of title, in making its decisions<sup>6</sup> resulting in the last sale rule not always prevailing. In addition, another CITT decision<sup>7</sup> highlighted a loophole in the definition of the term “purchaser in Canada” in the Regulations by allowing the transaction between a foreign seller and an NRI that is not importing the goods on speculation, specifically when an agreement to sell exists with a permanent establishment in Canada, to be the transaction to establish the value for duty. Such a transaction is, in fact, a foreign sale. These decisions have effectively allowed NRIs to structure their transactions in order to benefit from paying lower duties on imported goods, due to the fact that the valuation is not determined on the basis of the actual last sale.

These cases brought to the CITT have established case law, highlighting the misalignment between Canadian law and international consensus regarding the interpretation of the term “sale” and application of the “last sale rule”.

### Compliance

The CBSA relies primarily on voluntary compliance for the assessment of duties and conducts post-importation

ne doit pas se limiter à un contrat de vente, mais elle doit également comprendre des ententes de vente, qui peuvent prendre la forme d’engagements d’achat, de bons de commande, d’intentions d’achat ou de tout autre accord qui fait en sorte que des marchandises sont importées au Canada). Plus important encore, il a été convenu que la dernière vente à l’acheteur dans le pays d’importation, et non une vente antérieure entre deux entités étrangères, doit être utilisée comme base pour déterminer la valeur en douane (« règle de la dernière vente »)<sup>4</sup>.

En l’absence d’une définition du terme « vendre pour exportation au Canada » dans la Loi, une décision de la Cour suprême du Canada<sup>5</sup> a établi en 2001 qu’aux fins de l’application de la méthode de la valeur transactionnelle pour déterminer la valeur en douane (conformément à la *Loi sur les douanes*), la vente pour exportation au Canada est la vente par laquelle le titre de propriété des marchandises est transmis à l’importateur. Par la suite, le TCCE s’est appuyé sur l’interprétation étroite de la Cour suprême du Canada de l’expression « vendre pour exportation au Canada », qui met l’accent sur le transfert du titre, pour rendre ses décisions<sup>6</sup> qui ont pour résultat que la règle de la dernière vente n’a pas toujours cours. De plus, une autre décision du TCCE<sup>7</sup> a mis en évidence une faille dans la définition du terme « acheteur au Canada » dans le Règlement en permettant la transaction entre un vendeur étranger et un INR qui n’importe pas les marchandises par spéculation d’être la transaction sur laquelle s’établit la valeur en douane, plus précisément, lorsqu’il existe une entente de vente avec un établissement stable au Canada. Une telle transaction est en fait une vente à l’étranger. Ces décisions ont permis aux INR de structurer leurs transactions afin de bénéficier de droits moins élevés sur les marchandises importées, étant donné que l’évaluation n’est pas déterminée en fonction de la dernière vente réelle.

Ces affaires portées devant le TCCE ont établi une jurisprudence, mettant en évidence le décalage entre le droit canadien et le consensus international concernant l’interprétation du terme « vente » et l’application de la « règle de la dernière vente ».

### Conformité

L’ASFC compte principalement sur l’observation volontaire pour l’évaluation des droits et effectue des

<sup>4</sup> Commentary 22.1, Meaning of the Expression “Sold for Exportation to the Country of Importation” in a Series of Sales (Adopted by the Technical Committee on Customs Valuation, 24th session, April 26, 2007)

<sup>5</sup> *Canada (Deputy Minister of National Revenue) v. Mattel Canada Inc.*, 2001 SCC 36 (CanLII), [2001] 2 SCR 100

<sup>6</sup> CITT (ARCHIVED) AP-2004-009, *Cherry Stix Ltd. v. President of the CBSA (Cherry Stix I)*; CITT (ARCHIVED) AP-2008-028, *Cherry Stix Ltd. v. President of the CBSA (Cherry Stix II)*

<sup>7</sup> CITT (ARCHIVED) AP-2005-053, *Ferragamo U.S.A. Inc. v. President of the CBSA*

<sup>4</sup> Commentaire 22.1, Signification de l’expression « vendu pour exportation vers le pays d’importation » dans un processus de ventes (adopté par le Comité technique de l’évaluation en douane, 24<sup>e</sup> session, 26 avril 2007)

<sup>5</sup> *Canada (Sous-ministre du Revenu national) c. Mattel Canada Inc.*, 2001 CSC 36 (CanLII), [2001] 2 RCS 100

<sup>6</sup> TCCE (ARCHIVÉE) AP-2004-009, *Cherry Stix Ltd. c. Président de l’ASFC (Cherry Stix I)*; TCCE (ARCHIVÉE) AP-2008-028, *Cherry Stix Ltd. c. Président de l’ASFC (Cherry Stix II)*

<sup>7</sup> TCCE (ARCHIVÉE) AP-2005-053, *Ferragamo U.S.A. Inc. c. Président de l’ASFC*

verifications to verify the compliance of importers as part of its day-to-day business.

A review of post-clearance valuation verifications conducted between 2016 and 2019, largely involving imports of apparel and footwear in line with CBSA's verification priorities,<sup>8</sup> concluded that nearly 10% of all compliance verifications involved the use of an earlier, lower-priced sale between two foreign entities resulting in a lower declared value for duty. Of this 10%, a large majority of the verifications (85%) were in respect of NRIs primarily located in the United States, with 10% involving Canadian subsidiaries and the remaining 5% involving Canadian companies without foreign ties. It is unclear how the Canadian companies without foreign ties had access to a previous lower-priced sale, but they are deemed to be less likely to successfully utilize the current regulatory gap. Given that NRIs represented the majority, the analysis was narrowed to verifications involving NRIs only. This analysis concluded that nearly 30% of all compliance verifications involving NRIs used an earlier, lower-priced sale between two foreign entities. Further, based on a sample, it was estimated that the declared value for duty was 44% lower on average.

### *Scenarios*

Generally, there are two scenarios that involve the declaration of a lower VFD based on a sale between foreign entities, as opposed to the transaction value of the last sale for export to a buyer located in Canada:

- (1) An NRI imports the goods to fulfill an agreement to sell to a buyer located in Canada. When calculating the value of the goods, based on which duties and taxes are payable, an NRI uses its own purchase price of these goods for the purpose of calculating VFD, rather than using the price to the buyer located in Canada. For the NRI in this case, its own purchase price of the goods is lower than what the buyer located in Canada would have paid. Therefore, the NRI values the goods based on a lower price and, as a result, pays less in duty on these imported goods. The NRI is able to do so under the premise that the importation was made for stock inventory purposes even though the goods have already been contracted for sale.
- (2) A transaction between related parties, such as a parent company and a subsidiary, takes place and results in goods being imported directly to Canada from the manufacturer in a third country. In this case, the foreign parent company's purchase price

vérifications après importation pour vérifier la conformité des importateurs dans le cadre de ses activités quotidiennes.

Un examen des vérifications de l'évaluation après dédouanement effectué entre 2016 et 2019, qui portait principalement sur les importations de vêtements et de chaussures conformément aux priorités de vérification de l'ASFC<sup>8</sup>, a permis de conclure que près de 10 % de toutes les vérifications de la conformité étaient des cas où on avait utilisé une vente à prix réduit entre deux entités étrangères, ce qui entraîne une valeur déclarée en douane moins élevée. De ces 10 %, la grande majorité des vérifications (85 %) concernaient des INR situés principalement aux États-Unis, 10 % concernaient des filiales canadiennes et les 5 % restants concernaient des entreprises canadiennes sans liens avec l'étranger. On ignore comment les entreprises canadiennes qui n'ont pas de liens avec l'étranger ont eu accès à une vente antérieure à prix réduit, mais on considère qu'elles sont moins susceptibles d'utiliser avec succès l'écart réglementaire actuel. Étant donné que les INR représentaient la majorité des cas, l'analyse s'est limitée aux vérifications concernant les INR seulement. Cette analyse a permis de conclure que près de 30 % de tous les cas de vérification de la conformité concernant des INR avaient utilisé une vente antérieure à prix réduit entre deux entités étrangères. De plus, selon un échantillon, on a estimé que la valeur en douane moyenne déclarée était inférieure de 44 %.

### *Scénarios*

En général, il y a deux scénarios de déclaration d'une valeur en douane inférieure fondée sur une vente entre entités étrangères, par opposition à la valeur transactionnelle de la dernière vente pour exportation à un acheteur situé au Canada :

- (1) Un INR importe les marchandises pour remplir une entente de vente à un acheteur situé au Canada. Au moment de calculer la valeur des marchandises, en fonction de laquelle les droits et les taxes sont payables, un INR utilise son propre prix d'achat de ces marchandises aux fins du calcul de la valeur en douane, plutôt que d'utiliser le prix pour l'acheteur situé au Canada. Pour l'INR, le prix d'achat des biens est inférieur à ce que l'acheteur situé au Canada a payé. Par conséquent, l'INR évalue les marchandises en fonction d'un prix plus bas et, par conséquent, paie moins de droits sur ces marchandises importées. L'INR est en mesure de le faire en partant du principe que l'importation a été faite pour l'inventaire des stocks, même si les marchandises ont déjà fait l'objet d'un contrat de vente.
- (2) Une transaction entre des parties liées, comme une société mère et une filiale, a lieu et entraîne l'importation directe au Canada de marchandises du

<sup>8</sup> Valuation trade compliance verification priorities

<sup>8</sup> Priorités en matière de vérification de l'observation commerciale

from the manufacturer is declared for the purposes of calculating VFD, rather than the Canadian subsidiary's purchase price. As the purchase price from the manufacturer is lower than what the Canadian subsidiary would have paid, less duty is paid.

Declaring a lower value for duty by using an earlier (lower-priced) sale between foreign entities is possible in these scenarios for two reasons. First, these NRIs and Canadian subsidiaries have access to the transaction information for the earlier sale. Second, the above-referenced decisions from the CITT resulted in a narrow interpretation of "sold for export to Canada" and identified a loophole in the definition of "purchaser in Canada" that permits the use of a sale between two foreign entities in circumstances that were not foreseen when the amendments to the Regulations came into force in 1997.

### **Objective**

The proposed regulatory amendments would

- ensure that Canadian importers that compete with NRIs are not at a disadvantage as a result of the current regulatory framework, which allows the latter to declare a lower purchase price when calculating VFD;
- provide a legal basis to ensure the government collects duties on the sale that brought the goods to Canada, thereby preventing revenue leakage stemming from NRIs ability to declare an earlier sale in the supply chain;
- ensure that Canada meets its obligations under the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement and to Canada's trading partners regarding the methods of calculating VFD; and
- ensure that Canada fosters a fair and predictable environment for the trading community that is consistent with the objectives of free and liberalized trade and in compliance with the internationally agreed methods of calculating VFD.

In addition, these amendments would contribute to Canada's domestic economic recovery priorities by minimizing the risk of foregone customs revenues, creating enforceable measures that generate revenue, removing any incentive for businesses to minimize their operations or presence in Canada, and removing disadvantages to Canadian businesses in a post-COVID-19 environment.

fabricant dans un pays tiers. Dans ce cas, le prix d'achat de l'entreprise mère étrangère auprès du fabricant est déclaré aux fins du calcul de la valeur en douane, plutôt que le prix d'achat de la filiale canadienne. Comme le prix d'achat du fabricant est inférieur à ce que la filiale canadienne aurait payé, les droits à payer sont moins élevés.

Dans ces scénarios, il est possible de déclarer une valeur en douane inférieure en utilisant une vente antérieure (à prix réduit) entre entités étrangères pour deux raisons. Premièrement, ces INR et les filiales canadiennes ont accès aux renseignements sur la transaction pour la vente antérieure. Deuxièmement, les décisions susmentionnées du TCCE ont donné lieu à une interprétation étroite de l'expression « vendre pour exportation au Canada » et ont permis de relever une faille dans la définition d'« acheteur au Canada » qui permet l'utilisation d'une vente entre deux entités étrangères dans des circonstances qui n'étaient pas prévues lorsque les modifications au Règlement sont entrées en vigueur en 1997.

### **Objectif**

Les modifications réglementaires proposées ont pour but de :

- veiller à ce que les importateurs canadiens qui font concurrence aux INR ne soient pas désavantagés par le cadre de réglementation actuel, qui permet à ces derniers de déclarer un prix d'achat inférieur lorsqu'ils calculent la valeur en douane;
- fournir un fondement juridique pour assurer que le gouvernement perçoit les droits sur la vente qui a amené les marchandises au Canada, empêchant ainsi les pertes de revenus découlant de la capacité des INR de déclarer une vente plus tôt dans la chaîne d'approvisionnement;
- veiller à ce que le Canada respecte ses obligations conformément à l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce et envers les partenaires commerciaux du Canada en ce qui concerne les méthodes de calcul de la valeur en douane;
- veiller à ce que le Canada favorise un environnement juste et prévisible pour la communauté commerciale, qui soit conforme aux objectifs de libre-échange et de libéralisation du commerce et conforme aux méthodes de calcul de la valeur en douane convenues à l'échelle internationale.

De plus, ces modifications contribueraient aux priorités du Canada en matière de reprise économique en réduisant le risque de perte de recettes douanières, en créant des mesures exécutoires qui génèrent des recettes, en éliminant toute incitation pour les entreprises à réduire au minimum leurs activités ou leur présence au Canada et en éliminant les désavantages pour les entreprises canadiennes dans un contexte post-COVID-19.

## Description

### *Sold for export to Canada*

Currently, the *Customs Act* and the Regulations do not outline a definition of “sold for export to Canada” and, because the current scope of eligibility of a “purchaser in Canada” has been interpreted broadly, regulatory amendments are required in order to uphold the “last sale rule”. Bill C-30, *Budget Implementation Act, 2021, No. 1*, which received royal assent on June 29, 2021, includes a legislative amendment to the *Customs Act* to allow the phrase “sold for export to Canada” to be defined by regulations ([Part 4, Division 18, section 212](#)). Specifically, this proposal would add a definition of “sold for export to Canada” to the Regulations to identify the relevant sale for export that forms the basis of the transaction value within the *Customs Act* that aligns with the World Trade Organization’s Customs Valuation Agreement.

The objectives of defining this term are the following:

- Ensure that the term “sale” is interpreted in a broad sense to include agreements, arrangements or any other type of understanding that cause goods to be exported to Canada;
- Ensure that, in a series of sales, the last sale to the buyer in the country of import (Canada), and not an earlier sale between two foreign entities, is to be used as a basis for determining VFD;
- Uncouple, going forward, the “sale for export” from the “transfer of title to the importer” as determined by the 2001 Supreme Court of Canada decision;
- Clarify that any form of intent to sell or purchase the goods is a sale for export to Canada, including agreements or any other arrangements to purchase that cause the goods to be imported to Canada; and
- Specify that if the goods are subject to more than one sale for export to Canada, the applicable transaction for VFD will be the last sale in the supply chain that brought the goods into Canada, irrespective of the chronological order of the sales.

Sales that occur in Canada and do not cause the goods to be exported to Canada will not be used in the determination of the VFD of imported goods.

## Description

### *Vendre pour exportation au Canada*

À l’heure actuelle, la *Loi sur les douanes* et le Règlement ne donnent pas de définition de « vendre pour exportation au Canada » et, comme la portée actuelle de l’admissibilité d’un « acheteur au Canada » a été interprétée de façon large, des modifications réglementaires sont nécessaires pour maintenir la « règle de la dernière vente ». Le projet de loi C-30, *Loi n° 1 d’exécution du budget de 2021*, qui a reçu la sanction royale le 29 juin 2021, comprend une modification à la *Loi sur les douanes* pour permettre que l’expression « vendre pour exportation au Canada » soit définie par règlement ([partie 4, section 18, article 212](#)). Plus précisément, cette proposition ajouterait une définition de « vendre pour exportation au Canada » au Règlement afin d’identifier la vente pour exportation pertinente qui constitue la base de la valeur transactionnelle dans la *Loi sur les douanes* qui est conforme à l’Accord sur l’évaluation en douane de l’Organisation mondiale du commerce.

Les objectifs de la définition de ce terme sont les suivants :

- Veiller à ce que le terme « vente » soit interprété au sens large de façon à inclure les ententes, les arrangements ou tout autre type d’entente qui entraînent l’exportation de marchandises au Canada;
- Veiller à ce que, dans une série de ventes, la dernière vente à l’acheteur dans le pays d’importation (Canada), et non une vente antérieure entre deux entités étrangères, soit utilisée comme base pour déterminer la valeur en douane;
- Découpler, à l’avenir, la « vente pour exportation » du « transfert du titre de propriété à l’importateur », tel qu’il a été déterminé par la décision de la Cour suprême du Canada de 2001;
- Préciser que toute forme d’intention de vendre ou d’acheter les marchandises est une vente pour exportation au Canada, y compris les ententes ou autres arrangements d’achat qui entraînent l’importation des marchandises au Canada;
- Préciser que si les marchandises sont assujetties à plus d’une vente pour exportation au Canada, la transaction applicable pour valeur en douane sera la dernière vente dans la chaîne d’approvisionnement qui a amené les marchandises au Canada, peu importe l’ordre chronologique des ventes.

Les ventes qui ont lieu au Canada et qui ne font pas en sorte que les marchandises soient exportées au Canada ne seront pas utilisées pour déterminer la valeur en douane des marchandises importées.

**Purchaser in Canada**

In addition, the current definition of “purchaser in Canada” within the Regulations would be amended to remove linkages to the concepts of “resident” and “permanent establishment”. The purchaser would be the person who purchases or will purchase the goods in the relevant sale for export to Canada.

As a result of this change, and in order to align with amendments described above, the terms “permanent establishment” and “resident” would be repealed, as they would no longer be relevant to the objective of the Regulations.

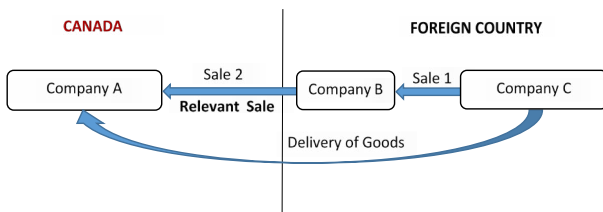
These amendments would ensure that the VFD of imported goods, when determined according to the transaction value method, is based on the sale that causes the goods to be exported to Canada.

**A series of sales scenarios: Relevant sale for export to a purchaser in Canada**

In the context of the proposed regulatory amendments, the following examples illustrate the relevant sale for export to Canada (i.e. last sale, including any type of arrangement) for determining the transaction value under section 48 of the *Customs Act*, where the goods are subject to more than one sale or other type of arrangement prior to the importation of the goods into Canada. Information on who acts as the importer of record or who holds the title of the goods at the time of importation is not provided in these examples because this would not be relevant to the determination of the sale for export to Canada.

**Scenario 1**

**Figure 1: Visual representation of the first importation scenario**



Company A, which is located in Canada, purchases goods from company B, located in a foreign country. Company B then contracts with company C, also located in the foreign country, to fill the order. The goods are the subject of two sales: (1) from company C to company B, and (2) from company B to company A. The goods are shipped directly from company C to Canadian company A.

**Acheteur au Canada**

De plus, la définition actuelle d’« acheteur au Canada » dans le Règlement serait modifiée pour supprimer les liens avec les concepts de « résident » et d’« établissement stable ». L’acheteur serait la personne qui achète ou qui achètera les biens visés par la vente en vue de leur exportation au Canada.

Après ce changement, et afin de s’harmoniser avec les modifications décrites ci-dessus, les termes « établissement stable » et « résident » seraient abrogés, car ils ne seraient plus pertinents pour l’objectif du Règlement.

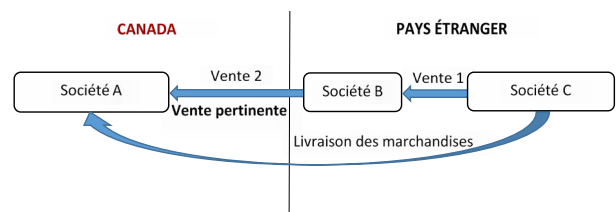
Ces modifications feraient en sorte que la valeur en douane des marchandises importées, lorsqu’elle est déterminée selon la méthode de la valeur transactionnelle, soit fondée sur la vente qui fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada.

**Série de scénarios de vente : Vente pertinente à l’exportation à un acheteur au Canada**

Dans le contexte des modifications réglementaires proposées, les exemples suivants illustrent la vente pertinente pour exportation au Canada (c’est-à-dire la dernière vente, y compris tout type d’arrangement) pour déterminer la valeur transactionnelle conformément à l’article 48 de la *Loi sur les douanes*, lorsque les marchandises sont assujetties à plus d’une vente ou à un autre type d’arrangement avant l’importation des marchandises au Canada. Ces exemples ne fournissent pas de renseignements sur qui agit à titre d’importateur officiel ou qui détient le titre des marchandises au moment de l’importation, car cela ne serait pas pertinent pour la détermination de la vente aux fins d’exportation au Canada.

**Scénario 1**

**Figure 1 : Représentation visuelle du premier scénario d’importation**

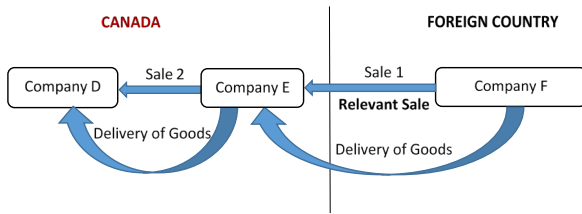


La société A, située au Canada, achète des marchandises de la société B, située dans un pays étranger. La société B passe ensuite un contrat avec la société C, également située dans le pays étranger, pour remplir la commande. Les marchandises sont assujetties à deux ventes : (1) de la société C à la société B, et (2) de la société B à la société A. Les marchandises sont expédiées directement de la société C à la société canadienne A.

Both sales are considered to have occurred prior to importation. Sale 2 is the sale that causes the goods to be exported to Canada and is the last sale in the supply of the goods to Canada. Therefore, it would be considered the sale for export to Canada and used to determine the transaction value of the goods.

**Scenario 2**

**Figure 2: Visual representation of the second importation scenario**

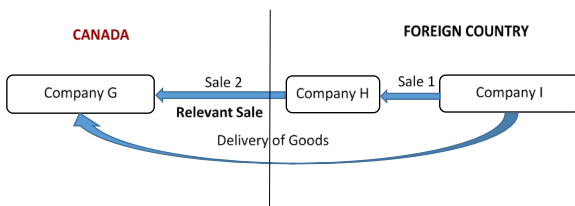


Company E, which is located in Canada, purchases goods from company F, located in a foreign country. The goods are shipped to company E’s warehouse in Canada. Following the importation of the goods, company E sells the goods to company D in Canada, with no prior agreement. The goods are the subject of two sales: (1) from company F to company E, and (2) from company E to company D.

The only sale that is considered to have occurred prior to the importation of the goods into Canada is sale 1, from company F to company E. It is this sale that causes the goods to be exported to Canada. Therefore, sale 1 would be the sale for export to Canada that would be used to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 3**

**Figure 3: Visual representation of the third importation scenario**

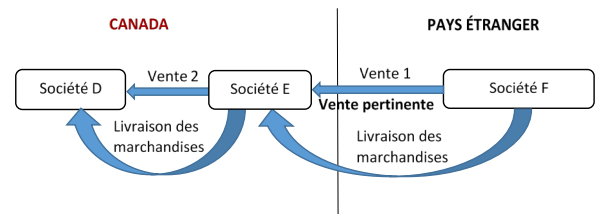


Company G, which is located in Canada, enters into an agreement to purchase goods from company H, located in a foreign country. Company H then contracts with company I, also located in the foreign country, to fill the order. The goods are the subject of two sales: (1) from company I to company H, and (2) the agreement to sell between company H and company G. The goods are shipped directly from company I to company G in Canada.

Les deux ventes sont considérées comme ayant eu lieu avant l’importation. La vente 2 est la vente qui fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada et est la dernière vente dans la fourniture des marchandises au Canada. Par conséquent, elle serait considérée comme la vente pour exportation au Canada et servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises.

**Scénario 2**

**Figure 2 : Représentation visuelle du deuxième scénario d’importation**

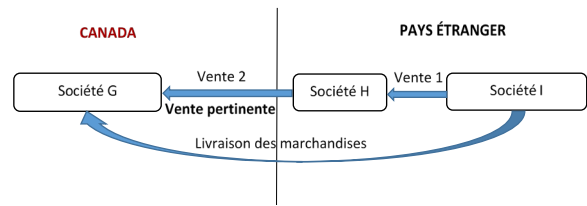


La société E, située au Canada, achète des marchandises de la société F, située dans un pays étranger. Les marchandises sont expédiées à l’entrepôt de la société E au Canada. Après l’importation des marchandises, la société E les vend à la société D au Canada, sans entente préalable. Les marchandises sont assujetties à deux ventes : (1) de la société F à la société E, et (2) de la société E à la société D.

La seule vente qui est considérée comme ayant eu lieu avant l’importation des marchandises au Canada est la vente 1, de la société F à la société E. C’est cette vente qui fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada. Par conséquent, la vente 1 serait la vente pour exportation au Canada qui servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 3**

**Figure 3 : Représentation visuelle du troisième scénario d’importation**



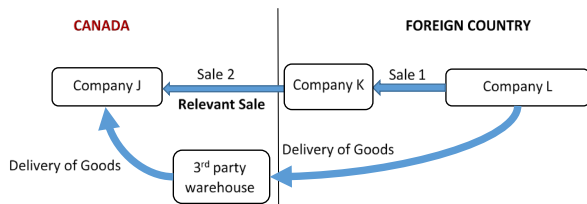
La société G, qui est située au Canada, conclut un accord pour acheter des marchandises de la société H, située dans un pays étranger. La société H passe ensuite un contrat avec la société I, également située dans le pays étranger, pour remplir la commande. Les marchandises font l’objet de deux ventes : (1) de la société I à la société H, et (2) de l’entente de vente entre la société H et la société G. Les marchandises sont expédiées directement de la société I à la société G au Canada.



Both sale 1 and the agreement to sell (sale 2) are considered to have occurred prior to importation. The agreement between company H and company G, which is considered a sale for export to Canada, causes the goods to be exported to Canada and provides for the last transfer of the goods in the supply of the goods to Canada. Therefore, it would be sale 2, the agreement between company H and company G, that would be used to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 4**

**Figure 4: Visual representation of the fourth importation scenario**

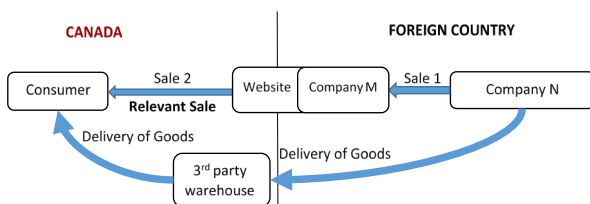


Company J, which is located in Canada, places a blanket purchase order for goods with company K, located in a foreign country. Company K then places an order for the goods with company L, also located in the foreign country. The goods are the subject of two sales: (1) from company L to company K, and (2) the agreement (blanket purchase order) between company K and company J. The goods are first shipped to a third-party warehouse, located in Canada, and then to company J.

Both sale 1 and the blanket purchase order (sale 2) are considered to have occurred prior to importation. The agreement between company K and company J, which is considered a sale for export to Canada, causes the goods to be exported to Canada and provides for the last transfer of the goods in the supply of the goods to Canada. Therefore, it would be sale 2, the agreement between company K and company J, that would be used to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 5**

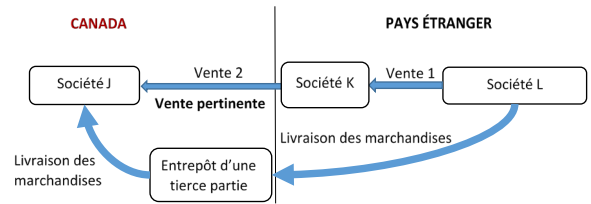
**Figure 5: Visual representation of the fifth importation scenario**



La vente 1 et le contrat de vente (vente 2) sont considérés comme ayant eu lieu avant l'importation. L'entente entre la société H et la société G, qui est considérée comme une vente pour exportation au Canada, fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada et prévoit le dernier transfert des marchandises dans la fourniture des marchandises au Canada. Par conséquent, ce serait la vente 2, l'entente entre la société H et la société G, qui servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 4**

**Figure 4 : Représentation visuelle du quatrième scénario d'importation**

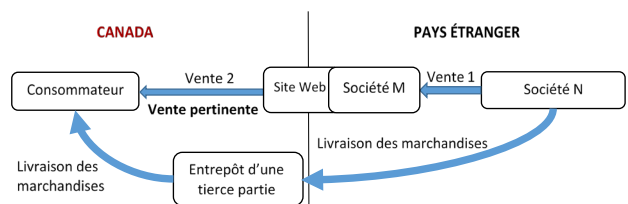


La société J, qui est située au Canada, passe un bon de commande général pour des marchandises auprès de la société K, située dans un pays étranger. La société K passe ensuite une commande pour les marchandises auprès de la société L, également située dans le pays étranger. Les marchandises font l'objet de deux ventes : (1) de la société L à la société K, et (2) de l'entente (bon de commande général) entre la société K et la société J. Les marchandises sont d'abord expédiées à un entrepôt tiers, situé au Canada, puis à la société J.

La vente 1 et le bon de commande général (vente 2) sont considérés comme ayant eu lieu avant l'importation. L'entente entre la société K et la société J, qui est considérée comme une vente pour exportation au Canada, fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada et prévoit le dernier transfert des marchandises dans la fourniture des marchandises au Canada. Par conséquent, ce serait la vente 2, l'entente entre la société K et la société J, qui servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 5**

**Figure 5 : Représentation visuelle du cinquième scénario d'importation**

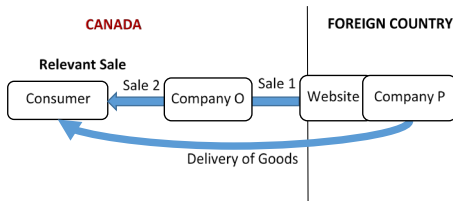


A consumer in Canada places an order online through company M’s website and pays for the goods. Company M, located in a foreign country, then places an order with company N, also located in the foreign country, to fill the order. The goods are the subject of two sales: (1) from company N to company M, and (2) from company M to the consumer. The goods are shipped by company N, through a third-party warehouse located in Canada, to the consumer in Canada.

Both sales are considered to have occurred prior to importation. Sale 2, from company M to the Canadian consumer, is the sale that causes the goods to be exported to Canada and is the last sale in the supply of the goods to Canada. Therefore, sale 2, from company M to the consumer, would be considered the sale for export to Canada and would be used to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 6**

**Figure 6: Visual representation of the sixth importation scenario**



A consumer in Canada places an order online and pays for goods through the website of company P, which is located in a foreign country. The website through which the order is placed is set up to represent company P’s related company O, a Canadian entity, to sell goods in Canada. The order placed through the website automatically generates two invoices at the same time: one from company P to its related company, company O, and another from company O to the consumer. The goods are the subject of two sales: (1) from company P to company O, and (2) from company P, through company O, to the consumer. Company P fills the order and ships the goods directly to the consumer. Company O pays company P for the goods and also pays company P a fee for online services.

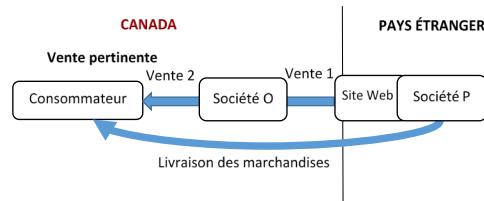
Both sales are considered to have occurred prior to importation. The order from the consumer sets off the chain of events that cause the goods to be exported to Canada and is the last sale in the supply of the goods to Canada. Therefore, it is sale 2 from company P, through company O, to the consumer that would be considered the sale for export to Canada and it is the price to the Canadian

Un consommateur au Canada passe une commande en ligne sur le site Web de la société M et paie les marchandises. La société M, située dans un pays étranger, passe ensuite une commande auprès de la société N, également située dans le pays étranger, pour remplir la commande. Les marchandises font l’objet de deux ventes : (1) de la société N à la société M, et (2) de la société M au consommateur. Les marchandises sont expédiées par la société N, par l’entremise d’un entrepôt tiers situé au Canada, au consommateur au Canada.

Les deux ventes sont réputées avoir eu lieu avant l’importation. La vente 2, de la société M au consommateur canadien, est la vente qui entraîne l’exportation des marchandises au Canada et constitue la dernière vente de la fourniture des marchandises au Canada. Par conséquent, la vente 2, de la société M au consommateur, serait considérée comme la vente pour exportation au Canada et servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 6**

**Figure 6 : Représentation visuelle du sixième scénario d’importation**



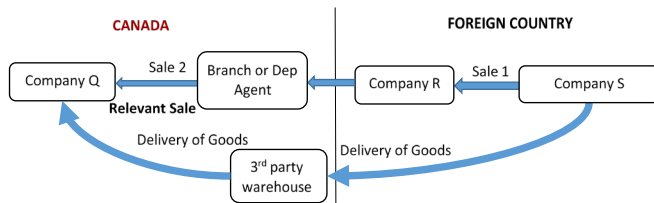
Un consommateur au Canada passe une commande en ligne et paie les marchandises par l’entremise du site Web de la société P, qui est située dans un pays étranger. Le site Web par lequel la commande est passée est établi pour représenter la société O liée à la société P, une entité canadienne, afin de vendre des marchandises au Canada. La commande passée par l’intermédiaire du site Web génère automatiquement deux factures en même temps, l’une de la société P à sa société liée, la société O, et l’autre de la société O au consommateur. Les marchandises font l’objet de deux ventes : (1) de la société P à la société O, et (2) de la société P, par l’entremise de la société O, au consommateur. La société P remplit la commande et expédie les marchandises directement au consommateur. La société O paie la société P pour les biens et paie également des frais à la société P pour les services en ligne.

Les deux ventes sont réputées avoir eu lieu avant l’importation. La commande du consommateur déclenche la chaîne d’événements qui fait en sorte que les marchandises sont exportées au Canada et constitue la dernière vente pour l’approvisionnement des marchandises au Canada. Par conséquent, c’est la vente 2 de la société P, par l’entremise de la société O, au consommateur qui

consumer that would be used as the basis to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 7**

**Figure 7: Visual representation of the seventh importation scenario**

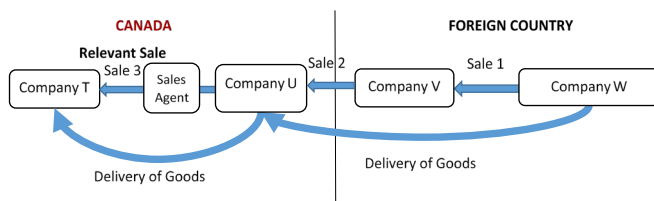


Company Q, located in Canada, places an order with a company in a foreign country, company R, through its branch or dependent sales agent located in Canada. Company R contracts with another company in the foreign country, company S, to fill the order. The goods are the subject of two sales: (1) from company S to company R, and (2) from company R, through its branch or dependent agent, to company Q. The goods are shipped from company S to company Q through a third-party warehouse in Canada.

The intercompany transfer from company R to its Canadian branch cannot be a sale, as the branch is not a separate legal entity. Likewise, in the case of a dependent sales agent, although a separate legal entity, it does not purchase the goods. Both the sale between Company S and Company R and the sale between Company R and Company Q are considered to have occurred prior to importation. The sale from company R, through its branch or dependent agent, to company Q is the sale that causes the goods to be exported to Canada and is the last sale in the supply of the goods to Canada. Therefore, it would be considered the sale for export to Canada and would be used to determine the transaction value of the imported goods.

**Scenario 8**

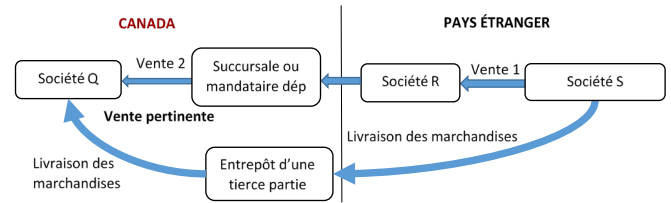
**Figure 8: Visual representation of the eighth importation scenario**



serait considérée comme la vente pour exportation au Canada et c’est le prix pour le consommateur canadien qui servirait de base pour déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 7**

**Figure 7 : Représentation visuelle du septième scénario d’importation**

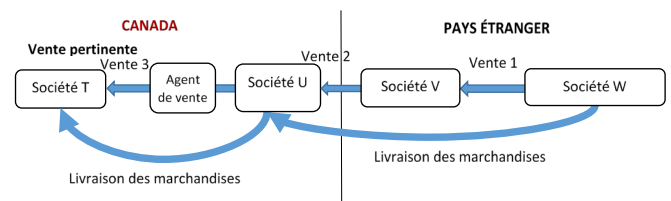


La société Q, située au Canada, passe une commande auprès d’une société d’un pays étranger, la société R, par l’entremise de sa succursale ou de son mandataire dépendant situé au Canada. La société R conclut un contrat avec une autre société du pays étranger, la société S, pour remplir la commande. Les marchandises font l’objet de deux ventes : (1) de la société S à la société R, et (2) de la société R, par l’intermédiaire de sa succursale ou de son mandataire dépendant, à la société Q. Les marchandises sont expédiées de la société S à la société Q par l’entremise d’un entrepôt tiers au Canada.

Le transfert intersociété de la société R à sa succursale canadienne ne peut pas être une vente, car la succursale n’est pas une entité juridique distincte. De même, dans le cas d’un mandataire dépendant, bien qu’il s’agisse d’une entité juridique distincte, il n’achète pas les biens. La vente entre la société S et la société R et la vente entre la société R et la société Q sont considérées comme ayant eu lieu avant l’importation. La vente de la société R, par l’intermédiaire de sa succursale ou de son mandataire dépendant, à la société Q est la vente qui entraîne l’exportation des marchandises au Canada et constitue la dernière vente de la fourniture des marchandises au Canada. Par conséquent, elle serait considérée comme la vente pour exportation au Canada et servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

**Scénario 8**

**Figure 8 : Représentation visuelle du huitième scénario d’importation**



Company U, located in Canada, is a wholly owned subsidiary of company V, which is located in a foreign country. Sales in Canada are solicited using sales agents.

In this case, the sales agent has obtained an order from company T, located in Canada, and the order is placed through company V's computer system. Once the purchase order is accepted by company V, two invoices are automatically generated: one from company U to company T and another from company V to company U. Company V then contracts with company W, also located in the foreign country, to fill the order. The goods are the subject of three sales: (1) from company W to company V, (2) from company V to company U (intercompany sale) and (3) from company U to company T. The goods are shipped from company W to company T, through company U.

All sales are considered to have occurred prior to importation. The order from company T, sets off the chain of events that cause the goods to be exported to Canada and provides for the last transfer of the goods in the supply of the goods to Canada. Therefore, it is sale 3, from company U to company T, on the authority of company V, that would be considered the sale for export to Canada and would be used to determine the transaction value of the imported goods.

## **Regulatory development**

### *Consultation*

Between June 4 and July 4, 2021, the CBSA conducted a [preliminary consultation](#) on these regulatory amendments, allowing all Canadians, including key industry stakeholders, the opportunity to ask questions or provide feedback. The implicated stakeholders were notified about this consultation via email correspondence from CBSA.

In general, the received feedback highlighted concerns ranging from potential job losses to violations of trade agreements, as well as uncertainty whether the amendments would be retroactive in nature. These comments served to highlight their inability to provide meaningful feedback without seeing draft regulatory text, and, therefore, reinforced their desire for the proposed regulatory amendments to be prepublished in the *Canada Gazette*, Part I (CGI), for further review and comment. These amendments will not be retroactive in nature, and through this prepublication, stakeholders will have the opportunity to provide written comments on the specific language of the proposed regulatory amendments.

La société U, située au Canada, est une filiale en propriété exclusive de la société V, située dans un pays étranger. Les ventes au Canada sont sollicitées auprès d'agents de vente.

Dans ce cas, l'agent des ventes a obtenu une commande de la société T, située au Canada, et la commande est passée au moyen du système informatique de la société V. Une fois le bon de commande accepté par la société V, deux factures sont générées automatiquement, l'une de la société U à la société T et l'autre de la société V à la société U. La société V passe ensuite un contrat avec la société W, également située dans le pays étranger, pour remplir la commande. Les marchandises font l'objet de trois ventes : (1) de la société W à la société V, (2) de la société V à la société U (vente entre sociétés), et (3) de la société U à la société T. Les marchandises sont expédiées de la société W à la société T, par l'entremise de la société U.

Toutes les ventes sont considérées comme ayant eu lieu avant l'importation. La commande de la société T déclenche la chaîne des événements qui font en sorte que les marchandises sont exportées au Canada et prévoit le dernier transfert des marchandises en approvisionnement des marchandises au Canada. Par conséquent, c'est la vente 3, de la société U à la société T, avec l'autorisation de la société V, qui serait considérée comme la vente pour exportation au Canada et qui servirait à déterminer la valeur transactionnelle des marchandises importées.

## **Élaboration de la réglementation**

### *Consultation*

Entre le 4 juin et le 4 juillet 2021, l'ASFC a mené une [consultation préliminaire](#) sur ces modifications réglementaires, ce qui a permis à tous les Canadiens, y compris les principaux intervenants de l'industrie, de poser des questions ou de formuler des commentaires. Les intervenants concernés ont été avisés de cette consultation par courriel de la part de l'ASFC.

En général, les commentaires reçus ont mis en évidence des préoccupations allant des pertes d'emplois potentielles aux violations des accords commerciaux, ainsi que l'incertitude quant à la nature rétroactive des modifications. Ces commentaires ont servi à souligner leur incapacité à fournir une rétroaction significative sans avoir vu le projet de texte réglementaire et, par conséquent, ont renforcé leur désir que les modifications réglementaires proposées soient publiées préalablement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour un examen plus approfondi et des commentaires précis. Ces modifications ne seront pas rétroactives et, grâce à cette publication préalable, les intervenants auront l'occasion de fournir des commentaires écrits sur le libellé précis des modifications réglementaires proposées.

A common element identified through feedback from stakeholders was the recommendation that the overall revenue impact to the Government of Canada be considered, including the loss of potential income taxes and potential job losses associated with the closing of this regulatory gap. The CBSA views these impacts to be out of scope and not related to the intended purpose of collecting customs duties. Therefore, it would be neither feasible nor reasonable to estimate lost income taxes that were only incurred due to a loophole that incentivized NRIs and Canadian subsidiaries to create a minimum presence in Canada, and pay income taxes as a result, to meet the permanent establishment threshold.

Stakeholders also noted that the new \$150 *de minimis*<sup>9</sup> provision within the Canada-United States-Mexico Agreement (CUSMA)<sup>10</sup> would potentially encourage NRIs to relocate in favour of shipping from the U.S. or Mexico to take advantage of this rule in the e-commerce environment. While it is true that Canada is facilitating e-commerce by enabling *de minimis* and NRIs may restructure to take advantage, the CBSA non-compliance review reveals that 93% of the would-be affected NRIs are located in the United States and can already avail themselves of *de minimis* changes and may pull their Canadian presence irrespective of these regulatory amendments.

Concerns were also raised that the proposed changes would be inconsistent with the approach of Canada's largest trading partners. With the exception of the United States, Canada is not aware of any other World Trade Organization members that do not apply the last sale rule in instances where a series of sales occur before importation of goods. While the United States allows the use of "the first or earlier sale" as the basis for calculating the customs value of imported goods, its use is minimal, as the importer must demonstrate with documentary evidence that the first sale is a sale for exportation to the United States and the importer must meet all other customs requirements (e.g. demonstrate that the price between related foreign entities is not influenced by their relationship).<sup>11</sup> This proposal intends to bring Canada into alignment with international consensus set by the

La recommandation selon laquelle l'incidence globale sur les recettes du gouvernement du Canada devrait être prise en compte, notamment la perte potentielle d'impôts sur le revenu et les pertes d'emplois associées à la réduction de cette lacune réglementaire, est un élément commun qui a été relevé dans la rétroaction des intervenants. L'ASFC est d'avis que ces répercussions sont hors de portée et ne sont pas liées au but de la perception des droits de douane. Par conséquent, il ne serait ni faisable ni raisonnable d'estimer les pertes d'impôt sur le revenu qui ont été subies uniquement en raison d'une échappatoire qui incitait les INR et les filiales canadiennes à créer une présence minimale au Canada et à payer de l'impôt sur le revenu pour atteindre le seuil d'établissement stable.

Les intervenants ont également fait remarquer que la nouvelle disposition *de minimis*<sup>9</sup> de 150 \$ dans l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM)<sup>10</sup> pourrait encourager les INR à se relocaliser en faveur de l'expédition à partir des États-Unis ou du Mexique pour profiter de cette règle dans l'environnement du commerce électronique. Alors qu'il est vrai que le Canada facilite le commerce électronique en permettant un seuil *de minimis* et que les INR peuvent se restructurer pour en tirer parti, l'examen de l'observation par l'ASFC révèle que 93 % des INR touchés se trouvent aux États-Unis et peuvent déjà se prévaloir des changements *de minimis* et peuvent retirer leur présence canadienne, peu importe ces modifications réglementaires.

On craint également que les changements proposés soient incompatibles avec l'approche adoptée par les principaux partenaires commerciaux du Canada. À l'exception des États-Unis, le Canada ne connaît aucun autre membre de l'Organisation mondiale du commerce qui n'applique pas la règle de la dernière vente dans les cas où une série de ventes a lieu avant l'importation de marchandises. Alors que les États-Unis autorisent l'utilisation de la « première vente ou d'une vente antérieure » comme base de calcul de la valeur en douane des marchandises importées, son utilisation est minime, car l'importateur doit démontrer avec la preuve documentaire que la première vente est une vente pour exportation aux États-Unis et l'importateur doit satisfaire à toutes les autres exigences douanières (par exemple démontrer que le prix entre entités étrangères liées n'est pas influencé par leur relation)<sup>11</sup>. Cette

<sup>9</sup> The term *de minimis* is derived from a legal maxim: *de minimis non curat lex* (the law does not concern itself with trivial things). In the context of cross-border trade, the *de minimis* threshold refers to the value threshold amount under which cross-border shipments of goods will not be charged customs duties.

<sup>10</sup> Customs Notice 20-18 - Implementation of the Canada-United States-Mexico Agreement (CUSMA) *De Minimis* Thresholds with Respect to Customs Duties and Taxes for Courier Imports (cbsa-asfc.gc.ca)

<sup>11</sup> Use of the "First Sale Rule" for Customs Valuation of U.S. Imports, USITC.

<sup>9</sup> Le terme *de minimis* est dérivé d'une maxime juridique : *de minimis non curat lex* (la loi ne s'occupe pas de choses triviales). Dans le contexte du commerce transfrontalier, le seuil *de minimis* fait référence au seuil de valeur en vertu duquel les expéditions transfrontalières de marchandises ne seront pas assujetties à des droits de douane.

<sup>10</sup> Avis des douanes 20-18 - Mise en œuvre des seuils *de minimis* de l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM) en ce qui concerne les droits de douane et taxes pour les importations par messenger (cbsa-asfc.gc.ca)

<sup>11</sup> Utilisation de la « règle de la première vente » pour l'évaluation en douane des importations américaines, USITC (disponible en anglais seulement).

World Customs Organization under the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement.

Finally, the responding stakeholders highlighted that these proposed changes were inconsistent with generally accepted accounting principles and sound business practices. The CBSA acknowledges that businesses have modernized and adapted much quicker than the Government of Canada could adapt its laws and regulations to the evolving landscape of e-commerce, allowing NRIs to adapt and benefit from the outdated legislative and regulatory framework in order to gain competitive advantage. However, it must also be noted that these businesses have been aware that the CITT's decisions were contrary to CBSA administrative practice and interpretation of the Transaction Value Method within the *Customs Act*, and that informal consultations on these proposed changes have been ongoing since 2010.

#### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

As required by the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, an assessment of modern treaty implications was conducted. The assessment examined the geographical scope and subject matter of the initiative in relation to modern treaties in effect and did not identify any potential modern treaty impacts or obligations. The CBSA would continue to assess potential impacts as new modern treaties are implemented.

#### *Instrument choice*

##### Status quo

The primary risk associated with not proceeding with these regulatory amendments is that the CBSA would continue to be unable to enforce the relevant provisions of the *Customs Act*. Failing to align Canadian law with the CBSA's longstanding VFD policy and international consensus would only encourage importers to seek avenues to declare a lower VFD on goods that they import and could increase the number of VFD disputes. Ultimately, status quo would continue to disadvantage Canadian companies and would result in the continued risk of significant foreign customs revenues for the Government of Canada.

##### Policy change

An option was considered for the CBSA to amend its policies to reflect Canadian law and apply the outcomes of the CITT decisions to all importers (not just those who request it) in order to achieve greater consistency with the

proposition vise à harmoniser le Canada sur le consensus international établi par l'Organisation mondiale des douanes dans le cadre de l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce.

Enfin, les intervenants qui ont répondu ont souligné que les changements proposés étaient incompatibles avec les principes comptables généralement reconnus et les saines pratiques commerciales. L'ASFC reconnaît que les entreprises se sont modernisées et se sont adaptées beaucoup plus rapidement que le gouvernement du Canada n'a pu adapter ses lois et règlements au paysage changeant du commerce électronique, ce qui permet aux INR de s'adapter et de profiter du cadre législatif et réglementaire désuet afin d'obtenir un avantage concurrentiel. Toutefois, il faut également noter que ces entreprises savaient que les décisions du TCCE allaient à l'encontre des pratiques administratives de l'ASFC et de l'interprétation de la méthode de la valeur transactionnelle dans la *Loi sur les douanes* et que des consultations informelles sur les changements proposés sont en cours depuis 2010.

#### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Comme l'exige la *Directive du cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une évaluation des répercussions des traités modernes a été effectuée. L'évaluation a examiné la portée géographique et l'objet de l'initiative par rapport aux traités modernes en vigueur et n'a relevé aucune répercussion ou obligation potentielle en lien avec les traités modernes. L'ASFC continuerait d'évaluer les répercussions possibles de la mise en œuvre de nouveaux traités modernes.

#### *Choix de l'instrument*

##### Statu quo

Le principal risque associé à l'absence de ces modifications réglementaires est que l'ASFC continuerait d'être incapable d'appliquer les dispositions pertinentes de la *Loi sur les douanes*. Le fait de ne pas harmoniser la loi canadienne avec la politique de longue date de l'ASFC sur la valeur en douane et le consensus international encouragerait seulement les importateurs à chercher des moyens de déclarer une valeur en douane inférieure sur les marchandises qu'ils importent et pourrait accroître le nombre de différends liés à la valeur en douane. En fin de compte, le statu quo continuerait de désavantager les entreprises canadiennes et de faire courir au gouvernement du Canada le risque de perdre d'importantes recettes douanières.

##### Changement aux politiques

Une option a été envisagée pour que l'ASFC modifie ses politiques afin de tenir compte des lois canadiennes et d'appliquer les résultats des décisions du TCCE à tous les importateurs (pas seulement à ceux qui en font la

outcomes of jurisprudence and reduce the possibility of appeals. By relying solely on Canadian law as it is currently written and amending policies to align with case law, Canada would not only violate its obligations under the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement, it could encourage multinational corporations and other importers to minimize their operations, presence and/or investments in Canada and to structure their sales or trade chains in such a fashion as to lower their declared VFD. This option would also further disadvantage Canadian importers and compound lost customs revenues for the Government of Canada.

### Regulatory amendments

Since the loophole that incentivizes NRIs and Canadian subsidiaries to create a minimum presence in Canada is in the Regulations, the only way to close that loophole is through regulatory amendments. In addition to creating a level playing field for Canadian importers and NRIs, this option would align Canada with the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement. This proposal was also endorsed by the Department of Finance Canada, as evidenced by that department's support of the proposed VFD amendment to the *Customs Act* that was included in Bill C-30, *Budget Implementation Act, 2021*. Regulatory amendments are also necessary to give effect to the amendment to the *Customs Act*.

### Regulatory analysis

#### *Benefits and costs*

#### Baseline and regulatory scenarios

##### **Baseline scenario**

To understand the impact of the proposed regulatory change, it is necessary to outline the baseline and the regulatory scenario. In the baseline scenario, the ability of NRIs and Canadian subsidiaries to declare a lower value on goods imported into Canada is unchanged — they continue to use an earlier sale price and not the sale that would bring the goods into Canada, as intended by the Customs Valuation Agreement. This continues to place domestic importers at a distinct disadvantage, as they do not have access to transaction information for earlier sales, and cannot use loopholes created by CITT decisions that have narrowly interpreted the “sold for export to Canada” definition. This places domestic importers at a distinct disadvantage, as they are unable to reduce the amount of any duties payable by declaring the lower transaction value from a preceding sale, instead of the sale

demande) afin d'assurer une plus grande cohérence avec les résultats de la jurisprudence et de réduire la possibilité d'appel. En s'appuyant uniquement sur les lois canadiennes telles qu'elles sont rédigées actuellement et en modifiant les politiques pour les harmoniser avec la jurisprudence, le Canada violerait ses obligations en vertu de l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce, et il pourrait encourager les multinationales et les autres importateurs à réduire au minimum leurs activités, leur présence et leurs investissements au Canada et à structurer leurs ventes ou leurs chaînes commerciales de manière à réduire leur valeur en douane déclarée. Cette option désavantagerait encore plus les importateurs canadiens et entraînerait davantage de pertes de recettes douanières pour le gouvernement du Canada.

### Modifications réglementaires

Étant donné que l'échappatoire qui incite les INR et les filiales canadiennes à créer une présence minimale au Canada se trouve dans le Règlement, la seule façon d'éliminer cette lacune est d'apporter des modifications réglementaires. En plus de créer des règles du jeu équitables pour les importateurs canadiens et les INR, cette option harmoniserait le Canada avec l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce. Cette proposition a également été appuyée par le ministère des Finances du Canada, comme en témoigne l'appui de ce dernier à l'égard de la modification proposée à la *Loi sur les douanes* qui a été incluse dans le projet de loi C-30, *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021*. Des modifications réglementaires sont également nécessaires pour donner effet à la modification de la *Loi sur les douanes*.

### Analyse de la réglementation

#### *Avantages et coûts*

#### Scénarios de référence et de réglementation

##### **Scénario de référence**

Pour comprendre l'incidence de la modification réglementaire proposée, il est nécessaire de décrire la base de référence et le scénario de réglementation. Dans le scénario de référence, la capacité des INR et des filiales canadiennes de déclarer une valeur inférieure sur les marchandises importées au Canada est inchangée : les acteurs continuent d'utiliser un prix de vente antérieur et non la vente qui amènerait les marchandises au Canada, comme le prévoit l'Accord sur l'évaluation en douane. Cette situation perpétue le désavantage aux importateurs canadiens, car ils n'ont pas accès aux renseignements sur les transactions pour les ventes antérieures et ne peuvent pas utiliser les échappatoires créées par les décisions du TCCE qui ont interprété de façon étroite la définition de « vendre pour exportation au Canada ». Les importateurs canadiens sont donc nettement désavantagés, car ils ne sont pas en

that actually brought the goods to Canada. Keeping the baseline scenario only favours NRIs and Canadian subsidiaries, as they would continue to be able to declare the value for duty from an earlier, lower-priced sale, resulting in significantly less duty paid on the exact same goods imported by domestic importers.

### **Regulatory scenario**

Under the regulatory scenario, NRI duties are calculated using the sale that brought the goods to Canada.

The proposed amendments would help address the competitive imbalance between Canadian importers and other importers and establish a consistent and reliable method for calculating the value for duty for all importers.

While compliance verifications were limited during 2020 due to the COVID-19 pandemic, a review of the data on VFD based on the Transaction Value Method revealed a significant growth of NRIs' share (14%) of the total VFD declared to the CBSA. Therefore, it is reasonable to expect that NRIs share of total VFD would continue to rise with the growth of e-commerce.

### **Benefits**

The regulatory proposal would result in significant revenue increases for the Government of Canada. Over the next 10 years, the Government of Canada would see increased revenues starting with \$181.8 million in duties in 2023, rising to 273.2 million by 2031, an average of \$224.7 million per year in nominal terms.

Since the regulatory amendments are intended to give clearer and enforceable direction to importers when determining which sale price is to be used for assessing the value of their imports, it is anticipated that local importers would now compete on a level playing field with NRIs and reduce potential revenue losses to the Government of Canada, while ensuring the Regulations impose no further cost on local importers.

### **Costs**

The CBSA would incur minor costs related to implementation, communication and outreach activities needed as a result of the regulatory amendments (e.g. updating

mesure de réduire le montant des droits à payer en déclarant la valeur de transaction inférieure d'une vente précédente, plutôt que la vente qui a réellement amené les marchandises au Canada. Le maintien du scénario de référence ne favorise que les INR et les filiales canadiennes, car elles continueraient d'être en mesure de déclarer la valeur en douane d'une vente antérieure à prix plus bas, ce qui se traduirait par une réduction importante des droits payés sur les mêmes marchandises importées par les importateurs canadiens.

### **Scénario réglementaire**

Dans le scénario réglementaire, les droits INR sont calculés en fonction de la vente qui a amené les marchandises au Canada.

Les modifications proposées aideraient à corriger le déséquilibre concurrentiel entre les importateurs canadiens et les autres importateurs et à établir une méthode uniforme et fiable de calcul de la valeur en douane pour tous les importateurs.

Bien que les vérifications de la conformité aient été limitées en 2020 en raison de la pandémie de COVID-19, un examen des données sur la valeur en douane en fonction de la méthode de la valeur des transactions a révélé une croissance importante de la part des INR (14 %) de la valeur en douane totale déclarée à l'ASFC. Par conséquent, il est raisonnable de s'attendre à ce que la part des INR dans la valeur en douane totale continue d'augmenter avec la croissance du commerce électronique.

### **Avantages**

Le projet de règlement entraînerait d'importantes augmentations de recettes pour le gouvernement du Canada. Au cours des 10 prochaines années, les recettes du gouvernement du Canada augmenteraient de 181,8 millions de dollars en droits en 2023 et de 273,2 millions de dollars en 2031, soit une moyenne de 224,7 millions de dollars par année en valeur nominale.

Étant donné que les modifications réglementaires visent à donner des directives plus claires et exécutoires aux importateurs au moment de déterminer le prix de vente à utiliser pour évaluer la valeur de leurs importations, on s'attend à ce que les importateurs locaux fassent maintenant concurrence sur un pied d'égalité avec les INR et que ces mesures réduisent les pertes de revenus potentielles pour le gouvernement du Canada, tout en veillant à ce que le Règlement n'impose aucun coût supplémentaire aux importateurs locaux.

### **Coûts**

L'ASFC engagerait des coûts mineurs liés à la mise en œuvre, aux communications et aux activités de sensibilisation nécessaires en raison des modifications



departmental memoranda and work instruments, as well as responding to functional guidance requests and updating web content on the CBSA webpage). No incremental staff will need to be hired. The proposed regulations are not expected to result in increased compliance, enforcement, and verification costs to CBSA. Post-importation verifications of VFD are currently conducted, and would continue to be conducted as part of broader compliance verification activities.

With NRIs accounting for about 11% of the total VFD declared to the CBSA under the transaction value method (using data from 2016 to 2019), it is not anticipated that these firms would be able to significantly raise prices on goods without negatively impacting sales and lowering market share. As a result, higher prices for Canadians on goods imported by NRI firms are expected to be minimal. Instead, the NRIs are likely to absorb the additional duties as a cost of doing business and are unlikely to pass them on to Canadian consumers.

Notwithstanding that NRIs would incur higher duty costs resulting from the regulatory amendments in this proposal, these costs are not accounted for in this cost benefit analysis as per the *Cabinet Directive on Regulation*,<sup>12</sup> as they are not Canadian companies. It is important to note that Canadian subsidiaries, considered Canadian companies, represented approximately 10% of the verifications that used an earlier, lower priced sale resulting in a lower declared value for duty; however, they were not included in the analysis, as these additional duties were determined to be out of scope since they would be treated as taxes.

It is estimated that, had goods imported by NRIs been declared using the VFD from the sale that brought the goods to Canada, NRIs would have declared an average of \$14.7 billion more from 2016–19, with estimated additional duties payable of \$150 million annually for NRIs.

#### *Small business lens*

Analysis under the small business lens concluded that the proposed Regulations would not impact Canadian small businesses.

réglementaires (par exemple mise à jour des mémorandums et instruments de travail ministériels, ainsi que répondre aux demandes d'orientation fonctionnelle et mettre à jour du contenu Web sur la page Web de l'ASFC). Il ne sera pas nécessaire d'embaucher du personnel supplémentaire. Les modifications réglementaires proposées ne devraient pas entraîner une augmentation des coûts de conformité, d'exécution et de vérification pour l'ASFC. Des vérifications après importation de la valeur en douane sont actuellement effectuées et ces mesures se poursuivront dans le cadre d'activités plus vastes de vérification de la conformité.

Étant donné que les INR représentent environ 11 % de la valeur en douane totale déclarée à l'ASFC selon la méthode de la valeur transactionnelle (à l'aide des données de 2016-2019), on ne prévoit pas que ces entreprises seraient en mesure d'augmenter considérablement les prix des biens sans avoir d'incidence négative sur les ventes et la réduction de la part de marché. Par conséquent, on s'attend à ce que les prix plus élevés pour les Canadiens sur les marchandises importées par les INR soient minimales. Au lieu de cela, les INR sont susceptibles d'absorber les droits supplémentaires comme coût d'exploitation et il est peu probable qu'ils les refilent aux consommateurs canadiens.

Même si les INR devraient assumer des coûts de droits plus élevés en raison des modifications réglementaires proposées, ces coûts ne sont pas pris en compte dans la présente analyse coûts-avantages, conformément à la *Directive du Cabinet sur la réglementation*<sup>12</sup>, car il ne s'agit pas d'entreprises canadiennes. Il est important de noter que les filiales canadiennes, considérées comme des entreprises canadiennes, représentaient environ 10 % des vérifications qui ont eu recours à une vente antérieure à prix moins élevé, ce qui s'est traduit par une valeur déclarée en douane moins élevée. Toutefois, elles n'ont pas été incluses dans l'analyse, car ces droits supplémentaires ont été jugés hors de la portée étant donné qu'ils seraient traités comme des taxes.

On estime que, si les marchandises importées par les INR avaient été déclarées à l'aide de la valeur en douane à la suite de la vente qui a amené les marchandises au Canada, les INR auraient déclaré en moyenne 14,7 milliards de dollars de plus en 2016-2019, avec des droits supplémentaires estimés à 150 millions de dollars par année pour les INR.

#### *Lentille des petites entreprises*

L'analyse de la lentille des petites entreprises a permis de conclure que le règlement proposé n'aurait aucune incidence sur les petites entreprises canadiennes.

<sup>12</sup> [Cabinet Directive on Regulation - Canada.ca](#)

<sup>12</sup> [Directive du Cabinet sur la réglementation - Canada.ca](#)

*One-for-one rule*

The one-for-one rule does not apply as there is no incremental change in the administrative burden on business and no regulatory titles are repealed or introduced.

*Regulatory cooperation and alignment*

## Canada

The proposed amendments would provide both importers and the CBSA with the tools needed to determine the VFD in a manner consistent with Canada's obligations under the World Trade Organization's Customs Valuation Agreement (using the Transaction Value Method). This approach is also aligned with international consensus set by the World Customs Organization on "the last sale rule" (i.e. the last sale into the country of importation).

## United States

As a World Trade Organization member, the United States is also bound by the Customs Valuation Agreement, which sets the Transaction Value Method as the primary method for valuing imported goods. The United States government sought to regulate the "last sale rule," which would align with international consensus; however, the proposal for regulatory change was withdrawn due to objections from the trading community and a report on the minimal use of the first sale by the International Trade Commission.

## European Union

As a World Trade Organization member, the European Union (EU) is also bound by the Customs Valuation Agreement, which sets the Transaction Value Method as the primary method for valuing imported goods. In 2016, European Union legislation was amended to provide that the "last sale" could be the only basis for customs valuation in a series of sales scenario.<sup>13</sup>

## Other World Trade Organization members

Other than the United States, Canada is not aware of any World Trade Organization members that do not apply the

*Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, car il n'y a pas de changement progressif du fardeau administratif pour les entreprises et aucun titre de règlement n'est abrogé ou adopté.

*Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

## Canada

Les modifications proposées fourniraient aux importateurs et à l'ASFC les outils nécessaires pour déterminer la valeur en douane d'une manière conforme aux obligations du Canada en vertu de l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce (en utilisant la méthode de la valeur transactionnelle). Cette approche est également conforme au consensus international établi par l'Organisation mondiale des douanes sur la « règle de la dernière vente » (c'est-à-dire la dernière vente dans le pays d'importation).

## États-Unis

En tant que membre de l'Organisation mondiale du commerce, les États-Unis sont également liés par l'Accord sur l'évaluation en douane, qui établit la méthode de la valeur transactionnelle comme principale méthode d'évaluation des marchandises importées. Le gouvernement des États-Unis a cherché à réglementer la « règle de la dernière vente », qui serait conforme au consensus international. Toutefois, la proposition de modification réglementaire a été retirée en raison des objections de la communauté commerciale et d'un rapport sur l'utilisation minimale de la première vente par la Commission du commerce international.

## Union européenne

En tant que membre de l'Organisation mondiale du commerce, l'Union européenne (UE) est également liée par l'Accord sur l'évaluation en douane, qui établit la méthode de la valeur transactionnelle comme principale méthode d'évaluation des marchandises importées. En 2016, la législation de l'Union européenne a été modifiée pour prévoir que la « dernière vente » pourrait être la seule base pour l'évaluation en douane dans une série de scénarios de vente<sup>13</sup>.

## Autres membres de l'Organisation mondiale du commerce

À l'exception des États-Unis, le Canada ne connaît aucun membre de l'Organisation mondiale du commerce qui

<sup>13</sup> EU Customs: Implementation of Union Customs Code from 1 May 2016 ([globalcompliancenews.com](http://globalcompliancenews.com)).

<sup>13</sup> EU Customs: Implementation of Union Customs Code from 1 May 2016 ([globalcompliancenews.com](http://globalcompliancenews.com)) [disponible en anglais seulement].

“last sale rule” in instances where a series of sales occur before importation.

#### *Strategic environmental assessment*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

#### *Gender-based analysis plus*

A preliminary gender-based analysis plus (GBA+) analysis was completed and it was determined that these Regulations are not expected to have any gender-specific impacts.

#### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

##### *Implementation*

The regulatory amendments would come into force on the day on which section 212 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1*, chapter 23 of the Statutes of Canada, 2021, comes into force. If these regulatory amendments are registered after that day, they would come into force upon registration.

As part of the implementation plan for the proposed regulatory amendments, the CBSA would aim to conduct communication and outreach activities in order to inform internal and external stakeholders on the changes. These activities would include, but would not be limited to, updating [relevant departmental memoranda](#) and other work instruments, as well as updating web content on the CBSA web page and publishing updates via social media. The CBSA plans to further refine the outreach strategy closer to the coming-into-force date.

##### *Compliance and enforcement*

Enforcement and compliance verification strategies would not change with the regulatory amendments.

The CBSA relies primarily on voluntary compliance for the assessment of duties and conducts post-importation verifications of importers to confirm the compliance of importers as part of its day-to-day business. The proposed amendments are intended to give clearer direction to importers when determining which sale price is to be used for assessing the value of their imports.

The CBSA continues to deliver on its mandate by focusing efforts on trade compliance to enhance customs revenue generation under the strengthening border compliance strategic objective of the 2019–2020 Departmental Plan. It

n’applique pas la « règle de la dernière vente » dans les cas où une série de ventes a lieu avant l’importation.

#### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l’évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a permis de conclure qu’il n’est pas nécessaire de procéder à une évaluation environnementale stratégique.

#### *Analyse comparative entre les sexes plus*

Une analyse préliminaire de l’analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été effectuée et il a été déterminé que ces dispositions réglementaires ne devraient pas avoir de répercussions sexospécifiques.

#### **Mise en œuvre, conformité et application de la loi, et normes de service**

##### *Mise en œuvre*

Les modifications réglementaires entreraient en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’article 212 de la *Loi n° 1 d’exécution du budget de 2021*, chapitre 23 des Lois du Canada (2021). Si ces modifications réglementaires sont adoptées après cette date, elles entreraient en vigueur au moment de l’enregistrement.

Dans le cadre du plan de mise en œuvre des modifications réglementaires proposées, l’ASFC viserait à mener des activités de communication et de sensibilisation afin d’informer les intervenants internes et externes des changements. Ces activités comprendraient, sans s’y limiter, la mise à jour des [mémoires ministériels pertinents](#) et d’autres instruments de travail, ainsi que la mise à jour du contenu Web sur la page Web de l’ASFC et la publication de mises à jour sur les médias sociaux. L’ASFC prévoit de peaufiner davantage la stratégie de sensibilisation à l’approche de la date d’entrée en vigueur.

##### *Conformité et application de la loi*

Les modifications réglementaires ne changeraient pas les stratégies d’application de la loi et de vérification de la conformité.

L’ASFC compte principalement sur l’observation volontaire pour l’évaluation des droits et effectue des vérifications après importation des importateurs pour confirmer leur observation dans le cadre de ses activités quotidiennes. Les modifications proposées visent à donner des directives plus claires aux importateurs au moment de déterminer le prix de vente à utiliser pour évaluer la valeur de leurs importations.

L’ASFC continue de s’acquitter de son mandat en concentrant ses efforts sur l’observation commerciale afin d’améliorer la production de recettes douanières dans le cadre de l’objectif stratégique de renforcement de l’observation

was also identified in the CBSA's previous departmental plan that, in order to enforce trade compliance and ensure the collection of appropriate customs revenues, the CBSA would need to modernize the related legislative and regulatory frameworks. The regulatory amendments in this proposal and its related legislated amendments would support CBSA priorities by strengthening Canada's customs system to ensure compliance with the internationally agreed methods of calculating VFD.

## Contact

Janine Harker  
Director  
Commercial and Trade Policy Division  
Traveller, Commercial, and Trade Policy Directorate  
Strategic Policy Branch  
Canada Border Services Agency  
Email: [CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca)

à la frontière du Plan ministériel 2019-2020. Le plan ministériel précédent de l'ASFC indiquait également que, pour assurer l'observation des règles commerciales et la perception des recettes douanières appropriées, l'ASFC devait moderniser les cadres législatif et réglementaire connexes. Les modifications réglementaires proposées et les modifications législatives connexes appuieraient les priorités de l'ASFC en renforçant le système des douanes du Canada afin d'assurer la conformité avec les méthodes de calcul de la valeur en douane acceptées à l'échelle internationale.

## Personne-ressource

Janine Harker  
Directrice  
Division des politiques du secteur commercial et des échanges commerciaux  
Direction des politiques relatives aux voyageurs, au secteur commercial et aux échanges commerciaux  
Direction générale de la politique stratégique  
Agence des services frontaliers du Canada  
Courriel : [CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA.OCT/CECO.ASFC@cbsa-asfc.gc.ca)

---

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, under paragraph 164(1)<sup>a</sup> of the *Customs Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Valuation for Duty Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. They are strongly encouraged to use the online commenting feature that is available on the *Canada Gazette* website but if they use email, mail or any other means, the representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Janine Harker, Director, Commercial and Trade Policy Division, Traveller, Commercial, and Trade Policy Directorate, Strategic Policy Branch, Canada Border Services Agency, 191 Laurier Avenue West, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8 (email: [janine.harker@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:janine.harker@cbsa-asfc.gc.ca)).

Ottawa, May 18, 2023

Wendy Nixon  
Assistant Clerk of the Privy Council

---

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 164(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les douanes*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la détermination de la valeur en douane*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont fortement encouragés à le faire au moyen de l'outil en ligne disponible à cet effet sur le site Web de la *Gazette du Canada*. S'ils choisissent plutôt de présenter leurs observations par courriel, par la poste ou par tout autre moyen, ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à Janine Harker, directrice, Division des politiques du secteur commercial et des échanges commerciaux, Direction des politiques des voyageurs, du secteur commercial et des échanges commerciaux, Direction générale de la politique stratégique, Agence des services frontaliers du Canada, 191, avenue Laurier Ouest, 6<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8 (courriel : [janine.harker@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:janine.harker@cbsa-asfc.gc.ca)).

Ottawa, le 18 mai 2023

La greffière adjointe du Conseil privé  
Wendy Nixon

---

<sup>a</sup> S.C. 2022, c. 10, s. 93  
<sup>b</sup> R.S., c. 1 (2nd Supp.)

---

<sup>a</sup> L.C. 2022, ch. 10, art. 93  
<sup>b</sup> L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.)

## Regulations Amending the Valuation for Duty Regulations

### Amendments

**1** The long title of the *Valuation for Duty Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

#### Valuation for Duty Regulations

**2** Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

**3** The heading before section 2 and sections 2 and 2.1 of the Regulations are replaced by the following:

### Definition

**2** In these Regulations, **Act** means the *Customs Act*.

### Definitions for the Purposes of Subsection 45(1) of the Act

**2.01 (1)** For the purposes of subsection 45(1) of the Act, **sold for export to Canada** means, in respect of goods, to be subject to an agreement, understanding or any other type of arrangement — regardless of its form — to be transferred, in exchange for payment, for the purpose of being exported to Canada, regardless of whether the transfer of ownership of the goods is completed before or after the goods are imported.

**(2)** If the goods are subject to two or more agreements, understandings or other types of arrangement described in subsection (1), the applicable agreement, understanding or arrangement for the purposes of that subsection is the one respecting the last transfer of the goods in the supply chain among the transfers under those agreements, understandings or arrangements, regardless of the order in which the agreements, understandings or arrangements were entered into.

**2.1** For the purposes of subsection 45(1) of the Act, **purchaser in Canada** means, in respect of goods that are the subject of an agreement, understanding or any other type of arrangement referred to in section 2.01, the person who, under that agreement, understanding or arrangement, purchases or will purchase the goods, regardless of

## Règlement modifiant le Règlement sur la détermination de la valeur en douane

### Modifications

**1** Le titre intégral du *Règlement sur la détermination de la valeur en douane*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

#### Règlement sur la détermination de la valeur en douane

**2** L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

**3** L'intertitre précédant l'article 2 et les articles 2 et 2.1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

### Définition

**2** Dans le présent règlement, **Loi** s'entend de la *Loi sur les douanes*.

### Définitions pour l'application du paragraphe 45(1) de la Loi

**2.01 (1)** Pour l'application du paragraphe 45(1) de la Loi,  **vendre pour exportation au Canada**  signifie, à l'égard d'une marchandise, conclure un accord, une entente ou tout autre type d'arrangement — quelle qu'en soit la forme — visant à céder, en échange d'un paiement, la marchandise en vue de son exportation au Canada, peu importe si le transfert de propriété de la marchandise s'effectue avant ou après son importation.

**(2)** Si la marchandise fait l'objet de plus d'un accord, entente ou autre type d'arrangement décrits au paragraphe (1), ce paragraphe ne concerne que l'accord, l'entente ou l'arrangement qui vise la dernière des cessions dans la chaîne d'approvisionnement parmi les cessions visées par ces accords, ententes ou arrangements, sans égard à l'ordre dans lequel ils ont été conclus.

**2.1** Pour l'application du paragraphe 45(1) de la Loi,  **acheteur au Canada**  s'entend, à l'égard d'une marchandise ayant fait l'objet d'un accord, d'une entente ou de tout autre type d'arrangement visé à l'article 2.01, de la personne qui, selon cet accord, cette entente ou cet arrangement, achète ou achètera la marchandise, peu importe

<sup>1</sup> SOR/86-792

<sup>1</sup> DORS/86-792

whether the person is the importer of the goods or when the person makes payments in respect of the goods.

## Coming into Force

**4 These Regulations come into force on the day on which section 212 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1*, chapter 23 of the Statutes of Canada, 2021, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

qu'elle en soit ou non l'importateur et peu importe le moment où elle effectue les versements en paiement de la marchandise.

## Entrée en vigueur

**4 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 212 de *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021*, chapitre 23 des Lois du Canada (2021), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

## Regulations Amending the Wastewater Systems Effluent Regulations

### Statutory authority

*Fisheries Act*

### Sponsoring department

Department of the Environment

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Executive summary

**Issues:** The *Wastewater Systems Effluent Regulations* (the Regulations) aim to reduce impacts of pollution from wastewater by setting national minimum effluent quality standards. While most wastewater systems are able to meet the standards, there is still undertreated effluent released to the environment from systems without adequate treatment infrastructure, and temporary releases of undertreated effluent due to repairs, maintenance or upgrade work at treatment plants. The Regulations manage these undertreated wastewater releases through transitional and temporary authorization provisions. Over several years of implementing the Regulations, and based on feedback received, the Department of the Environment (the Department) has identified gaps in these provisions.

**Description:** The proposed *Regulations Amending the Wastewater Systems Effluent Regulations* (the proposed Amendments) would allow eligible owners and operators of wastewater systems (regulatees) another opportunity to receive an extension (transitional authorization) to upgrade their system. The proposed Amendments would also expand temporary bypass authorizations to apply to all planned releases in the wastewater infrastructure, at treatment plants and within the collection system, and apply a risk-based approach to the planning, evaluating and authorization

## Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées

### Fondement législatif

*Loi sur les pêches*

### Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Résumé

**Enjeux :** Le *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées* (le Règlement) vise à réduire les impacts de la pollution causée par les eaux usées en établissant des normes nationales minimales sur la qualité des effluents. Bien que la majorité des systèmes d'assainissement des eaux usées satisfassent aux exigences, il y a encore des effluents insuffisamment traités qui sont rejetés dans l'environnement par des systèmes d'assainissement qui n'ont pas les infrastructures de traitement adéquates en place. Des eaux usées insuffisamment traitées peuvent également être rejetées temporairement par des systèmes d'assainissement en raison de réparations, de travaux d'entretien et de la mise à niveau des usines de traitement. Le Règlement prévoit des dispositions pour gérer les rejets planifiés d'eaux usées insuffisamment traitées par le biais d'autorisations transitoires et temporaires. Après plusieurs années de mise en œuvre du Règlement et sur la base de commentaires reçus, le ministère de l'Environnement (le Ministère) a identifié des lacunes quant aux dispositions relatives aux autorisations transitoires et temporaires.

**Description :** Le *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées* (modifications proposées) offrirait aux propriétaires et exploitants de systèmes d'assainissement des eaux usées (entités réglementées) admissibles, une autre opportunité de recevoir une période de prolongation (autorisation transitoire) afin de procéder à la mise à niveau de leurs installations. Les modifications proposées élargiraient aussi la portée des autorisations temporaires visant les dérivations afin d'inclure tous les rejets planifiés aux infrastructures d'assainissement

of these releases. Amendments are also proposed to address administrative and operational challenges.

**Rationale:** The proposed Amendments are intended to provide clarity and reduce the burden for regulatees, improve environmental oversight, and increase transparency for the public. The proposed Amendments were developed using feedback from extensive consultation with key stakeholders, municipalities, and Indigenous groups and communities. Over a 20-year period, the total benefits of the proposed Amendments, including cost savings for regulatees, are estimated to be approximately \$55.7 million. These benefits include a streamlined application process for low-risk temporary bypasses, reduced enforcement-related costs, less frequent equipment recalibration, and reduced monitoring and reporting requirements. The total costs are estimated to be approximately \$12.0 million. These costs include submitting and reviewing applications and progress reports, familiarization with the proposed Amendments, and compliance promotion. The net benefit is therefore estimated to be \$43.7 million.

des eaux usées, y compris les usines de traitement et réseaux de collecte, et permettraient d'employer une approche fondée sur les risques pour encadrer la planification, l'évaluation et l'autorisation de ces rejets. Des modifications sont également envisagées pour pallier les difficultés administratives et opérationnelles.

**Justification :** Les modifications proposées ont été élaborées de manière à fournir des éclaircissements, réduire le fardeau pour les entités réglementées, renforcer la surveillance environnementale et accroître la transparence publique. Les modifications proposées sont tirées de commentaires recueillis dans le cadre d'un vaste processus de consultations auprès de principaux intervenants, de municipalités et de groupes et collectivités autochtones. On évalue à environ 55,7 millions de dollars sur une période de 20 ans le total des avantages associés aux modifications proposées, incluant des économies de coûts pour les entités réglementées. Ces avantages incluent un processus simplifié pour les demandes d'autorisation temporaires de dérivation pour les rejets à faible risque, une réduction des coûts afférents à l'application de la loi, une fréquence réduite de la calibration des équipements et une réduction des exigences en matière de surveillance et de production de rapport. Le total des coûts est estimé à environ 12,0 millions de dollars. Ces coûts incluent la soumission et la révision de demandes et de rapports d'étape, la familiarisation avec les modifications proposées et les activités de promotion de la conformité. Le total des avantages nets est incidemment estimé à environ 43,7 millions de dollars.

## Issues

The *Wastewater Systems Effluent Regulations* (the Regulations) were published in the *Canada Gazette*, Part II on July 18, 2012, with national effluent quality standards that came into effect in 2015. The Regulations apply to approximately 1 600 owners and operators of wastewater systems that collect and treat sewage primarily from household activities. The regulated community is primarily made up of municipalities and Indigenous communities; however, some wastewater systems are owned or operated by federal departments, provincial governments and other entities. The Department has identified three implementation issues that are impacting the ability of regulatees to comply with the Regulations. Amendments to the Regulations are needed to address these issues.

## Enjeux

Le *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées* (le Règlement) a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 18 juillet 2012. Les normes nationales sur la qualité des effluents sont quant à elles entrées en vigueur en 2015. Le Règlement s'applique à environ 1 600 propriétaires et exploitants de systèmes d'assainissement des eaux usées qui recueillent et traitent en majeure partie des eaux usées d'origine domestique. Les entités réglementées sont pour la plupart des municipalités et des collectivités autochtones, mais certains systèmes d'assainissement sont détenus ou exploités par des ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux et d'autres entités. Le Ministère a soulevé trois enjeux liés à la mise en œuvre qui nuisent à la capacité des entités réglementées de se conformer au Règlement. Des modifications au Règlement sont donc nécessaires pour remédier à la situation.



**Issue 1 — Transitional authorizations:** Regulatees that were not able to meet the effluent quality standards when they came into effect in 2015 were given an opportunity to apply for an extension (known as a “transitional authorization”) to upgrade their wastewater treatment system. More than 100 regulatees did not apply for a transitional authorization by the deadline set out in the Regulations of June 30, 2014, and have since been in long-term non-compliance with the Regulations. This results in them having reduced access to funding and no clear timelines in which to upgrade their systems to meet the standards.

**Issue 2 — Temporary bypass authorizations:** Regulatees need to maintain and repair their wastewater systems and may need to request a temporary bypass authorization under the Regulations. This allows regulatees to temporarily release undertreated wastewater at the end of their treatment plant (final discharge point) to complete the required upgrades. However, releases from any other point in the wastewater infrastructure (e.g. the sewer system) are not authorized under the Regulations, even though maintenance activities in these areas are needed from time to time. This limits the ability of the Department to be proactive and manage these releases to protect the environment and ensure transparency with the public. It also creates an inconsistency where some types of maintenance are covered under the Regulations while others are not.

**Issue 3 — Administrative inefficiencies:** Over the course of implementing the Regulations, regulatees and other stakeholders have identified requirements that are either not clear or that cause unnecessary burden. These administrative inefficiencies require significant effort with little to no benefit for regulatees, the environment or the public.

## Background

The Regulations are established under the *Fisheries Act* and aim to reduce impacts of pollution from wastewater systems into receiving waters (e.g. rivers, lakes, oceans) by setting national minimum effluent quality standards (standards) achievable through secondary-level wastewater treatment. Secondary-level wastewater treatment includes physical and biological treatment and removes up to 95% of pollutants typically found in wastewater. The standards include limits on key substances that are indicators of overall effluent quality and treatment effectiveness: carbonaceous biochemical oxygen demand; suspended solids; total residual chlorine and un-ionized ammonia. In addition, the standards require that

**Enjeu 1 — Autorisations transitoires :** Les entités réglementées qui n'étaient pas en mesure de respecter les normes sur la qualité des effluents lorsqu'elles sont entrées en vigueur en 2015 avaient la possibilité de demander une période de prolongation (appelée « autorisation transitoire ») pour mettre à niveau leur système d'assainissement des eaux usées. Plus de 100 entités réglementées n'ont pas demandé une autorisation transitoire avant la date limite stipulée au Règlement, fixée au 30 juin 2014. Ces entités réglementées sont en situation de non-conformité à long terme avec le Règlement. Elles ont incidemment un accès réduit au financement et n'ont pas d'échéances claires pour mettre à niveau leurs systèmes afin de les rendre conformes.

**Enjeu 2 — Autorisations temporaires de dérivation :** Les entités réglementées se doivent d'entretenir et de réparer leurs systèmes d'assainissement et ce faisant, peuvent avoir besoin de se prémunir d'une autorisation de dérivation temporaire en vertu du Règlement. Cette autorisation permet aux entités réglementées de rejeter des eaux usées insuffisamment traitées au point de rejet final de leur usine de traitement pour effectuer les mises à niveau nécessaires. Toutefois, les rejets à partir de tout autre point des infrastructures relatives aux eaux usées (par exemple le réseau d'égouts) ne sont pas autorisés en vertu du Règlement, même si des activités d'entretien à ces endroits sont nécessaires à l'occasion. Cette situation limite le Ministère dans sa capacité à gérer de manière proactive ces rejets dans un souci de protection de l'environnement et de transparence publique. Elle crée également une incohérence puisque certains types d'entretien sont couverts par le Règlement alors que d'autres ne le sont pas.

**Enjeu 3 — Inefficacités administratives :** Au cours de la mise en œuvre du Règlement, des entités réglementées et intervenants ont soulevé des préoccupations quant à certaines exigences qui ne sont pas claires ou qui imposent un fardeau inutile. Ces inefficacités administratives exigent beaucoup d'effort alors qu'elles procurent peu ou pas d'avantage pour les entités réglementées, l'environnement ou le public.

## Contexte

Le Règlement est établi en vertu de la *Loi sur les pêches* et vise à réduire les impacts de la pollution provenant des systèmes d'assainissement des eaux usées sur le milieu récepteur (par exemple rivières, lacs, océans) en établissant des normes nationales minimales sur la qualité des effluents (les normes) qui peuvent être atteintes au moyen d'un traitement des eaux usées de niveau secondaire. Le traitement des eaux usées de niveau secondaire inclut le traitement physique et biologique qui élimine jusqu'à 95 % des polluants traditionnels des eaux usées. Les normes comprennent des limites pour les substances les plus souvent associées à la qualité globale des effluents et à l'efficacité du traitement : la demande biochimique en

wastewater effluent be not acutely lethal to fish based on standard testing methodologies.<sup>1</sup>

The Regulations apply to wastewater systems that collect, or are designed to collect, 100 cubic metres (m<sup>3</sup>) or more of wastewater per day (which typically corresponds to a population of approximately 200 to 250 people) and discharge to waters frequented by fish or to any place, under any condition, where it may enter water frequented by fish. The Regulations do not apply to any wastewater system in the Northwest Territories, Nunavut, or north of the 54th parallel in the provinces of Quebec and Newfoundland and Labrador due to extreme climatic conditions.

While most wastewater systems subject to the Regulations meet the standards, approximately 17% of total wastewater volumes are undertreated and released to the environment from wastewater systems that provide little or no treatment. The Regulations manage these wastewater systems that regularly release undertreated wastewater through transitional authorizations. The Regulations also have temporary bypass authorizations to manage temporary releases of undertreated wastewater due to repairs, maintenance or upgrades at treatment plants. Through several years of implementing the Regulations, and based on feedback received from regulatees, stakeholders, Indigenous communities, governments and organizations, the Department has identified gaps in the implementation of these authorizations.

While most wastewater systems were capable of achieving the standards when they came into effect, approximately 13% of regulatees did not have infrastructure in place to be able to meet the standards. Understanding that upgrading or constructing new wastewater treatment systems requires a lot of time to plan and finance, the Regulations allowed regulatees to apply for a transitional authorization. The deadline to apply for a transitional authorization was June 30, 2014. Rather than being required to meet the effluent quality standards when they came into force on January 1, 2015, a transitional authorization gave the regulatee time to implement necessary upgrades. Depending on the level of risk of the wastewater system (determined using the volume of effluent released, concentration of pollutants and the receiving environment), a transitional authorization gave a regulatee until

oxygène de la partie carbonée; les matières en suspension; le chlore résiduel total et l'ammoniac non ionisé. En outre, les normes requièrent que les effluents ne présentent pas de létalité aiguë pour les poissons conformément aux méthodes d'analyse standards<sup>1</sup>.

Le Règlement s'applique aux systèmes d'assainissement qui reçoivent ou sont conçus pour recevoir au moins 100 mètres cubes (m<sup>3</sup>) d'eaux usées par jour (ce qui correspond généralement à une population d'environ 200 à 250 personnes) et dont les effluents sont rejetés dans des eaux où vivent des poissons, ou en quelque autre lieu si le risque existe que les effluents pénètrent dans ces eaux. Le Règlement ne s'applique pas aux systèmes d'assainissement des eaux usées situés dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au nord du 54<sup>e</sup> parallèle dans les provinces du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador en raison de conditions climatiques extrêmes.

Bien que la plupart des systèmes d'assainissement des eaux usées assujettis au Règlement respectent les normes, certains systèmes d'assainissement n'ont pas de traitement adéquat en place, ce qui se traduit par environ 17 % du volume total d'eaux usées rejetées dans l'environnement qui est insuffisamment traité. Le Règlement encadre les systèmes d'assainissement qui rejettent régulièrement des eaux usées insuffisamment traitées par l'entremise d'autorisations transitoires. Le Règlement peut également délivrer des autorisations temporaires de dérivation afin de gérer les rejets temporaires d'eaux usées insuffisamment traitées en raison de travaux d'entretien, de réparation ou de mise à niveau d'installations. Après plusieurs années de mise en œuvre du Règlement et sur la base de commentaires reçus par les entités réglementées, les intervenants, les collectivités autochtones, les gouvernements et organisations, le Ministère a relevé des lacunes quant à la mise en œuvre de ces autorisations.

Alors que la plupart des systèmes d'assainissement des eaux usées étaient en mesure de respecter les normes lorsque celles-ci sont entrées en vigueur, environ 13 % des entités réglementées ne disposaient pas d'infrastructure d'assainissement leur permettant de respecter les normes. Sachant que la mise à niveau ou la construction de nouveaux systèmes d'assainissement des eaux usées exige beaucoup de temps pour bien planifier et financer les travaux, le Règlement offrait la possibilité aux entités réglementées de déposer une demande d'autorisation transitoire. Elles avaient jusqu'au 30 juin 2014 pour présenter leur demande. Plutôt que d'être tenus de respecter les normes sur la qualité des effluents lorsqu'elles sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015, une autorisation transitoire donnait le temps à l'entité réglementée d'effectuer les mises à niveau nécessaires. Selon le niveau de

<sup>1</sup> Acutely lethal means that the effluent at 100% concentration kills more than 50% of the rainbow trout subjected to it over a period of 96 hours, when tested using a standardized method required by the Regulations.

<sup>1</sup> La létalité aiguë signifie que l'effluent, en une concentration de 100 %, tue plus de 50 % des truites arc-en-ciel qui y sont exposées pendant une période de 96 heures, lorsqu'il est testé conformément à une méthode d'analyse standard spécifiée au Règlement.

the end of 2020 (for a high-risk system), 2030 (for a medium-risk system) or 2040 (for a low-risk system) to comply with the standards.

The Department issued 65 transitional authorizations in 2014. However, more than 100 eligible regulatees did not apply for a transitional authorization. There is no authority in the Regulations to issue transitional authorizations after June 30, 2014. These wastewater systems are mostly located in small, rural communities that represent just over 1% of total wastewater volume and 2.4% of total undertreated wastewater volume in Canada. The majority (84%) of these wastewater systems are located in Newfoundland and Labrador, but there are some in every other province except Nova Scotia. Most of these regulatees have told the Department that they were either unclear whether the Regulations applied to their system or did not understand the requirements of the transitional authorization application process, including the 2014 deadline. In addition, many regulatees were not monitoring their effluent in 2013–2014, which was required to apply for a transitional authorization. When the Regulations came into force, these issues were not anticipated, and now that the 2014 application deadline has passed, there is no way for a transitional authorization to be issued, which is why the Department initiated proposed amendments in 2019.

The Regulations also allow undertreated effluent to be temporarily released at the treatment plant final discharge point when at least one of the normal treatment processes applied to the effluent needs to be bypassed to carry out repairs, maintenance and/or upgrades. The Regulations do not allow these releases elsewhere within the wastewater infrastructure (sewer system, pumping stations, overflow points, etc.), even if they are a result of required maintenance activities that ensure wastewater facilities are operating as effectively as possible. These maintenance activities are also important to prevent infrastructure failures leading to larger, uncontrolled releases of undertreated effluent. While these releases are not authorized under the Regulations, it is not always possible to avoid them given that wastewater infrastructure cannot be turned off without causing sewer backups, often in residential areas. Currently, these releases are subject to subsection 36(3) of the *Fisheries Act*, which prohibits the deposit of deleterious substances into water frequented by fish or any place that could reach such waters. The Act also includes requirements for notification, corrective action and reporting. The lack of requirements in the Regulations to manage all types of maintenance releases has limited the ability to proactively manage them, resulting in a lack of oversight, transparency and

risque associé à un système d'assainissement, déterminé en fonction du volume des effluents rejetés, des concentrations de polluants et du milieu récepteur, une autorisation transitoire donnait à une entité réglementée jusqu'à la fin de 2020 (pour un système à risque élevé), de 2030 (pour un système à risque moyen) ou de 2040 (pour un système à faible risque) de se conformer aux normes.

Le Ministère a délivré 65 autorisations transitoires en 2014. Toutefois, plus de 100 entités réglementées n'ont pas demandé d'autorisation transitoire. Le Règlement ne prévoit pas la possibilité de délivrer des autorisations transitoires après le 30 juin 2014. Ces systèmes d'assainissement se trouvent pour la plupart dans de petites collectivités rurales et représentent un peu plus de 1 % du volume total des eaux usées et 2,4 % du volume total des eaux usées insuffisamment traitées au Canada. La majorité (84 %) de ces systèmes d'assainissement se trouvent à Terre-Neuve-et-Labrador, mais il y en a dans toutes les autres provinces, sauf en Nouvelle-Écosse. La plupart de ces entités réglementées ont indiqué au Ministère qu'elles ne savaient pas si le Règlement s'appliquait à leur système ou qu'elles ne comprenaient pas les exigences du processus de demande d'autorisation transitoire, y compris la date limite de 2014. En outre, bon nombre des entités réglementées ne surveillaient pas leurs effluents en 2013-2014, ce qui était nécessaire pour déposer une demande d'autorisation transitoire. Lorsque le Règlement est entré en vigueur, ces difficultés n'ont pas été envisagées et maintenant que la date limite de demande de 2014 est échue, il n'y a aucun moyen de délivrer une autorisation transitoire, d'où la raison pour le Ministère d'entreprendre des modifications proposées en 2019.

Le Règlement permet également de rejeter temporairement un effluent insuffisamment traité à partir du point de rejet final de l'usine de traitement lorsqu'au moins un des procédés de traitement normalement appliqués à l'effluent doit être contourné pour effectuer des travaux d'entretien, de réparation ou de mise à niveau. Le Règlement n'autorise pas ces rejets ailleurs dans le système d'assainissement des eaux usées (réseau d'égouts, points de débordement, stations de pompage, etc.) même s'ils résultent d'activités d'entretien nécessaires au bon fonctionnement des installations. Les activités d'entretien sont également importantes pour éviter que des défaillances d'infrastructures n'entraînent des rejets incontrôlés et plus volumineux d'effluents insuffisamment traités. Bien que ces rejets ne soient pas autorisés en vertu du Règlement, il n'est pas toujours possible de les éviter étant donné que les infrastructures d'eaux usées ne peuvent pas être mises hors service sans provoquer des refoulements d'égouts, souvent dans des secteurs résidentiels. Ces rejets sont actuellement assujettis au paragraphe 36(3) de la *Loi sur les pêches*, qui interdit le rejet de substances nocives dans des eaux où vivent des poissons, ou en quelque autre lieu si le risque existe qu'elles pénètrent dans ces eaux. La Loi comprend également des exigences en matière d'avis, de mesures correctives et de production de rapports.

consistency in the types of maintenance activities that are covered under the Regulations.

### Objective

The objective of the proposed Amendments is to strengthen environmental protection and to improve transparency and regulatory oversight in the management of wastewater effluent. The proposed Amendments aim to support regulatees in meeting the regulatory objectives and address administrative and operational challenges that have been identified.

### Description

#### *Transitional authorizations*

The proposed Amendments related to transitional authorizations would give regulatees with low- and medium-risk systems another opportunity to apply for a transitional authorization to the end of 2030 or 2040, respectively. It is also proposed that there no longer be an end date for when an application for a transitional authorization can be made, so that new regulatees can apply in the future. The transitional authorization application process proposed under these Regulations will continue to have the same eligibility criteria and point-based approach to determine level of risk.

To be eligible for a transitional authorization, regulatees must be able to demonstrate that they are unable to meet the standards of the Regulations due to their wastewater system design. The proposed Amendments would allow regulatees to use the earliest effluent quality data that has been reported to the Department in their application. In addition, regulatees would also be required to demonstrate that their system is still not meeting the standards by submitting the most recent monitoring data.

While un-ionized ammonia data would be required in transitional authorization applications, sampling is not currently required in the Regulations. The Department is proposing to allow flexibility in demonstrating levels of un-ionized ammonia in the effluent by requiring a limited number of samples rather than a full year of data. Regulatees would not be eligible to receive a new transitional authorization if they already have one, or if they operate a high-risk wastewater system. Wastewater systems that do not meet the effluent standards and do not have a transitional authorization are out of compliance with the Regulations and the *Fisheries Act*.

L'absence dans le Règlement d'exigences quant à la gestion de tous types de rejets découlant de travaux d'entretien limite la capacité de les gérer de manière proactive, ce qui entraîne un manque de surveillance, de transparence et d'uniformité dans les activités d'entretien visées au Règlement.

### Objectif

Les modifications proposées visent à renforcer la protection de l'environnement et à améliorer la transparence et la surveillance réglementaire en ce qui a trait à la gestion des effluents d'eaux usées. Les modifications proposées visent à aider les entités réglementées à atteindre les objectifs du Règlement et à pallier les difficultés administratives et opérationnelles qui ont été constatées.

### Description

#### *Autorisations transitoires*

Les modifications proposées relatives aux autorisations transitoires offriraient aux entités réglementées, dont les systèmes sont à faible ou moyen risque, une autre opportunité de demander une autorisation transitoire jusqu'à la fin de 2030 ou de 2040, selon le cas. Aussi, il n'y aurait plus de date limite pour déposer une demande d'autorisation transitoire, de sorte que de nouvelles entités réglementées pourront en faire la demande à l'avenir. Le processus de demande d'autorisation transitoire proposé au Règlement conserverait les mêmes critères d'admissibilité et les mêmes systèmes de pointage pour déterminer le niveau de risque.

Pour être admissibles à une autorisation transitoire, les entités réglementées doivent pouvoir démontrer qu'elles ne sont pas en mesure de respecter les normes spécifiées dans le Règlement en raison de la conception de leur système d'assainissement. Les modifications proposées permettraient aux entités réglementées d'utiliser dans leur demande les premières données sur la qualité des effluents qu'elles ont soumises au Ministère. Les entités réglementées devront également démontrer, en présentant les plus récentes données de surveillance, que leur système ne respecte toujours pas les normes.

Bien que le Règlement n'exige actuellement pas d'échantillonnage pour obtenir des données sur l'ammoniac non ionisé, de telles données seraient exigées dans la demande d'autorisation transitoire. Le Ministère propose d'accorder une certaine souplesse pour établir le niveau d'ammoniac non ionisé à l'effluent en exigeant un nombre limité de données plutôt qu'un ensemble de données récoltées sur une année complète. Les entités qui possèdent déjà une autorisation transitoire ou celles qui exploitent un système d'assainissement à risque élevé ne pourront pas recevoir une autorisation transitoire. Les systèmes d'assainissement des eaux usées qui ne respectent pas les normes sur la qualité des effluents et qui n'ont pas

The proposed Amendments would reduce monitoring frequency for wastewater systems with no treatment from monthly to quarterly if they have a transitional authorization. This balances the need to understand effluent quality being released with the burden of sampling raw outfalls. The proposed Amendments would increase the frequency of progress reports, from every five years to every two years, for regulatees with a transitional authorization, in order to better track progress of wastewater upgrades.

*Temporary bypass authorizations*

The proposed Amendments would create new requirements for temporary bypass authorizations for all planned maintenance, construction and upgrade activities occurring within wastewater infrastructure. The proposed approach is risk-based with rigorous requirements for higher-risk releases and a streamlined approach for lower-risk releases. Proposed bypasses would fall into one of three tiers, depending on the level of treatment and volume of effluent to be released. The proposed approach would also consider sensitive receiving environments such as shellfish harvesting areas or protected habitats for aquatic species. Table 1 outlines the criteria for each tier.

**Table 1: Temporary bypass authorization criteria for each tier**

<b>Tier 1: Streamlined process – Bypass criteria</b>	<b>Tier 2: Standard process – Bypass criteria</b>	<b>Tier 3: Enhanced process – Bypass criteria</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Small volume, short length of releases</li> <li>• Generally some level of treatment</li> <li>• Not released into sensitive receiving environments</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medium volume, medium length of release</li> <li>• May or may not be treated</li> <li>• If untreated, not released into sensitive receiving environment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Large volume, long length of release</li> <li>• Generally untreated or very large partially treated</li> <li>• Could be released into sensitive receiving environment</li> </ul>

Each tier would have specific application information requirements and timelines, and compliance obligations.

d'autorisation transitoire ne sont pas conformes au Règlement et à la *Loi sur les pêches*.

Les modifications proposées réduiraient la fréquence des activités de surveillance pour les systèmes d'assainissement des eaux usées qui n'ont pas de traitement adéquat et qui possèdent une autorisation transitoire; celle-ci passerait de mensuelle à trimestrielle. Cette disposition concilie le besoin de comprendre la qualité des effluents rejetés et le fardeau d'échantillonner des rejets d'eaux usées bruts. Les modifications proposées exigeraient des entités réglementées qui ont une autorisation transitoire qu'elles soumettent des rapports d'étape plus fréquemment (aux deux ans plutôt qu'aux cinq ans) afin de mieux suivre l'avancement des travaux de mise à niveau de leurs installations.

*Autorisations temporaires de dérivation*

Les modifications proposées créeraient de nouvelles exigences concernant les autorisations temporaires de dérivation pour tous les travaux d'entretien, de construction et de mise à niveau prévus aux infrastructures relatives aux eaux usées. L'approche proposée se fonde sur les risques et comprend des exigences rigoureuses quant aux rejets à risque élevé et une approche simplifiée pour les rejets à faible risque. Tout rejet planifié serait classé selon son niveau de traitement et son volume de rejet dans un palier sur trois. L'approche proposée tiendrait également compte des milieux récepteurs sensibles, comme les zones de récolte de mollusques ou les habitats d'espèces aquatiques protégés. Le tableau 1 présente les critères pour chaque palier.

**Tableau 1 : Caractéristiques de la dérivation selon le palier de l'autorisation temporaire**

<b>Palier 1 : Processus simplifié – Caractéristiques de la dérivation</b>	<b>Palier 2 : Processus standard – Caractéristiques de la dérivation</b>	<b>Palier 3 : Processus renforcé – Caractéristiques de la dérivation</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Petit volume, durée courte du rejet</li> <li>• Généralement un certain niveau de traitement</li> <li>• Pas de rejet dans un milieu récepteur sensible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volume moyen, durée moyenne du rejet</li> <li>• Le rejet peut être traité ou non</li> <li>• Si les eaux usées ne sont pas traitées, elles ne sont pas rejetées dans un milieu récepteur sensible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grand volume, durée prolongée du rejet</li> <li>• Rejet généralement non traité ou rejet de très grand volume uniquement partiellement traité</li> <li>• Rejet pourrait avoir lieu dans un milieu récepteur sensible</li> </ul>

Les exigences quant aux renseignements à fournir dans les demandes, les délais à respecter et les obligations en

The first tier would be a streamlined process for low-risk releases, and applications would have to be submitted at least 21 days in advance of the bypass. Regulatees would have to confirm the bypass will minimize harm to the environment, the public has been notified and measures have been taken to reduce the impacts of the release. They would also have to complete a follow-up report describing the results of the bypass (e.g. the actual length of the bypass and the final volumes released). The second tier would be a standard process with an application submission required at least 45 days in advance. This application would require additional information (compared to tier 1) about measures taken to reduce impacts. The third tier would be an enhanced process for high-risk releases. All applications would have to be submitted at least 90 days in advance of the bypass. In addition to the information provided in Tiers 1 and 2, more detailed information would be required, including what other options were considered to prevent the release and a study that shows the potential impacts to the environment. In Tier 3, regulatees would also be required to provide a plan for sampling and monitoring. A longer application time is proposed for Tier 3 in order to allow the completion of an appropriate analysis and evaluation of impacts on the environment, and the notification and engagement of potentially impacted communities as necessary.

### *Administrative/operational improvements*

Administrative and operational improvements are proposed throughout the Regulations to simplify regulatory requirements and provide better clarity and flexibility for regulatees. These are proposed in areas such as sampling location and timing, estimation of effluent volumes, frequency of equipment calibration, and notification requirements for unauthorized releases.

## **Regulatory development**

### *Consultation*

A [notice of intent](#) was published in the *Canada Gazette* in June 2020. This was followed by early engagement activities with key stakeholders and Indigenous groups to ensure they were informed of the Department's intent to propose amendments. Early engagement sought general feedback on transitional and temporary bypass authorizations to inform the development of a proposed policy approach. Engagement continued until summer 2021. Incorporating feedback and comments received, the Department created a discussion document outlining a regulatory proposal.

matière de conformité seraient propres à chaque palier. Le palier 1 serait un processus simplifié pour les rejets à faible risque et pour lequel les demandes devraient être présentées au moins 21 jours avant la dérivation. Les entités réglementées auraient à confirmer que les atteintes à l'environnement causées par la dérivation seront réduites le plus possible, que le public serait avisé et que des mesures seraient prises pour réduire les impacts du rejet. Elles devraient également produire un rapport de suivi décrivant les résultats de la dérivation (par exemple la durée réelle de la dérivation et les volumes finaux rejetés). Le palier 2 serait un processus standard pour lequel les demandes devraient être présentées au moins 45 jours à l'avance. Ces demandes nécessiteraient plus de renseignements (que pour le palier 1) sur les mesures qui seraient prises pour réduire les impacts de la dérivation. Le palier 3 serait un processus plus rigoureux pour les rejets à risque élevé et pour lequel les demandes devraient être présentées au moins 90 jours avant la dérivation. Ces demandes nécessiteraient, en plus des renseignements à fournir pour les paliers 1 et 2, des renseignements plus détaillés, notamment les autres options qui ont été envisagées pour prévenir le rejet et une étude qui détaille les impacts potentiels sur l'environnement. Pour les dérivations au palier 3, les entités réglementées seraient également tenues de présenter un plan d'échantillonnage et de surveillance. Un plus long délai est proposé pour le palier 3 afin de permettre l'analyse et l'évaluation appropriées des impacts sur l'environnement et, au besoin, d'aviser et de consulter les collectivités potentiellement touchées.

### *Améliorations administratives et opérationnelles*

Des améliorations administratives et opérationnelles sont proposées dans l'ensemble du Règlement afin d'en simplifier les exigences et d'offrir plus de clarté et de souplesse aux entités réglementées. Ces améliorations portent notamment sur les lieux et périodes d'échantillonnage, l'estimation des volumes à l'effluent, la fréquence d'étalement des équipements et les exigences relatives aux avis lors de rejets non autorisés.

## **Élaboration de la réglementation**

### *Consultation*

Un [avis d'intention](#) a été publié dans la *Gazette du Canada* en juin 2020. Par la suite, le Ministère a mené des rencontres préliminaires auprès des principaux intervenants et des groupes autochtones pour s'assurer qu'ils étaient informés de l'intention du Ministère de proposer des modifications au Règlement. L'intention était d'obtenir des commentaires généraux sur les autorisations transitoires et les autorisations temporaires de dérivation afin d'éclairer l'élaboration de l'approche stratégique. Les rencontres préliminaires se sont poursuivies jusqu'à l'été 2021. Le Ministère a produit un document de discussion décrivant le projet de règlement en y intégrant les commentaires reçus.

On December 6, 2021, the Department initiated **formal consultation** through publication of the discussion document for a 90-day public comment period on its website. The Department notified all regulatees, national and regional Indigenous organizations, provincial authorities, key associations, environmental non-governmental organizations, and industry professionals.

The Department hosted four virtual public consultation sessions and presented at several virtual consultation sessions hosted by partners such as Municipalities of Newfoundland and Labrador, the Canadian Water and Wastewater Association and the Atlantic Canada Water and Wastewater Association. Individual meetings were also held by request with interested stakeholder groups.

#### Transitional authorizations

The Department received broad support for the proposed amendments on transitional authorizations, including having no fixed deadline for new applications and allowing regulatees to apply using data previously reported under the Regulations. Feedback was received that monitoring data used to apply for a transitional authorization needed to be accurate and representative of effluent quality. As a result, the approach has been modified to allow the selection of 12 months of monitoring data within a 24-month period instead of over a 15-month period for an application.

Comments received supported reducing administrative burden for communities to focus efforts on wastewater upgrades, but targeting this flexibility to small communities. In response, the Department added a size threshold (systems with an average daily influent of less than 2 500 m<sup>3</sup>) for reduced sampling and reporting for raw sewage dischargers that receive a transitional authorization. Feedback supported flexibility in showing that ammonia is not a risk factor in transitional authorization applications and also noted that ammonia levels can change seasonally. In response, the Department would require one to four samples collected for a transitional authorization application depending on the type of system.

Concerns were raised regarding the high costs of infrastructure upgrades and the need for the federal

Le 6 décembre 2021, le Ministère a lancé une **consultation officielle** en publiant sur son site Web le document de discussion pour une période de commentaires publics de 90 jours. Le Ministère a informé les entités réglementées, les organisations autochtones nationales et régionales, les autorités provinciales, les principales associations concernées, les organisations environnementales non gouvernementales et les professionnels de l'industrie.

Le Ministère a tenu quatre séances virtuelles de consultation publique. Il a également donné des présentations dans le cadre de plusieurs séances de consultation virtuelles tenues par des partenaires comme l'association Municipalities of Newfoundland and Labrador, la Canadian Water and Wastewater Association et l'Atlantic Canada Water and Wastewater Association. Des rencontres individuelles ont également été tenues avec des groupes d'intervenants intéressés qui en ont fait la demande.

#### Autorisations transitoires

Le Ministère a reçu un large soutien concernant les modifications proposées aux autorisations transitoires, y compris de ne pas avoir de date limite fixe pour présenter de nouvelles demandes et de permettre aux entités réglementées de faire une demande en utilisant les données déjà déclarées en vertu du Règlement. Les commentaires reçus ont relevé que les données de surveillance utilisées pour demander une autorisation transitoire devraient être précises et représentatives de la qualité des effluents. En conséquence, l'approche a été modifiée pour présenter une demande d'autorisation transitoire afin de permettre la sélection de 12 mois de données de surveillance sur une période de 24 mois au lieu d'une période de 15 mois.

Les commentaires reçus étaient favorables à la réduction du fardeau administratif pour que les collectivités puissent concentrer leurs efforts sur la mise à niveau des systèmes d'assainissement des eaux usées, mais précisaient qu'il faudrait accorder cette flexibilité qu'aux petites collectivités. En réponse, le Ministère a ajouté un seuil quant à la taille des systèmes (ceux dont le volume journalier moyen de l'affluent est inférieur à 2 500 m<sup>3</sup>) qui peuvent avoir accès à une réduction des fréquences d'échantillonnage et de production de rapports si ces systèmes rejettent des eaux usées brutes et ont reçu une autorisation transitoire. Les commentaires étaient favorables à une certaine souplesse pour démontrer dans les demandes d'autorisation transitoire que l'ammoniac n'est pas un facteur de risque et certains commentaires indiquaient que les niveaux d'ammoniac peuvent changer selon les saisons. En réponse, le Ministère a indiqué qu'il exigerait qu'un à quatre échantillons soient recueillis, selon le type de système, pour déposer une demande d'autorisation transitoire.

Des inquiétudes ont été soulevées quant aux coûts élevés pour entreprendre la mise à niveau des infrastructures et

government to provide financial support. The Department has shared these concerns and continues to collaborate with Infrastructure Canada on this issue. Two non-governmental organizations expressed concerns that allowing regulatees another opportunity to apply for a transitional authorization would prolong the time until system upgrades would be made. The Department is proposing that regulatees will still be expected to upgrade their wastewater systems in the same timelines that already exist in the Regulations, regardless of when they received a transitional authorization. Regulatees that do not meet the effluent standards and do not have a transitional authorization are out of compliance with the Regulations and the *Fisheries Act*.

### Temporary bypass authorizations

The Department also received broad support on the proposed Amendments to include releases due to required maintenance or construction throughout the wastewater system, and to establish a risk-based approach to determine the regulatory requirements that would apply. Stakeholders recognized that releases can sometimes be unavoidable and support the development of requirements to minimize environmental impacts resulting from these releases. However, consultations highlighted the need to consider different approaches to assess risk and to clarify terminology and requirements for different levels of releases. Based on this critical feedback, the Department was able to simplify the initial proposed approach to focus on the level of treatment, volume, duration, and receiving environment.

Comments were raised on how the Department would consider shellfish harvesting areas, habitat protection, species at risk and cumulative impacts within the framework. In response, the Department has proposed new criteria from the initial approach that highlight the need for more requirements and a detailed assessment when releases are near shellfish and critical habitat.

Feedback was received that there was a need to be clearer on when to engage Indigenous and nearby communities on temporary bypasses. More precision has been added to clarify the minimum requirement for each of the risk-based tiers.

### Administrative/operational improvements

Most of the administrative and operational improvements proposed are in response to regulatee questions and difficulties encountered since the Regulations came into force. Feedback received throughout the pre-consultation period was positive.

à la nécessité pour le gouvernement fédéral d'apporter un soutien financier. Le Ministère a communiqué à Infrastructure Canada ces préoccupations et continue de travailler conjointement avec Infrastructure Canada sur cet aspect. Deux organisations non gouvernementales ont exprimé leurs inquiétudes par rapport à la venue d'une nouvelle occasion pour que les entités réglementées puissent déposer une demande d'autorisation transitoire, ce qui aurait pour effet d'allonger les délais avant que ces systèmes ne soient mis à niveau. Le Ministère propose que les entités réglementées effectuent les mises à niveau nécessaires à leurs installations selon les délais déjà prévus au Règlement, sans égard au moment où ils reçoivent leur autorisation. Les entités réglementées qui ne respectent pas les normes relatives à l'effluent et qui n'ont pas d'autorisation transitoire ne sont pas en conformité avec le Règlement ni avec la *Loi sur les pêches*.

### Autorisations temporaires de dérivation

Le Ministère a également reçu un large soutien pour les modifications proposées visant à inclure les rejets causés par des travaux d'entretien ou de construction nécessaires à tout point du système d'assainissement des eaux usées et à établir une approche fondée sur le risque pour déterminer les exigences réglementaires. Reconnaissant que ces rejets sont parfois inévitables, les intervenants soutiennent le développement d'exigences visant à minimiser les impacts environnementaux résultant de ces rejets. Toutefois, les consultations ont mis en évidence la nécessité d'envisager différentes façons d'évaluer les risques et de clarifier la terminologie et les exigences des différents paliers de rejets. Le Ministère s'est appuyé sur ces commentaires pour simplifier l'approche initiale proposée en mettant l'accent sur le niveau de traitement, le volume, la durée et le milieu récepteur.

Certains intervenants se sont demandé comment le Ministère tiendrait compte dans ce nouveau cadre des zones de récolte des mollusques, de la protection de l'habitat, des espèces en péril et des impacts cumulatifs. Le Ministère a réagi en proposant, lorsque les rejets se font à proximité d'une zone de mollusques ou d'un habitat essentiel, de nouveaux critères à l'approche initiale qui requièrent une évaluation plus détaillée en plus de nouvelles exigences.

Certains commentaires insistaient sur le besoin de préciser quand les collectivités autochtones et autres collectivités avoisinantes doivent être consultées. Des précisions ont été ajoutées pour clarifier les exigences minimales pour chaque palier de risque.

### Améliorations administratives et opérationnelles

La plupart des améliorations administratives et opérationnelles proposées font suite aux questions soulevées par les entités réglementées et aux difficultés éprouvées depuis l'entrée en vigueur du Règlement. Les commentaires colligés lors de la période de consultation étaient positifs.



### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

The Department conducted an assessment of modern treaty implications pursuant to the [Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation](#). The assessment did not identify any known modern treaty implications or obligations resulting from the proposed Amendments.

As of 2021, there were more than 140 wastewater systems located in Indigenous communities subject to the Regulations. In addition, many Indigenous communities and territories are located downstream of wastewater systems in other communities and can be impacted by effluent releases from them. Some Indigenous communities have voiced concerns to the Department about releases of undertreated wastewater, in particular, as it relates to temporary releases due to maintenance and construction.

Starting in 2020, as part of pre-engagement efforts, emails were sent to 60 national and regional Indigenous organizations and governments, as well as all Indigenous communities subject to the Regulations. The Department provided information about the regulatory process and offered to meet for early engagement sessions. Meetings were arranged with the Assembly of First Nations, and other regional Indigenous groups including Tribal Councils and technical associations.

The Department also organized engagement sessions with specific Indigenous communities that had previously expressed concerns to the Department on issues related to wastewater releases. In these discussions, several representatives raised concerns related to the release of 4.8 million cubic metres of untreated wastewater from Montréal's wastewater collection system in fall 2015 and the importance of notifying and engaging Indigenous communities prior to releases. While there were concerns about the potential burden for planned releases, there was agreement that releases should have more environmental oversight. The Department used this feedback in the development of the proposed Amendments, particularly related to the proposed approach and new requirements for temporary bypass authorizations.

Following the publication of the discussion paper in December 2021, Indigenous communities and national and regional Indigenous organizations subject to the Regulations were notified via email. They were invited to participate in virtual engagement sessions related to the proposed Amendments or to contact the Department directly if they wanted to have a more targeted meeting to provide feedback on the discussion paper. All other

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Le Ministère a effectué une évaluation des répercussions des traités modernes conformément à la [Directive du cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes](#). Cette évaluation n'a identifié aucune obligation ou implication connue découlant d'un traité moderne.

En 2021, plus de 140 systèmes d'assainissement des eaux usées assujettis au Règlement sont situés dans des collectivités autochtones. De plus, de nombreuses collectivités et territoires autochtones se trouvent en aval hydraulique de systèmes d'assainissement qui desservent d'autres collectivités et peuvent être touchés par les rejets d'effluent de ces systèmes. Certaines collectivités autochtones ont dit craindre les rejets d'eaux usées insuffisamment traitées, en particulier les rejets temporaires pour cause de travaux d'entretien ou de construction.

En 2020, dans le cadre de rencontres préliminaires, le Ministère a envoyé des courriels à 60 organisations et gouvernements autochtones de portée nationale et régionale, ainsi qu'à toutes les collectivités autochtones visées par le Règlement. L'objectif était de fournir de l'information sur le processus réglementaire et de leur proposer d'organiser une séance de discussion préliminaire. Des réunions ont été tenues avec l'Assemblée des Premières Nations (APN) et d'autres groupes autochtones régionaux, notamment des conseils tribaux et des associations techniques.

Le Ministère a également organisé des séances de discussion avec certaines collectivités autochtones qui avaient préalablement exprimé auprès du Ministère leurs préoccupations quant aux rejets d'eaux usées. Lors de ces discussions, plusieurs intervenants ont exprimé leurs inquiétudes occasionnées à l'automne 2015 alors que 4,8 millions de mètres cubes d'eaux usées non traitées ont été rejetés à partir du système de collecte des eaux usées de Montréal. Ils ont insisté sur l'importance d'aviser et de consulter les collectivités autochtones avant les rejets planifiés. Si des préoccupations ont été soulevées quant au fardeau lié aux rejets planifiés, tous convenaient que ces rejets devraient faire l'objet d'une meilleure surveillance environnementale. Le Ministère s'est appuyé sur ces commentaires pour élaborer les modifications proposées au Règlement, notamment en ce qui concerne l'approche proposée et les nouvelles exigences relatives aux autorisations temporaires de dérivation.

À la suite de la publication du document de discussion en décembre 2021, le Ministère a envoyé aux collectivités autochtones visées par le Règlement et aux organisations autochtones de portée nationale et régionale un courriel les invitant à participer à des séances virtuelles de consultation sur les modifications proposées, ou à communiquer avec le Ministère si elles souhaitaient une rencontre plus ciblée pour commenter le document de discussion. Le

Indigenous communities were notified either individually, or through established regional consultation and engagement protocols. The Department hosted five regional sessions for Indigenous communities.

In addition to the targeted outreach noted above, the Department was invited to present the proposed Amendments at the Assembly of First Nations Water Symposium, the Assembly of First Nations Chiefs Committee on Housing and Infrastructure and to the Atlantic First Nations Water Authority. Approximately 133 representatives from regional organizations and communities attended sessions.

During discussions on the proposed amendments to allow for new applications for a transitional authorization, there were no significant concerns raised. One representative recommended a need to have an application deadline to better address or enforce communities that do not apply or meet deadlines to complete wastewater upgrades. This feedback is being addressed by ensuring that regulatees clearly understand that if they do not meet the effluent standards and do not have a transitional authorization, they are out of compliance with the Regulations and the *Fisheries Act*. When enforcement officers become aware of an alleged violation of the Regulations or of the pollution prevention provisions of the *Fisheries Act*, they may take appropriate action in accordance with the [Compliance and enforcement policy for habitat and pollution provisions of Fisheries Act](#).

There was more interest and feedback on the proposed approach to temporary bypass authorizations; Indigenous representatives were overall supportive of the approach and the Department proposing to set clear requirements on these types of releases. While recognizing that releases of undertreated wastewater are not ideal, representatives also recognized the importance of preventative maintenance and upgrade activities to prevent associated releases of undertreated wastewater are avoided whenever possible. When releases of undertreated effluent cannot be avoided, representatives stressed the importance of strong oversight and transparency. There were questions raised around the rationale for the thresholds and criteria chosen (i.e. large receiving environment not a justification for low-risk release due to cumulative impacts), consideration of cumulative impacts and traditional Indigenous knowledge. Comments also reinforced the importance of Indigenous engagement prior to releases, and to make efforts to reduce the frequency and volume of releases long term. Based on the comments received, adjustments to the proposed approach were made, such as simplifying the application approach and providing greater clarity on how and when to engage Indigenous communities. After

Ministère a informé toutes les autres collectivités autochtones individuellement ou par l'entremise de protocoles régionaux de consultation et de mobilisation. Le Ministère a organisé cinq séances de consultation régionales à l'intention des collectivités autochtones.

Outre les consultations ciblées susmentionnées, le Ministère a été invité à présenter les modifications proposées au Symposium sur l'eau de l'Assemblée des Premières Nations, au Comité des chefs sur le logement et les infrastructures de l'Assemblée des Premières Nations et à l'Atlantic First Nations Water Authority. Environ 133 représentants de collectivités et d'organisations régionales ont participé aux séances.

Durant les discussions sur les modifications proposées visant à permettre de nouvelles demandes d'autorisation transitoire, aucune préoccupation importante n'a été soulevée. Un représentant a recommandé qu'il y ait une date limite pour déposer une demande afin de mieux gérer les cas des collectivités qui ne font pas de demande ou ne respectent pas les délais pour effectuer les mises à niveau de leur système d'assainissement. Le Ministère donne suite à ce commentaire en s'assurant que les entités réglementées comprennent bien que si elles ne respectent pas les normes sur la qualité des effluents et qu'elles n'ont pas d'autorisation transitoire, elles sont en non-conformité avec le Règlement et la *Loi sur les pêches*. Lorsque les agents de l'application de la loi ont connaissance d'une infraction présumée au Règlement ou aux dispositions relatives à la prévention de la pollution de la *Loi sur les pêches*, ils peuvent prendre les mesures appropriées conformément à la [Politique de conformité et d'application de la Loi sur les pêches relatives à l'habitat et à la pollution](#).

L'approche proposée pour les autorisations temporaires de dérivation a suscité plus d'intérêt et de commentaires; les représentants autochtones étaient dans l'ensemble favorables à cette approche et à la proposition du ministère d'établir des exigences claires pour ces types de rejets. Tout en reconnaissant que les rejets d'eaux usées insuffisamment traitées ne sont pas idéaux, les représentants ont également reconnu l'importance des activités d'entretien préventif et de mise à niveau des installations pour éviter autant que possible les rejets d'eaux usées insuffisamment traitées. Les représentants ont souligné l'importance d'une surveillance et transparence accrues lorsque ces rejets ne peuvent pas être évités. Des questions ont été soulevées quant au choix des seuils et critères (c'est-à-dire qualifier un lieu de « grand milieu récepteur » ne justifie pas de qualifier le rejet à cet endroit de « faible risque » en raison d'impacts cumulatifs), à la prise en compte des impacts cumulatifs et à l'utilisation des connaissances traditionnelles autochtones. Certains commentaires ont relevé l'importance d'aviser les collectivités autochtones avant les rejets, et de s'efforcer de réduire la fréquence et les volumes des rejets à long terme. Le Ministère a modifié l'approche proposée à la suite des commentaires reçus,

engagement, the Department is now proposing a 90-day detailed assessment in critical habitat areas to determine impacts on species at risk. The Department has also added requirements for regulatees to develop a long-term plan to reduce these types of releases based on feedback from Indigenous communities and organizations. Departmental internal processes will be updated to ensure the review and assessment of applications for temporary bypass authorizations incorporate considerations raised such as cumulative impacts and traditional Indigenous knowledge.

### *Instrument choice*

The Department regulates effluent released from wastewater systems under the Regulations, which are made under the *Fisheries Act*. The *Fisheries Act* does not recognize non-regulatory instruments in managing deposits of deleterious substances.<sup>2</sup> Therefore, there were only two options considered: (1) to maintain the regulatory regime as is (status quo), or (2) update the regulatory regime to address the issues raised related to transitional and temporary bypass authorizations.

To manage the issue of communities failing to apply for transitional authorizations prior to June 2014, the status quo approach was rejected. This was because governments (particularly Newfoundland and Labrador), municipalities and associations flagged the significant regional issue of a lack of wastewater infrastructure and the need for predictable timelines for communities to come into compliance and complete infrastructure upgrades. Managing the issue through amendments to the Regulations was determined to be a more efficient use of Departmental and community resources than individual enforcement actions. The proposed Amendments would provide clear, consistent, and transparent timelines to both regulatees and the public on the management of wastewater upgrades across the country.

The proposed Amendments would ensure the implementation of the [Canada-wide Strategy for the Management of Municipal Wastewater Effluent](#) and the agreed upon timelines for upgrades to different risk levels of communities.

<sup>2</sup> The term “deleterious substance” is defined in subsection 34(1) of the *Fisheries Act*, and can be summarized as something that could degrade or alter the quality of water so that the water becomes deleterious to fish, fish habitat, or to the use of fish by people.

notamment en simplifiant le processus de demande et en clarifiant quand et comment les collectivités autochtones doivent être avisées. Après consultation, le Ministère propose maintenant une évaluation détaillée de 90 jours dans les zones d’habitat essentiel afin de déterminer les impacts sur les espèces en péril. Le Ministère a également ajouté des exigences qui obligerait les entités réglementées à élaborer un plan à long terme visant à réduire ces types de rejets en fonction des commentaires des collectivités et organisations autochtones. Les processus internes du Ministère seront mis à jour afin de garantir que l’examen et l’évaluation des demandes d’autorisation temporaire de dérivation intègrent les considérations soulevées comme les impacts cumulatifs et le savoir traditionnel autochtone.

### *Choix de l’instrument*

Le Ministère réglemente les effluents rejetés par les systèmes d’assainissement des eaux usées en vertu du Règlement, qui est pris en application de la *Loi sur les pêches*. La *Loi sur les pêches* ne reconnaît pas les instruments non réglementaires en ce qui a trait à la gestion des rejets de substances nocives<sup>2</sup>. Par conséquent, seules deux options ont été envisagées : (1) maintenir le régime réglementaire tel quel (statu quo) ou (2) mettre à jour le régime réglementaire pour régler les enjeux soulevés concernant les autorisations transitoires et les autorisations temporaires de dérivation.

Pour régler la question des collectivités qui n’ont pas demandé d’autorisations transitoires avant juin 2014, l’approche du statu quo a été rejetée. Cela découle du fait que des gouvernements (en particulier celui de Terre-Neuve-et-Labrador), des municipalités et des associations ont souligné l’important enjeu régional que représentent le manque d’infrastructures d’eaux usées et le besoin d’échéanciers prévisibles pour que les collectivités mettent à niveau leurs installations afin de se conformer aux exigences. Le Ministère a déterminé qu’il était plus efficace de régler cet enjeu en effectuant des modifications au Règlement plutôt que d’accaparer les ressources du Ministère et des communautés visées en prenant des mesures individuelles d’application de la loi. Les modifications proposées fourniraient aux entités réglementées et au public des échéanciers clairs, cohérents et transparents afin de mettre à niveau les systèmes d’assainissement des eaux usées à travers le pays.

Les modifications proposées assureraient la mise en œuvre de la [Stratégie pancanadienne pour la gestion des effluents d’eaux usées municipales](#), dont le maintien des échéanciers convenus pour effectuer les mises à niveau

<sup>2</sup> Le terme « substance nocive » est défini au paragraphe 34(1) de la *Loi sur les pêches* et peut se traduire comme étant une substance pouvant altérer ou contribuer à altérer la qualité de l’eau au point de la rendre nocive pour le poisson ou son habitat, ou encore de rendre nocive l’utilisation par l’homme du poisson qui y vit.

Unlike with the current Regulations, the proposed Amendments would provide administrative flexibility to achieve the policy objective with the least amount of costs to public resources.

Since the Regulations came into force, the Department has increased the rigour in internal assessment processes for evaluating applications for temporary bypass authorizations, including notifications to nearby communities for higher-risk releases. This was done in response to concerns raised to the Department following the [Montreal release in November 2015](#). For the releases that were not covered under the Regulations, improved communication channels throughout the Department were implemented to support more transparency. While this was a marked improvement in managing releases due to maintenance and construction activities, more effort is needed to continue to increase the level of oversight and transparency. This can only be achieved with the proposed Amendments.

The proposed Amendments build on existing regulatory requirements for transitional and temporary bypass authorizations, while incorporating best practices implemented through policy over the last few years. They would establish a risk-based approach based on scientific analysis, and they would reduce the burden for the regulated community.

## Regulatory analysis

### *Benefits and costs*

#### Analytical framework

The benefits and costs associated with the proposed Amendments were assessed in accordance with the Treasury Board Secretariat's [Canadian Cost-Benefit Analysis Guide](#), which includes identifying, quantifying and, where possible, monetizing the impacts associated with the policy. The incremental impacts (costs and benefits) of the proposed Amendments are determined by comparing the baseline scenario (*without* the proposed Amendments) with the regulatory scenario (*with* the proposed Amendments implemented). Incremental costs were quantified and monetized.<sup>3</sup> Incremental benefits were quantified and monetized wherever possible; otherwise, they were described qualitatively.

<sup>3</sup> Standard cost modelling of regulatory proposals applies costs based primarily upon data from Statistics Canada and information provided to the Department by regulatees. The values used in this analysis represent an upper bound or conservative estimate, which, in practice and over time, may in fact prove to be lower.

des systèmes d'assainissement des eaux usées selon leur niveau de risque. Contrairement au règlement actuel, les modifications proposées offriraient une souplesse administrative permettant d'atteindre l'objectif stratégique à moindre coût pour les ressources publiques.

Depuis l'entrée en vigueur du Règlement, le Ministère a accru la rigueur de ses processus internes d'évaluation des demandes d'autorisation temporaire de dérivation, y compris en avisant les collectivités avoisinantes lors de rejets à risque élevé. Ces mesures ont été prises en réponse aux préoccupations soulevées auprès du Ministère à la suite du [rejet d'eaux usées non traitées à Montréal en novembre 2015](#). Quant aux rejets qui n'étaient pas couverts par le Règlement, les moyens de communication à travers le Ministère ont été renforcés afin d'être plus transparent. Bien qu'il s'agisse d'une amélioration marquée de la gestion des rejets causés lors de travaux d'entretien et de construction, il faut redoubler d'efforts pour accroître davantage le niveau de surveillance et de transparence. Seules les modifications proposées permettront d'atteindre cet objectif.

Les modifications proposées s'appuient sur les exigences réglementaires existantes en matière d'autorisations transitoires et d'autorisations temporaires de dérivation, tout en intégrant les pratiques exemplaires mises en œuvre par des politiques au cours des dernières années. Les modifications établiraient une approche axée sur le risque, fondée sur l'analyse scientifique, et réduiraient le fardeau des entités réglementées.

## Analyse de la réglementation

### *Avantages et coûts*

#### Cadre d'analyse

Les avantages et coûts des modifications proposées ont été évalués conformément au [Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor. Les effets de la réglementation ont été cernés, quantifiés et leurs valeurs monétaires ont été estimées dans la mesure du possible. Les effets différentiels (coûts et avantages) des modifications proposées sont déterminés en comparant le scénario de base (*sans* modifications réglementaires) avec le scénario réglementaire (*avec* modifications réglementaires en vigueur). Les coûts différentiels ont été quantifiés, et leur valeur monétaire a été déterminée<sup>3</sup>. Les avantages différentiels ont été quantifiés, et leur valeur monétaire a été déterminée lorsque c'était possible; sinon, ils ont été décrits de manière qualitative.

<sup>3</sup> La modélisation standard des coûts des projets de règlement repose principalement sur les données de Statistique Canada et sur les renseignements fournis au Ministère par les entités réglementées. Les valeurs utilisées représentent souvent une limite supérieure, une estimation prudente, et les coûts réels peuvent en fait leur être inférieurs.

In the baseline scenario, regulatees (owners or operators of wastewater systems) are compliant with the current Regulations (i.e. regulatees are meeting the effluent quality standards, monitoring, reporting and record-keeping provisions), with the exception of regulatees with wastewater systems eligible for a transitional authorization that did not apply for one. Regulatees that did not apply for a transitional authorization remain in non-compliance with the effluent quality standards of the Regulations; however, they are meeting the other requirements (monitoring, reporting and record keeping). As these regulatees cannot meet the standards in the short term, they are out of compliance with the Regulations and the *Fisheries Act*.

The regulatory scenario, which includes the proposed Amendments, assumes that all regulatees would be compliant with the Regulations once the proposed Amendments come into force. In addition to compliance with the effluent quality standards, the proposed Amendments would include amended provisions for monitoring, reporting, and record keeping. It is assumed regulatees will comply with these amended provisions. All eligible regulatees will have applied and been granted a transitional authorization, and regulatees will apply for temporary bypasses under the proposed risk-based approach.

The analytical timeframe is 20 years, which begins in 2024 (which is when the proposed Regulations would be expected to come into force). This timeframe (2024–2043) was selected to ensure that both the 2030 and 2040 timelines related to transitional authorizations are captured. Unless otherwise indicated, all values are presented in 2020 Canadian dollars, discounted at 3% to the year 2024.

Dans le scénario de référence, les entités réglementées (propriétaires ou exploitants des systèmes d'assainissement des eaux usées) se conforment au Règlement actuel (c'est-à-dire qu'elles respectent les normes sur la qualité des effluents et les dispositions relatives à la surveillance, à la production de rapports et à la tenue de registres), sauf celles dont le système d'assainissement des eaux usées est admissible à une autorisation transitoire, mais qui n'en ont pas fait la demande. Les entités réglementées qui n'ont pas demandé une autorisation transitoire demeurent en situation de non-conformité avec les normes sur la qualité des effluents du Règlement, mais elles respectent les autres exigences (surveillance, production de rapports et tenue de registres). Comme ces entités réglementées ne peuvent pas respecter les normes à court terme, elles sont en non-conformité avec le Règlement et la *Loi sur les Pêches*.

Le scénario réglementaire, qui comprend les modifications proposées, présuppose que toutes les entités réglementées seront en conformité avec le Règlement lorsque les modifications proposées entreront en vigueur. Outre la conformité aux normes sur la qualité des effluents, les modifications proposées incluraient des dispositions modifiées pour la surveillance, la production de rapports et la tenue de dossiers. On présume que les entités réglementées se conformeront à ces dispositions modifiées. Toutes les entités réglementées admissibles auront demandé et obtenu une autorisation transitoire, et les entités réglementées demanderont des autorisations temporaires de dérivation en vertu de l'approche proposée fondée sur le risque.

La période d'analyse est de 20 ans à compter de 2024 (lorsque le Règlement proposé entrerait en vigueur). La période de 2024 à 2043 a été choisie afin de couvrir les échéances des autorisations transitoires qui expireront à la fin de 2030 et 2040 respectivement. Sauf indication contraire, toutes les valeurs sont exprimées en dollars canadiens de 2020 et actualisées à un taux de 3 % à compter de 2024.

**Costs**

Number of years: 20 (2024 to 2043)  
 Price year: 2020  
 Present value base year: 2024  
 Discount rate: 3%

A summary of all incremental costs relating to the proposed Amendments are presented in the following table. Cost estimates were made based on available information and the Department's expertise.

**Coûts**

Nombre d'années : 20 (2024 à 2043)  
 Année de référence pour l'établissement des coûts : 2020  
 Année de référence de la valeur actualisée : 2024  
 Taux d'actualisation : 3 %

Le tableau suivant résume les coûts différentiels liés aux modifications proposées. Les coûts ont été estimés d'après les renseignements disponibles et l'expertise du Ministère.

**Table 2: Monetized costs (in thousands)**

Impacted stakeholder	Description of cost	2024	2025-2042	2043	Total	Annualized value
Department	Transitional authorizations	\$41	\$22	\$0	\$62	\$4
Department	Temporary bypass authorizations	\$17	\$228	\$11	\$256	\$17
Department	Administrative/operational changes	\$263	\$118	\$6	\$387	\$26
Regulatees	Transitional authorizations	\$2,446	\$151	\$1	\$2,598	\$175
Regulatees	Temporary bypass authorizations	\$281	\$4,338	\$205	\$4,824	\$324
Regulatees	Administrative/operational changes	\$569	\$3,338	\$5	\$3,912	\$263
All stakeholders	Total costs	\$3,616	\$8,196	\$227	\$12,039	\$809

NOTE: Totals may not add up due to rounding.

**Tableau 2 : Coûts monétarisés (en milliers de dollars)**

Intervenant touché	Description du coût	2024	2025-2042	2043	Total	Valeur annualisée
Ministère	Autorisations transitoires	41 \$	22 \$	0 \$	62 \$	4 \$
Ministère	Autorisations temporaires de dérivation	17 \$	228 \$	11 \$	256 \$	17 \$
Ministère	Modifications administratives et opérationnelles	263 \$	118 \$	6 \$	387 \$	26 \$
Entités réglementées	Autorisations transitoires	2 446 \$	151 \$	1 \$	2 598 \$	175 \$
Entités réglementées	Autorisations temporaires de dérivation	281 \$	4 338 \$	205 \$	4 824 \$	324 \$
Entités réglementées	Changements administratifs et opérationnels	569 \$	3 338 \$	5 \$	3 912 \$	263 \$
Tous les intervenants	Total des coûts	3 616 \$	8 196 \$	227 \$	12 039 \$	809 \$

REMARQUE : Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

## **Transitional authorizations**

The proposed Amendments to allow new applications for a transitional authorization would have costs associated with the application process; however, the benefits would be greater due to the reduced monitoring costs for some transitional authorization holders. Costs are estimated based on the current transitional authorization application process as well as the inclusion of more frequent progress reports to the Department. For example, the average cost associated with an application is estimated at \$21,500 (to develop a plan for upgrading the wastewater system). For costing purposes, it is assumed that all eligible regulatees would apply for a transitional authorization as soon as they become eligible. There are 113 regulatees expected to be eligible in the first year, with an annual growth rate of 0.08%. Department costs are representative of compliance promotion activities, reviewing all applications and reviewing progress reports. The costs for the proposed transitional authorization provisions are estimated to be \$2.7 million over the 20-year period.

## **Temporary bypass authorizations**

It is expected that the proposed Amendments would increase the number of applications for temporary bypass authorizations, as more types of maintenance and construction activities would become eligible. The current Regulations (the baseline scenario) permit temporary bypass authorizations only for bypasses at the final discharge point. The proposed Amendments would include provisions that allow for bypasses at overflow points (i.e. other than at the final discharge point) and create a three-tiered approach. It is estimated that currently, regulatees require 54 staff hours, at an average cost of \$2,200,<sup>4</sup> to complete a temporary bypass authorization application. This amount of time and cost is considered the baseline scenario, corresponding with a tier 2 bypass at the final discharge point under the proposed Amendments.

Under the proposed Amendments, most temporary bypass authorizations are anticipated to fall into the streamlined or standard application process categories (tier 1 and tier 2, respectively), which are generally expected to have similar or lower costs than the baseline scenario. Those that fall into the enhanced category (tier 3) would have greater costs due to the more rigorous process. The average cost associated with a standard (tier 2) temporary bypass authorization at an overflow point is estimated at \$7,200, which includes the

## **Autorisations transitoires**

Les modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations transitoires comporteraient des coûts afférant au processus de demande d'autorisation, mais les avantages seraient supérieurs à ces coûts en raison de la réduction des coûts de surveillance pour certains titulaires d'autorisation transitoire. Les coûts sont estimés en fonction du processus actuel de demande d'autorisation transitoire et incluent les coûts des rapports d'étape qui doivent être soumis plus fréquemment au Ministère. Par exemple, le coût moyen associé à une demande est estimé à 21 500 \$ (pour élaborer le plan de mise à niveau du système d'assainissement). On détermine les coûts en présumant que toutes les entités réglementées admissibles demanderont une autorisation transitoire dès qu'elles seront admissibles. Il est prévu que 113 entités réglementées seront admissibles la première année et ce nombre croîtra de 0,08 % par année. Les coûts pour le Ministère couvrent les activités de promotion de la conformité et l'examen des demandes et des rapports d'étape. Les coûts des modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations transitoires sont estimés à 2,7 millions de dollars sur la période de 20 ans.

## **Autorisations temporaires de dérivation**

Il est attendu que les modifications proposées augmenteraient le nombre de demandes d'autorisation temporaire de dérivation puisque davantage de travaux d'entretien et de construction deviendraient admissibles. Le règlement actuel (le scénario de base) autorise les autorisations de dérivation temporaire uniquement pour les dérivations au point de rejet final. Les modifications proposées comprendraient des dispositions permettant les dérivations aux points de débordement (c'est-à-dire autres que le point de rejet final) et créeraient une approche à trois paliers. On estime qu'actuellement, les entités réglementées ont besoin de 54 heures de travail, au coût moyen de 2 200 \$<sup>4</sup>, pour remplir une demande d'autorisation de dérivation temporaire. Ce temps et ce coût sont considérés comme le scénario de base, ce qui correspond à une dérivation de palier 2 au point de rejet final en vertu des modifications proposées.

En vertu des modifications proposées, on prévoit que la plupart des demandes d'autorisations temporaires de dérivation nécessiteraient de suivre un processus de demande simplifié ou standard (paliers 1 et 2, respectivement), pour lesquels les coûts seraient semblables ou inférieurs à ceux du scénario de base. Par contre, les coûts augmenteraient pour les demandes qui requièrent de suivre le processus renforcé (palier 3). Le coût moyen associé à une demande d'autorisation de dérivation temporaire standard (palier 2) à un point de débordement est

<sup>4</sup> Wage rates were obtained using data provided by Statistics Canada (Table 14-10-0307-01, formerly CANSIM 282-0152).

<sup>4</sup> Les taux de rémunération sont tirés de données fournies par Statistique Canada (Tableau 14-10-0307-01, anciennement tableau CANSIM 282-0152).

\$2,200 cost for 54 staff hours (since bypasses at overflow points are not permitted under the current Regulations, they are therefore incremental) and \$5,000 to complete a more detailed follow-up report (which is required for any untreated releases). It is expected that there would be 20 such applications in the first year. The annual growth rate assumed was 1.3% for all bypasses (i.e. the same growth rate that is assumed for the regulated community).<sup>5</sup>

For all tier 3 applications, it was assumed that regulatees would hire a consultant to gather the information required for these more complex releases and that they include the costs of mitigation measures as well as the development and implementation of a monitoring plan (at a total cost of \$40,000). The average cost associated with a tier 3 application at the final discharge point is estimated at \$40,500 (\$40,000 for hiring a consultant and 12 additional staff hours due to the more rigorous application process). The average cost associated with a tier 3 application at an overflow point is estimated at \$42,700 (\$40,000 for hiring a consultant and 66 staff hours: 12 staff hours for the more rigorous application process and the base 54 staff hours to complete a baseline temporary bypass authorization application, since bypasses at overflow points are not permitted in the baseline scenario).

The majority of costs associated with the proposed temporary bypass authorization amendments are associated with an increased number of temporary bypass applications, since the proposed Amendments would encompass bypasses throughout the wastewater system and not only those at the final discharge point. As the work associated with these bypasses is critical to maintaining wastewater infrastructure, these releases are already occurring and are subject to the pollution prevention provisions under the *Fisheries Act*. Department-related costs include compliance promotion of the new scheme as well as reviewing and following up on applications. The costs for the proposed temporary bypass authorization requirements are estimated to be \$5.1 million over the 20-year period.

estimé à 7 200 \$, ce qui comprend un coût de 2 200 \$ pour les 54 heures de travail (les dérivations aux points de débordement n'étant pas autorisées par le règlement actuel, ces heures sont donc supplémentaires) et 5 000 \$ pour réaliser un rapport de suivi plus détaillé (qui est requis pour tout rejet non traité). On présume qu'il y aura 20 demandes de ce type au cours de la première année. Le taux de croissance annuel est estimé à 1,3 % pour toutes les dérivations (c'est-à-dire le même taux de croissance que celui estimé pour les entités réglementées)<sup>5</sup>.

Quant aux demandes de palier 3, on présume que les entités réglementées engageraient un consultant pour recueillir les renseignements requis pour ces rejets plus complexes et incluraient les coûts des mesures d'atténuation en plus de ceux associés à l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de surveillance (au coût total de 40 000 \$). Le coût moyen associé à une demande de palier 3 au point de rejet final est estimé à 40 500 \$ (40 000 \$ pour l'embauche d'un consultant et 12 heures de travail supplémentaires en raison du processus de demande plus rigoureux). Le coût moyen associé à une demande de palier 3 à un point de débordement est estimé à 42 700 \$ (40 000 \$ pour l'embauche d'un consultant et 66 heures de travail : 12 heures pour le processus de demande plus rigoureux et les 54 heures de base pour remplir une demande d'autorisation de dérivation temporaire standard, puisque les dérivations aux points de débordement ne sont pas autorisées dans le scénario de base).

La majeure partie des coûts qu'entraîneraient les modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations temporaires de dérivation serait attribuable au nombre accru de demandes d'autorisations puisque les modifications proposées engloberaient les dérivations partout dans le système d'assainissement et non seulement au point de rejet final. Comme les travaux liés à ces dérivations sont essentiels à l'entretien des infrastructures des eaux usées, ces rejets se produisent déjà et sont visés par les dispositions relatives à la prévention de la pollution de la *Loi sur les pêches*. Les coûts pour le Ministère comprennent la promotion de la conformité au nouveau régime ainsi que l'examen et le suivi des demandes. Les coûts des modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations temporaires de dérivation sont estimés à 5,1 millions de dollars sur la période de 20 ans.

<sup>5</sup> It was assumed that almost all tier 2 applications at the final discharge point cost the same as a temporary bypass authorization application under the current Regulations (baseline scenario). The cost for a tier 2 application at overflow points would be higher than the baseline scenario because temporary bypasses at overflow points are not included in the current Regulations.

<sup>5</sup> On a supposé que le coût de presque toutes les demandes de palier 2 pour des rejets d'eaux usées non traitées au point de rejet final serait le même que celui d'une demande d'autorisation transitoire en vertu du règlement actuel (scénario de base). Le coût d'une demande de palier 2 pour des rejets à des points de débordement serait plus élevé que dans le scénario de base parce que les dérivations temporaires à des points de débordement ne sont pas incluses dans le règlement actuel.



## Administrative/operational changes

While the proposed administrative/operational changes would result in some costs, overall they are expected to provide cost savings for regulatees and the Department. Costs for regulatees are based on the understanding that all regulatees would need to familiarize themselves with the amended provisions and that some regulatees will need to fill out new sections, however small they may be, in the reports that they submit through the online reporting system. For example, it was assumed that each of the regulatees would require four hours of staff time (estimated to be \$164) to become familiar with the new amendments, and that the number of regulatees would increase by 1.3% every year. For the Department, there are costs associated with compliance promotion activities of the proposed Amendments, collecting and compiling additional required data, and potential enforcement activities needed for regulatees to have greater clarity on how and when to report unauthorized releases. The costs for the proposed administrative/operational changes are estimated to be \$4.3 million over the 20-year period.

Overall, the proposed Amendments are estimated to result in costs of \$12.0 million.

### Benefits

The proposed Amendments would generate benefits by reducing unnecessary burden for regulatees, increasing environmental oversight on wastewater releases, improving regulatory clarity, and enhancing public transparency. The benefits that can be monetized are presented in the table below. All of these benefits arise from reductions in costs (cost savings) to both regulatees and the Department. The greatest benefit identified is the cost savings that would arise from the proposed administrative/operational changes for regulatees — specifically, calibrating monitoring equipment as per the manufacturer's recommendations, rather than every year as per the current Regulations.

## Modifications administratives et opérationnelles

Il est prévu que les modifications administratives et opérationnelles proposées permettraient aux entités réglementées et au Ministère de réaliser des économies, mais elles entraîneront certains coûts. L'estimation des coûts pour les entités réglementées tient compte du fait qu'elles devront se familiariser avec les nouvelles dispositions et que certaines des entités devront remplir de nouvelles sections, quoique petites, dans leurs rapports soumis par l'entremise du système d'information. Par exemple, on présume que chaque entité réglementée devra consacrer quatre heures de travail (estimées à 164 \$) pour se familiariser avec les nouvelles modifications et que le nombre d'entités réglementées augmenterait de 1,3 % par année. Pour le Ministère, il y aurait des coûts associés aux activités de promotion de la conformité aux modifications proposées, la collecte et la compilation des données supplémentaires requises et les activités d'application de la loi éventuellement nécessaires pour que les entités réglementées sachent clairement quand et comment déclarer des rejets non autorisés. Les coûts des modifications administratives et opérationnelles proposées sont estimés à 4,3 millions de dollars sur la période de 20 ans.

Dans l'ensemble, on estime que les modifications proposées entraîneraient des coûts de 12,0 millions de dollars.

### Avantages

Les modifications proposées procureraient des avantages en réduisant le fardeau inutile des entités réglementées, en augmentant la surveillance environnementale des rejets d'eaux usées et en améliorant la clarté du Règlement et la transparence publique. Les avantages dont la valeur monétaire peut être déterminée sont présentés dans le tableau ci-dessous. Tous ces avantages découlent de la réduction des coûts (économies), tant pour les entités réglementées que pour le Ministère. Le plus grand avantage repose sur les économies qui découleraient des modifications administratives et opérationnelles proposées pour les entités réglementées, car celles-ci étalonneraient l'équipement de surveillance selon les recommandations du fabricant, plutôt que chaque année conformément au Règlement actuel.

**Table 3: Monetized benefits (in thousands)**

Impacted stakeholder	Description of benefit	2024	2025–2042	2043	Total	Annualized value
Department	Transitional authorizations	\$392	\$4,324	\$0	\$4,716	\$317
Department	Temporary bypass authorizations	\$1	\$12	\$1	\$13	\$1
Regulatees	Transitional authorizations	\$2,768	\$3,591	\$1	\$6,360	\$427
Regulatees	Temporary bypass authorizations	\$4	\$56	\$3	\$62	\$4

Impacted stakeholder	Description of benefit	2024	2025-2042	2043	Total	Annualized value
Regulatees	Administrative/operational changes	\$4,685	\$38,122	\$1,773	\$44,580	\$2,996
All stakeholders	Total benefits	\$7,849	\$46,105	\$1,777	\$55,731	\$3,746

NOTE: Totals may not add up due to rounding.

**Tableau 3 : Avantages monétarisés (en milliers de dollars)**

Intervenant touché	Description de l'avantage	2024	2025-2042	2043	Total	Valeur annualisée
Ministère	Autorisations transitoires	392 \$	4 324 \$	0 \$	4 716 \$	317 \$
Ministère	Autorisations temporaires de dérivation	1 \$	12 \$	1 \$	13 \$	1 \$
Entités réglementées	Autorisations transitoires	2 768 \$	3 591 \$	1 \$	6 360 \$	427 \$
Entités réglementées	Autorisations temporaires de dérivation	4 \$	56 \$	3 \$	62 \$	4 \$
Entités réglementées	Modifications administratives et opérationnelles	4 685 \$	38 122 \$	1 773 \$	44 580 \$	2 996 \$
Tous les intervenants	Total des avantages	7 849 \$	46 105 \$	1 777 \$	55 731 \$	3 746 \$

REMARQUE : Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

### Transitional authorizations

Specifically, the proposed Amendments to allow new applications for transitional authorizations would provide clear and predictable timeline requirements for regulatees to upgrade their wastewater systems. This adds clarity for the public on when facilities are expected to meet the effluent quality standards. This would also help small rural communities that receive a transitional authorization to prioritize resources for wastewater system upgrades, while continuing to provide the Department with enough information to understand current effluent quality and progress towards meeting the national standards. The proposed approach would allow the use of the earliest available monitoring data in the application submitted to the Department. This would allow regulatees that have been meeting monitoring and reporting requirements in the Regulations to apply for a transitional authorization soon after the proposed Amendments come into force. Requiring progress reports to be submitted more frequently would result in additional costs but it would also increase accountability and transparency on overall status and timing of upgrades. For eligible regulatees, cost savings are based on reduced monitoring and reporting requirements. It is proposed to reduce the monitoring and reporting frequency for regulatees that have a small continuously discharging wastewater system and are granted a transitional authorization. For low-risk regulatees (i.e. those that can have a transitional

### Autorisations transitoires

Plus spécifiquement, les modifications proposées visant à permettre de déposer de nouvelles demandes d'autorisation transitoire offriraient des échéances claires et prévisibles afin que les entités réglementées mettent à niveau leurs systèmes d'assainissement des eaux usées. Le public saurait ainsi plus précisément quand les systèmes d'assainissement doivent respecter les normes sur la qualité des effluents. Les modifications aideraient également les petites collectivités rurales qui obtiennent une autorisation transitoire à déployer leurs ressources vers la mise à niveau de leurs systèmes d'assainissement, tout en continuant de fournir au Ministère suffisamment de renseignements pour établir la qualité actuelle des effluents et les progrès réalisés en vue de respecter les normes nationales. L'approche proposée permettrait d'utiliser dans la demande d'autorisation les premières données de surveillance soumises au Ministère. Ainsi, les entités réglementées qui respectent les exigences réglementaires de surveillance et de production de rapports pourraient demander une autorisation transitoire peu après l'entrée en vigueur des modifications proposées. Exiger que les rapports d'étape soient soumis plus fréquemment entraînerait des coûts supplémentaires, mais elle augmenterait le niveau de responsabilisation et de transparence associé à l'état général et à l'échéancier des mises à niveau. Pour les entités réglementées admissibles, les économies de coûts sont basées sur une réduction des exigences de

authorization until 2040), this would apply to 73 regulatees during the first year, with an annual growth rate of 0.08%. The expected cost savings are estimated to be \$3.5 million over a 20-year period, or \$48,000 per regulatee. For both the regulatees and the Department, there would be reduced costs associated with enforcement actions since all regulatees would be able to achieve compliance with the proposed Amendments. The monetized benefits from the proposed transitional authorization provisions are estimated to be \$11.1 million over the 20-year period.

### **Temporary bypass authorizations**

The proposed Amendments to temporary bypass authorizations recognize the essential need for wastewater infrastructure to remain operational to protect public health and prevent sewer backups into people's homes while allowing critical maintenance work to occur throughout the wastewater infrastructure. The proposed expansion of temporary bypass authorizations would include all planned work that could result in undertreated wastewater releases. The proposed Amendments would allow for these releases to be authorized and reported accordingly and would include a new risk-based approach for assessing applications, which would increase the level of environmental protection for higher-risk releases. It would also improve transparency, accountability and oversight for all planned releases through measures such as notification, requiring plans to be made to reduce releases in the future, and monitoring impacts of the release in the environment. The increased public transparency would likewise help to reduce human health risks associated with undertreated wastewater releases since potentially impacted stakeholders will be notified ahead of a release and can take precautions to ensure their safety if using impacted waters. Cost savings are realized for both regulatees and the Department associated with streamlined (tier 1) bypass authorizations at the final discharge point. For example, it is estimated that a streamlined application would require 30 hours less of labour (amounting to approximately \$1,200 in cost savings) than would an application in the baseline scenario, with three streamlined applications expected during the first year, at an annual growth rate of 1.3%. The monetized benefits from the proposed temporary bypass authorization requirements are estimated to be \$75,000 over the 20-year period.

surveillance et de production de rapports. Il est proposé de réduire la fréquence de la surveillance et de la production de rapports pour les entités réglementées qui possèdent un petit système d'assainissement en continu et qui obtiennent une autorisation transitoire. Pour les entités réglementées à faible risque (c'est-à-dire celles qui peuvent avoir une autorisation transitoire jusqu'en 2040), cela concernerait 73 entités réglementées au cours de la première année, nombre qui augmenterait de 0,08 % par année. Les économies de coûts prévues sont estimées à 3,5 millions de dollars sur une période de 20 ans, soit 48 000 \$ par entité réglementée. Tant pour les entités réglementées que pour le Ministère, les coûts associés aux mesures d'application de la loi seraient réduits puisque toutes les entités réglementées pourraient se conformer aux modifications proposées. Les avantages en valeur monétaire des modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations transitoires sont estimés à 11,1 millions de dollars sur la période de 20 ans.

### **Autorisations temporaires de dérivation**

Les modifications proposées aux autorisations temporaires de dérivation prennent en considération le rôle essentiel que jouent les infrastructures relatives aux eaux usées et la nécessité de réaliser des travaux d'entretien essentiels à ces installations afin de protéger la santé publique et prévenir les refoulements d'égout dans les résidences. La portée des autorisations temporaires de dérivation serait élargie pour inclure tous types de travaux prévus qui pourraient entraîner des rejets d'eaux usées insuffisamment traitées. Les modifications proposées permettraient que ces rejets soient autorisés et rapportés, et incluraient une nouvelle approche d'évaluation des demandes fondée sur le risque qui augmenterait le niveau de protection environnementale pour les rejets à risque plus élevé. Elles amélioreraient également la transparence, la responsabilisation et la surveillance pour tous les rejets planifiés grâce à la transmission d'avis, l'obligation d'établir des plans pour réduire les rejets dans le futur et la surveillance des impacts des rejets sur l'environnement. Accroître la transparence publique aiderait également à réduire les risques que posent à la santé humaine les rejets d'eaux usées insuffisamment traitées puisque les personnes potentiellement affectées seraient avisées à l'avance de tout rejet et pourraient prendre des précautions pour assurer leur sécurité s'ils utilisent l'eau d'un milieu affecté par ces rejets. Les entités réglementées et le Ministère feraient des économies de coûts pour les demandes d'autorisation de dérivation au point de rejet final qui passent par le processus simplifié (palier 1). Par exemple, on estime qu'une telle demande simplifiée nécessiterait 30 heures de travail de moins (économies d'environ 1 200 \$) qu'une demande faite dans le cadre du scénario de base, et qu'il y aurait trois demandes simplifiées durant la première année et que ce nombre augmenterait de 1,3 % par année. Les avantages en valeur monétaire des modifications proposées aux dispositions

relatives aux autorisations temporaires de dérivation sont estimés à 75 000 \$ sur la période de 20 ans.

### Administrative/operational changes

The proposed administrative/operational changes would provide clarity with existing requirements and industry standards and provide better regulatory alignment with existing provincial requirements. Benefits include reduced calibration frequency for monitoring equipment, reduced monitoring and reporting requirements for regulatees without wastewater treatment to focus efforts on upgrades, flexibility in sampling location and volume measurements, and aligning sampling requirements with provincial requirements in specific circumstances. For example, at an average cost of \$1,600 for each calibration, reducing the frequency of calibrating the monitoring equipment from annually to that of the manufacturer's recommendations (assumed to be once every four years) would result in three fewer calibrations during every four-year cycle for each of the 1 525 regulatees over the 20-year period. This would result in cost savings of \$30.9 million. The monetized benefits from the proposed administrative/operational changes are estimated to be \$44.6 million over the 20-year period.

#### Net impact

A summary of the net impact for all of the proposed Amendments is presented below. Net impact is calculated as total benefits minus total costs, so a positive value means a net benefit. The cost savings to regulatees and the Department for the proposed Amendments are greater than the additional costs to regulatees and the Department. Therefore, the proposed Amendments are expected to result in a net benefit of approximately \$43.7 million.

### Modifications administratives et opérationnelles

Les modifications administratives et opérationnelles proposées permettraient de clarifier les exigences existantes et l'emploi de normes de l'industrie et d'assurer une meilleure harmonisation du Règlement avec les exigences provinciales. Les avantages comprendraient une réduction de la fréquence d'étalonnage des équipements de surveillance, une réduction des exigences en matière de surveillance et de production de rapports pour les entités réglementées sans traitement des eaux usées afin qu'elles concentrent leurs efforts à la mise à niveau, une souplesse quant aux lieux d'échantillonnage et mesures de volume et l'arrimage des exigences en matière d'échantillonnage avec certaines exigences provinciales dans des circonstances particulières. Par exemple, en réduisant la fréquence d'étalonnage de l'équipement de surveillance d'une fois par an à celle recommandée par le fabricant (qu'on suppose être une fois tous les quatre ans), il en résulterait trois étalonnages de moins au cours de chaque cycle de quatre ans pour chacune des 1 525 entités réglementées au cours de la période de 20 ans. Sachant que le coût moyen d'un étalonnage est de 1 600 \$, cette réduction de la fréquence de calibration représenterait des économies de coûts de 30,9 millions de dollars. Les avantages en valeur monétaire des modifications administratives et opérationnelles proposées sont estimés à 44,6 millions de dollars sur la période de 20 ans.

#### Impact net

Un résumé de l'impact net de toutes les modifications proposées est présenté ci-dessous. L'impact net est calculé comme le total des avantages moins le total des coûts, donc une valeur positive signifie un avantage net. Les entités réglementées et le Ministère feraient des économies supérieures aux coûts supplémentaires qu'ils devraient assumer avec les modifications proposées. Ainsi, les modifications proposées devraient procurer un avantage net d'environ 43,7 millions de dollars.

**Table 4: Summary of monetized costs and benefits (in thousands of dollars)**

Impacts	2024	2025–2042	2043	Total	Annualized value
<b>Total costs</b>	\$3,616	\$8,196	\$227	\$12,039	\$809
<b>Total benefits</b>	\$7,849	\$46,105	\$1,777	\$55,731	\$3,746
<b>NET IMPACT</b>	\$4,233	\$37,909	\$1,550	\$43,692	\$2,937

**Tableau 4 : Résumé des coûts et avantages monétarisés (en milliers de dollars)**

Impacts	2024	2025-2042	2043	Total	Valeur actualisée
Total des coûts	3 616 \$	8 196 \$	227 \$	12 039 \$	809 \$
Total des avantages	7 849 \$	46 105 \$	1 777 \$	55 731 \$	3 746 \$
IMPACT NET	4 233 \$	37 909 \$	1 550 \$	43 692 \$	2 937 \$

#### *Small business lens*

There are 34 privately owned wastewater systems subject to the Regulations. According to public data on the number of employees and annual revenue for each wastewater system owned or operated by a business, only one was identified as being owned by a small business (under 100 employees and/or under \$1 million in annual revenue). This regulatee would be impacted by some of the proposed operational and administrative improvements. In 2020 prices, discounted to 2024 using a 3% discount rate, the total costs to this small business would be \$4,517 and benefits would be \$65,873, resulting in a net benefit of \$61,356 over 10 years.

#### *One-for-one rule*

The one-for-one rule applies since there would be an increase in the administrative burden for 34 privately owned wastewater systems due to the proposed Amendments. This would include a business familiarizing themselves with the proposed Amendments and new requirements for temporary bypass authorizations. Following the [International Standard Cost Mode Manual \(PDF\)](#) and using a 7% discount rate, the annualized increase in administrative costs for each affected business is \$16.03 and total annualized administrative costs are \$545 (in 2012 Canadian dollars). This represents an “IN” under the rule.

#### *Regulatory cooperation and alignment*

The proposed Amendments would not have significant impacts related to any international agreement, obligation and/or voluntary standard. Canada and the United States are party to the Great Lakes Water Quality Agreement, which commits both countries to control pollution and clean up industrial effluents and wastewater effluents. The current Regulations already support improving transboundary water quality by addressing the most significant sources of undertreated wastewater and establishing achievable timelines to complete the necessary installations and upgrades. The proposed Amendments would not deviate from the original objective or timelines of the Regulations.

#### *Lentille des petites entreprises*

Trente-quatre systèmes d’assainissement des eaux usées privés sont assujettis au Règlement. Selon les données publiques sur le nombre d’employés et les recettes annuelles pour chaque système d’assainissement détenu ou exploité par une entreprise, un seul de ces systèmes appartient à une petite entreprise (moins de 100 employés ou moins d’un million de dollars en recettes annuelles). Cette entité réglementée serait touchée par certaines des améliorations opérationnelles et administratives proposées. Les coûts totaux pour cette petite entreprise, exprimés en dollars de 2020 et actualisés jusqu’en 2024 à un taux de 3 %, seraient de 4 517 \$, et les avantages de 65 873 \$, soit un avantage net de 61 356 \$ sur 10 ans.

#### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » s’applique, car les modifications proposées entraîneraient une augmentation du fardeau administratif pour 34 systèmes d’assainissement des eaux usées privés. Il s’agirait notamment pour l’entreprise de se familiariser avec les modifications proposées et de satisfaire aux nouvelles exigences en matière d’autorisation temporaire de dérivation. Calculée selon l’[International Standard Cost Model Manual \(PDF, disponible en anglais seulement\)](#), la hausse annualisée des coûts administratifs pour chaque entreprise touchée serait de 16,03 \$, pour un coût total annualisé de 545 \$, en dollars canadiens de 2012, à un taux d’actualisation de 7 %, ce qui représente un « AJOUT » au fardeau selon la règle.

#### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Les modifications proposées n’auraient aucun effet important lié à un accord international, à une obligation ou à une norme volontaire. Le Canada et les États-Unis ont conclu l’Accord relatif à la qualité de l’eau dans les Grands Lacs et les deux pays s’engagent à combattre la pollution et à assainir les effluents industriels et les effluents d’eaux usées. Le règlement actuel permet déjà d’améliorer la qualité des eaux transfrontalières en s’attaquant aux principales sources d’eau insuffisamment traitée et en établissant des échéanciers réalistes pour effectuer les mises à niveau et ajouts nécessaires aux installations. Les modifications proposées ne s’écarteraient pas de l’objectif initial ou des échéanciers fixés du Règlement.

Significant analysis was done on provincial regulatory regimes to limit new or duplicate requirements, while taking into account the differences between provinces.

The *Fisheries Act* allows for agreements between the federal and provincial/territorial governments. These agreements are designed to reduce regulatory duplication and enhance cooperation amongst different levels of government. Under the *Wastewater Systems Effluent Regulations*, there are currently four agreements in place (two equivalency agreements and two administrative agreements).

The two equivalency agreements affect approximately 650 regulatees in Quebec and Yukon. The equivalency agreements and the Orders in Council that put them into effect stand down the Regulations and subsection 36(3) of the *Fisheries Act* for releases authorized by the Regulations in both jurisdictions. As part of the administration of the [Canada-Quebec](#) and [Canada-Yukon](#) equivalency agreements, Canada has provided written notice to the partnering governments of its intention to amend the Regulations, respecting the six-month written notice requirement of the equivalency agreements.

Following the coming into force of regulatory amendments, and as per section 4.2 of the *Fisheries Act*, a new equivalency assessment of Quebec and Yukon's regimes would be completed to determine if provincial regulatory requirements are equivalent in effect to the requirements of the amended Regulations. Once this assessment is completed, the Department would be determined whether any changes to the current equivalency agreements or accompanying Orders in Council are warranted.

Quebec views the proposed Amendments as adding consistency and reducing regulatory burden for regulatees by allowing for authorizations to be provided under the *Fisheries Act* for releases due to maintenance activities throughout the wastewater system. Quebec sees this as an opportunity to better align the provincial and federal regimes by expanding temporary bypass authorizations to include releases from the sewer system, which is proposed in the amended Regulations. The amended Regulations would require a new equivalency assessment and new Order in Council if equivalency with the new requirements can be achieved. Yukon has not expressed any concerns with the proposed Amendments.

In addition to the two equivalency agreements, there are also two administrative agreements in place with [New Brunswick](#) and [Saskatchewan](#). These agreements allow New Brunswick and Saskatchewan to administer the Regulations on behalf of the Department. It allows a single window for regulatees to report to the province and

Une analyse importante a été effectuée sur les régimes réglementaires provinciaux afin de limiter les exigences nouvelles ou redondantes, tout en tenant compte des différences entre les provinces.

La *Loi sur les pêches* permet la conclusion d'ententes entre les gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux visant à réduire le dédoublement et à améliorer la collaboration entre les différents paliers de gouvernement. En vertu du *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées*, quatre ententes sont actuellement en vigueur (deux ententes d'équivalence et deux ententes administratives).

Les deux accords d'équivalence touchent environ 650 entités réglementées au Québec et au Yukon. Les accords d'équivalence et les décrets en conseil qui les ont mis en œuvre suspendent l'application du Règlement et l'application du paragraphe 36(3) de la *Loi sur les pêches* dans chacune des provinces pour tout rejet autorisé en vertu du Règlement. Dans le cadre de l'administration des accords d'équivalence [Canada-Québec](#) et [Canada-Yukon](#), le Canada a avisé par écrit ces gouvernements partenaires de son intention de modifier le Règlement, respectant ainsi le délai de six mois pour soumettre un préavis écrit, tel qu'il est prévu dans les accords.

À la suite de l'entrée en vigueur des modifications réglementaires, et conformément à l'article 4.2 de la *Loi sur les pêches*, une nouvelle évaluation de l'équivalence des régimes du Québec et du Yukon serait effectuée afin de déterminer si les exigences réglementaires provinciales sont d'effet équivalent aux exigences du règlement modifié. Une fois cette évaluation terminée, le Ministère déterminera si des changements aux accords d'équivalence actuels et aux décrets en conseil connexes sont justifiés.

Le Québec considère que les modifications proposées rendent le Règlement plus cohérent et réduisent le fardeau réglementaire pour les entités réglementées en permettant d'autoriser, en vertu de la *Loi sur les pêches*, des rejets rendus nécessaires par des travaux d'entretien à tout endroit du système d'assainissement. La province estime que cela permettra d'harmoniser davantage les régimes provincial et fédéral en élargissant les autorisations temporaires de dérivation aux rejets à partir du réseau d'égouts, ce qui est proposé dans le règlement modifié. Le règlement modifié nécessiterait une nouvelle évaluation de l'équivalence et un nouveau décret si la réglementation provinciale est jugée équivalente aux nouvelles exigences fédérales. Le Yukon n'a pas exprimé de préoccupations en lien avec les modifications proposées.

En plus des deux accords d'équivalence, il existe deux accords administratifs avec le [Nouveau-Brunswick](#) et la [Saskatchewan](#) qui permettent à ces provinces d'appliquer le Règlement au nom du Ministère. Les accords permettent aux entités réglementées d'avoir un guichet unique pour soumettre leurs rapports à la province et au

Department and reduces duplication. Both the federal and provincial regulations apply in these provinces.

Provinces with administrative agreements were generally supportive of the proposed Amendments. In particular, they noted that the temporary bypass and administrative and operational amendments would provide greater clarity for regulatees.

### *Strategic environmental assessment*

A strategic environmental impact assessment was conducted to highlight the potential direct and indirect positive and negative environmental effects of the proposed Amendments.

The proposed Amendments would contribute to the [2022 to 2026 Federal Sustainable Development Strategy \(FSDS\)](#) goals of “Ensure Safe and Clean Drinking Water for all Canadians”; “Conserve and Protect Canada’s Oceans”; “Protect and Recover Species, Conserve Canadian Biodiversity.” The proposed Amendments would also contribute to the United Nations 2030 Agenda and its Sustainable Development Goals (SDGs): “Good Health and Well-Being” (SDG #3); “Clean Water and Sanitation” (SDG #6); and “Life Below Water” (SDG #14). In support of these goals, the federal government will use legislation and regulations, and continue to implement regulations under the *Fisheries Act*, to reduce risks from wastewater and industrial effluent.

### *Gender-based analysis plus*

Geographic location is an important determinant of which communities would be most impacted by the proposed Amendments related to transitional authorizations. The majority (84%) of potentially eligible wastewater systems are located in Newfoundland and Labrador. Most of these wastewater systems are located in small, rural communities that have declining and aging populations with limited access to financial and human resources to undergo infrastructure development.

Implementing the proposed amendments to the transitional authorization provisions disproportionately benefits households in small, rural communities, mostly located in Newfoundland and Labrador. These amendments would provide regulatees with clarity on their timelines to upgrade their systems to support their planning and financing of required infrastructure investments for the lowest financial impact to residents (through taxation or usage rates). The amended Regulations would also authorize the release of undertreated effluent under certain conditions, which include site-specific effluent

Ministère, réduisant ainsi le dédoublement. Les règlements fédéral et provincial s’appliquent simultanément dans leur province respective.

Les provinces munies d’un accord administratif ont généralement appuyé les modifications proposées. En particulier, elles ont indiqué que les modifications rendraient les dispositions relatives aux dérivations temporaires et les procédures administratives et opérationnelles plus claires pour les entités réglementées.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Une évaluation stratégique des impacts environnementaux a été menée afin de mettre en évidence les effets directs et indirects, positifs et négatifs, que les modifications proposées pourraient avoir sur l’environnement.

Les modifications proposées contribueraient à l’atteinte d’objectifs de la [Stratégie fédérale de développement durable de 2022 à 2026](#) : « Assurer de l’eau propre et salubre pour tous les Canadiens »; « Conserver et protéger les océans du Canada »; « Protéger et rétablir les espèces, conserver la biodiversité canadienne ». Les modifications proposées contribueraient également au Programme de développement durable à l’horizon 2030 des Nations Unies et à l’atteinte des objectifs de développement durable (ODD) suivants : « Bonne santé et bien-être » (ODD n°3); « Eau propre et assainissement » (ODD n°6); « Vie aquatique » (ODD n°14). Pour soutenir l’atteinte de ces objectifs, le gouvernement fédéral utilisera des lois et des règlements, et continuera à mettre en œuvre des règlements en application de la *Loi sur les pêches* pour réduire les risques liés aux eaux usées et aux effluents industriels.

### *Analyse comparative entre les sexes plus*

La situation géographique est un facteur important qui détermine quelles collectivités seraient les plus touchées par les modifications proposées relatives aux autorisations transitoires. La majorité (84 %) des systèmes d’assainissement potentiellement admissibles se trouvent à Terre-Neuve-et-Labrador. La plupart de ces systèmes d’assainissement sont situés dans de petites collectivités rurales dont la population est vieillissante et en déclin et qui ont un accès limité aux ressources financières et humaines nécessaires au développement d’infrastructures.

La mise en œuvre des modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations transitoires bénéficierait de façon disproportionnée aux ménages de petites collectivités rurales qui se trouvent pour la plupart à Terre-Neuve-et-Labrador. Ces modifications fourniraient aux entités réglementées des échéanciers clairs pour la mise à niveau de leurs systèmes afin de pouvoir bien planifier et financer les travaux nécessaires à moindres coûts pour les résidents (par taxation ou tarifs d’utilisation). Le règlement modifié autoriserait le rejet d’effluents insuffisamment traités sous certaines conditions, qui

quality limits, monitoring and reporting requirements, and submission of regular progress reports. Transitional authorizations allow regulatees the opportunity to be in compliance with the Regulations, allowing greater access to funding for infrastructure upgrades. The proposed Amendments aim to reduce regulatory and financial burdens on small communities, allowing them to prioritize resources towards system upgrades. The application process is proposed to allow regulatees to use data already submitted to the Department, which would allow applications and issuance of transitional authorizations to occur as soon as possible.

Under the current Regulations, Indigenous communities and municipalities downstream of wastewater treatment systems could be negatively impacted from releases of undertreated effluent for maintenance and repairs. These temporary releases can have short-term negative impacts on the use of water for recreation, drinking and fishing. Further, water holds great cultural, spiritual and socio-economic value for all Indigenous groups in Canada. Indigenous communities and organizations have expressed concern over how undertreated wastewater releases have been handled by the Department.

Poor water quality sometimes associated with these releases can result in temporary beach closures and impacts to tourism and recreation. It can also put all Canadians' health at risk from the consumption of contaminated fish. Canadians that recreationally use water (lakes, rivers, oceans) may also be affected by releases of undertreated, or untreated wastewater. The most common age group to swim in waterways was found to be children aged one to nine.<sup>6</sup> Children are also more likely to ingest water, which can put them at a greater risk for waterborne illnesses.

The proposed temporary bypass authorization amendments would allow for more oversight for high-risk releases. This approach requires a study that outlines potential environmental impacts and more consideration of options to avoid a release or reduce impacts. It requires monitoring during and after releases so that data would be available to assess actual impacts and plans to reduce reoccurrences in the long term. The proposed approach includes requirements to notify Indigenous communities and groups, nearby communities and the public, in advance of any releases that could impact them. This

comprendent des limites sur la qualité des effluents propres au site, des exigences en matière de surveillance et de production de rapports et l'envoi plus régulier de rapports d'étape. Les autorisations transitoires donnent aux entités réglementées la possibilité de se mettre en conformité avec le Règlement, ce qui leur offre un meilleur accès au financement pour la mise à niveau de leurs infrastructures. Les modifications proposées visent à réduire le fardeau réglementaire et financier des petites collectivités, leur permettant ainsi de prioriser leurs ressources pour entreprendre la mise à niveau de leurs systèmes d'assainissement. Le processus de demande proposé permettrait aux entités réglementées d'utiliser les données qu'elles ont déjà soumises au Ministère, ce qui leur permettrait de déposer leur demande et d'obtenir leur autorisation transitoire le plus tôt possible.

En vertu du règlement actuel, les collectivités autochtones et municipalités situées en aval hydraulique des systèmes de traitement des eaux usées pourraient subir les effets négatifs des rejets d'effluents insuffisamment traités en raison de travaux d'entretien ou de réparation. Ces rejets temporaires peuvent nuire à court terme à l'utilisation de l'eau pour la consommation, les loisirs et la pêche. En outre, l'eau a une grande valeur culturelle, spirituelle et socio-économique pour tous les groupes autochtones du Canada. Des collectivités et des organisations autochtones ont exprimé leur inquiétude quant à la façon dont le Ministère a géré les rejets d'eaux usées insuffisamment traitées.

La mauvaise qualité de l'eau parfois associée à ces rejets peut entraîner la fermeture temporaire de plages et nuire au tourisme et aux loisirs. Elle peut également mettre en danger la santé des Canadiens qui consomment des poissons contaminés. Les rejets d'eaux usées non traitées ou insuffisamment traitées peuvent également nuire aux personnes qui utilisent des plans d'eau (lacs, rivières et océans) à des fins récréatives. Les enfants âgés de un à neuf ans<sup>6</sup> constituent le groupe d'âge qui se baigne le plus souvent dans les cours d'eau. Les enfants sont également plus susceptibles d'ingérer de l'eau, ce qui les expose à un risque accru de maladies d'origine hydrique.

Les modifications proposées aux dispositions relatives aux autorisations temporaires de dérivation permettraient une surveillance accrue des rejets à risque élevé. Cette approche nécessite une étude décrivant les impacts environnementaux potentiels et un examen approfondi des options permettant d'éviter un rejet ou d'en réduire les impacts. Elle nécessite également une surveillance pendant et après les rejets afin que des données soient disponibles pour évaluer les impacts réels et des plans visant à réduire la récurrence de ce type de rejets à long terme. L'approche proposée comprend l'obligation d'aviser à

<sup>6</sup> Janicki R., Thomas K., Pintar K., Fleury M., Nesbitt A.; [Drinking and recreational water exposures among Canadians: Foodbook Study 2014–2015](#). *Journal of Water Health* (2018) 16(2):197–211.

<sup>6</sup> Janicki R., Thomas K., Pintar K., Fleury M., Nesbitt A. [Drinking and recreational water exposures among Canadians: Foodbook Study 2014–2015 \(disponible en anglais seulement\)](#). *Journal of Water Health* (2018) 16 (2): 197–211.



would allow the public to prepare accordingly, ensure their safety if using waters recreationally and provide an opportunity for interested persons to engage and learn more about the work being conducted.

The application timelines for a temporary bypass authorization have been adjusted so that the Department can engage the Canadian Shellfish Sanitation Program and the Department of Fisheries and Oceans, which would ensure anyone harvesting or consuming harvested shellfish downstream are adequately notified when there are releases that may impact the safe consumption of fish.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

#### *Implementation*

The proposed Amendments would come into force on the day on which they are registered. A delayed coming into force is not necessary as authorizations that are already in place at the time of the coming into force will continue to be in effect. In addition, the proposed temporary bypass authorization provisions would formalize existing best practices and provide additional flexibility. The proposed approach for temporary bypass authorizations would primarily target higher-risk releases and it is expected that regulatees proposing these releases will be able to meet the new application requirements upon the coming into force. After the coming into force, regulatees would continue to be required to submit reports to the Department, and this information would be used to measure compliance with the amended Regulations.

The performance of the proposed Amendments would be tracked through reporting requirements and enforcement activities. Most of the performance measurement indicators are and would continue to be made available publicly on an annual basis in the form of [open data](#), [open maps](#) and an [annual report](#) that are published on the Department's website. A publicly accessible registry of transitional authorizations and temporary bypass authorizations would also be developed.

The Department is responsible for conducting a yearly follow-up. Results of the follow-up will provide the federal government with the required information for yearly reporting in the [Departmental Results Reports](#), and the Annual Report to Parliament on the Administration and Enforcement of the Fisheries Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act.

l'avance les collectivités et groupes autochtones concernés, les collectivités avoisinantes et le public de tout rejet qui pourrait les toucher. Cette obligation permettrait aux membres du public de se préparer en conséquence et d'assurer leur sécurité s'ils utilisent les eaux à des fins récréatives et donnerait aux personnes intéressées l'occasion d'en apprendre davantage sur les travaux en cours.

Les délais pour les demandes d'autorisation temporaire de dérivation ont été modifiés afin que le Ministère puisse collaborer avec le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques et le ministère des Pêches et des Océans, qui veillent à ce que toute personne qui récolte ou consomme les mollusques récoltés en aval soit adéquatement avisée lorsque des rejets peuvent avoir une incidence sur la consommation sécuritaire du poisson.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

#### *Mise en œuvre*

Les modifications proposées entreraient en vigueur à la date de leur enregistrement. Retarder l'entrée en vigueur n'a pas été nécessaire puisque les autorisations qui sont déjà en place au moment de l'entrée en vigueur demeureraient valides. De surcroît, les dispositions relatives aux autorisations temporaires de dérivation entérineraient des pratiques exemplaires existantes, en plus d'offrir plus de flexibilité. L'approche proposée quant aux autorisations temporaires de dérivation viserait principalement les rejets à risque plus élevé et il est attendu que les entités réglementées qui requerraient une autorisation pour ce type de rejet seront en mesure de répondre aux exigences relatives au processus d'application lors de l'entrée en vigueur. Après l'entrée en vigueur, les entités réglementées continueraient d'être tenues de présenter des rapports au Ministère, et cette information sera utilisée pour mesurer leur conformité au règlement modifié.

L'efficacité des modifications proposées sera suivie à partir des exigences en matière de production de rapports et des activités relatives à l'application de la loi. La plupart des indicateurs de mesure du rendement continueraient d'être accessibles au public sur une base annuelle sous forme de [données ouvertes](#), de [cartes ouvertes](#) et de [rapports annuels](#) qui sont publiés sur le site Web du Ministère. Un registre accessible au public répertoriant les autorisations transitoires et les autorisations temporaires de dérivation est en cours d'élaboration.

Le Ministère est chargé d'effectuer un suivi annuel, dont les résultats fourniront au gouvernement fédéral les renseignements requis pour les [rapports sur les résultats ministériels](#) annuels et le Rapport annuel au Parlement sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution.

### Compliance and enforcement

The compliance promotion approach for the proposed Amendments would include providing plain language summaries to regulatees to assist with understanding the proposed Amendments, presenting at conferences and information sessions, as well as responding to all inquiries or clarification requests sent by stakeholders and interested parties. The Department would also provide information to key associations that support their members with regulatory compliance.

Verification of compliance with the amended Regulations and the *Fisheries Act* would continue to be carried out through inspection activities, including site visits, sample analysis, and review of reports required under the Regulations. An enforcement officer may conduct an investigation when there are reasonable grounds to believe that an offence is being or has been committed. Enforcement officers would verify compliance with the amended Regulations in accordance with the [Compliance and Enforcement Policy](#). If there were evidence of an alleged offence, enforcement officers would determine an appropriate enforcement action, in accordance with the Policy. The Policy sets out the range of possible responses to alleged violations, including the issuance of warnings, directions, ministerial orders, and/or court actions such as injunctions, prosecution, and penalties, such as fines and court orders upon conviction and civil suits for recovery of costs. The Policy sets out principles of fair, predictable, and consistent enforcement that govern the application of the *Fisheries Act* and its regulations.

### Service standards

The Department has established service standards to process transitional authorization and temporary bypass authorization requests in a consistent and timely manner. Transitional authorization applications will be evaluated within 90 days of submission. Temporary bypass authorization requests would need to be submitted either 21, 45, or 90 days in advance (for low-, medium- and high-risk releases respectively) to provide adequate time for the Department's review and decision.

### Conformité et application

La promotion de la conformité aux modifications proposées consisterait à fournir des résumés en langage clair aux entités réglementées pour les aider à mieux comprendre les modifications proposées, à faire des présentations lors de conférences et de séances d'information, ainsi qu'à répondre à toutes les demandes de renseignements ou de clarification envoyées par les intervenants et les parties intéressées. Le Ministère fournirait également des renseignements aux principales associations qui aident leurs membres à se conformer à la réglementation.

La conformité au règlement modifié et à la *Loi sur les pêches* continuerait d'être vérifiée au moyen d'activités d'inspection, y compris des visites de terrain, l'analyse d'échantillons et l'examen des rapports déposés en vertu du Règlement. Les agents d'application de la loi peuvent mener une enquête lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire qu'une infraction est ou a été commise. Les agents d'application de la loi vérifieraient la conformité au règlement modifié conformément à la [Politique de conformité et d'application de la loi](#). S'il y avait des preuves d'une infraction présumée, les agents détermineraient une mesure d'application de la loi appropriée, conformément à la politique. La politique prévoit un éventail d'interventions possibles en cas d'infraction présumée, lequel comprend des avertissements, des directives, des ordonnances du ministre ou des procédures judiciaires comme des injonctions, des poursuites judiciaires ou des sanctions (amendes et ordonnances du tribunal après déclaration de culpabilité ou instances civiles pour le recouvrement des coûts). La politique énonce les principes qui gouvernent l'application équitable, prévisible et uniforme de la *Loi sur les pêches* et de ses règlements.

### Normes de service

Le Ministère a établi des normes de service pour le traitement rapide et uniforme des demandes d'autorisation transitoire et d'autorisation temporaire de dérivation. Ainsi, les demandes d'autorisation transitoire seront évaluées dans les 90 jours suivant le dépôt d'une demande. Les demandes d'autorisation temporaire de dérivation devront être présentées 21, 45 ou 90 jours à l'avance (pour les rejets à risque faible, moyen et élevé, respectivement) afin de laisser suffisamment de temps au Ministère pour les examiner et prendre une décision.

**Contacts**

Caroline Blais  
 Director  
 Forest Products and Fisheries Act Division  
 Environment and Climate Change Canada  
 351 Saint-Joseph Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Telephone: 819-918-3778  
 Email: [caroline.blais@ec.gc.ca](mailto:caroline.blais@ec.gc.ca)  
[eu-ww@ec.gc.ca](mailto:eu-ww@ec.gc.ca)

Matthew Watkinson  
 Director  
 Regulatory Analysis and Valuation Division  
 Environment and Climate Change Canada  
 200 Sacré-Cœur Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 J8X 4C6  
 Telephone: 873-469-1452  
 Email: [matthew.watkinson@ec.gc.ca](mailto:matthew.watkinson@ec.gc.ca)

**Personnes-ressources**

Caroline Blais  
 Directrice  
 Division des produits forestiers et de la Loi sur les pêches  
 Environnement et Changement climatique Canada  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Téléphone : 819-918-3778  
 Courriel : [caroline.blais@ec.gc.ca](mailto:caroline.blais@ec.gc.ca)  
[eu-ww@ec.gc.ca](mailto:eu-ww@ec.gc.ca)

Matthew Watkinson  
 Directeur  
 Division de l'analyse réglementaire et de la valuation  
 Environnement et Changement climatique Canada  
 200, boulevard Sacré-Cœur  
 Gatineau (Québec)  
 J8X 4C6  
 Téléphone : 873-469-1452  
 Courriel : [matthew.watkinson@ec.gc.ca](mailto:matthew.watkinson@ec.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council proposes to make the annexed *Regulations Amending the Wastewater Systems Effluent Regulations* under subsection 36(5)<sup>a</sup> and paragraphs 43(1)(g.1)<sup>b</sup>, (g.2)<sup>b</sup> and (h)<sup>b</sup> of the *Fisheries Act*<sup>a</sup>.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 60 days after the date of publication of this notice. They are strongly encouraged to use the online commenting feature that is available on the *Canada Gazette* website but if they use email, mail or any other means, the representations should cite the *Canada Gazette* Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Caroline Blais, Director, Forest Products and Fisheries Act Division, Environment and Climate Change Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 19th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (email: [eu-ww@ec.gc.ca](mailto:eu-ww@ec.gc.ca)).

Ottawa, May 18, 2023

Wendy Nixon  
 Assistant Clerk of the Privy Council

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 36(5)<sup>a</sup> et des alinéas 43(1)g.1)<sup>b</sup>, g.2)<sup>b</sup> et h)<sup>b</sup> de la *Loi sur les pêches*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont fortement encouragés à le faire au moyen de l'outil en ligne disponible à cet effet sur le site Web de la *Gazette du Canada*. S'ils choisissent plutôt de présenter leurs observations par courriel, par la poste ou par tout autre moyen, ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à Caroline Blais, directrice des produits forestiers et de la Loi sur les pêches, Environnement et Changement climatique Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 19<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (courriel : [eu-ww@ec.gc.ca](mailto:eu-ww@ec.gc.ca)).

Ottawa, le 18 mai 2023

La greffière adjointe du Conseil privé  
 Wendy Nixon

<sup>a</sup> R.S., c. F-14

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 1, s. 12(2)

<sup>a</sup> L.R., ch. F-14

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 1, par. 12(2)

## Regulations Amending the Wastewater Systems Effluent Regulations

### Amendments

**1 (1)** The definition *protected species* in section 1 of the *Wastewater Systems Effluent Regulations*<sup>1</sup> is repealed.

**(2)** The definitions *final discharge point* and *suspended solids* in section 1 of the Regulations are replaced by the following:

***final discharge point*** means the point, or multiple points, other than an overflow point, of a wastewater system beyond which its owner or operator no longer exercises control over the quality of the wastewater before it is deposited as effluent in water or a place. (*point de rejet final*)

***suspended solids*** or **SS** means any solid matter contained in effluent that is retained on a filter that has a nominal pore size of 1.5 micrometre or smaller. (*matière en suspension* ou *MES*)

**(3)** The definition *quarter* in section 1 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

***quarter***, in respect of a year, means a period of three months that begins on the first day of January, April, July or October. (*trimestre*)

**(4)** The definition *dérivation* in section 1 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

***dérivation*** S'agissant des eaux usées :

**a)** soit leur détournement vers un point de débordement;

**b)** soit le contournement ou l'interruption d'une ou plusieurs des étapes du traitement qui leur serait normalement appliqué avant leur rejet comme effluent, dans des eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi, à partir du point de rejet final. (*bypass*)

**(5)** Paragraph (a) of the definition *point d'entrée* in the French version of the Regulations is replaced by the following:

**a)** soit le point où l'effluent est rejeté dans les eaux où vivent des poissons à partir du point de rejet final ou d'un point de débordement, selon le cas;

## Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées

### Modifications

**1 (1)** La définition de *espèce protégée*, à l'article 1 du *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées*<sup>1</sup>, est abrogée.

**(2)** Les définitions de *matière en suspension* et *point de rejet final*, à l'article 1 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

***matière en suspension*** ou **MES** Matière solide dans l'effluent retenue sur un filtre ayant des pores de taille nominale d'au plus 1,5 micromètre. (*suspended solids* or *SS*)

***point de rejet final*** Point ou ensemble de points du système d'assainissement, exception faite de tout point de débordement, au-delà duquel la qualité des eaux usées, avant leur rejet comme effluent dans des eaux ou autres lieux, n'est plus assujettie au contrôle du propriétaire ou de l'exploitant. (*final discharge point*)

**(3)** La définition de *quarter*, à l'article 1 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

***quarter***, in respect of a year, means a period of three months that begins on the first day of January, April, July or October. (*trimestre*)

**(4)** La définition de *dérivation*, à l'article 1 de la version française du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

***dérivation*** S'agissant des eaux usées :

**a)** soit leur détournement vers un point de débordement;

**b)** soit le contournement ou l'interruption d'une ou de plusieurs des étapes du traitement qui leur serait normalement appliqué avant leur rejet comme effluent, dans des eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi, à partir du point de rejet final. (*bypass*)

**(5)** L'alinéa a) de la définition de *point d'entrée*, à l'article 1 de la version française du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

**a)** soit le point où l'effluent est rejeté dans les eaux où vivent des poissons à partir du point de rejet final ou d'un point de débordement, selon le cas;

<sup>1</sup> SOR/2012-139

<sup>1</sup> DORS/2012-139

**(6) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**authorized representative** means

- (a) in respect of an owner or operator who is an individual, that individual or another individual who is authorized to act on their behalf;
- (b) in respect of an owner or operator that is a corporation, an employee of the corporation, or another individual or an entity authorized to act on behalf of the corporation; and
- (c) in respect of an owner or operator that is an entity other than a corporation, an individual or entity who is authorized to act on its behalf. (*représentant autorisé*)

**composite sample** means

- (a) a composite sample as defined by the government of the province where the intermittent wastewater system is located, or under an Act of Parliament, if applicable to the wastewater system;
- (b) a quantity of effluent consisting of not less than three equal volumes or three volumes proportionate to the rate of flow that have been collected at approximately equal time intervals over
  - (i) the period during which effluent is deposited, if effluent is deposited only during part of the day, or
  - (ii) a sampling period of not less than 7 hours and not more than 24 hours, if effluent is deposited throughout the day; or
- (c) a quantity of effluent collected continuously at a constant rate or at a rate proportionate to the rate of flow of the effluent over
  - (i) the period during which effluent is deposited, if effluent is deposited only during part of the day, or
  - (ii) a sampling period of not less than 7 hours and not more than 24 hours, if effluent is deposited throughout the day. (*échantillon composite*)

**licensed professional** means a licensed member of an engineering or scientific professional organization who is independent of the operator of the facility and who has technical expertise in the field in question. (*professionnel agréé*)

**protected aquatic species** means an *aquatic species* as defined in subsection 2(1) of the *Species at Risk Act* that is

- (a) a *species at risk* as defined in that subsection or a species that is listed in Schedule 1 to that Act; or

**(6) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**échantillon composite** S'entend :

- a) soit au sens de la définition de échantillon composite établie par un gouvernement provincial ou sous le régime d'une loi fédérale, si elle vise le système d'assainissement des eaux usées;
- b) soit du volume d'effluent composé d'au moins trois parties égales ou de trois parties proportionnelles au débit, prélevées à intervalles sensiblement égaux pendant :
  - (i) le rejet de l'effluent, si celui-ci est rejeté durant une partie de la journée,
  - (ii) toute période d'échantillonnage d'au moins sept heures et d'au plus vingt-quatre heures, si l'effluent est rejeté durant toute la journée;
- c) soit du volume d'effluent prélevé de façon continue à un débit constant ou à un débit proportionnel à celui de l'effluent pendant :
  - (i) le rejet de l'effluent, si celui-ci est rejeté durant une partie de la journée,
  - (ii) toute période d'échantillonnage d'au moins sept heures et d'au plus vingt-quatre heures, si l'effluent est rejeté durant toute la journée. (*composite sample*)

**espèce aquatique protégée** S'agissant d'une *espèce aquatique* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les espèces en péril* :

- a) une *espèce en péril* au sens du paragraphe 2(1) de cette loi ou une espèce inscrite à l'annexe 1 de cette loi;
- b) une espèce qui bénéficie d'un régime de protection ou qui est classée comme *espèce en voie de disparition* ou *espèce menacée*, en vertu d'une loi d'une province. (*protected aquatic species*)

**professionnel agréé** Membre agréé d'une association professionnelle d'ingénieurs ou de scientifiques qui possède les compétences techniques dans le domaine visé et qui est indépendant de l'exploitant de l'installation. (*licensed professional*)

**représentant autorisé** :

- a) Dans le cas où le propriétaire ou l'exploitant est une personne physique, celui-ci ou un individu qui est autorisé à agir en son nom;

**(b)** a species that is protected — or classified as an *endangered species* or *threatened species* as defined in that subsection — under the laws of a province. (*espèce aquatique protégée*)

**(7) Section 1 of the English version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**bypass**, in relation to wastewater, means

- (a)** the diversion of wastewater to an overflow point; or
- (b)** the circumvention or the removal of one or more treatment steps normally applied to the wastewater before it is deposited as effluent, in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act, via a final discharge point. (*dérivation*)

**2 The portion of subsection 2(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Application**

**2 (1)** These Regulations apply in respect of a wastewater system that, when it deposits effluent via one or more final discharge points, deposits a deleterious substance prescribed in section 5 in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act and that

**3 Section 4 of the Regulations is replaced by the following:**

**Consolidated wastewater systems**

**4 (1)** If an owner of at least two original wastewater systems — none of which treats its wastewater in a manner that would permit the deposit of effluent, via its final discharge points, that meets the condition set out in paragraph 6(1)(a) or (b) — plans to consolidate those original wastewater systems into a future consolidated wastewater system, the original wastewater systems that will be consolidated, constitutes a fictional consolidated wastewater system from the day on which a consolidation plan that meets the requirements of subsection (3) is received by an authorization officer until the day on which the future consolidated wastewater system is put into service.

**Final discharge point**

**(2)** The final discharge point of the fictional consolidated wastewater system is considered to be the final discharge point of the original wastewater system that is allocated the greatest number of points under the table to Schedule 2.

**(b)** dans le cas où le propriétaire ou l'exploitant est une personne morale, celui de ses employés, ou un individu ou une entité qui est autorisé à agir en son nom;

**(c)** dans le cas où le propriétaire ou l'exploitant est une entité autre qu'une personne morale, un individu ou une entité qui est autorisé à agir en son nom. (*authorized representative*)

**(7) L'article 1 de la version anglaise du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**bypass**, in relation to wastewater, means

- (a)** the diversion of the wastewater to an overflow point; or
- (b)** the circumvention or the removal of one or more treatment steps normally applied to the wastewater before it is deposited as effluent, in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act, via a final discharge point. (*dérivation*)

**2 Le passage du paragraphe 2(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Application**

**2 (1)** Le présent règlement s'applique à l'égard de tout système d'assainissement qui, lors du rejet d'un effluent à partir d'un ou de plusieurs points de rejet final, rejette une substance nocive désignée à l'article 5 dans des eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi et qui, selon le cas :

**3 L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Regroupement de systèmes d'assainissement**

**4 (1)** Si le propriétaire d'au moins deux systèmes d'assainissement ne traitant pas les eaux usées de façon à rejeter, à partir de chacun des points de rejet final, un effluent qui satisfait aux conditions prévues aux alinéas 6(1)a) ou b) prévoit regrouper ces systèmes existants en un système d'assainissement fusionné, les systèmes d'assainissement existants qui seront fusionnés constituent un système d'assainissement fictif unique à compter de la date où le plan de regroupement, conforme au paragraphe (3), est reçu par l'agent d'autorisation jusqu'à la date où le nouveau système d'assainissement fusionné est mis en service.

**Point de rejet final**

**(2)** Le point de rejet final du système d'assainissement unique fictif est considéré comme étant celui du système existant à l'égard duquel le nombre de points alloués selon le tableau de l'annexe 2 est le plus élevé.

### Consolidation plan

**(3)** The consolidation plan must contain a description of the modifications to be made to each of the original wastewater systems, including a description of the modifications to be made to their processes, so that the effluent deposited via the final discharge point of the future consolidated wastewater system will not be acutely lethal and will meet the conditions for authorization set out in subsection 6(1), along with a schedule for implementation of the plan.

**4 (1) The portion of subsection 6(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Authorization to deposit

**6 (1)** For the purpose of paragraph 36(4)(b) of the Act, the owner or operator of a wastewater system may — during a given calendar year, quarter or month, as determined in accordance with subsection (2) — deposit or permit the deposit of effluent that contains any of the deleterious substances prescribed in section 5 via the system's final discharge point in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act if the effluent is not acutely lethal as determined in accordance with section 15, the maximum concentration of un-ionized ammonia in the effluent is less than 1.25 mg/L, expressed as nitrogen (N), at  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , and the effluent met — during the previous calendar year, previous quarter or previous month, as the case may be, the following conditions:

**(2) Subsection 6(1)(d) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b), by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).**

**(3) Subsection 6(2) to (6) of the Regulations are replaced by the following:**

#### Averaging period

**(2)** The maximum concentration and the averages referred to in subsection (1) must be determined on the following basis:

**(a)** each calendar year, if the average daily volume of effluent deposited via all of the final discharge points during the previous calendar year was

**(i)** less than or equal to  $17\,500\text{ m}^3$ , for an intermittent wastewater system, or

**(ii)** less than or equal to  $2\,500\text{ m}^3$ , for a continuous wastewater system with a hydraulic retention time of five or more days, or for a continuous wastewater system that is the subject of a transitional authorization;

### Plan de regroupement

**(3)** Le plan de regroupement comporte une description des modifications à apporter à chacun des systèmes existants, y compris celles à apporter aux procédés, pour que l'effluent rejeté à partir du point de rejet final du système d'assainissement fusionné ne présente pas de létalité aiguë et satisfasse aux conditions prévues au paragraphe 6(1), ainsi qu'un échéancier pour la réalisation de ce plan.

**4 (1) Le passage du paragraphe 6(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Autorisation de rejeter

**6 (1)** Pour l'application de l'alinéa 36(4)b) de la Loi, le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement peut rejeter, au cours d'une année civile, d'un trimestre ou d'un mois donné, selon le cas prévu au paragraphe (2), un effluent contenant l'une ou l'autre des substances nocives désignées à l'article 5 dans les eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi à partir du point de rejet final de ce système — ou en permettre le rejet — si l'effluent ne présente pas de létalité aiguë, selon la détermination effectuée conformément à l'article 15, si la concentration maximale d'ammoniac non ionisé est inférieure à 1,25 mg/L (N), à  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , exprimée sous forme d'azote et si, au cours de l'année civile précédente, du trimestre précédent ou du mois précédent, selon le cas, l'effluent satisfaisait aux conditions suivantes :

**(2) L'alinéa 6(1)d) du même règlement est abrogé.**

**(3) Les paragraphes 6(2) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

#### Périodes de calcul

**(2)** Les moyennes et la concentration maximale visées au paragraphe (1) sont déterminées :

**a)** sur la base d'une année civile, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final au cours de l'année civile précédente ne dépassait pas :

**(i)**  $17\,500\text{ m}^3$ , dans le cas d'un système d'assainissement intermittent,

**(ii)**  $2\,500\text{ m}^3$ , dans le cas d'un système d'assainissement en continu dont le temps de rétention hydraulique est d'au moins cinq jours ou d'un système d'assainissement en continu visé par une autorisation transitoire;

**(b)** each quarter, if the average daily volume of effluent deposited via all of the final discharge points during the previous calendar year was

**(i)** greater than 2 500 m<sup>3</sup> and less than or equal to 17 500 m<sup>3</sup>, for a continuous wastewater system with a hydraulic retention time of five or more days, and

**(ii)** less than or equal to 17 500 m<sup>3</sup>, for any other continuous wastewater system; and

**(c)** each month, if the average daily volume of effluent deposited via all of the final discharge points during the previous calendar year was greater than 17 500 m<sup>3</sup>.

#### **Determination of averages**

**(3)** The averages referred to in paragraphs (1)(a) and (b) must be determined

**(a)** for an intermittent wastewater system, based on samples of effluent referred to in subsection 10(1) and, if applicable, subsection 10(3), in accordance with subsection 10(6); and

**(b)** for a continuous wastewater system, based on samples of effluent referred to in, as the case may be, subsection 10(4) or (5), in accordance with subsection 10(6).

#### **Determinations for additional samples**

**(4)** The determination of averages made in accordance with subsection (3) must take into account the results of the determination, by a laboratory referred to in section 16, of the elements referred to in subsection 10(6) for any sample in excess of the number of samples required by subsection 10(1), (3), (4) or (5).

#### **Average of SS during certain months**

**(5)** For an intermittent wastewater system or a continuous wastewater system with a hydraulic retention time of five days or more, the determination of the average referred to in paragraph (1)(b) is not to take into account the result of any determination of the concentration of suspended solids in a sample of effluent referred to in paragraph 10(6)(b) that was taken during any of the months of July to October if that result is greater than 25 mg/L and is caused by a bloom of algae or proliferation of aquatic invertebrates.

#### **SS average deemed 0 mg/L**

**(6)** If subsection (5) applies to every sample referred to in paragraph (3)(a) or (b) that is used to determine the average referred to in paragraph (1)(b), that average is deemed to be 0 mg/L.

**b)** sur une base trimestrielle, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final au cours de l'année civile précédente était :

**(i)** supérieur à 2 500 m<sup>3</sup>, mais d'au plus 17 500 m<sup>3</sup>, dans le cas d'un système d'assainissement en continu dont le temps de rétention hydraulique est d'au moins cinq jours,

**(ii)** d'au plus 17 500 m<sup>3</sup>, dans le cas de tout autre système d'assainissement en continu;

**c)** sur une base mensuelle, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final au cours de l'année civile précédente dépassait 17 500 m<sup>3</sup>.

#### **Détermination des moyennes**

**(3)** Les moyennes visées aux alinéas (1)a) et b) sont déterminées :

**a)** dans le cas d'un système d'assainissement intermittent, à partir des échantillons d'effluent visés au paragraphe 10(1) et, le cas échéant, au paragraphe 10(3), conformément au paragraphe 10(6);

**b)** dans le cas d'un système d'assainissement en continu, à partir des échantillons d'effluent visés, selon le cas, aux paragraphes 10(4) ou (5), conformément au paragraphe 10(6).

#### **Détermination échantillons additionnels**

**(4)** La détermination des moyennes effectuée conformément au paragraphe (3) tient compte des résultats de la détermination, par un laboratoire visé à l'article 16, des éléments prévus au paragraphe 10(6) pour tout échantillon en sus de ceux exigés aux paragraphes 10(1), (3), (4) ou (5).

#### **Moyenne des MES durant certains mois**

**(5)** Dans le cas d'un système d'assainissement intermittent ou d'un système d'assainissement en continu dont le temps de rétention hydraulique est d'au moins cinq jours, la détermination de la moyenne visée à l'alinéa (1)b) ne tient pas compte du résultat de la détermination de la concentration de matières en suspension dans l'échantillon d'effluent visé à l'alinéa 10(6)b) prélevé durant les mois de juillet à octobre si ce résultat dépasse 25 mg/L et que la prolifération d'algues ou d'invertébrés aquatiques en est la cause.

#### **Concentration moyenne de MES — 0 mg/L**

**(6)** Si le paragraphe (5) s'applique à tous les échantillons visés aux alinéas (3)a) ou b) utilisés pour déterminer la moyenne visée à l'alinéa (1)b), cette moyenne est réputée être de 0 mg/L.



**(4) Paragraphs 6(7)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:**

**(b)** for an intermittent wastewater system, either installing, maintaining and calibrating the monitoring equipment referred to in subparagraph 7(2)(a)(i) in accordance with section 9 or establishing a method of estimation referred to in subparagraph 7(2)(a)(ii) and applying and updating it in accordance with subsection 7(4);

**(c)** for a continuous wastewater system, either installing, maintaining and calibrating the monitoring equipment referred to in subparagraph 7(2)(b)(i) in accordance with section 9 or establishing a method of estimation referred to in subparagraph 7(2)(b)(ii) and applying and updating it in accordance with subsection 7(4);

**(5) Subsection 6(7) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (f), by adding “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):**

**(h)** installing, operating and maintaining a dechlorination system – if chlorine, or one of its compounds, is being used in the treatment of wastewater so that the concentration of total residual chlorine in a grab sample of effluent does not exceed 0.10 mg/L when measured in accordance with a total residual chlorine test.

**5 (1) Clause 7(2)(a)(i)(A) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**(A)** soit une mesure en continu du volume de l’affluent, ou de l’effluent rejeté à partir du point de rejet final, au cours de ce jour,

**(2) Paragraph 7(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** for a continuous wastewater system,

**(i)** by using monitoring equipment referred to in section 9 that provides

**(A)** a continuous measure of the volume of influent, or effluent deposited via the final discharge point, during that day, if the average daily volume of effluent deposited via the final discharge point during the previous calendar year was more than 2 500 m<sup>3</sup>, or

**(4) Les alinéas 6(7)b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**b)** s’agissant d’un système d’assainissement intermittent, installer, entretenir, étalonner l’équipement de surveillance visé au sous-alinéa 7(2)a)(i) conformément à l’article 9 ou élaborer la méthode d’estimation visée au sous-alinéa 7(2)a)(ii), l’utiliser et la mettre à jour conformément au paragraphe 7(4);

**c)** s’agissant d’un système d’assainissement en continu, installer, entretenir et étalonner l’équipement de surveillance visé au sous-alinéa 7(2)b)(i) conformément à l’article 9 ou élaborer la méthode d’estimation visée au sous-alinéa 7(2)b)(ii), l’utiliser et la mettre à jour conformément au paragraphe 7(4);

**(5) Le paragraphe 6(7) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :**

**h)** dans le cas où du chlore ou l’un de ses composés est utilisé dans le traitement des eaux usées, installer, exploiter et entretenir un système de déchloration de façon à ce que la concentration résiduelle mesurée dans tout échantillon instantané de l’effluent dans le cadre d’un essai de détermination de la concentration du chlore résiduel total ne dépasse pas 0,10 mg/L.

**5 (1) La division 7(2)a)(i)(A) de la version française du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**(A)** soit une mesure en continu du volume de l’affluent, ou de l’effluent rejeté à partir du point de rejet final, au cours de ce jour,

**(2) L’alinéa 7(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** s’agissant d’un système d’assainissement en continu :

**i)** au moyen de l’équipement de surveillance visé à l’article 9, lequel fournit :

**(A)** soit une mesure en continu du volume de l’affluent, ou de l’effluent rejeté à partir du point de rejet final au cours de ce jour, si le volume journalier moyen d’effluent rejeté à partir du point de rejet final au cours de l’année civile précédente dépassait 2 500 m<sup>3</sup>,

**(B)** a continuous measure of the volume of influent or effluent deposited over this day, or a measure of the rate of flow of that influent or effluent, that allows for the daily volume of effluent to be estimated, if the average daily volume of effluent deposited via the final discharge point during the previous calendar year was 2 500 m<sup>3</sup> or less, or

**(ii)** by using a method of estimation that meets the requirements of subsection (4) if

**(A)** a transitional authorization has been issued under subsection 26(1) in respect of the continuous wastewater system, and

**(B)** the average daily volume of effluent deposited via the final discharge point during the previous calendar year was less than 2 500 m<sup>3</sup>.

**(3) The portion of subsection 7(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Daily volume estimate — rate of flow

**(3)** For the purpose of paragraph (1)(a), if the owner or operator estimates the volume of effluent deposited via the final discharge point based on the measured rate of flow referred in clause (2)(a)(i)(B) or (b)(i)(B), the estimation is to be done as follows:

**(4) Subsection 7(4) of the Regulations is replaced by the following:**

#### Method of estimation

**(4)** The owner or operator of a wastewater system who has established a method of estimation of the volume of effluent must ensure that it is based on generally accepted engineering practices and use it to estimate the daily volume of effluent deposited via the final discharge point with a margin of error of  $\pm 15\%$ .

**6 Subsections 9(1) to (3) of the Regulations are replaced by the following:**

#### Requirements

**9 (1)** The owner or operator of a wastewater system referred to in subparagraph 7(2)(a)(i) or (b)(i) must install monitoring equipment that provides a continuous measure of the volume or of the rate of flow of the influent or effluent in accordance with clause 7(2)(a)(i)(A) or (B), or 7(2)(b)(i)(A) or (B), as the case may be.

#### Maintenance

**(2)** The owner or operator must maintain the monitoring equipment so that it may be used to determine the volume of effluent deposited via the final discharge point in accordance with subparagraph 7(2)(a)(i) or (b)(i).

**(B)** soit une mesure en continu du volume de l'affluent ou de l'effluent rejeté au cours de ce jour, ou une mesure du débit de l'affluent ou de l'effluent rejeté, à partir de laquelle le volume journalier peut être estimé, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir du point de rejet final au cours de l'année civile précédente était égal ou inférieur à 2 500 m<sup>3</sup>;

**(ii)** au moyen d'une méthode d'estimation conforme au paragraphe (4) si le système d'assainissement en continu :

**(A)** d'une part, il est visé par une autorisation transitoire délivrée en vertu du paragraphe 26(1),

**(B)** d'autre part, il a rejeté au point de rejet final un volume journalier moyen d'effluent inférieur à 2 500 m<sup>3</sup> au cours de l'année civile précédente.

**(3) Le passage du paragraphe 7(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Estimation du volume journalier fondée sur la mesure du débit

**(3)** Pour l'application de l'alinéa (1)a), si le propriétaire ou l'opérateur estime le volume d'effluent rejeté à partir du point de rejet final selon la mesure du débit de l'affluent ou de l'effluent visée aux divisions (2)a)(i)(B) ou b)(i)(B), l'estimation est effectuée de la façon suivante :

**(4) Le paragraphe 7(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

#### Méthode d'estimation

**(4)** Le propriétaire ou l'exploitant du système d'assainissement qui a établi une méthode d'estimation du volume d'effluent veille à ce qu'elle soit conforme aux pratiques d'ingénierie généralement reconnues et l'utilise pour estimer le volume journalier d'effluent rejeté au point de rejet final selon une marge d'erreur de  $\pm 15\%$ .

**6 Les paragraphes 9(1) à (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

#### Exigences

**9 (1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement visé aux sous-alinéas 7(2)a)(i) ou b)(i) doit installer un équipement de surveillance qui fournit une mesure en continu du volume ou du débit de l'affluent ou de l'effluent conformément aux divisions 7(2)a)(i)(A) ou (B), ou 7(2)(b)(i)(A) ou (B), selon le cas.

#### Entretien

**(2)** L'équipement de surveillance est entretenu de manière à permettre la détermination du volume d'effluent rejeté à partir du point de rejet final conformément aux sous-alinéas 7(2)a)(i) ou b)(i).

**Calibration**

**(3)** The owner or operator must calibrate the monitoring equipment in accordance with the recommendations of the manufacturer or licensed professional or in the absence of such recommendations, or if for any other reason such recommendations are not used to calibrate the monitoring equipment, must do so at least once in every calendar year and at least five months after the most recent calibration.

**7 Section 10 of the Regulations is replaced by the following:****Taking of samples — intermittent wastewater system**

**10 (1)** The owner or operator of an intermittent wastewater system must, during each period referred to in paragraph 3(a), take at the system's final discharge point a grab or composite sample of effluent at the following minimum frequencies:

- (a)** if the period is more than 30 days, every 2 weeks, at least 7 days after the previous sample; and
- (b)** if the period is 30 days or less, once.

**Taking of samples — other locations**

**(2)** Despite subsection (1), the owner or operator of an intermittent wastewater system may take a grab or composite sample of effluent at a location other than the final discharge point if the sampling location yields a representative sample as if the sample had been collected at the final discharge point and if the location and sampling procedure are determined by a licensed professional.

**Taking of samples prior to deposit**

**(3)** Despite subsection (1), if a grab or composite sample of effluent has been collected for the government of the province where the intermittent wastewater system is located or under an Act of Parliament within two weeks prior to the deposit at a sampling location referred to in subsection (2) and if the determinations referred to in subsection (6) and, if applicable, paragraph 38(b) were made, the owner or operator of a system is not required to take a sample during the first 30 days of each period referred to in paragraph 3(a) and may use the results of the determinations made on the sample of effluent collected prior to deposit.

**Taking of samples — continuous wastewater system**

**(4)** The owner or operator of a continuous wastewater system must take at each of the system's final discharge points, during each calendar year, a sample of effluent of the type set out in column 2 of the table to this subsection that corresponds to the average daily volume of effluent

**Étalonnage**

**(3)** Le propriétaire ou l'exploitant étalonne l'équipement de surveillance conformément aux recommandations du fabricant ou d'un professionnel agréé ou, s'il n'y a pas de recommandation, ou que celles-ci ne sont pas utilisées pour étalonner l'équipement de surveillance, au moins une fois par année civile, au moins cinq mois après le dernier étalonnage.

**7 L'article 10 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Prélèvements d'échantillons — système intermittent**

**10 (1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement intermittent prélève au point de rejet final de ce système, au cours de chaque période visée à l'alinéa 3a), un échantillon instantané ou composite de l'effluent selon la fréquence minimale suivante :

- a)** dans le cas d'une période de plus de trente jours, toutes les deux semaines, à au moins sept jours d'intervalle;
- b)** dans le cas d'une période de trente jours ou moins, une fois.

**Prélèvement d'échantillons — autre point d'échantillonnage**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement intermittent peut toutefois prélever un échantillon instantané ou composite d'effluent ailleurs qu'au point de rejet final si l'échantillon ainsi prélevé est aussi représentatif que s'il avait été prélevé au point de rejet final et si le point et la procédure d'échantillonnage ont été choisis par un professionnel agréé.

**Prélèvement d'échantillons avant le rejet**

**(3)** Malgré le paragraphe (1), si un échantillon instantané ou composite de l'effluent a été prélevé, dans les deux semaines précédant le rejet, pour le gouvernement de la province où se situe le système d'assainissement intermittent ou en vertu d'une loi fédérale au point d'échantillonnage visé au paragraphe (2) et si les éléments visés au paragraphe (6) et à l'alinéa 38b), le cas échéant, ont été déterminés, le propriétaire ou l'exploitant du système n'est pas tenu de prélever un échantillon au cours des trente premiers jours de chaque période visées à l'alinéa 3a) et peut utiliser les résultats obtenus à partir de l'échantillon prélevé avant le rejet.

**Prélèvement d'échantillons — système en continu**

**(4)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement en continu prélève à chaque point de rejet final, au cours de chaque année civile, un échantillon d'effluent selon le type et la fréquence minimale d'échantillonnage prévus respectivement aux colonnes 2 et 3 du tableau

set out in column 1 that is deposited via all final discharge point during the previous calendar year, and must do so at the frequency set out in column 3.

**TABLE**

Item	Column 1 Average Daily Volume, Deposited (m <sup>3</sup> )	Column 2 Type of Sample to Be Taken	Column 3 Minimum Sampling Frequency
1	≤ 2 500	Grab or composite	Monthly, with each sample taken at least 10 days after any previous sample
2	> 2 500 and ≤ 17 500	Composite	Every 2 weeks 'but at least 7 days after any previous sample
3	> 17 500 and ≤ 50 000	Composite	Weekly, with each sample taken at least 5 days after any previous sample
4	> 50 000	Composite	3 days per week, with each sample taken, at least 1 day after any previous sample

#### Sampling and frequency — exception

**(5)** Despite subsection (4), the owner or operator of a continuous wastewater system with a hydraulic retention time of five or more days, or of a continuous wastewater system that is the subject of a transitional authorization, may

**(a)** take a grab or composite sample regardless of the average daily volume deposited; and

**(b)** reduce the minimum sampling frequency to quarterly, with each sample taken at least 60 days after the previous sample, if the system deposited via all of its final discharge points an average daily volume of less than or equal to 2 500 m<sup>3</sup> of effluent during the previous calendar.

#### Determination — certain deleterious substances

**(6)** The owner or operator must, for each sample referred to in subsection (1), (3), (4) or (5), have determined, or have caused the determination of the following elements

**(a)** the carbonaceous biochemical oxygen demand due to the quantity of CBOD matter in the effluent, in accordance with section 12; and

**(b)** the concentration of suspended solids in the effluent, in accordance with section 13.

ci-après qui correspondent au volume journalier moyen d'effluent figurant à la colonne 1 rejeté à partir de tous les points de rejet final de ce système au cours de l'année civile précédente.

**TABLEAU**

Article	Colonne 1 Volume journalier moyen rejeté (m <sup>3</sup> )	Colonne 2 Type d'échantillon à prélever	Colonne 3 Fréquence minimale d'échantillonnage
1	≤ 2 500	Instantané ou composite	Tous les mois, à au moins dix jours d'intervalle
2	> 2 500 et ≤ 17 500	Composite	Toutes les deux semaines, à au moins sept jours d'intervalle
3	> 17 500 et ≤ 50 000	Composite	Toutes les semaines, à au moins cinq jours d'intervalle
4	> 50 000	Composite	Trois jours par semaine, à au moins un jour d'intervalle

#### Type d'échantillon et fréquence — exception

**(5)** Malgré le paragraphe (4), dans le cas d'un système d'assainissement en continu dont le temps de rétention hydraulique est d'au moins cinq jours ou d'un système d'assainissement en continu visé par une autorisation transitoire, le propriétaire ou l'exploitant peut, à la fois :

**a)** prélever un échantillon composite ou instantané, sans égard au volume journalier rejeté;

**b)** réduire la fréquence minimale d'échantillonnage à une fréquence trimestrielle à au moins soixante jours d'intervalle, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final du système au cours de l'année civile précédente ne dépassait pas 2 500 m<sup>3</sup>.

#### Détermination de certaines substances nocives

**(6)** Le propriétaire ou l'exploitant a déterminé, ou a fait déterminer, à l'égard de chaque échantillon visé aux paragraphes (1), (3), (4) ou (5), les éléments suivants :

**a)** la demande biochimique en oxygène de la partie carbonée générée par la quantité de matières exerçant une DBOC dans l'effluent, conformément à l'article 12;

**b)** la concentration de matières en suspension dans l'effluent, conformément à l'article 13.

**8 Subsections 11(1) to (6) are replaced by the following:**

**Taking of samples — intermittent wastewater system**

**11 (1)** The owner or operator of an intermittent wastewater system must take at each of the system's final discharge points, for each period referred to in paragraph 3(a) during each calendar year, a grab sample of effluent on the day a deposit begins if the average daily volume of effluent deposited via all of the final discharge points during the previous calendar year is more than 2 500 m<sup>3</sup>.

**Taking of samples — continuous wastewater system**

**(2)** The owner or operator of a continuous wastewater system must, take at each of the final discharge points during each calendar year, a grab sample of effluent at the minimum sampling frequency set out in column 2 of the table to this subsection that corresponds to the average daily volume of effluent set out in column 1 deposited via all of the system's final discharge points during the previous calendar year.

**TABLE**

Item	Column 1 Average Daily Volume Deposited (m <sup>3</sup> )	Column 2 Minimum Sampling Frequency
1	> 2 500 and ≤ 50 000	Quarterly, with each sample taken at least 60 days after any previous sample
2	> 50 000	Monthly but with each sample taken at least 21 days after any previous sample

**Acute lethality**

**(3)** The owner or operator must, for each sample taken under subsection (1) or (2), determine, or cause to be determined, in accordance with section 15, whether it is acutely lethal.

**Additional tests**

**(4)** If the sample is determined to be acutely lethal, the owner or operator must take a grab sample without delay, and then subsequently once every two weeks, but at least seven days after the previous sample, and determine, or cause the determination of, whether or not it is acutely lethal in accordance with section 15.

**Consecutive samples — not acutely lethal**

**(4.1)** If three consecutive samples are determined not to be acutely lethal, subsections (1), (2) and (3) apply to subsequent samples.

**8 Les paragraphes 11(1) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Prélèvement d'échantillons — système intermittent**

**11 (1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement intermittent prélève à chaque point de rejet final, lors de chaque période visée à l'alinéa 3a) au cours de chaque année civile, un échantillon instantané de l'effluent le jour où le rejet commence, si le volume journalier moyen d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final de ce système au cours de l'année civile précédente est supérieur à 2 500 m<sup>3</sup>.

**Prélèvement d'échantillons — système en continu**

**(2)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement en continu prélève à chaque point de rejet final, au cours de chaque année civile, un échantillon instantané de l'effluent selon la fréquence minimale d'échantillonnage prévue à la colonne 2 du tableau ci-après qui correspond au volume journalier moyen d'effluent figurant à la colonne 1 rejeté à partir de tous les points de rejet final de ce système au cours de l'année civile précédente.

**TABLEAU**

Article	Colonne 1 Volume journalier moyen rejeté (m <sup>3</sup> )	Colonne 2 Fréquence minimale d'échantillonnage
1	> 2 500 et ≤ 50 000	Tous les trimestres, à au moins soixante jours d'intervalle
2	> 50 000	Tous les mois, à au moins vingt et un jours d'intervalle

**Létalité aiguë**

**(3)** Le propriétaire ou l'exploitant a déterminé, ou a fait déterminer, conformément à l'article 15, à l'égard de chaque échantillon prélevé conformément aux paragraphes (1) ou (2), sa létalité aiguë.

**Essais additionnels**

**(4)** S'il est établi qu'un échantillon présente une létalité aiguë, le propriétaire ou l'exploitant prélève sans tarder un échantillon instantané, toutes les deux semaines, à au moins sept jours d'intervalle, et à déterminer, ou à faire déterminer, sa létalité aiguë conformément à l'article 15.

**Échantillons consécutifs — pas de létalité aiguë**

**(4.1)** Dans le cas où il est établi que trois échantillons consécutifs ne présentent pas de létalité aiguë, les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent aux échantillons subséquents.

**Subsequent samples**

**(5)** For greater certainty, subsection (4) applies to any subsequent sample referred to in subsection (4.1) that is determined to be acutely lethal when tested under subsection (3).

**Change in Sampling Frequency**

**(6)** The minimum sampling frequency set out in column 2 of the table to subsection (2) is reduced

**(a)** for item 1, to yearly, but at least six months after any other sample, if samples were taken under subsection (2) for each of four consecutive quarters and those samples were tested under subsection (3) and determined not to be acutely lethal; and

**(b)** for item 2, to quarterly, but at least 60 days after any other sample, if samples were taken under subsection (2) for each of 12 consecutive months and those samples were tested under subsection (3) and determined not to be acutely lethal.

**9 Section 13 of the French version of the Regulations is replaced by the following:****Matières en suspension**

**13** La concentration de matières en suspension dans l'effluent est établie au moyen d'un essai de détermination des matières en suspension.

**10 The description of "total ammonia" in subsection 14(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**total ammonia** is the concentration of total ammonia determined in accordance with subsection (2), expressed in mg/L as nitrogen (N); and

**11 Section 16 of the Regulations is replaced by the following:****Accredited laboratory**

**16** A determination referred to in subsection 10(6) or 11(3) or (4) or paragraph 34(1)(a) or (b) or subsection 34(4) and any other determination necessary to make any of those determinations — other than the determination of the pH of water necessary to make the determination referred to in subsection 34(3) — must be performed by a laboratory that meets the following requirements at the time of the determination:

**(a)** the laboratory is

**(i)** accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025, entitled *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*, by an

**Échantillons subséquents**

**(5)** Il est entendu que le paragraphe (4) s'applique à tout échantillon subséquent visé au paragraphe (4.1) dont la létalité aiguë a été établie à la suite d'un essai effectué conformément au paragraphe (3).

**Changement de fréquence d'échantillonnage**

**(6)** S'il est établi que les échantillons prélevés conformément au paragraphe (2) ne présentent pas de létalité aiguë à la suite d'un essai effectué conformément au paragraphe (3), la fréquence minimale d'échantillonnage prévue à la colonne 2 du tableau du paragraphe (2) est réduite :

**a)** dans le cas de l'article 1 du tableau, à une fréquence annuelle, à au moins six mois d'intervalle, si les échantillons en cause ont été prélevés au cours de quatre trimestres consécutifs;

**b)** dans le cas de l'article 2 du tableau, à une fréquence trimestrielle, à au moins soixante jours d'intervalle, si les échantillons en cause ont été prélevés au cours de douze mois consécutifs.

**9 L'article 13 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Matières en suspension**

**13** La concentration de matières en suspension dans l'effluent est établie au moyen d'un essai de détermination des matières en suspension.

**10 L'élément « ammoniac total » de la formule figurant au paragraphe 14(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**ammoniac total** représente la concentration d'ammoniac total déterminée conformément au paragraphe (2) et exprimée en mg/L, sous forme d'azote (N);

**11 L'article 16 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Laboratoire accrédité**

**16** Les déterminations visées aux paragraphes 10(6), 11(3) ou (4) ou aux alinéas 34(1)a), b) ou au paragraphe 34(4) et toute détermination requise pour ces déterminations — à l'exclusion de celle du pH de l'eau effectuée pour la détermination visée au paragraphe 34(3) — sont effectuées par un laboratoire qui, au moment de ces déterminations, répond aux conditions suivantes :

**a)** il est accrédité :

**(i)** soit selon la norme ISO/CEI 17025 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais*, par un organisme d'accréditation signataire de l'accord intitulé

accrediting body that is a signatory to the *International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement*, or

(ii) accredited under the *Environment Quality Act*, CQLR, c. Q-2;

(b) the scope of the accreditation of the laboratory includes the parameters that are determined.

**12 (1) Clause 17(a)(iii)(B) of the Regulations is replaced by the following:**

(B) for a wastewater system whose daily volume of effluent referred to in paragraph 7(1)(a) was determined using a method of estimation in accordance with subsection 7(4), the estimated daily volume, expressed in m<sup>3</sup> and the method of estimation that was used, and

**(2) Paragraph 17(c) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iv):**

(v) the manufacturer’s recommendations for its operation, maintenance and calibration, with supporting documents, and

(vi) a document setting out the calibration procedure that is prepared, signed and certified by a licensed professional, if the monitoring equipment is calibrated in accordance with the recommendations of the licensed professional;

**(3) The portion of paragraph 17(d) of the Regulations before subparagraph (ii) is replaced by the following:**

(d) for each sample referred to in subsection 10(1), (3), (4) or (5), as the case may be, and, if applicable, subsection 6(4),

(i) the results of the determinations referred to in subsection 10(6),

**(4) Paragraph 17(d) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):**

(iii) a document setting out the sampling location and sampling procedure that is signed and certified by the licensed professional, if the sample is taken at a sampling location other than the final discharge point;

(iv) a statement as to whether the determination of the average referred to in paragraph 6(1)(b) did not take into account the result of any concentration of suspended solids greater than 25 mg/L, in accordance with subsection 6(5);

International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement,

(ii) soit en vertu de la *Loi sur la qualité de l’environnement*, L.R.Q., ch. Q-2;

b) la portée de son accréditation comprend les paramètres qui sont déterminés.

**12 (1) La division 17a)(iii)(B) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

(B) si le volume journalier d’effluent visé à l’alinéa 7(1)a) a été déterminé au moyen d’une méthode d’estimation conformément au paragraphe 7(4), l’estimation du volume journalier, exprimé en m<sup>3</sup>, et la méthode d’estimation utilisée,

**(2) L’alinéa 17c) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(v) toutes les recommandations du fabricant concernant son fonctionnement, son entretien et son étalonnage, avec les pièces justificatives,

(vi) s’il est étalonné conformément aux recommandations d’un professionnel agréé, un document précisant la procédure d’étalonnage, préparé, signé et certifié par ce professionnel;

**(3) Le passage de l’alinéa 17d) du même règlement précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :**

d) à l’égard de chaque échantillon visé aux paragraphes 10(1), (3), (4) ou (5), selon le cas, et au paragraphe 6(4), le cas échéant :

(i) les résultats de la détermination des éléments visés au paragraphe 10(6),

**(4) L’alinéa 17d) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(iii) si l’échantillon a été prélevé à un point d’échantillonnage, autre que le point de rejet final, un document précisant le point et la procédure d’échantillonnage, préparé, signé et certifié par un professionnel agréé;

(iv) une mention indiquant si la moyenne visée à l’alinéa 6(1)b) a été déterminée sans tenir compte de toute concentration de matières en suspension si elle est supérieure à 25 mg/L, aux termes du paragraphe 6(5);

**(5) Paragraph 17(e) of the Regulations is replaced by the following:**

**(e)** for any dechlorination system referred to in paragraph 6(7)(h),

- (i)** a description of the system,
- (ii)** the manufacturer's specifications, the year of manufacture and the model number, if any, and
- (iii)** the results of the determination of the concentration of total residual chlorine in the effluent referred to in paragraph 6(7)(h) and a description of how that determination was made;

**13 (1) Clauses 18(1)(d)(iii)(A) and (B) of the English version of the Regulations are replaced by the following:**

- (A)** His Majesty in right of Canada or another federal body,
- (B)** His Majesty in right of a province or another provincial body,

**(2) Clause 18(1)(d)(iii)(D) of the Regulations is replaced by the following**

- (D)** an Indigenous governing body, or

**(3) Paragraph 18(1)(d) of the Regulations is amended by striking out "and" at the end of subclause (iii)(E) and by replacing subparagraph (iv) with the following:**

- (iv)** a description of the type of wastewater treatment used, if any, and
- (v)** if chlorine or one of its compounds is used, a statement indicating whether a dechlorination system that meets the requirements of paragraph 6(7)(h) is in use;

**(4) The portion of subparagraph 18(1)(f)(ii) of the French version of the Regulations before clause (A) is replaced by the following:**

- (ii)** une description des eaux où vivent des poissons dans lesquelles l'effluent est rejeté, y compris :

**(5) Subparagraph 18(1)(f)(iii) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

- (iii)** une mention indiquant si l'effluent est rejeté dans des eaux où vivent des poissons à partir du point de rejet final ou pénètre dans ces eaux du lieu où il a été rejeté à partir du point de rejet final;

**(5) L'alinéa 17e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**e)** à l'égard de tout système de déchloration visé à l'alinéa 6(7)(h) :

- (i)** sa description,
- (ii)** les spécifications du fabricant, l'année de fabrication et le numéro de modèle, le cas échéant,
- (iii)** les résultats de la détermination de la concentration de chlore résiduel total dans l'effluent visé à l'alinéa 6(7)(h) et une mention de la façon dont elle a été effectuée;

**13 (1) Les divisions 18(1)d)(iii)(A) et (B) de la version anglaise du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A)** His Majesty in right of Canada or another federal body,
- (B)** His Majesty in right of a province or another provincial body,

**(2) La division 18(1)d)(iii)(D) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

- (D)** un corps dirigeant autochtone,

**(3) Le sous-alinéa 18(1)d)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iv)** la description du type de traitement des eaux usées utilisé, le cas échéant,
- (v)** si du chlore ou l'un de ses composés est utilisé, une mention indiquant que le système de déchloration utilisé satisfait aux exigences prévues à l'alinéa 6(7)(h);

**(4) Le passage du sous-alinéa 18(1)f)(ii) de la version française du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :**

- (ii)** une description des eaux où vivent des poissons dans lesquelles l'effluent est rejeté, y compris :

**(5) Le sous-alinéa 18(1)f)(iii) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iii)** une mention indiquant si l'effluent est rejeté dans des eaux où vivent des poissons à partir du point de rejet final ou pénètre dans ces eaux du lieu où il a été rejeté à partir du point de rejet final;



**(6) The portion of paragraph 18(1)(h) of the French version of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**h)** à l'égard d'un point d'entrée pour chaque point de débordement, une description des eaux où vivent des poissons dans lesquelles l'effluent est rejeté, y compris :

**(7) Paragraph 18(1)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

**(i)** for the calendar year before the calendar year in which the identification report is sent, the average daily volume, expressed in m<sup>3</sup>, of effluent deposited via all of the wastewater system's final discharge points — calculated in accordance with subsection 7(1) or by using another method based on measurements or, if not so calculated, determined on the basis of the system's average design rate of flow of influent — and a statement of the method of calculation or determination used and, in the case of a method of calculation based on measurements, a brief description of that method.

**(8) The portion of subsection 18(2) of the Regulations, before paragraph (a), is replaced by the following:**

**Required information — fictional consolidated wastewater system**

**(2)** Despite subsection (1), the owner or operator of a fictional consolidated wastewater system must send an identification report, for each of the original wastewater systems that constitute the fictional system, containing a statement as to whether the final discharge point of that original wastewater system is, in accordance with subsection 4(2), considered to be the final discharge point of the fictional consolidated wastewater system

**(9) Subsection 18(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**Electronic report**

**(4)** The identification report must be sent, within 45 days after the day on which the wastewater system is put into service, electronically in the form and format specified by the Minister of the Environment and must bear the electronic signature of the owner or operator or their authorized representative.

**(10) Subsection 18(5) of the Regulations is replaced by the following:**

**Paper report**

**(5)** If the Minister of the Environment has not specified an electronic form and format or if it is not feasible to send the report electronically in accordance with subsection (4) because of circumstances beyond the owner's or operator's control, the report must be sent on paper, signed by the owner or operator, or their authorized representative,

**(6) Le passage de l'alinéa 18(1)h) de la version française du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**h)** à l'égard d'un point d'entrée pour chaque point de débordement, une description des eaux où vivent des poissons dans lesquelles l'effluent est rejeté, y compris :

**(7) L'alinéa 18(1)i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**i)** le volume journalier moyen, exprimé en m<sup>3</sup>, d'effluent rejeté à partir de tous les points de rejet final du système au cours de l'année civile précédant celle où le rapport est transmis, déterminé conformément au paragraphe 7(1) ou suivant une autre méthode fondée sur des mesures ou, à défaut, à partir du débit de conception moyen d'affluent de ce système, ainsi qu'une mention de la méthode de calcul employée pour le déterminer et, dans le cas d'une méthode fondée sur des mesures, une brève description.

**(8) Le passage du paragraphe 18(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements exigés — système d'assainissement fictif unique**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement fictif unique transmet à l'agent d'autorisation un rapport d'identification, pour chaque système d'assainissement existant qui constitue le système d'assainissement fictif unique, qui comporte une mention spécifiant s'il s'agit du système considéré, aux termes du paragraphe 4(2), comme étant celui du système d'assainissement fictif unique :

**(9) Le paragraphe 18(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Rapport électronique**

**(4)** Le rapport d'identification est, dans les quarante-cinq jours suivant la mise en service du système d'assainissement, transmis électroniquement, en la forme précisée par le ministre de l'Environnement, et porte la signature électronique du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

**(10) Le paragraphe 18(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Support papier**

**(5)** Si, en raison de circonstances incontrôlables, il ne peut être transmis conformément au paragraphe (4) ou si le ministre de l'Environnement n'a pas précisé la forme pour la transmission électronique au titre de ce paragraphe, le rapport est transmis sur support papier en la forme précisée par le ministre de l'Environnement, le cas

and in the form and format specified by the Minister of the Environment. However, if no form and format have been specified, it may be in any form and format.

**(11) Subsection 18(6) of the Regulations is replaced by the following:**

**Change of information**

**(6)** If the information provided in the identification report changes, the owner or operator or authorized representative must update the identification report no later than 45 days after the day on which the change is made.

**14 The heading before section 19 of the Regulations is replaced by the following:**

**Monitoring Report and Notice**

**15 (1) Subparagraphs 19(1)(b)(v) and (vi) of the Regulations are replaced by the following:**

**(v)** the average concentration of suspended solids in the effluent and a statement as to whether, in accordance with subsection 6(5), the determination of the average concentration referred to in paragraph 6(1)(b) did not take into account the result of any concentration of suspended solids greater than 25 mg/L,

**(2) Subparagraph 19(2)(a)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** less than or equal to 2 500 m<sup>3</sup>, for a continuous wastewater system with a hydraulic retention time of five or more days or for a continuous wastewater system that is the subject of a transitional authorization; and

**(3) Subsection 19(4) and (5) of the Regulations are replaced by the following:**

**Electronic report**

**(4)** The report must be sent electronically in the form and format specified by the Minister of the Environment and must bear the electronic signature of the owner or operator, or their authorized representative.

**Paper Report**

**(5)** If the Minister of the Environment has not specified an electronic form and format or if it is not feasible to send the report electronically in accordance with subsection (4) because of circumstances beyond the owner's or operator's control, the report must be sent on paper, signed by the owner or operator, or their authorized representative, and in the form and format specified by the Minister of the Environment. However, if no form and format have been specified, it may be in any form and format.

échéant, et porte la signature du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

**(11) Le paragraphe 18(6) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Modification de renseignements**

**(6)** En cas de modification des renseignements fournis dans le rapport, le propriétaire ou l'exploitant, ou le représentant autorisé met à jour le rapport d'identification au plus tard quarante-cinq jours après la modification.

**14 L'intertitre précédant l'article 19 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Rapport de surveillance et avis**

**15 (1) Les sous-alinéas 19(1)(b)(v) et (vi) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**(v)** la concentration moyenne de matières en suspension dans l'effluent, et une mention indiquant si la moyenne visée à l'alinéa 6(1)b) a été déterminée sans tenir compte, aux termes du paragraphe 6(5), de toute concentration de matières en suspension si elle est supérieure à 25 mg/L,

**(2) Le sous-alinéa 19(2)a)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** 2 500 m<sup>3</sup>, dans le cas d'un système d'assainissement en continu qui est visé par une autorisation transitoire ou dont le temps de rétention hydraulique est d'au moins cinq jours;

**(3) Les paragraphes 19(4) et (5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Rapport électronique**

**(4)** Le rapport est transmis électroniquement en la forme précisée par le ministre de l'Environnement et porte la signature électronique du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

**Support papier**

**(5)** Si le ministre n'a pas précisé de forme au titre du paragraphe (4) ou si, en raison de circonstances incontrôlables, le rapport ne peut être transmis conformément à ce paragraphe, il est transmis sur support papier en la forme précisée par le ministre le cas échéant. Le rapport porte la signature du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

## **16 The Regulations are amended by adding the following after section 19:**

### **Notice to inspector**

**19.1** The owner or operator of a wastewater system must notify an inspector without delay if a test carried out on a sample of effluent indicates that

- (a) the concentration of total residual chlorine in the effluent exceeds the maximum concentration set out in paragraph 6(7)(h);
- (b) the concentration of un-ionized ammonia in the effluent, as determined in accordance with section 14, exceeds the limit set out in subsection 6(1); or
- (c) the effluent is acutely lethal, as determined in accordance with section 15.

## **17 Subsection 23(1) of the Regulations is replaced by the following:**

### **Paragraph 36(4)(b) of the Act**

**23 (1)** For the purposes of paragraph 36(4)(b) of the Act, an owner or operator of a wastewater system may deposit or permit the deposit of effluent that contains any of the deleterious substances prescribed in section 5 of these Regulations via the final discharge point or one or more overflow points in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act if the deposit is made in accordance with an authorization issued under this Part.

## **18 Subsection 24(1) of the Regulations is replaced by the following:**

### **Transitional authorization – eligibility**

**24 (1)** The owner or operator of a wastewater system may apply to an authorization officer for a transitional authorization to deposit, via the final discharge point, effluent that contains any of the deleterious substances prescribed in section 5, if the respective averages of the substances prescribed in paragraph 5(a) and (b), determined in accordance with subsection (1.1), exceed 25 mg/L.

### **Transitional authorization – average concentrations**

**(1.1)** the owner or operator of a wastewater system must determine the averages referred to in subsection (1) by averaging, for each substance, the concentrations reported under subparagraphs 19(1)(b)(iv) and (v)

- (a) if the applicable reporting period under subsection 19(2) is a calendar year, in one of the first two consecutive monitoring reports where a discharge occurred; or

## **16 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 19, de ce qui suit :**

### **Avis à un inspecteur**

**19.1** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement avise sans délai l'inspecteur si, à l'égard d'un échantillon :

- a) soit la concentration de chlore résiduel total mesurée dans l'effluent dépasse la concentration maximale prévue à l'alinéa 6(7)h);
- b) soit la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'effluent, déterminée conformément à l'article 14, dépasse la limite prévue au paragraphe 6(1);
- c) soit l'effluent présente une létalité aiguë selon la détermination effectuée conformément à l'article 15.

## **17 Le paragraphe 23(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

### **Alinéa 36(4)b) de la Loi**

**23 (1)** Pour l'application de l'alinéa 36(4)b) de la Loi, le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement peut rejeter un effluent contenant l'une ou l'autre des substances nocives désignées à l'article 5 du présent règlement dans les eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi à partir du point de rejet final ou d'un ou plusieurs points de débordement — ou en permettre le rejet — si le rejet est effectué conformément à une autorisation délivrée sous le régime de la présente partie.

## **18 Le paragraphe 24(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

### **Autorisation transitoire – admissibilité**

**24 (1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement peut présenter à l'agent d'autorisation une demande d'autorisation transitoire de rejeter, à partir du point de rejet final, un effluent contenant l'une ou l'autre des substances nocives désignées à l'article 5, si les moyennes respectives des substances désignées aux alinéas 5a) et b), déterminées conformément au paragraphe (1.1), dépassent 25 mg/L.

### **Autorisation transitoire – concentrations moyennes**

**(1.1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement détermine les moyennes visées au paragraphe (1) en calculant la moyenne pour chaque substance, des concentrations déclarées en vertu des sous-alinéas 19(1)b)(iv) et (v) :

- a) dans le premiers rapports de surveillance où un rejet a eu lieu, ou dans le deuxième s'il est envoyé consécutivement, dans le cas où, aux termes du paragraphe 19(2), la période de déclaration est une année civile;

**(b)** if the applicable reporting period under subsection 19(2) is a quarter, in four consecutive monitoring reports of the first four to eight consecutive monitoring reports.

#### **Transitional authorization issued in 2014**

**(1.2)** An owner or operator of a wastewater system to whom a transitional authorization was issued in 2014 under section 26, as it read before the day of which this subsection comes into force, is not permitted to reapply for a temporary authorization.

#### **Transitional authorization issued in 2014 – requirements**

**(1.3)** Sections 24 to 28, as they read before the day on which this subsection comes into force, continue to apply with respect of any authorization referred to in subsection (1.2).

#### **19 (1) Subparagraph 25(1)(e)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

**(i)** half or more of the monitoring reports submitted in respect of the two most recent calendar years during which a deposit occurred indicate that one of the conditions set out in paragraphs 6(1)(a) and (b) was not met,

#### **(2) Paragraph 25(1)(e) is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (ii), by adding “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):**

**(iv)** the owner or operator of a wastewater system may apply for a transitional authorization in accordance with under section 24,

#### **(3) Paragraphs 25(1)(k) to (m) of the Regulations are replaced by the following:**

**(k)** the averages referred to in paragraphs 6(1)(a) and (b) on which the application is based, as determined in accordance with paragraph 24(1.1);

**(l)** the number of points determined in accordance with the formula set out in item 2, column 2, of the table to Schedule 2 when using in that formula the averages determined under paragraph (k);

**b)** dans quatre rapports de surveillance consécutifs parmi les quatre à huit premiers rapports de surveillance consécutifs, dans le cas où, aux termes du paragraphe 19(2), la période de déclaration est un trimestre.

#### **Autorisation transitoire délivrée en 2014**

**(1.2)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement, à qui une autorisation transitoire a été délivrée en 2014 en vertu de l'article 26, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, n'est pas autorisé à présenter une nouvelle demande d'autorisation transitoire.

#### **Autorisation transitoire délivrée en 2014 – exigences**

**(1.3)** Toute autorisation visée au paragraphe (1.2) demeure en vigueur conformément aux articles 24 à 28, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

#### **19 (1) Le sous-alinéa 25(1)(e)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(i)** au moins la moitié des rapports de surveillance soumis pour les deux plus récentes années civiles où un rejet a eu lieu indique qu'une condition visée aux alinéas 6(1)a) ou b) n'a pas été remplie.

#### **(2) L'alinéa 25(1)(e) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

**(iv)** le propriétaire ou l'exploitant du système d'assainissement peut demander une autorisation transitoire au titre de l'article 24;

#### **(3) Les alinéas 25(1)(k) à (m) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**k)** les moyennes visées aux alinéas 6(1)a) et b), déterminées conformément au paragraphe 24(1.1), sur lesquelles la demande est fondée;

**l)** le nombre de points déterminé selon la formule prévue à la colonne 2 de l'article 2 du tableau de l'annexe 2 à partir des moyennes déterminées en vertu de l'alinéa k);

**(4) Paragraphs 25(1)(o) and (p) of the Regulations are replaced by the following:**

**(o)** the maximum concentration of un-ionized ammonia in the effluent, expressed in mg/L as nitrogen (N), at  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , over the earliest period of 12 consecutive months since the coming into force of the *Wastewater Systems Effluent Regulations, SOR/2012-139*, where,

**(i)** for a continuous wastewater system, at least four samples have been collected, each at least 60 days after the previous sample was taken, and the concentrations determined in accordance with section 14, and

**(ii)** for an intermittent wastewater system, at least one sample has been collected during each period referred to in paragraph 3(a) and the concentration determined in accordance with section 14;

**(p)** if the maximum concentration referred to in paragraph (o) is greater than or equal to 1.25 mg/L, expressed as nitrogen (N), at  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , the number of points set out in item 4, column 3, of the table to Schedule 2;

**(5) Paragraph 25(1)(r) of the Regulations is replaced by the following:**

**(r)** the information referred to in paragraph 18(1)(g) for all of the combined sewer overflow points referred to in paragraph (q);

**(6) The portion of paragraph 25(1)(t) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(t)** a statement signed and dated by the owner or operator, or their authorized representative, that certifies that information provided in the application is true, accurate and complete

**(7) Subsection 25(2) of the Regulations is replaced by the following:****Required information — fictional consolidated wastewater system**

**(2)** Despite subsection (1), an application for a transitional authorization made by an owner or operator of a fictional consolidated wastewater system referred to in section 4 must contain a copy of the consolidation plan referred to in subsection 4(3) instead of the plan referred to in paragraph (1)(f).

**20 (1) Subparagraph 26(1)(b)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

**(i)** half or more of the monitoring reports submitted in respect of the two most recent calendar years during which a deposit occurred indicate that one of the conditions set out in paragraphs 6(1)(a) and (b) was not met,

**(4) Les alinéas 25(1)o) et p) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**o)** la concentration maximale d'ammoniac non ionisé dans l'effluent, exprimée en mg/L sous forme d'azote (N), à  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , pour la première période de douze mois consécutifs depuis l'entrée en vigueur du *Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées, DORS/2012-139*, où :

**(i)** dans le cas d'un système d'assainissement en continu, au moins quatre échantillons ont été prélevés à au moins soixante jours d'intervalle et leur concentration déterminée conformément à l'article 14,

**(ii)** dans le cas d'un système d'assainissement intermittent, au moins un échantillon a été prélevé pendant chaque période visée à l'alinéa 3a) et sa concentration déterminée conformément à l'article 14;

**p)** si la concentration maximale visée à l'alinéa o), est d'au moins 1,25 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N), à  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , le nombre de points prévu à la colonne 3 de l'article 4 du tableau de l'annexe 2;

**(5) L'alinéa 25(1)r) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**r)** les renseignements prévus à l'alinéa 18(1)g) à l'égard de tout point de débordement des égouts unitaires visé à l'alinéa q);

**(6) Le passage de l'alinéa 25(1)t) du même règlement précédent le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**t)** une attestation datée et signée par le propriétaire ou l'exploitant, ou son représentant autorisé, portant que les renseignements fournis dans la demande sont véridiques, exacts et exhaustifs :

**(7) Le paragraphe 25(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Renseignements exigés — systèmes fictifs uniques**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), la demande d'autorisation transitoire présentée par le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement fictif unique visé à l'article 4 contient, au lieu du plan visé à l'alinéa (1)f), une copie du plan de regroupement visé au paragraphe 4(3).

**20 (1) Le sous-alinéa 26(1)b)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(i)** au moins la moitié des rapports de surveillance soumis pour les deux plus récentes années civiles où un rejet a eu lieu indique qu'une condition visée aux alinéas 6(1)a) ou b) n'a pas été remplie,

**(2) Paragraph 26(1)(b) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (iii):**

**(iv)** the owner or operator is eligible to apply for a transitional authorization under section 24; and

**(3) Paragraphs 26(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** the period beginning on the day on which the transitional authorization is issued and ending on December 31, 2030, if the final discharge point is, under the table to Schedule 2, allocated 50 or more points but less than 70 points and, in the case of a wastewater system that has combined sewer overflow points for which points are allocated under Schedule 3, each combined sewer overflow point of the wastewater system is allocated fewer points than the number of points allocated under the table to Schedule 2 to the final discharge point; and

**(4) The portion of paragraph 26(2)(c) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(c)** the period beginning on the day on which the transitional authorization is issued and ending on December 31, 2040,

**(5) Section 26 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

**Condition of issuance – exception**

**(4)** A transitional authorization must not be issued if the final discharge point is, under the table to Schedule 2, allocated 70 or more points and, in the case of a wastewater system that has combined sewer overflow points for which points are allocated under Schedule 3, each combined sewer overflow point of the wastewater system is allocated fewer points than the number of points allocated to the final discharge point under Schedule 2.

**21 Section 27 of the Regulations is repealed.**

**22 (1) Subparagraph 28(1)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

**(i)** 1.25 times the average determined for the carbonaceous biochemical oxygen demand due to the quantity of CBOD matter referred to in paragraph 25(1)(k), if the product of that multiplication is greater than 25 mg/L, and

**(2) L’alinéa 26(1)b) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

**(iv)** le propriétaire ou l’exploitant peut demander une autorisation transitoire au titre de l’article 24;

**(3) Les alinéas 26(2)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** à compter de la date de délivrance de l’autorisation transitoire jusqu’au 31 décembre 2030, si le nombre de points alloués, selon le tableau de l’annexe 2, au point de rejet final est égal ou supérieur à 50 mais inférieur à 70 et, dans le cas où le système d’assainissement est doté de points de débordement d’égouts unitaires pour lesquels des points sont alloués selon l’annexe 3, si le nombre de points alloués, selon cette annexe, pour chacun de ces points de débordement, est inférieur au nombre de points alloués, selon le tableau de l’annexe 2, au point de rejet final;

**(4) Le passage de l’alinéa 26(2)c) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**c)** à compter de la date de délivrance de l’autorisation transitoire jusqu’au 31 décembre 2040 dans l’un ou l’autre des cas suivants :

**(5) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 26(3), ce qui suit :**

**Condition de délivrance – exception**

**(4)** Aucune autorisation transitoire n’est délivrée si le nombre de points alloués, selon le tableau de l’annexe 2, au point de rejet final est égal ou supérieur à 70 et, dans le cas où le système d’assainissement est doté de points de débordement d’égouts unitaires pour lesquels des points sont alloués selon l’annexe 3, si le nombre de points alloués, selon cette annexe, pour chacun de ces points de débordement, est inférieur au nombre de points alloués, selon le tableau de l’annexe 2, au point de rejet final.

**21 L’article 27 du même règlement est abrogé.**

**22 (1) Le sous-alinéa 28(1)a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(i)** la demande biochimique en oxygène moyenne de la partie carbonée générée par la quantité de matières exerçant une DBOC visée à l’alinéa 25(1)k) multipliée par 1,25, si le résultat de cette multiplication est supérieur à 25 mg/L,

**(2) Subparagraph 28(1)(b)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) 1.25 times the average concentration of suspended solids referred to in paragraph 25(1)(k), if the product of that multiplication is greater than 25 mg/L, and

**(3) Subsection 28(1) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).****(4) The portion of paragraph 28(1)(d) before subparagraph (ii) is replaced by the following:**

(d) the maximum concentration of un-ionized ammonia in the effluent referred to in subsection 6(1) was less than

(i) 1.25 times the maximum concentration referred to in paragraph 25(1)(o), if the product of that multiplication is greater than or equal to 1.25 mg/L, expressed as nitrogen (N), at  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , and

**(5) Subsection 28(2) of the Regulations is replaced by the following:****Authorized deposits — fictional consolidated wastewater system**

(2) A holder of a transitional authorization in respect of a fictional consolidated wastewater system referred to in Section 4 is also authorized, during the given calendar year, quarter or month referred to in subsection (1), to deposit effluent that contains any of the deleterious substances prescribed in section 5 via the final discharge point of each of the original wastewater systems that constitute the fictional consolidated wastewater system if the effluent deposited via the final discharge point of each of those original wastewater systems — during the previous calendar year, previous quarter or previous month — met the conditions set out in subsection (1).

**Additional conditions — chlorine usage**

(3) In addition to the conditions set out in subsection (1), if chlorine or one of its compounds is being used in the treatment of wastewater, the effluent must meet the following conditions:

(a) the average concentration of total residual chlorine in the effluent did not exceed 0.02 mg/L; and

(b) the concentration of total residual chlorine in a grab sample of effluent did not exceed 0.10 mg/L when measured in accordance with paragraph 6(7)(h).

**(2) Le sous-alinéa 28(1)b(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(i) la concentration moyenne de matières en suspension visée à l'alinéa 25(1)k) multipliée par 1,25, si le résultat de cette multiplication est supérieur à 25 mg/L,

**(3) L'alinéa 28(1)c) du même règlement est abrogé.****(4) Le passage de l'alinéa 28(1)d) du même règlement précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :**

(d) la concentration maximale d'ammoniac non ionisé dans l'effluent visée au paragraphe 6(1) était inférieure, selon le cas :

(i) à la concentration maximale visée à l'alinéa 25(1)o) multipliée par 1,25, si le résultat de cette multiplication est d'au moins 1,25 mg/L sous forme d'azote (N), à  $15^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ,

**(5) Le paragraphe 28(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Rejets autorisés — systèmes d'assainissement fictifs uniques**

(2) Le titulaire d'une autorisation transitoire à l'égard d'un système d'assainissement fictif unique visé à l'article 4 est également autorisé au cours de l'année civile, d'un trimestre ou du mois donné visé au paragraphe (1), à rejeter à partir du point de rejet final de chacun des systèmes existants composant ce système, un effluent contenant l'une ou l'autre des substances nocives désignées à l'article 5 si, au cours de l'année civile précédente, du trimestre précédent ou du mois précédent, selon le cas, l'effluent rejeté à partir du point de rejet final de chacun de ces systèmes existants satisfaisait aux conditions prévues au paragraphe (1).

**Conditions additionnelles — chloration**

(3) En plus des conditions prévues aux paragraphes (1), dans le cas où du chlore ou l'un de ses composés est utilisé dans le traitement des eaux usées, l'effluent doit également satisfaire aux conditions suivantes :

(a) d'une part, la concentration moyenne de chlore résiduel total dans l'effluent ne dépassait pas 0,02 mg/L;

(b) d'autre part, aux termes de l'alinéa 6(7)h), la concentration de chlore résiduel total mesurée dans tout échantillon instantané ne dépassait pas 0,10 mg/L.

**23 (1) Paragraph 29(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) implement the plan referred to in subsection 4(1), paragraphs 25(1)(f) and (s), or, if applicable, the amended plan or plans referred to in subsection (3) — in accordance with their schedules for implementation.

**(2) Subsection 29(2) of the Regulations is replaced by the following:****Progress reports**

(2) The holder of a transitional authorization must, within 90 days before the following dates, send to the authorization officer a progress report on the steps taken to implement the plan referred to in, as the case may be, subsection 4(1) or paragraph 25(1)(f) and (s):

(a) July 1 of 2025, 2027 and 2029, if the period of authorization ends on December 31, 2030; and

(b) July 1 of 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037 and 2039, if the period of authorization ends on December 31, 2040.

**Compliance obligations – amended plan**

(3) The progress report must include amendments to the plan referred to in subsection 4(1), paragraph 25(1)(f) or (s), along with a schedule to implement the plan.

**24 (1) Subparagraph 30(e)(iii) of the Regulations is replaced by the following:**

(iii) for the average concentration of total residual chlorine, the average referred to in subparagraph 28(3)(a), and

**(2) Section 30 of the Regulations is amended by striking out "and" at the end of paragraph (d), adding "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

(f) the condition specified under subparagraph 28(3)(b) that must be met by installing, operating and maintaining a dechlorination system in accordance with paragraph 6(7)(h).

**25 (1) Subsection 31(1) of the Regulations is replaced by the following:****Correction of information**

**31 (1)** If the owner or operator of a wastewater system becomes aware that the information provided in their application for a transitional authorization or in their transitional authorization is outdated or contains errors, they must, without delay, send a notice to the authorization officer that indicates when the information became outdated, the reason for the errors and any corrections made, along with a statement referred to in paragraph 25(1)(t), revised.

**23 (1) L'alinéa 29(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) de réaliser le plan visé, selon le cas, au paragraphe 4(1) ou aux alinéas 25(1)f) et s), ou au paragraphe (3), selon l'échéancier prévu.

**(2) Le paragraphe 29(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Rapports d'étape**

(2) Le titulaire d'une autorisation transitoire transmet, dans les quatre-vingt-dix jours précédant les dates ci-après, à l'agent d'autorisation un rapport d'étape sur la réalisation du plan visé, selon le cas, au paragraphe 4(1) ou aux alinéas 25(1)f) ou s) :

(a) le 1<sup>er</sup> juillet des années 2025, 2027 et 2029, si la période d'autorisation se termine le 31 décembre 2030;

(b) le 1<sup>er</sup> juillet des années 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037 et 2039, si la période d'autorisation se termine le 31 décembre 2040.

**Exigences de conformité – plan modifié**

(3) Le rapport d'étape comprend les modifications apportées au plan visé au paragraphe 4(1) ou aux alinéas 25(1)f) ou s), selon le cas, ainsi qu'un échéancier pour la réalisation du plan.

**24 (1) Le sous-alinéa 30e)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iii) la concentration moyenne de chlore résiduel total visée à l'alinéa 28(3)a),

**(2) L'article 30 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

(f) la condition précisée au sous-alinéa 28(3)b) que doit remplir l'installation, l'exploitation et l'entretien du système de déchloration conformément à l'alinéa 6(7)h).

**25 (1) Le paragraphe 31(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Renseignements corrigés**

**31 (1)** Si le propriétaire ou l'exploitant constate qu'il y a une erreur ou un renseignement désuet dans les renseignements fournis dans la demande ou dans l'autorisation transitoire, il transmet sans délai à l'agent d'autorisation un avis indiquant le moment où les renseignements sont devenus désuets et la raison du changement ou de l'erreur et fournit les renseignements corrigés accompagnés de l'attestation visée à l'alinéa 25(1)t), révisée.



**(2) Section 31 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**Change in ownership**

**(3)** The owner or operator of a wastewater system must, no later than 30 days after the day on which the ownership of the wastewater system is transferred, send a notice to the authorization officer that indicates the date on which the transfer occurred and any updates to the information referred to in paragraphs 25(1)(a) to (c) along with a statement referred to in paragraph 25(1)(t), revised, signed and dated by the new owner or operator or their authorized representative.

**Amended transitional authorization**

**(4)** On receipt of a notice referred to in subsection (3), the authorization officer must issue an amended transitional authorization with updates to the information referred to in paragraphs 30(a) and (c).

**26 Paragraph 32(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

**(e)** the authorization officer has reasonable grounds to believe that the plan referred to in subsection 4(1), paragraph 25(1)(f) or (s) or subsection 29(3) cannot be fully implemented before the end of the period of authorization.

**27 (1) The portion of section 33 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Temporary Authorization – Termination**

**33** Despite subsections 24(2) and 26(2), the authorization officer may terminate a transitional authorization at the end of a given calendar year, quarter or month specified in subsection 6(1) if the effluent deposited via the final discharge point of the wastewater system was not acutely lethal and met the conditions for the authorization set out in paragraphs 6(1)(a) and (b) during

**(2) Section 33 of the Regulations is renumbered as subsection 33(1) and is amended by adding the following:**

**Expiry of temporary authorization – notice**

**(2)** If the modifications to be made to a wastewater system are completed in accordance with the plan referred in subsection 4(1), paragraph 25(1)(f) or (s), or subsection 29(3), the owner or operator of the wastewater system must send a notice to the authorization officer that indicates the date on which the modifications were completed and certifies that the identification report has been updated in accordance with subsection 18(6).

**(2) L'article 31 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Changement de propriétaire**

**(3)** Au plus tard trente jours après le jour où la propriété du système d'assainissement a été transférée, le propriétaire ou l'exploitant du système d'assainissement envoie à l'agent d'autorisation un avis comprenant la date à laquelle le transfert a eu lieu, les renseignements visés aux alinéas 25(1)a) à c) à jour et l'attestation prévue à l'alinéa 25(1)t), révisée, signée et datée par le nouveau propriétaire ou l'exploitant, ou le représentant autorisé.

**Autorisation transitoire modifiée**

**(4)** À la réception de l'avis prévu au paragraphe (3), l'agent d'autorisation délivre une autorisation transitoire modifiée contenant les renseignements visés aux alinéas 30a) et c) à jour.

**26 L'alinéa 32(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**e)** l'agent d'autorisation a des motifs raisonnables de croire que le plan visé au paragraphe 4(1) ou aux alinéas 25(1)f) ou s) ou au paragraphe 29(3), ne peut être entièrement réalisé avant la fin de la période d'autorisation.

**27 (1) Le passage de l'article 33 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Fin de l'autorisation transitoire**

**33** Malgré les paragraphes 24(2) et 26(2), l'agent d'autorisation peut mettre fin à l'autorisation transitoire, à la fin de l'année civile, du trimestre ou du mois, si l'effluent rejeté à partir du point de rejet final du système d'assainissement, au cours de la période applicable ci-après, ne présentait pas de létalité aiguë et satisfaisait aux conditions visées aux alinéas 6(1)a) et b) :

**(2) L'article 33 du même règlement devient le paragraphe 33(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

**Fin de l'autorisation transitoire – avis**

**(2)** Si les modifications à apporter au système d'assainissement sont terminées conformément au plan visé au paragraphe 4(1) ou aux alinéas 25(1)f) ou s), ou au paragraphe 29(3), le cas échéant, le propriétaire ou l'exploitant transmet à l'agent d'autorisation un avis indiquant la date à laquelle les modifications ont été terminées et certifiant que le rapport d'identification a été mis à jour conformément au paragraphe 18(6).

**28 (1) The portion of subsection 34(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Requirements**

**34 (1)** The owner or operator of a wastewater system whose effluent deposited via its final discharge point is acutely lethal because of the concentration of un-ionized ammonia in it may apply to an authorization officer for a temporary authorization to deposit effluent that contains un-ionized ammonia via the final discharge point if the concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection (3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent is deposited in that water via the final discharge point is less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N), and if

**(2) Subsection 34(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**Determination of concentration of total ammonia in water**

**(4)** The concentration of total ammonia in the water referred to in subsection (3) must be determined using a total ammonia test.

**29 (1) Paragraph 35(f) of the Regulations is replaced by the following:**

**(f)** information that establishes that, at the time the application was made, the concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection 34(3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent is deposited in that water via the final discharge point was less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N); and

**(2) The portion of paragraph 35(g) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(g)** a statement signed and dated by the owner or operator, or their authorized representative, that certifies that the information provided in the application is true, accurate and complete

**(3) Subparagraph 35(g)(ii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** in the case of information that was prepared by other persons with sufficient knowledge to evaluate that information, to the best of the owner's or operator's information and belief, based on representations made to them by those persons.

**28 (1) Le passage du paragraphe 34(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Exigences**

**34 (1)** Le propriétaire ou l'exploitant d'un système d'assainissement qui rejette, à partir du point de rejet final, un effluent présentant une létalité aiguë causée par la concentration d'ammoniac non ionisé qui s'y trouve peut présenter à l'agent d'autorisation une demande d'autorisation temporaire de rejeter un effluent contenant de l'ammoniac non ionisé à partir du point de rejet final si la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'eau, déterminée conformément au paragraphe (3), à tout point situé à 100 m en aval du point d'entrée où l'effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne dépasse pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N), et si l'une des conditions suivantes est remplie :

**(2) Le paragraphe 34(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Détermination de la concentration de l'ammoniac total dans l'eau**

**(4)** La concentration d'ammoniac total dans l'eau visée au paragraphe (3) est déterminée au moyen d'un essai de détermination de la concentration d'ammoniac total.

**29 (1) L'alinéa 35f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**f)** les renseignements qui établissent que, au moment de la demande, la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'eau, déterminée conformément au paragraphe 34(3), à tout point situé à 100 m en aval du point d'entrée où l'effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne dépassait pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N);

**(2) Le passage de l'alinéa 35g) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**g)** une attestation datée et signée par le propriétaire ou l'exploitant, ou son représentant autorisé, portant que les renseignements fournis dans la demande sont véridiques, exacts et exhaustifs :

**(3) Le sous-alinéa 35g)(ii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** in the case of information that was prepared by other persons with sufficient knowledge to evaluate that information, to the best of the owner's or operator's information and belief, based on representations made to them by those persons.

**30 (1) The portion of subsection 36(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Required information**

**36 (1)** Subject to subsection (2), the authorization officer must issue the temporary authorization to deposit effluent that contains un-ionized ammonia for a period of three years from the date of issuance, if

**(2) Paragraph 36(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) the information referred to in paragraph 35(f) has established that the concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection 34(3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent was deposited in that water via the final discharge point was less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N).

**31 Paragraph 37(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) that results in a concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection 34(3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent is deposited in that water via the final discharge point that is less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N).

**32 Paragraph 38(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) for each sample as referred to in subsection 10(1), (3), (4) or (5), determine, or cause the determination of, the concentration of un-ionized ammonia in the effluent, in accordance with section 14; and

**33 Paragraph 39(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) a statement that the concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection 34(3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent is deposited in that water via the final discharge point must be less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N).

**30 (1) Le passage du paragraphe 36(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements exigés**

**36 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), l'agent d'autorisation délivre l'autorisation temporaire de rejeter un effluent contenant de l'ammoniac non ionisé pour une période se terminant trois ans après la date de la délivrance si les conditions suivantes sont réunies :

**(2) L'alinéa 36(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) les renseignements visés à l'alinéa 35f) établissent que la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'eau, déterminée conformément au paragraphe 34(3), à tout point situé à 100 m en aval du point d'entrée où l'effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne dépassait pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N).

**31 L'alinéa 37b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) qui cause une concentration d'ammoniac non ionisé dans l'eau, déterminée conformément au paragraphe 34(3), à tout point situé à 100 m en aval du point d'entrée où l'effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final dont le niveau ne dépasse pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N).

**32 L'alinéa 38b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) de déterminer, ou faire déterminer, à l'égard de chaque échantillon visé aux paragraphes 10(1), (3), (4) ou (5), la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'effluent, conformément à l'article 14;

**33 L'alinéa 39e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) une mention selon laquelle la concentration d'ammoniac non ionisé dans l'eau, déterminée conformément au paragraphe 34(3), à tout point situé à 100 m en aval du point d'entrée où l'effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne doit pas dépasser 0,016 mg/L, exprimée sous forme d'azote (N).

**34 Paragraph 40(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the concentration of un-ionized ammonia in the water, determined in accordance with subsection 34(3), at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent was deposited in that water via the final discharge point was less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N).

**35 (1) Subsection 43(2) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) notice of the proposed bypass has been given to members of the public, and to any community or Indigenous governing body if the owner or operator has reasonable grounds to believe that they could be affected by the bypass or that they may have used or may use the receiving environment before, during or after the bypass; and

(d) the National Manager of the Shellfish Water Classification Program, Water Quality Monitoring and Surveillance Division, Science and Technology Branch, Department of the Environment, has been notified of the application for an authorization if the proposed bypass will result in the deposit of effluent in open marine waters or marine port waters, as defined in Schedule 2, or a shellfish harvesting area or within a radius of 20 km of such waters.

**(2) Subsection 43(3) of the Regulations is replaced by the following:**

**Period for application**

(3) An application for a temporary bypass authorization must be made

(a) at least 21 days before the day on which the requirement referred to in paragraph (2)(a) is to arise, if the bypass is a Category 1 bypass as determined in accordance with Schedule 7;

(b) at least 45 days before the day on which the requirement referred to in paragraph (2)(a) is to arise, if the bypass is a Category 2 bypass as determined in accordance with Schedule 7; or

(c) at least 90 days before the day on which the requirement referred to in paragraph (2)(a) is to arise, if the bypass is a Category 3 bypass as determined in accordance with Schedule 7.

**34 L’alinéa 40(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) la concentration d’ammoniac non ionisé dans l’eau, déterminée conformément au paragraphe 34(3), à tout point situé à 100 m en aval du point d’entrée où l’effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne dépassait pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d’azote (N).

**35 (1) Le paragraphe 43(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :**

c) les collectivités, les membres du public et tout corps dirigeant autochtone ont été avisés de la dérivation projetée si le propriétaire ou l’exploitant a des motifs raisonnables de croire qu’ils pourraient être affectés par la dérivation ou qu’ils utiliseraient le milieu récepteur avant, durant ou après la dérivation;

d) le gestionnaire national du Programme de classification des eaux coquillières de la Division du monitoring et de la surveillance de la qualité de l’eau, Direction générale des sciences et de la technologie, ministère de l’environnement, a été avisé de la demande d’autorisation, si la dérivation projetée entraînerait le rejet d’effluent dans les eaux libres en milieu marin ou dans les eaux d’un port maritime, au sens de l’annexe 2, ou une zone de récolte de mollusques ou dans un rayon de 20 km de telles eaux.

**(2) Le paragraphe 43(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Période de demande**

(3) La demande d’autorisation est présentée au moins :

a) vingt-et-un jours avant la date à laquelle la dérivation est requise aux termes de l’alinéa (2)a), si elle est de catégorie 1, selon l’annexe 7;

b) quarante-cinq jours avant la date à laquelle la dérivation est requise aux termes de l’alinéa (2)a), si elle est de catégorie 2, selon l’annexe 7;

c) quatre-vingt-dix jours avant la date à laquelle la dérivation est requise aux termes de l’alinéa (2)a), si elle est de catégorie 3, selon l’annexe 7.

**36 (1) Section 44 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (c):**

**(c.1)** a description of the construction work, the maintenance of the system or the response referred to in paragraph 43(2)(a), as well as

**(i)** an explanation of why it is necessary to bypass at least one of the treatment processes normally applied to the wastewater in the system, and

**(ii)** in the case of an application by an owner or operator who had to confirm the existence of a plan referred to in subparagraph 45.2(3)(b)(i) for a previous authorization, an explanation of how the bypass coincides with that plan and any amendments to that plan since it was created;

**(2) Subparagraph 44(e)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** all overflow points where the bypass results or may result in wastewater being diverted for deposit in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act;

**(3) Section 44 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (e):**

**(e.1)** a description of any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act into which effluent is deposited, including

**(i)** the use, if any, of the water or place,

**(ii)** the name, if any, of the water or place and, in the case of water, the name, if any, of the body of water that includes the water, and,

**(iii)** for an overflow point, a statement indicating whether the water or place regularly receives wastewater under normal conditions;

**(4) Paragraph 44(h) of the Regulations is replaced by the following:**

**(h)** the estimated volume, expressed in m<sup>3</sup>, of those deposits, and an explanation of how the estimation was made;

**(h.1)** a description of the treatment, if any, that will be applied to effluent prior to deposit, and whether deposits will be caused by *precipitation events*, as defined in Schedule 7;

**36 (1) L'article 44 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

**c.1)** une description des travaux de construction, des travaux d'entretien du système ou de la réponse visés à l'alinéa 43(2)a), ainsi que :

**(i)** une explication démontrant pourquoi la dérivation nécessite de soustraire les eaux usées de ce système à au moins un des processus de traitement habituels,

**(ii)** dans le cas d'une demande où le propriétaire ou l'exploitant a eu à confirmer l'existence du plan visé au sous-alinéa 45.2(3)b)(i) pour une autorisation précédente, une explication démontrant comment la dérivation est conforme à ce plan et toute modification apportée à celui-ci depuis sa création;

**(2) Le sous-alinéa 44e)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** si la dérivation détourne ou peut détourner des eaux usées du système d'assainissement vers celles de ce ou ces points de débordement pour les rejeter dans des eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi;

**(3) L'article 44 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

**e.1)** une description des eaux ou autres lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi dans lesquels un effluent est rejeté, y compris :

**(i)** l'utilisation qui est fait des eaux ou autres lieux, le cas échéant,

**(ii)** le nom des eaux ou autres lieux et, dans le cas des eaux, le nom de la masse d'eau où elles se trouvent, le cas échéant,

**(iii)** pour un point de débordement, une mention indiquant si ces eaux ou autres lieux reçoivent régulièrement des eaux usées dans des conditions normales;

**(4) L'alinéa 44h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**h)** le volume approximatif de ces rejets, exprimé en m<sup>3</sup>, et une explication de la façon dont cette approximation a été faite;

**h.1)** une description du traitement, le cas échéant, qui sera appliqué à l'effluent avant son rejet, ainsi qu'une mention indiquant si le rejet sera causé par des *précipitations* données, au sens de l'annexe 7;

**(h.2)** a list of the measures that will be implemented to avoid or mitigate the adverse effects of the bypass on fish, fish habitat or the use by man of fish, including the choice of appropriate timing for the proposed work to reduce the risk of harm,

**(h.3)** a description of and the results of notifications to and any engagement with members of the public, communities or Indigenous governing body that may be impacted by the proposed bypass; and

**(5) The portion of paragraph 44(i) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(i)** a statement signed and dated by the owner or operator, or their authorized representative, that certifies that the information provided in the application is true, accurate and complete

**(6) Paragraph 44(i)(ii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** in the case of information that was prepared by other persons with sufficient knowledge to evaluate that information, to the best of the owner's, operator's or authorized representative's information and belief, based on representations made to them by those persons.

**(7) Section 44 of the Regulations is renumbered as subsection 44(1) and is amended by adding the following:**

**Additional information – risk level**

**(2)** In addition to the information referred to in subsection (1), an application for a temporary bypass authorization must contain the following information:

**(a)** for a Category 2 bypass as determined in Schedule 7, a detailed description of the measures referred to in paragraph (1)(h.2);

**(b)** for a Category 3 bypass as determined in Schedule 7:

**(i)** a detailed description of the measures referred to in paragraph (1)(h.2),

**(ii)** an assessment of alternative methods to complete the bypass that were considered but not retained, including their technical feasibility and an estimate of costs,

**(iii)** an assessment of the physical extent of the location where the effluent mixes with the receiving water and where there is a distinguishable difference from the ambient water conditions, including a description of the methodologies used to prepare the assessment, and

**(h.2)** une liste des mesures qui seront mises en place pour éviter ou atténuer les effets nuisibles de la dérivation sur le poisson ou son habitat, ou sur l'utilisation par l'homme du poisson, notamment le choix du moment propice pour réaliser des travaux de manière à en réduire le risque de préjudice;

**(h.3)** la description et les résultats des avis transmis et des activités de mobilisation tenue auprès, des collectivités, des membres du public et de tout corps dirigeant autochtone, qui pourraient être affectés par la dérivation projetée;

**(5) Le passage de l'alinéa 44i) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**i)** une attestation datée et signée par le propriétaire ou l'exploitant, ou son représentant autorisé, portant que les renseignements fournis dans la demande sont véridiques, exacts et exhaustifs :

**(6) Le sous-alinéa 44i)(ii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** in the case of information that was prepared by other persons with sufficient knowledge to evaluate that information, to the best of the owner's, operator's or authorized representative's information and belief, based on representations made to them by those persons.

**(7) L'article 44 du même règlement devient le paragraphe 44(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

**Renseignements additionnels – niveau de risque**

**(2)** En plus des renseignements visés au paragraphe (1), la demande d'autorisation temporaire de dérivation contient également les renseignements suivants :

**a)** pour une dérivation de catégorie 2 selon l'annexe 7, une description détaillée des mesures visées à l'alinéa (1)h.2);

**b)** pour une dérivation de catégorie 3 selon l'annexe 7 :

**(i)** une description détaillée des mesures visées à l'alinéa (1)h.2),

**(ii)** une évaluation des solutions de rechange pour effectuer la dérivation qui ont été envisagées, mais non retenues, y compris leur faisabilité technique et l'estimation de leur coût,

**(iii)** une évaluation de l'étendue géographique où l'effluent rejeté sera mélangé avec le milieu récepteur et où il y a une différence perceptible avec les conditions des eaux ambiantes, y compris une description des méthodes utilisées pour établir cette évaluation,

(iv) a detailed description of all effluent, water quality or biological monitoring that will be implemented to assess the effectiveness of the measures referred to in subparagraph (i) and paragraph (1)(d) and validate the assessment referred to in subparagraph (iii), including a detailed plan and schedule for monitoring before, during and after the bypass occurs.

#### **Additional information – on demand**

(3) The authorization officer may request additional information from an applicant if that information is required to assess the potential adverse effects of the bypass on fish, fish habitat or the use by man of fish.

#### **Additional information – written notice**

(4) Pursuant to subsection (3), the authorization office the authorization office must provide the applicant with a written notice to specify the information to be provided and the timeline for providing it.

#### **37 Paragraph 45(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the authorization officer has reasonable grounds to believe that the conditions set out in paragraphs 43(2)(a) to (d) have been met; and

#### **38 The Regulations are amended by adding the following after section 45:**

### Conditions on Temporary Bypass Authorizations

#### **Authorized deposit**

**45.1 (1)** A holder of a temporary bypass authorization in respect of a wastewater system is authorized, during the period of authorization, to deposit effluent that contains any of the deleterious substances prescribed in section 5 in accordance with the authorization.

#### **General requirements**

(2) A holder of a temporary bypass authorization in respect to a wastewater system must implement the mitigation and monitoring measures referred to in paragraph 44(1)(h.2) and subsection 44(2), as applicable.

### Compliance Obligations

#### **General requirements**

**45.2 (1)** A holder of a temporary bypass authorization in respect of a wastewater system must, during the period of authorization, comply with sections 7 to 22 and 48.

(iv) une description détaillée du suivi de tout effluent, de la surveillance de la qualité de l'eau ou de la biosurveillance qui sera réalisé pour évaluer l'efficacité des mesures prévues aux sous-alinéas (i) et à l'alinéa (1)d) et, la validation de l'évaluation prévue au sous-alinéa (iii), y compris un plan et un échéancier détaillés concernant le suivi avant, pendant et après la dérivation.

#### **Renseignements additionnels – sur demande**

(3) L'agent d'autorisation peut demander des renseignements additionnels du demandeur si ceux-ci sont requis pour évaluer les effets nuisibles potentiels de la dérivation sur le poisson ou son habitat, ou sur l'utilisation par l'homme du poisson.

#### **Renseignements additionnels – avis écrit**

(4) Le cas échéant, l'agent d'autorisation transmet au demandeur un avis écrit lui indiquant les renseignements additionnels à fournir ainsi que l'échéancier pour ce faire.

#### **37 Les alinéas 45(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) il a des motifs raisonnables de croire que les conditions visées aux alinéas 43(2)a) à d) sont remplies;

#### **38 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 45, de ce qui suit :**

### Conditions rattachées aux autorisations temporaires de dérivation

#### **Rejets autorisés**

**45.1 (1)** Le titulaire d'une autorisation temporaire de dérivation à l'égard d'un système d'assainissement est autorisé, pour la période d'autorisation, à rejeter un effluent contenant l'une ou l'autre des substances nocives désignées à l'article 5 en conformité avec l'autorisation.

#### **Exigences générales**

(2) Le titulaire de l'autorisation temporaire de dérivation à l'égard d'un système d'assainissement met en œuvre les mesures d'atténuation et de suivi prévues à l'alinéa 44(1)h.2) et au paragraphe 44(2), selon le cas.

### Exigences de conformité

#### **Exigences générales**

**45.2 (1)** Le titulaire d'une autorisation temporaire de dérivation à l'égard d'un système d'assainissement est tenu, durant la période d'autorisation, de se conformer aux articles 7 à 22 et 48.

**Exemption — daily volume**

**(2)** Despite subsection (1), if, during the period of authorization the volume or rate of flow of the influent or effluent cannot be measured in accordance with section 9, the holder of a temporary authorization may determine the daily volume of effluent by using a method of estimation in accordance with subsection 7(4).

**Final report**

**(3)** A holder of a temporary bypass authorization must, within 90 days after the last day of the period of the authorization, send to the authorization officer

**(a)** a final report on the temporary bypass including the following information, as applicable:

- (i)** the actual duration of all deposits,
- (ii)** the actual or estimated volume of all deposits,
- (iii)** a description of the actual treatment applied to effluent, if any,
- (iv)** a description of how the mitigation, and monitoring measures referred to in paragraph 44(1)(h.2) and subsection 44(2), have been implemented, and
- (v)** the results of any monitoring referred to in subparagraph 44(2)(b)(iv) conducted during the bypass period, if applicable; and

**(b)** for a Category 2 bypass as determined in Table 2 or Table 3 of Schedule 7 or a Category 3 bypass as determined in Schedule 7,

- (i)** a confirmation of the existence of a plan that describes modifications to be made to the wastewater system and any other measures to be taken to reduce the need for future temporary bypass authorizations and any adverse effects on fish, fish habitat or the use by man of fish when performing work referred to in paragraph 43(2)(a), including a schedule for implementation of the plan, and
- (ii)** the holder must ensure that the plan referred to in paragraph (i) is available for examination by the public.

**39 Paragraph 46(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** the information referred to in paragraphs 44(1)(a), (c), (e), (e.1), (h) and (h.1);

**Exemption — volume journalier**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), si, durant la période d'autorisation, le volume ou le débit de l'affluent ou de l'effluent ne peut être mesuré conformément à l'article 9, le titulaire peut déterminer le volume journalier d'effluent rejeté au moyen d'une méthode d'estimation conformément au paragraphe 7(4).

**Rapport final**

**(3)** Le titulaire de l'autorisation temporaire de dérivation transmet à l'agent d'autorisation, dans les quatre-vingt-dix jours suivant le dernier jour de la période d'autorisation :

**a)** un rapport final sur la dérivation, y compris ceux des renseignements suivants qui s'appliquent :

- (i)** la durée réelle de tous rejets,
- (ii)** le volume réel ou estimé de tous rejets,
- (iii)** une description du traitement qui a été appliqué à l'effluent avant son rejet, le cas échéant,
- (iv)** une description de la façon dont les mesures d'atténuation et de suivi visées à l'alinéa 44(1)h.2) et au paragraphe 44(2) ont été mises en œuvre,
- (v)** les résultats des mesures de suivi visées au sous-alinéa 44(2)b)(iv) réalisées pendant la période de dérivation, le cas échéant;

**b)** pour une dérivation de catégorie 2 selon les tableaux 2 ou 3 de l'annexe 7 ou une dérivation de catégorie 3 selon l'annexe 7 :

- (i)** une confirmation de l'existence d'un plan énonçant les modifications à apporter au système d'assainissement et toute autre mesure à prendre pour réduire la nécessité de recourir à des autorisations temporaires de dérivation à l'avenir et les effets nuisibles sur le poisson ou son habitat ou sur l'utilisation par l'homme du poisson des travaux requis, aux termes de l'alinéa 43(2)a), y compris un échéancier pour la mise en œuvre de ce plan,
- (ii)** le propriétaire ou l'exploitant veille à ce que le plan visé au sous-alinéa (i) soit disponible pour consultation par les membres du public.

**39 L'alinéa 46a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** ceux visés aux alinéas 44(1)a), c), e), e.1), h) et h.1);



**40 Subsection 47(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Correction of information**

**47 (1)** If the holder of the temporary authorization becomes aware that the information provided in an application for a temporary bypass authorization contains errors, they must, without delay, send a notice to the authorization officer that indicates the reason for the errors and provides corrections, along with a statement referred to in paragraph 44(1)(i) with respect to the corrected application.

**41 Section 48 of the Regulations is replaced by the following:**

**Electronic applications**

**48 (1)** An application for a transitional authorization or a temporary authorization must be sent electronically in the form and format specified by the Minister of the Environment and must bear the electronic signature of the owner or operator, or their authorized representative.

**Application on Paper**

**(2)** If the Minister of the Environment has not specified an electronic form and format or if it is not feasible to send the application electronically in accordance with subsection (1) because of circumstances beyond the control of the owner or operator, or their authorized representative, the application must be sent on paper, signed by the owner or operator, or their authorized representative, and in the form and format specified by that Minister. However, if no form and format have been so specified, it may be in any form and format.

**42 Section 49 of the Regulations is replaced by the following:**

**Registry of authorizations**

**49** The Minister of the Environment must maintain a registry, for examination by the public, of all transitional authorizations, all temporary authorizations to deposit un-ionized ammonia and all temporary bypass authorizations that have been issued under this Part, as they may be amended from time to time, and that have not been revoked.

**43 Schedule 1 to the Regulations is replaced by the Schedule 1 set out in the Schedule to these Regulations.**

**44 The definition *marine port waters* in section 1 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

***marine port waters*** means well flushed marine waters, for example, like a sea port or harbour. (*eaux d'un port maritime*)

**40 Le paragraphe 47(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements corrigés**

**47 (1)** Si le titulaire d'une autorisation temporaire constate qu'il y a une erreur ou un renseignement désuet dans les renseignements fournis dans la demande, il transmet sans délai à l'agent d'autorisation un avis indiquant la raison de cette erreur, et fournit les renseignements corrigés accompagnés de l'attestation visée à l'alinéa 44(1)i) à l'égard de la demande corrigée.

**41 L'article 48 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Demandes électroniques**

**48 (1)** La demande d'autorisation transitoire ou d'autorisation temporaire est transmise électroniquement en la forme précisée par le ministre de l'Environnement et porte la signature électronique du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

**Support papier**

**(2)** Si le ministre de l'Environnement n'a pas précisé de forme au titre du paragraphe (1) ou si, en raison de circonstances incontrôlables, la demande ne peut être transmise conformément à ce paragraphe, elle est transmise sur support papier en la forme précisée par ce ministre, le cas échéant, et la porte la signature du propriétaire ou de l'exploitant, ou de son représentant autorisé.

**42 L'article 49 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Registre des autorisations**

**49** Le ministre de l'Environnement tient, pour consultation publique, un registre des autorisations transitoires, des autorisations temporaires de rejeter un effluent qui contient de l'ammoniac non ionisé et des autorisations temporaires de dérivation délivrées sous le régime de la présente partie qui n'ont pas été révoquées, avec leurs modifications successives.

**43 L'annexe 1 du même règlement est remplacée par l'annexe 1 figurant à l'annexe du présent règlement.**

**44 La définition de *eaux d'un port maritime*, à l'article 1 de l'annexe 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

***eaux d'un port maritime*** Eaux de mer ayant une bonne circulation, comme les eaux d'un port. (*marine port waters*)

**45 The portion of paragraph 1(a) of the table to Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Item	Column 2 Criteria
1	(a) $\leq 500$

**46 The portion of paragraph 3(b) of Schedule 3 to the Regulations in column 2 replaced by the following:**

Section	Column 2 Criteria
3	b) an area where an aquatic species that is a protected aquatic species frequents or is found, or there is a fish spawning area, within 500 m of any point of entry where effluent is deposited in the water via the overflow point

**47 Schedule 4 to the Regulations is replaced by the Schedule 4 set out in the schedule to these Regulations.**

**48 The portion of Schedule 5 of the Regulations beginning with “is (are) authorized” and ending with is “expressed as nitrogen (N).” is replaced by the following:**

is (are) authorized, as of [date] \_\_\_\_\_, to deposit effluent that contains un-ionized ammonia until [date] \_\_\_\_\_, from [identify final discharge point] \_\_\_\_\_, if the concentration of un-ionized ammonia in the water at any point that is 100 m downstream from the point of entry where effluent is deposited in that water via the final discharge point is less than or equal to 0.016 mg/L, expressed as nitrogen (N).

**49 The portion of Schedule 6 to the Regulations beginning with “is (are) authorized” and ending with “[identify deposit point] \_\_\_\_\_.” is replaced by the following:**

is (are) authorized, as of [date] \_\_\_\_\_, for [number of hours] \_\_\_\_\_, until [date] \_\_\_\_\_, to deposit [level of treatment] effluent of [volume in m<sup>3</sup>] \_\_\_\_\_ in volume from [identify discharge point] \_\_\_\_\_ into [name of point of entry and name of body of water that is frequented by fish, if different] \_\_\_\_\_.

This authorization is conditional on the holder implementing the monitoring and mitigation measures described in their application, as applicable.

**IMPORTANT:** Please refer to sections 45.1 and 45.2 of the *Wastewater Systems Effluent Regulations* for the conditions and compliance obligations for this authorization.

**45 Le passage de l’alinéa 1a) de l’annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Colonne 2 Critères
1	a) $\leq 500$

**46 Le passage de l’alinéa 3b) de l’annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Colonne 2 Critères
3	b) frayère ou zone fréquentée par une espèce aquatique protégée, ou une zone où l’on y retrouve, dans un rayon de 500 mètres de tout point d’entrée où l’effluent est rejeté dans les eaux à partir du point de débordement

**47 L’annexe 4 du même règlement est remplacée par l’annexe 4 figurant à l’annexe du présent règlement.**

**48 Le passage de l’annexe 5 du même règlement commençant par « est (sont) autorisé(s) par » et se terminant par « sous forme d’azote (N). » est remplacé par ce qui suit :**

est (sont) autorisé(s) par la présente, à compter du [date] \_\_\_\_\_, à rejeter de l’ammoniac non ionisé jusqu’au [date] \_\_\_\_\_, à l’égard de l’effluent provenant de [préciser le point de rejet final] \_\_\_\_\_, si la concentration d’ammoniac non ionisé dans l’eau à tout point situé à 100 mètres en aval du point d’entrée où l’effluent est rejeté dans cette eau à partir du point de rejet final ne dépasse pas 0,016 mg/L, exprimée sous forme d’azote (N).

**49 Le passage de l’annexe 6 du même règlement commençant par « est (sont) autorisé(s) par » et se terminant par « [préciser le point de rejet]. » est remplacé par ce qui suit :**

est (sont) autorisé(s) par la présente, à compter du [date] \_\_\_\_\_ pour [nombre d’heures] \_\_\_\_\_ jusqu’au [date] \_\_\_\_\_, à rejeter [volume en m<sup>3</sup>] \_\_\_\_\_ d’effluent [niveau de traitement], \_\_\_\_\_ dans [préciser le ou les points de rejet] \_\_\_\_\_ dans [le nom du point d’entrée et le nom des eaux où vivent des poissons, s’il n’est pas le même] \_\_\_\_\_.

La présente autorisation est conditionnelle à la mise en œuvre par le titulaire des mesures d’atténuation et de suivi décrites dans la demande.

**IMPORTANT :** Veuillez consulter les articles 45.1 et 45.2 du *Règlement sur les effluents des systèmes d’assainissement des eaux usées* pour connaître les conditions et les exigences de conformité rattachées à l’autorisation.

**50 The Regulations are amended by adding, after Schedule 6, the Schedule 7 set out in the schedule to these Regulations.**

## Coming into Force

**51 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### SCHEDULES

(sections 43, 47 and 50)

#### SCHEDULE 1

(Section 1)

## Authorization Officers

Item	Column 1 Province	Column 2 Owner	Column 3 Position
1	Ontario	<p>His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p> <p>His Majesty in right of Ontario or another Ontario body or municipality or another local authority in Ontario</p> <p>Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Ontario in a written agreement between the governments of Canada and Ontario related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Ontario in a written agreement between the governments of Canada and Ontario related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>
2	Quebec	<p>His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p> <p>His Majesty in right of Quebec or another Quebec body or municipality or another local authority in Quebec</p> <p>Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Quebec in a written agreement between the governments of Canada and Quebec related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Quebec in a written agreement between the governments of Canada and Quebec related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>

**50 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe 6, de l'annexe 7 figurant à l'annexe du présent règlement.**

## Entrée en vigueur

**51 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### ANNEXES

(articles 43, 47 et 50)

#### ANNEXE 1

(article 1)

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Province	Owner	Position
3	Nova Scotia	<p>His Majesty in right of Canada, federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p> <p>His Majesty in right of Nova Scotia or another Nova Scotia body or municipality or another local authority in Nova Scotia</p> <p>Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Nova Scotia in a written agreement between the governments of Canada and Nova Scotia related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Nova Scotia in a written agreement between the governments of Canada and Nova Scotia related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>
4	New Brunswick	<p>His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p> <p>His Majesty in right of a New Brunswick or another New Brunswick body or municipality or another local authority in New Brunswick</p> <p>Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for New Brunswick in a written agreement between the governments of Canada and New Brunswick related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for New Brunswick in a written agreement between the governments of Canada and New Brunswick related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>
5	Manitoba	<p>His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p> <p>His Majesty in right of Manitoba or another Manitoba body or municipality or another local authority in Manitoba</p> <p>Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Manitoba in a written agreement between the governments of Canada and Manitoba related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p> <p>(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Manitoba in a written agreement between the governments of Canada and Manitoba related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i>; and</p> <p>(b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>
6	British Columbia	<p>His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations</p>	<p>Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)</p>

Item	Province	Column 2 Owner	Column 3 Position
		His Majesty in right of British Columbia or another British Columbia body or municipality or another local authority in British Columbia	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for British Columbia in a written agreement between the governments of Canada and British Columbia related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for British Columbia in a written agreement between the governments of Canada and British Columbia related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
7	Prince Edward Island	His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations	Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		His Majesty in right of Prince Edward Island or another Prince Edward Island body or municipality or another local authority in Prince Edward Island	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Prince Edward Island in a written agreement between the governments of Canada and Prince Edward Island related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Prince Edward Island in a written agreement between the governments of Canada and Prince Edward Island related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
8	Saskatchewan	His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations	Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		His Majesty in right of Saskatchewan or another Saskatchewan body or municipality or another local authority in Saskatchewan	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Saskatchewan in a written agreement between the governments of Canada and Saskatchewan related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Saskatchewan in a written agreement between the governments of Canada and Saskatchewan related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
9	Alberta	His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations	Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Province	Owner	Position
		His Majesty in right of Alberta or another Alberta body or municipality or another local authority in Alberta	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Alberta in a written agreement between the governments of Canada and Alberta related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Alberta in a written agreement between the governments of Canada and Alberta related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
10	Newfoundland and Labrador	His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations	Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		His Majesty in right of Newfoundland and Labrador or another Newfoundland and Labrador body or municipality or another local authority in Newfoundland and Labrador	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Newfoundland and Labrador in a written agreement between the governments of Canada and Newfoundland and Labrador related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Newfoundland and Labrador in a written agreement between the governments of Canada and Newfoundland and Labrador related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
11	Yukon	His Majesty in right of Canada, another federal body or an Indigenous governing body referred to in clause 18(1)(d)(iii)(D) of these Regulations	Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Government of Yukon or another Yukon body or municipality or another local authority in Yukon	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Yukon in a written agreement between the governments of Canada and Yukon related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)
		Entity referred to in clause 18(1)(d)(iii)(E) of these Regulations	(a) The holder of a position that is designated as an authorization officer for the purpose of these Regulations for Yukon in a written agreement between the governments of Canada and Yukon related to the administration of these Regulations that is published in the <i>Canada Gazette</i> ; and (b) in the absence of such an agreement, Manager, Wastewater Section, Department of the Environment (Canada)

# Agents d'autorisation

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Propriétaire du système d'assainissement	Poste
1	Ontario	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province d'Ontario, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale en Ontario</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Ontario;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Ontario;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
2	Québec	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de Québec, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale au Québec</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Québec un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Québec;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Québec un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Québec;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
3	Nouvelle-Écosse	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de la Nouvelle-Écosse, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale en Nouvelle-Écosse</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Nouvelle-Écosse;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Nouvelle-Écosse;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Propriétaire du système d'assainissement	Poste
4	Nouveau-Brunswick	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province du Nouveau-Brunswick, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale au Nouveau-Brunswick</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Nouveau-Brunswick;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Nouveau-Brunswick;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
5	Manitoba	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province du Manitoba, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale au Manitoba</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Manitoba un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Manitoba;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Manitoba un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Manitoba;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
6	Colombie-Britannique	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de la Colombie-Britannique, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale en Colombie-Britannique</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Colombie-Britannique;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Colombie-Britannique;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>



Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Propriétaire du système d'assainissement	Colonne 3 Poste
7	Île-du-Prince-Édouard	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale à l'Île-du-Prince-Édouard</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de l'Île-du-Prince-Édouard un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Île-du-Prince-Édouard;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de l'Île-du-Prince-Édouard un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Île-du-Prince-Édouard;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
8	Saskatchewan	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de la Saskatchewan, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale en Saskatchewan</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Saskatchewan un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Saskatchewan;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de la Saskatchewan un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour la Saskatchewan;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
9	Alberta	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1)d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province d'Alberta, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale en Alberta</p> <p>Entité visée à la division 18(1)d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui d'Alberta un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Alberta;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui d'Alberta un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour l'Alberta;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>

Article	Province	Propriétaire du système d'assainissement	Poste
10	Terre-Neuve-et-Labrador	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Sa Majesté du chef de la province de Terre-Neuve-et-Labrador, tout autre organisme provincial ou municipalité ou autre autorité locale à Terre-Neuve-et-Labrador</p> <p>Entité visée à la division 18(1d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve-et-Labrador un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour Terre-Neuve-et-Labrador;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve-et-Labrador un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour Terre-Neuve-et-Labrador;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>
11	Yukon	<p>Sa Majesté du chef du Canada, tout autre organisme fédéral ou un corps dirigeant autochtone visé à la division 18(1d)(iii)(D) du présent règlement</p> <p>Gouvernement du Yukon, tout autre organisme territorial ou municipalité ou autre autorité locale au Yukon</p> <p>Entité visée à la division 18(1d)(iii)(E) du présent règlement</p>	<p>Gestionnaire, Section des eaux usées ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Yukon un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Yukon;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p> <p>a) S'il existe entre le gouvernement du Canada et celui du Yukon un accord écrit pour l'application du présent règlement et publié dans la <i>Gazette du Canada</i>, le titulaire du poste qui est désigné comme étant celui de la personne habilitée à agir comme agent d'autorisation pour le Yukon;</p> <p>b) en l'absence d'un tel accord, le gestionnaire, Section des eaux usées, ministère de l'Environnement du Canada</p>

**SCHEDULE 4**

(Section 30)

**Transitional Authorization**

[Name and address of owner or operator]

Name of owner:
Address of owner:
Name of operator:
Address of operator:

in respect of [name and address of wastewater system]

Name of wastewater system:
Address of wastewater system:

**ANNEXE 4**

(article 30)

**Autorisation transitoire**

[Nom et adresse du propriétaire ou de l'exploitant]

Nom du propriétaire :
Adresse du propriétaire :
Nom de l'exploitant :
Adresse de l'exploitant :

visant [nom et adresse du système d'assainissement]

Nom du système d'assainissement :
Adresse du système d'assainissement :

**(a)** is (are) hereby authorized as of [*the date of issuance referred to in subsection 26(2)*] \_\_\_\_\_ to deposit effluent that contains the deleterious substances set out below until [*expiry date*]\* \_\_\_\_\_ from [*identify final discharge point and, in the case of a fictional consolidated wastewater system referred to in section 4, identify the final discharge point for each of the original wastewater systems*] \_\_\_\_\_.

Deleterious Substance	Average Concentration over the Calendar Year, Quarter or Month	Maximum Concentration over the Calendar Year, Quarter or Month
CBOD matter	mg/L of carbonaceous biochemical oxygen demand	not applicable
suspended solids (SS)	mg/L	not applicable
un-ionized ammonia (NH <sub>3</sub> )	not applicable	mg/L, as nitrogen (N) at 15°C ± 1°C

**(b)** is (are) authorized as of [*the date of issuance referred to in subsection 26(2)*] \_\_\_\_\_ to deposit effluent whose average concentration of total residual chlorine does not exceed 0.02 mg/L until [*expiry date*]\* \_\_\_\_\_ from [*identify final discharge point and, in the case of a fictional consolidated wastewater system, identify the final discharge point for each of the original wastewater systems*] \_\_\_\_\_ if chlorine, or one of its compounds, was used in the treatment of wastewater in the wastewater system and a dechlorination system is installed, operated and maintained so that a single grab sample cannot exceed a concentration of 0.10 mg/L when testing in accordance with a total residual chlorine test.

**IMPORTANT:** Please refer to sections 28 and 29 of these Regulations for the conditions and compliance requirements related to the authorization. Please also take note that this authorization may be revoked under section 32 of these Regulations.

Authorization Officer:

[Signature]  
[Name]  
[Title]

Date:

**a)** est (sont) par la présente autorisé(s), à compter du [*la date de délivrance visée au paragraphe 26(2)*] \_\_\_\_\_, à rejeter les substances nocives ci-après jusqu'au [*date d'expiration*]\* \_\_\_\_\_ à l'égard de l'effluent provenant de [*préciser le point de rejet final ou, dans le cas d'un système fictif visé à l'article 4, préciser les points de rejet final de chacun des systèmes existants*] \_\_\_\_\_.

Substance nocive	Concentration moyenne autorisée pour l'année civile, le trimestre ou le mois	Concentration maximale autorisée pour l'année civile, le trimestre ou le mois
Matières exerçant une DBOC	mg/L de demande biochimique en oxygène pour la partie carbonée	Sans objet
Matières en suspension (MES)	mg/L	Sans objet
Ammoniac non ionisé (NH <sub>3</sub> )	Sans objet	mg/L, sous forme d'azote (N), à 15 °C ± 1 °C

**b)** est (sont) par la présente autorisé(s), à compter du [*la date de délivrance visée au paragraphe 26(2)*] \_\_\_\_\_, à rejeter un effluent qui contient du chlore résiduel total en une concentration moyenne d'au plus 0,02 mg/L, jusqu'au [*date d'expiration*]\* \_\_\_\_\_ à l'égard de l'effluent provenant de [*préciser le point de rejet final ou, dans le cas d'un seul système d'assainissement fictif visé à l'article 4, préciser les points de rejet final de chacun des systèmes d'assainissement existants*] \_\_\_\_\_, si du chlore ou l'un de ses composés est utilisé dans le traitement des eaux usées et qu'un système de déchloration est installé, exploité et entretenu de façon à ce que la concentration d'un seul échantillon instantané ne dépasse pas de 0,10 mg/L lorsqu'il est analysé conformément à un essai de chlore résiduel total.

**IMPORTANT :** Veuillez consulter les articles 28 et 29 du présent règlement pour connaître les conditions et les exigences de conformité rattachées à l'autorisation. Veuillez également prendre note que l'autorisation peut être révoquée en vertu de l'article 32 du présent règlement.

Agent d'autorisation :

[Signature]  
[Nom]  
[Titre]

Date :

**SCHEDULE 7**

(Paragraph 45.2(3)(d), subsection 43(3), paragraphs 44(1)(h.1), (2)(a) and (b) and 45.2(3)(b))

**Criteria to Determine Bypass Category - Temporary Bypass Authorizations**

Definitions

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Schedule.

**biological treatment** means any process applied to wastewater and enabling the removal of suspended solids and biodegradable organic matter, measured as CBOD (mg/L), from the influent. (*traitement biologique*)

**physical treatment** means any process applied to wastewater and enabling the removal of colloidal, suspended or floatable material, measured as total suspended solids (mg/L) from the influent. (*traitement physico-chimique*)

**precipitation event** means an accumulation of precipitation, including melting snow or ice, which causes a temporary exceedance of capacity in the wastewater treatment system, resulting in a release of untreated wastewater mixed with surface runoff and stormwater. (*précipitations*)

**preliminary or no treatment** means any wastewater that does not undergo physical treatment or biological treatment. (*pré-traitement ou aucun traitement*)

**List : Receiving Environment Considerations**

	Column 1	Column 2
Item	Receiving Environment	Criteria
1	Shellfish harvesting area	A shellfish harvesting area is within 1500 m of any point of entry where effluent is deposited in the water via the final discharge point or overflow points; and
2	Critical habitat	An identified critical habitat for protected aquatic species is within 500 m of any point of entry where effluent is deposited in the water via the final discharge point or overflow point(s).

**ANNEXE 7**

(alinéa 43(2)d), paragraphe 43(3), alinéas 44(1)h.1), (2)a) et b) et 45.2(3)b))

**Autorisation temporaire — Critères de détermination des catégories de dérivation**

Définitions

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

**précipitations** Accumulation d'eau de pluie, y compris la fonte de la neige ou de la glace, causant une surcharge temporaire du système d'assainissement et conduisant au rejet d'eaux usées non traitées mélangées aux eaux de ruissellement et aux eaux pluviales. (*precipitation event*)

**pré-traitement ou aucun traitement** Signifie les eaux usées qui ne reçoivent pas de traitement physico-chimique ou biologique. (*preliminary or no treatment*)

**traitement biologique** Procédé de traitement appliqué aux eaux usées et permettant l'enlèvement de matières en suspension ainsi que de matières organiques biodégradables de l'affluent, mesurées en termes de matières exerçant une demande biochimique en oxygène de la partie carbonée ou DBOC (mg/L). (*biological treatment*)

**traitement physico-chimique** Procédé de traitement appliqué aux eaux usées et permettant l'enlèvement de matières colloïdales, en suspension ou flottantes de l'affluent, mesurées en termes de matières en suspension (mg/L). (*physical treatment*)

**Liste : Considérations milieux récepteurs**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Milieu récepteur	Critère
1	Zone de récolte de mollusques	Une zone de récolte de mollusques est présente dans un rayon de 1 500 mètres de tout point d'entrée où l'effluent est rejeté dans les eaux à partir de tout point de rejet final ou de tout point de débordement
2	Habitat essentiel	Une zone identifiée comme habitat essentiel pour les espèces aquatiques protégées est présente dans un rayon de 500 mètres de tout point d'entrée où l'effluent est rejeté dans les eaux à partir du point de rejet final ou de tout point de débordement

**TABLE 1: Wastewater effluent released during bypass receives physical treatment or biological treatment**

Item	Factor	Criteria	Bypass Type
1	The proposed bypass meets all of the following criteria:	a) Estimated volume $\leq 25\ 000\ m^3$ and the approximate duration referred to in paragraph 44(g) is $\leq 240$ hours; and b) Bypass is at the final discharge point or one or more overflow points all of whose points of entry is in a water or place that regularly receives wastewater during normal conditions;	Category 1
2	The proposed bypass meets all of the following criteria:	a) Estimated volume is $>500\ 000\ m^3$ and approximate duration referred to in 44(g) is $> 2,160$ hours; and b) Bypass meets at least one of the criteria associated with List: Receiving Environment Considerations; and	Category 3
3	The proposed bypass meets the following criterion:	All other bypasses where the released effluent receives physical treatment or biological treatment	Category 2

**TABLE 2: Wastewater effluent released during bypass and received preliminary or no treatment**

Item	Factors	Criteria	Bypass Type
1	The proposed bypass meets all of the following criteria:	a) Estimated volume is $\leq 2\ 500\ m^3$ or the approximate duration referred to in 44(g) is $\leq 48$ hours; and b) Bypass is at the final discharge point or one or more overflow points all of whose points of entry is in a water or place that regularly receives wastewater during normal conditions	Category 1

**TABLEAU 1 : Eaux usées rejetées durant dérivation avec traitement physico-chimique et biologique ou l'un ou l'autre**

Article	Facteurs	Critères	Type de dérivation
1	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est $\leq 25\ 000\ m^3$ et la durée approximative visée à l'alinéa 44g) est $\leq 240$ heures b) La dérivation se produit au point de rejet final ou à un point ou des points de débordement dont le point d'entrée où l'effluent est rejeté et qui se situe dans des eaux ou autres lieux qui reçoivent régulièrement des eaux usées dans des conditions normales	catégorie 1
2	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est $> 500\ 000\ m^3$ et la durée approximative visée à l'alinéa 44g) est $> 2\ 160$ heures b) la dérivation satisfait à au moins un des critères de la liste : Considérations milieux récepteurs	catégorie 3
3	La dérivation projetée satisfait au critère suivant :	Toutes autres dérivations dont les eaux usées rejetées reçoivent un traitement physico-chimique et/ou biologique	catégorie 2

**TABLEAU 2 : Eaux usées rejetées durant la dérivation sans traitement ou reçoivent uniquement avec pré-traitement**

Article	Facteur	Critère	Type de dérivation
1	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est $\leq 2\ 500\ m^3$ , ou la durée approximative visée à l'alinéa 44g) est $\leq 48$ heures b) La dérivation se produit au point de rejet final ou à un point ou des points de débordement dont le point d'entrée où l'effluent est rejeté se situe dans des eaux ou autres lieux qui reçoivent régulièrement des eaux usées dans des conditions normales	catégorie 1

Item	Column 1 Factors	Column 2 Criteria	Column 3 Bypass Type
2	The proposed bypass meets any of the following criteria:	a) Estimated volume is > 50 000 m <sup>3</sup> or approximate duration referred to in 44(g) is > 720 hours; or b) Estimated volume is > 25 000 m <sup>3</sup> or duration of the bypass is > 360 hours; and bypass meets one or more of the criteria associated with List: Receiving Environment Considerations	Category 3
3	The proposed bypass meets the following criterion:	All other bypasses where the released effluent receives no treatment or preliminary treatment only	Category 2

**TABLE 3: Wastewater effluent released during bypass is due to reduced capacity of the system caused by precipitation events**

Item	Column 1 Factors	Column 2 Criteria	Column 3 Bypass Type
1	The proposed bypass meets all of the following criteria:	a) Estimated volume is ≤ 5 000 m <sup>3</sup> or the period of work referred to in 44(f) is ≤ 96 hours; and, b) Bypass is at the final discharge point or one or more overflow points all of whose points of entry is in a water or place that regularly receives wastewater during normal conditions	Category 1
2	The proposed bypass meets all of the following criteria:	a) Estimated volume is > 100 000 m <sup>3</sup> or the period of work referred to in 44(f) is > 1,440 hours; and b) Bypass meets one of the criteria associated with List: Receiving Environment Considerations	Category 3
3	The proposed bypass meets the following criterion:	All other bypasses due to reduced capacity of the system caused by precipitation events	Category 2

Article	Colonne 1 Facteur	Colonne 2 Critère	Colonne 3 Type de dérivation
2	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est > 50 000 m <sup>3</sup> ou la durée approximative visée à l’alinéa 44g) est > 720 heures b) Le volume approximatif des rejets est > 25 000 m <sup>3</sup> ou la durée approximative visée à l’alinéa 44g) est > 360 heures, et la dérivation satisfait à au moins un des critères de la liste : considérations milieux récepteurs	catégorie 3
3	La dérivation projetée satisfait au critère suivant :	Toutes autres dérivations dont les eaux usées rejetées ne reçoivent aucun traitement ou reçoivent uniquement un pré-traitement	catégorie 2

**TABLEAU 3 : Eaux usées rejetées durant dérivation – surcharge du système d’assainissement par précipitations**

Article	Colonne 1 Facteur	Colonne 2 Critère	Colonne 3 Type de dérivation
1	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est ≤ 5 000 m <sup>3</sup> , ou la période des travaux pour laquelle la dérivation est requise visée à l’alinéa 44f) est ≤ 96 heures b) La dérivation se produit au point de rejet final ou à un point ou des points de débordement dont le point d’entrée où l’effluent est rejeté se situe dans des eaux ou autres lieux qui reçoivent régulièrement des eaux usées dans des conditions normales	catégorie 1
2	La dérivation projetée satisfait aux critères suivants :	a) Le volume approximatif des rejets est > 100 000 m <sup>3</sup> ou la période pour laquelle les travaux la dérivation est requise visée à l’alinéa 44f) est > 1 440 heures b) la dérivation satisfait à au moins un des critères de la liste : considérations milieux récepteurs	catégorie 3
3	La dérivation projetée satisfait au critère suivant :	Toutes autres dérivations dues à une surcharge du système d’assainissement causée par des précipitations	catégorie 2

## Regulations Amending the Explosives Regulations, 2013

**Statutory authority**  
*Explosives Act*

**Sponsoring department**  
Department of Natural Resources

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Executive summary

**Issues:** Natural Resources Canada's (NRCan) Explosives Program (the Program) and the explosives sector have undergone changes since the *Explosives Regulations, 2013* (the Regulations) were last significantly updated nearly 10 years ago. The Regulations need to be updated to remain relevant and achieve safety and security objectives.

**Description:** The regulatory proposal would amend the Regulations to enhance safety and improve efficiency by ensuring requirements are aligned with safety and security risks, reducing the unnecessary administrative burden, aligning with best practices of national and international partners, and clarifying the intent of regulatory requirements.

**Rationale:** NRCan's Explosives Regulatory Review (the Review) engaged in extensive research and outreach to identify key irritants with the current Regulations. Several key themes emerged, including that the regulatory regime requires modernization and "clean-up" and that the administrative burden needs to be reduced. The Review assessed the impact of the proposed amendments on the industry and Canadians quantitatively and qualitatively through a cost-benefit analysis (CBA). The CBA found a highly positive and robust net impact for the amendments. The Review also estimated positive impacts for small businesses and no net increased administrative burden under the one-for-one rule.

## Règlement modifiant le Règlement de 2013 sur les explosifs

**Fondement législatif**  
*Loi sur les explosifs*

**Ministère responsable**  
Ministère des Ressources naturelles

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Résumé

**Enjeux :** Le Programme des explosifs (le Programme) de Ressources naturelles Canada (RNCa) et le secteur des explosifs ont subi des changements depuis la dernière mise à jour importante du *Règlement de 2013 sur les explosifs* (le Règlement) il y a près de 10 ans. Le Règlement doit être mis à jour pour demeurer pertinent et atteindre les objectifs de sûreté et de sécurité.

**Description :** Le projet de règlement modifierait le Règlement pour renforcer la sécurité et améliorer l'efficacité en faisant en sorte que les exigences soient harmonisées avec les risques en matière de sûreté et de sécurité, en réduisant le fardeau administratif inutile, en harmonisant les exigences avec les pratiques exemplaires de nos partenaires nationaux et étrangers et en clarifiant le but des exigences réglementaires.

**Justification :** Dans le cadre de son examen de la réglementation sur les explosifs (l'Examen), RNCa a entrepris de vastes activités de recherche et de consultation pour déterminer les principaux irritants avec le règlement actuel. Plusieurs thèmes clés se sont dégagés, notamment le fait que le régime de réglementation doit être modernisé et « nettoyé » et que le fardeau administratif doit être réduit. L'examen a consisté à évaluer l'incidence des modifications proposées sur l'industrie et les Canadiens de manière quantitative et qualitative au moyen d'une analyse coûts-avantages (ACA). L'ACA a montré que l'incidence nette des modifications était très positive et robuste. L'examen a également permis de déterminer que les incidences pour les petites entreprises étaient positives et qu'il n'y avait aucune augmentation nette du fardeau administratif en vertu de la règle du « un pour un ».

## Issues

Almost 10 years ago, Natural Resources Canada's (NRCan) Explosives Program conducted a significant update of its regulatory regime to further formalize and refine the requirements that govern the safety and security of the Canadian explosives sector. Since then, both the Program and the explosives sector have undergone changes, which have highlighted the need to update the current *Explosives Regulations, 2013* (the Regulations) to ensure requirements remain relevant and effective in achieving safety and security goals.

The regulatory requirements for products like propellant powders, reactive targets and novelty fireworks, for example, do not currently align with their risk profile. While most of these products need added requirements to better address safety risks, the requirements for novelty fireworks, such as sparklers, party poppers and even toy pistol caps, are unnecessarily onerous due to their lower-risk profile compared to other types of consumer fireworks.

From an administrative perspective, prescribed application forms currently require applicants to provide a fax number, an outdated technology that is seldom used. In addition, many of the requirements for annual reporting by industry represent a significant stakeholder burden, but are no longer needed by the Program. Current transportation requirements are overly complex and require streamlining to avoid stakeholder confusion. Moreover, several provisions in the Regulations are duplicative, while others are obsolete. There are also discrepancies between the French and English versions of the Regulations, which can cause confusion, especially for a national program.

## Background

In spring 2021, NRCan's Explosives Program initiated a comprehensive review of the Regulations to modernize the explosives regulatory regime in line with the Government of Canada's regulatory modernization agenda. The Explosives Regulatory Review (the Review) engaged in extensive research, carried out targeted national and international comparisons to identify best practices, and conducted stakeholder and expert outreach to seek sector views on regulatory challenges.

## Enjeux

Il y a près de 10 ans, le Programme des explosifs de Ressources naturelles Canada (RNCa) a procédé à une importante mise à jour de son régime de réglementation afin d'officialiser et de préciser les exigences qui régissent la sûreté et la sécurité du secteur canadien des explosifs. Depuis lors, le Programme et le secteur des explosifs ont subi des changements qui ont mis en évidence la nécessité de mettre à jour le *Règlement de 2013 sur les explosifs* (le Règlement) actuel pour assurer la pertinence et l'efficacité des exigences pour atteindre les objectifs de sûreté et de sécurité.

Les exigences réglementaires relatives à des produits tels que les poudres propulsives, les cibles réactives et les produits de fantaisie de feux d'artifice, par exemple, ne correspondent pas actuellement à leur profil de risque. Alors que pour la plupart de ces produits des exigences supplémentaires sont nécessaires pour mieux répondre aux risques pour la sécurité, les exigences relatives aux produits de fantaisie de feux d'artifice tels que les cierges merveilleux, les pétards pour fête et même les capsules pour pistolet jouet sont inutilement onéreuses en raison du profil de risque de ces produits qui est plus faible que celui des autres types de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs.

D'un point de vue administratif, les formulaires de demande prescrits obligent actuellement les demandeurs à fournir un numéro de télécopieur, une technologie désuète rarement utilisée. De plus, beaucoup des exigences relatives à la production des rapports annuels par l'industrie représentent un fardeau important pour les intervenants alors qu'elles ne sont plus nécessaires au Programme. Les exigences actuelles en matière de transport sont trop complexes et doivent être simplifiées pour que les intervenants puissent mieux les comprendre. De plus, plusieurs dispositions du Règlement font double emploi, tandis que d'autres sont désuètes. Il existe également des contradictions entre les versions française et anglaise du Règlement, ce qui peut prêter à confusion, surtout dans le cadre d'un programme national.

## Contexte

Au printemps 2021, le Programme des explosifs de RNCa a lancé un examen complet du Règlement afin de moderniser le régime de réglementation des explosifs conformément au programme de modernisation de la réglementation du gouvernement du Canada. L'examen de la réglementation sur les explosifs (l'Examen) comportait des recherches approfondies, des comparaisons nationales et internationales ciblées visant à déterminer les pratiques exemplaires et des activités de consultation des intervenants et des experts pour recueillir les opinions du secteur sur les défis réglementaires.



The Review collected over 280 regulatory irritants from internal and external stakeholders and experts. The following five key themes emerged from this outreach:

1. The safety and security requirements in the Regulations need to better align with the risk;
2. The licensing and fee scheme in the Regulations is overly complex and outdated;
3. The administrative burden in the Regulations needs to be reduced;
4. The inaccuracies and “clean-up” of the Regulations need to be addressed; and
5. The regulatory regime requires modernization to allow for new requirements.

### Objective

To address the regulatory irritants, the Review intends to bring forward two consecutive omnibus regulatory amendment packages. The goal of this first regulatory package is to modernize the explosives regulatory regime by enhancing safety and security and increasing regulatory efficiency. The proposed amendments would enhance how the Program delivers its mandate and would mitigate irritants identified by stakeholders, including reducing the unnecessary administrative and regulatory burden across the explosives sector.

### Description

The Regulations are organized into 20 parts. The following are the main components of this regulatory proposal, organized by subject and the relevant parts.

#### *Definition (Part 1)*

The proposed amendments would add the following definition to Part 1 to clarify the language used in the Regulations:

**misfire** means the complete or partial failure of a charge to explode as planned.

#### *UN 3375, Ammonium nitrate emulsion (Parts 1, 5 and 9)*

The proposed amendments to Part 1 would update the definition of “explosive” to include UN 3375, AMMONIUM NITRATE EMULSION, GEL, OR SUSPENSION.

L’examen a permis de recueillir plus de 280 irritants réglementaires auprès d’intervenants et d’experts internes et externes. Les cinq thèmes clés suivants se sont dégagés de cette sensibilisation :

1. Les exigences en matière de sûreté et de sécurité du Règlement doivent mieux correspondre au risque;
2. Le système de délivrance de licences et de droits prévu dans le Règlement est trop complexe et désuet;
3. Le fardeau administratif prévu dans le Règlement doit être réduit;
4. Il faut s’occuper de corriger les inexactitudes et de « nettoyer » le Règlement;
5. Le régime de réglementation doit être modernisé pour permettre d’adopter de nouvelles exigences.

### Objectif

Dans le but de remédier aux irritants réglementaires, il est prévu de présenter à la suite de l’Examen deux ensembles consécutifs de modifications réglementaires omnibus. L’objectif de ce premier train de mesures réglementaires consiste à moderniser le régime de réglementation des explosifs en améliorant la sûreté et la sécurité et en augmentant l’efficacité de la réglementation. Les modifications proposées amélioreraient la façon dont le Programme s’acquitte de son mandat et atténueraient les irritants cernés par les intervenants, notamment en réduisant le fardeau administratif et réglementaire inutile dans l’ensemble du secteur des explosifs.

### Description

Le Règlement est organisé en 20 parties. Les principaux éléments du projet de règlement, organisés par sujet et les parties pertinentes, sont présentés ci-dessous.

#### *Définition (partie 1)*

Les modifications proposées ajouteraient la définition suivante à la partie 1 afin de clarifier le langage utilisé dans le Règlement :

**raté** Échec complet ou partiel de l’explosion prévue d’une charge.

#### *ONU 3375, nitrate d’ammonium en émulsion (parties 1, 5 et 9)*

Les modifications proposées de la partie 1 mettraient à jour la définition d’un « explosif » pour inclure le NITRATE D’AMMONIUM EN ÉMULSION, GEL OU SUSPENSION (ONU 3375).

The proposed amendments to Parts 5 and 9 would

- allow a person, subject to conditions, to pump explosives numbered UN 3375 in activating an emergency response assistance plan approved by the Minister of Transport under the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (TDG Act);
- provide that a carrier of explosives must not transport explosives in a towed vehicle unless the explosives are classified as UN 3375 and are in a road vehicle, as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDG Regulations), and no more than two drawn road vehicles are used in a road train; and
- add UN 3375 AMMONIUM NITRATE EMULSION, GEL, OR SUSPENSION to the list of materials requiring transport in a vehicle with a tracking and communication system.

*Exception for historical re-enactments (Part 2)*

The proposed amendments to Part 2 would add an exception to allow for persons under the age of 18 to possess small arms cartridges and black powder cartouches at federal or provincial/territorial sites that hold a division 2 factory licence, for the purposes of conducting sanctioned demonstrations or historical re-enactments.

*Authorization of explosives for a specified period to include tests conducted by foreign states (Part 3)*

The proposed amendments to Part 3 would allow an application for an authorization of explosives for a specified period to include

- the results of any tests conducted by or on behalf of a foreign state that has authorized the explosive or a similar explosive; or
- the classification of the explosive by a foreign state.

These proposed amendments would clarify and formalize the current NRCan application process for stakeholders seeking an authorization for an explosive for a specified period.

Les modifications proposées des parties 5 et 9 :

- permettraient à une personne, à certaines conditions, de pomper des explosifs dont le numéro ONU est 3375 en activant un plan d'intervention d'urgence approuvé par le ministre des Transports en vertu de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (Loi sur le TMD);
- stipulent qu'un transporteur d'explosifs ne doit pas transporter d'explosifs dans un véhicule remorqué à moins que les explosifs ne soient classés sous le numéro ONU 3375 et ne se trouvent dans un véhicule routier, tel qu'il est défini dans le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (Règlement sur le TMD), et que pas plus de deux véhicules routiers tractés ne soient utilisés dans un train routier;
- ajoutent le NITRATE D'AMMONIUM EN ÉMULSION, GEL OU SUSPENSION (ONU 3375) à la liste des matières qui doivent être transportées dans un véhicule muni d'un système de localisation et de communication.

*Exception pour les reconstitutions historiques (partie 2)*

Les modifications proposées de la partie 2 ajouteraient une exception pour permettre aux personnes de moins de 18 ans de posséder des cartouches pour armes de petit calibre et des cartouches à poudre noire sur les sites fédéraux ou provinciaux/territoriaux qui détiennent une licence de fabrique de la section 2 aux fins de mener des démonstrations ou des reconstitutions historiques approuvées.

*Autorisation d'explosifs pour une période déterminée pour inclure des essais effectués par des États étrangers (partie 3)*

Les modifications proposées de la partie 3 permettraient d'inclure dans une demande d'autorisation d'explosifs pour une période déterminée :

- les résultats de tout essai effectué par ou au nom d'un État étranger qui a autorisé l'explosif ou un explosif similaire;
- la classification de l'explosif par un État étranger.

Ces modifications proposées clarifieraient et officialiseraient le processus de demande actuel de NRCan pour les intervenants qui demandent l'autorisation d'un explosif pour une période déterminée.

*Exception for the Department of National Defence to transport explosives into and within Canada using commercial freight carriers (Parts 3 and 4)*

The proposed amendments would add an exception to Parts 3 and 4 to allow the importation of explosives that have not been authorized into Canada for the Department of National Defence (DND), the Canadian Armed Forces (CAF) and international allies cooperating with the CAF, using commercial freight carriers, provided the following requirements are met:

- The explosives have been procured by DND, the CAF or any armed forces cooperating with the CAF;
- The shipper and the carrier have ensured that nothing other than the explosives procured by DND, the CAF or any armed forces cooperating with the CAF are transported in the same vehicle;
- DND, the CAF or any armed forces cooperating with the CAF has informed the carrier of the transportation requirements specified under Part 9 of the Regulations;
- The carrier or driver possesses an approval letter or equivalent document issued under Part 8 of the Regulations; and
- The carrier transports the delivery directly from the port of entry to DND, the CAF or any armed forces cooperating with the CAF.

The proposed amendments would also add an exception to Part 3 to allow the transportation of explosives that have not been authorized within Canada by DND, the CAF or any armed forces cooperating with the CAF, using commercial freight carriers. The exception would apply if the explosives were classified for transportation by a competent authority that is also recognized by the Chief Inspector of Explosives as having a transport classification process equivalent to that set out in the TDG Regulations.

*Novelty devices (Parts 3, 4, 5 and 16)*

This regulatory proposal would amend Part 3 to create a new Type F.5 classification for low-risk fireworks called novelty devices to support the addition of new requirements for these novelty devices in Part 16. The proposed amendments would also update Parts 4 and 5 of the Regulations to list Type F.5 explosives in provisions listing Type F explosives.

*Exception accordée au ministère de la Défense nationale permettant de transporter des explosifs à destination du Canada et à l'intérieur du Canada en utilisant des transporteurs de marchandises commerciaux (parties 3 et 4)*

Les modifications proposées ajouteraient une exception aux parties 3 et 4 pour permettre d'importer des explosifs qui n'ont pas été autorisés au Canada pour le ministère de la Défense nationale (MDN), les Forces armées canadiennes (FAC) et les alliés étrangers qui coopèrent avec les FAC en utilisant les services de transporteurs de marchandises commerciaux, à condition que les exigences suivantes soient respectées :

- Les explosifs ont été achetés par le MDN, les FAC ou toute force armée qui coopère avec les FAC;
- L'expéditeur et le transporteur se sont assurés que rien d'autre que les explosifs achetés par le MDN, les FAC ou toute force armée qui coopère avec les FAC n'est transporté dans le même véhicule;
- Le MDN, les FAC ou toute force armée qui coopère avec les FAC a informé le transporteur des exigences relatives au transport précisées dans la partie 9 du Règlement;
- Le transporteur ou le conducteur possède une lettre d'approbation délivrée en vertu de la partie 8 du Règlement ou un document équivalent;
- Le transporteur transporte le chargement directement du point d'entrée au MDN, aux FAC ou à toute force armée qui coopère avec les FAC.

Les modifications proposées ajouteraient également une exception à la partie 3 pour permettre le transport d'explosifs qui n'ont pas été autorisés au Canada par le MDN, les FAC et les alliés étrangers qui coopèrent avec les FAC en faisant appel à des transporteurs de marchandises commerciaux. Cette exception s'appliquerait si les explosifs étaient classés pour le transport par une autorité compétente qui est également reconnue par l'inspecteur en chef des explosifs comme ayant un processus de classification aux fins de transport qui équivaut à celui qui est décrit dans le Règlement sur le TMD.

*Dispositifs de fantaisie (parties 3, 4, 5 et 16)*

Ce projet de règlement modifierait la partie 3 pour créer une nouvelle classification de type F.5 pour les pièces pyrotechniques à faible risque appelées dispositifs de fantaisie dans le but d'ajouter de nouvelles exigences relatives à ces dispositifs de fantaisie dans la partie 16. Les modifications proposées mettraient également à jour les parties 4 et 5 du Règlement pour inclure les explosifs de type F.5 dans les dispositions qui mentionnent les explosifs de type F.

The proposed amendments would update the definitions of distributor, licence, retailer and user in Part 16 to include novelty devices and would add the following new definition to Part 16:

**novelty device** means a low-noise, low-energy firework that is safe to use in confined spaces.

The proposed amendments would add requirements to Part 16 for novelty devices based on the existing Part 16 requirements for consumer fireworks, with some modifications to reflect the lower risk profile of novelty devices, including

- allowing a user who is at least 16 years old to acquire, store and use novelty devices, whether or not they hold a licence, and requiring a user who acquires novelty devices to comply with the requirements in Part 16;
- allowing a user who is less than 16 years old to acquire and use toy pistol caps;
- adding a requirement that a user under the age of 16 may use novelty devices if they are supervised by a person who is at least 18 years old; and
- permitting a person who acquires novelty devices to give them to a user under the age of 16 if they ensure the user is supervised by someone who is at least 18 years old.

*Alignment of the Regulations with the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 and the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Parts 3, 5, 9, 16 and 18)*

The proposed amendments would align the Regulations with the TDG Act and the TDG Regulations by

- incorporating a requirement in Part 3 of the Regulations from the TDG Regulations and Transport Canada's packaging standard CGSB-43.151 by adding the transportation of set pieces to the list of activities involving an explosive that may be carried out even though the explosives are not authorized;
- clarifying in Part 3 that a United Nations (UN) number may not always be set out as part of its classification under the TDG Regulations;
- aligning the terminology and references used in Parts 5 and 9 with the updated terminology and references used in the TDG Act and TDG Regulations;

Les modifications proposées mettraient à jour les définitions du distributeur, de la licence, du détaillant et de l'utilisateur dans la partie 16 pour inclure les dispositifs de fantaisie et ajouteraient la nouvelle définition suivante à la partie 16 :

**dispositif de fantaisie** Pièce pyrotechnique à faible bruit et de faible puissance qui peut être utilisée sans danger dans un espace clos.

Les modifications proposées ajouteraient à la partie 16 des exigences relatives aux dispositifs de fantaisie sur la base des exigences existantes de la partie 16 concernant les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs, en y apportant quelques modifications pour tenir compte du profil de risque plus faible des dispositifs de fantaisie, y compris :

- permettre à un utilisateur âgé d'au moins 16 ans d'acquies, de stocker et d'utiliser des dispositifs de fantaisie, qu'il soit ou non titulaire d'une licence, et obliger un utilisateur qui acquies des dispositifs de fantaisie à se conformer aux exigences de la partie 16;
- permettre à un utilisateur de moins de 16 ans d'acquies et d'utiliser des capsules pour pistolet jouet;
- ajouter une exigence selon laquelle un utilisateur de moins de 16 ans peut utiliser des dispositifs de fantaisie sous la supervision d'une personne âgée d'au moins 18 ans;
- autoriser une personne qui acquies des dispositifs de fantaisie à les donner à un utilisateur de moins de 16 ans si elle s'assure que l'utilisateur les utilise sous la supervision d'une personne âgée d'au moins 18 ans.

*Harmonisation du Règlement avec la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses et le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (parties 3, 5, 9, 16 et 18)*

Les modifications proposées harmoniseraient le Règlement avec la Loi sur le TMD et le Règlement sur le TMD en :

- incorporant une exigence dans la partie 3 du Règlement provenant du Règlement sur le TMD et de la norme sur l'emballage CGSB-43.151 de Transports Canada en ajoutant le transport de pièces montées à la liste des activités mettant en jeu un explosif qui peuvent être effectuées même si les explosifs ne sont pas autorisés;
- précisant dans la partie 3 qu'un numéro des Nations Unies (ONU) peut ne pas toujours être attribué dans le cadre de sa classification en vertu du Règlement sur le TMD;

- adding a new requirement in Part 9, similar to requirements for licence holders, for a carrier to provide the Chief Inspector of Explosives with a written report about an accident or incident that includes the likely cause of the accident or incident and the steps that the carrier will take to prevent an accident or incident of that nature from happening again; and
- adding requirements in Parts 16 and 18 to allow for the reuse of packaging for novelty devices, consumer fireworks and display fireworks, provided requirements that were previously in Transport Canada's packaging standard CGSB-43.151 in the TDG Regulations are met.

#### *Minimum age for hazardous work (Part 5)*

The proposed amendments would increase the minimum age for workers at Division 1 and 2 factories and satellite sites, and for workers involved in manufacturing explosives, from 17 years of age to 18 years of age.

#### *Transportation requirements (Parts 5 and 9)*

This regulatory proposal would expand the exception in Part 5 to clarify that a Mobile Process Unit (MPU) that contains explosives does not need to be attended in person if it is awaiting towing or repair and is secured in an access-controlled mine site or quarry.

The proposed amendments would add, in Part 9, an exception to the requirement for carriers to obtain a permit for oversized loads for jet perforating guns, provided the jet perforating guns

- are transported in a motor vehicle or fifth wheel trailer that is equipped with racks, carrying cases, or devices that are designed and constructed to ensure that the jet perforating guns remain securely held in place during transport;
- are protected from damage during transport;
- do not extend beyond the body of the motor vehicle or the bed of the fifth wheel trailer; and
- are transported in a manner that protects them from theft.

- harmonisant la terminologie et les références utilisées dans les parties 5 et 9 avec la terminologie et les références mises à jour utilisées dans la Loi sur le TMD et le Règlement sur le TMD;
- ajoutant dans la partie 9 une nouvelle exigence semblable à celles qui s'appliquent aux titulaires de licence qui obligerait le transporteur à fournir à l'inspecteur en chef des explosifs un rapport écrit sur l'accident ou l'incident qui comprendrait la cause probable de l'accident ou de l'incident et les mesures que le transporteur prendra pour éviter qu'un accident ou un incident de cette nature ne se reproduise;
- ajoutant aux parties 16 et 18 des exigences pour permettre la réutilisation des emballages pour les dispositifs de fantaisie, les pièces pyrotechniques destinées aux consommateurs et les pièces pyrotechniques à grand spectacle, à condition que les exigences contenues auparavant dans la norme sur l'emballage CGSB-43.151 de Transports Canada dans le Règlement sur le TMD soient respectées.

#### *Âge minimum pour effectuer des travaux dangereux (partie 5)*

Les modifications proposées feraient passer l'âge minimum des travailleurs des fabriques et des sites satellites des sections 1 et 2 et des travailleurs qui participent à la fabrication des explosifs de 17 à 18 ans.

#### *Exigences relatives au transport (parties 5 et 9)*

Le présent projet de règlement étendrait l'exception contenue dans la partie 5 pour préciser qu'il n'est pas nécessaire qu'une unité de fabrication mobile (UFM) qui contient des explosifs soit surveillée en personne si elle est en attente de remorquage ou de réparation et est conservée de façon sécurisée dans un site de mine ou une carrière à accès contrôlé.

Les modifications proposées ajouteraient, à la partie 9, une exception à l'obligation pour les transporteurs d'obtenir un permis pour les objets de grande dimension dans le cas des perforateurs à charges creuses, à condition que les perforateurs à charges creuses :

- soient transportés dans un véhicule à moteur ou une remorque à sellette équipée de supports, de mallettes de transport ou de dispositifs conçus et construits pour faire en sorte que les perforateurs à charges creuses soient solidement maintenus en place pendant le transport;
- soient protégés contre les dommages pendant le transport;
- ne dépassent pas de la carrosserie du véhicule à moteur ou de la caisse de la remorque à sellette;
- soient transportés de manière à les protéger du vol.

The proposed amendments would update Part 9 to require a carrier of explosives by vehicle to ensure the portion of the vehicle that contains the explosives is

- either an intermodal container or is fully enclosed and fire resistant; and
- constructed of or lined with a material that prevents sparking and does not increase the likelihood of an initiation.

The proposed amendments would clarify and streamline the exceptions for transporting explosives in a towed vehicle in Part 9 by adding a new exception that a carrier or driver of explosives must not transport explosives in a towed vehicle unless it is for the purposes of returning a vehicle to the road and the following requirements are met:

- There is no evidence of theft, attempted theft, loss of an explosive, fire, spill, accidental explosion, injury, death, accidental property or vehicle damage, or a release or unanticipated release of explosives; and
- After towing the vehicle to the road, the driver must conduct an inspection to confirm the explosives remain undamaged and to verify that the vehicle continues to meet the safety and roadworthiness requirements in Part 9 of the Regulations.

The proposed amendments would add new requirements in Part 9 to permit a vehicle containing explosives to be monitored by a person using electronic means instead of in person if the following requirements are met:

- The vehicle, including the portion of the vehicle containing explosives, must be locked, parked in a secure, access-controlled location, under video surveillance, and have a device or system in place that will ensure the vehicle is immobilized and an alarm will alert the driver and carrier if an attempt is made to steal the explosives or tamper with or steal the vehicle; and
- In the case of an emergency, the driver or carrier contacts the appropriate authorities as soon as possible.

The proposed amendments would further update the transportation requirements in Part 9 by

- clarifying and streamlining the existing requirements for ensuring sound mechanical vehicle conditions for transporting explosives while maintaining the same level of safety;

Les modifications proposées mettraient à jour la partie 9 pour exiger qu'un transporteur qui transporte des explosifs dans un véhicule s'assure que la partie du véhicule qui contient les explosifs est :

- un conteneur multimodal ou est entièrement fermée et résistante au feu;
- faite ou doublée d'un matériau qui empêche la production d'étincelles et n'augmente pas la probabilité d'un amorçage.

Les modifications proposées clarifieraient et simplifieraient les exceptions pour le transport d'explosifs dans un véhicule remorqué dans la partie 9 en ajoutant une nouvelle exception selon laquelle un transporteur ou un conducteur de véhicule qui transporte des explosifs ne doit pas transporter d'explosifs dans un véhicule remorqué, sauf si c'est dans le but de remettre un véhicule sur la route et si les conditions suivantes sont respectées :

- Il n'y a aucun signe de vol, de tentative de vol, de perte d'un explosif, d'incendie, de déversement, d'explosion accidentelle, de blessure, de décès, de dommages causés accidentellement à des biens ou à un véhicule ou d'une libération ou libération imprévue d'explosifs;
- Après avoir remorqué le véhicule jusqu'à la route, le conducteur doit procéder à une inspection pour vérifier que les explosifs n'ont pas été endommagés et que le véhicule continue de satisfaire aux exigences en matière de sécurité et de contrôle technique de la partie 9 du Règlement.

Les modifications proposées ajouteraient de nouvelles exigences à la partie 9 pour permettre qu'un véhicule contenant des explosifs soit surveillé par une personne à l'aide de moyens électroniques plutôt qu'en personne si les exigences suivantes sont respectées :

- Le véhicule, y compris la partie du véhicule qui contient des explosifs, doit être verrouillé, garé dans un endroit sécurisé, à accès contrôlé, sous vidéosurveillance, et être muni d'un dispositif ou d'un système qui fera en sorte que le véhicule soit immobilisé et qu'une alarme alerte le conducteur et le transporteur en cas de tentative de vol des explosifs ou de manipulation non autorisée ou de vol du véhicule;
- En cas d'urgence, le conducteur ou le transporteur communique avec les autorités compétentes dès que possible.

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives au transport de la partie 9 en :

- clarifiant et simplifiant les exigences existantes pour assurer le bon état de fonctionnement des véhicules utilisés pour le transport des explosifs tout en maintenant le même niveau de sécurité;

- addressing inconsistencies and duplication, and clarifying the requirements for stopping en route when transporting explosives and for the parking of vehicles containing explosives overnight;
- clarifying that only MPUs that remain on a mine site or quarry while transporting explosives are excluded from the requirement to ensure vehicles are equipped with a tracking and communication system; and
- clarifying the notification requirements in the event the driver of a vehicle transporting explosives is delayed or in a road accident or incident, including the circumstances in which the police should be contacted.

### *Reactive targets (Parts 5 and 13)*

This regulatory proposal would enhance the requirements in Part 5 for the mixing of reactive targets, which are multi-ingredient kits intended for long-range target shooting, by

- requiring the person mixing the ingredients of the kit to hold a licence issued under the *Firearms Act*;
- requiring the instructions on the packaging for mixing the ingredients to be followed, and if there are no such instructions, prohibiting the ingredients in the reactive target from being mixed or used;
- prohibiting foreign objects from being added to the reactive target when mixing the ingredients or before use;
- requiring no more than one kit to be mixed at a time and prohibiting kits from being combined with other kits; and
- prohibiting kits from being stored or transported once mixed.

The proposed amendments would also amend Part 13 to enhance the requirements for sellers and users of reactive targets by

- explicitly requiring anyone purchasing a reactive target intended for long-range target shooting to have a Possession and Acquisition Licence (PAL) issued under the *Firearms Act*;
- explicitly requiring sellers to only sell reactive targets to users that have a PAL and requiring sellers to record the PAL along with the other information that sellers are required to collect at point of sale; and
- reducing the maximum quantity of reactive targets to be stored at any one time from 20 kg to 5 kg.

- éliminant les contradictions et les doubles emplois et en clarifiant les exigences relatives aux arrêts en cours de route effectués lors du transport d'explosifs et au stationnement de nuit des véhicules contenant des explosifs;
- précisant que seules les UFM qui restent sur un site de mine ou dans une carrière pendant le transport d'explosifs sont exclues de l'obligation de s'assurer que les véhicules sont munis d'un système de localisation et de communication;
- précisant les exigences relatives à la notification en cas de retard ou d'accident ou d'incident mettant en cause le conducteur d'un véhicule qui transporte des explosifs, y compris les circonstances dans lesquelles il faut communiquer avec la police.

### *Cibles réactives (parties 5 et 13)*

Le présent projet de règlement renforcerait les exigences de la partie 5 concernant le mélange des cibles réactives qui sont des trousse à ingrédients multiples destinées au tir à la cible à grande distance en :

- exigeant que la personne qui mélange les ingrédients de la trousse détienne un permis délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*;
- exigeant que le mode d'emploi qui figure sur l'emballage pour le mélange des ingrédients soit suivi et, en l'absence d'un tel mode d'emploi, en interdisant que les ingrédients de la cible réactive soient mélangés ou utilisés;
- interdisant l'ajout de corps étrangers à la cible réactive lors du mélange des ingrédients ou avant son utilisation;
- exigeant qu'une seule trousse soit mélangée à la fois et en interdisant que les trousse soient combinées avec d'autres;
- interdisant le stockage ou le transport des trousse après le mélange de leurs ingrédients.

Les modifications proposées modifieraient également la partie 13 afin de renforcer les exigences auxquelles sont soumis les vendeurs et les utilisateurs de cibles réactives en :

- exigeant explicitement que toute personne qui achète une cible réactive destinée au tir à la cible à grande distance détienne un permis de possession et d'acquisition (PPA) délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*;
- exigeant explicitement que les vendeurs ne vendent des cibles réactives qu'aux utilisateurs qui détiennent un PPA et en exigeant que les vendeurs consignent le numéro du PPA avec les autres renseignements qu'ils sont tenus de recueillir au point de vente;
- réduisant la quantité maximale de cibles réactives qui peut être stockée à tout moment, laquelle passerait de 20 kg à 5 kg.

*Annual reports (Parts 5, 7, 13 and 20)*

This regulatory proposal would update the annual reporting requirements in the Regulations by

- removing the requirement in Part 7 for licence, permit or certificate holders carrying out an activity involving a Type I, E, or D explosive to submit an annual report to the Chief Inspector of Explosives, and updating pre-existing record-keeping requirements in Part 5 to reflect elements of the removed Part 7 annual reporting requirement;
- removing the requirement in Part 13 to submit an annual report of the return of expired marine flares to the Chief Inspector of Explosives and replacing it with a requirement to keep records for two years; and
- removing the requirement in Part 20 to submit an annual inventory of ammonium nitrate to the Chief Inspector of Explosives and replacing it with a requirement to keep records for two years.

*Terms and conditions for licences, permits and certificates (Part 7)*

The proposed amendments to Part 7 would update the terms and conditions for licences, permits and certificates to allow the Minister of Natural Resources to

- refuse a licence, permit or certificate if there are reasonable grounds to believe there is a risk to the safety and security of people; and
- cancel a licence, permit or certificate if there are reasonable grounds to believe the licence, permit or certificate no longer meets the conditions of the approval letter or equivalent document, or the licence, permit or certificate poses a risk to the safety and security of people.

*Screening requirements for approval letters (Part 8)*

The proposed amendments would update the screening requirements in Part 8 for individuals seeking approval letters as licence holders or employees to have unsupervised access to high hazard explosives by

- expanding the definition of “equivalent document” to mean a valid security clearance issued by another competent authority that has not expired or been suspended or withdrawn, and specifically listing an Employee Possessor Clearance issued by the United States Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and

*Rapports annuels (parties 5, 7, 13 et 20)*

Le présent projet de règlement mettrait à jour les exigences relatives à la production des rapports annuels du Règlement en :

- supprimant l'exigence de la partie 7 qui oblige les titulaires de licence, de permis ou de certificat qui effectuent une activité visant un explosif de type I, E ou D à soumettre un rapport annuel à l'inspecteur en chef des explosifs et en mettant à jour les exigences préexistantes en matière de tenue de dossiers contenues dans la partie 5 pour tenir compte des éléments de l'exigence relative à la production des rapports annuels de la partie 7 qui a été supprimée;
- supprimant l'exigence de la partie 13 concernant la soumission d'un rapport annuel sur le retour des fusées éclairantes marines périmées à l'inspecteur en chef des explosifs et en la remplaçant par l'obligation de conserver les documents pendant deux ans;
- supprimant l'exigence de la partie 20 concernant la soumission d'un inventaire annuel du nitrate d'ammonium à l'inspecteur en chef des explosifs et en la remplaçant par l'obligation de conserver les documents pendant deux ans.

*Conditions applicables aux licences, aux permis et aux certificats (partie 7)*

Les modifications proposées de la partie 7 mettraient à jour les conditions applicables aux licences, aux permis et aux certificats pour permettre au ministre des Ressources naturelles :

- de refuser une licence, un permis ou un certificat s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il existe un risque pour la sécurité et la sûreté des personnes;
- d'annuler une licence, un permis ou un certificat s'il existe des motifs raisonnables de croire que la licence, le permis ou le certificat ne répond plus aux conditions de la lettre d'approbation ou du document équivalent ou que la licence, le permis ou le certificat présente un risque pour la sécurité et la sûreté des personnes.

*Exigences relatives à la vérification pour les lettres d'approbation (partie 8)*

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives à la vérification de la partie 8 pour les personnes qui souhaitent obtenir des lettres d'approbation en tant que titulaires de licence ou employés pour pouvoir accéder sans surveillance à des explosifs à risque élevé en :

- élargissant la définition du « document équivalent » pour qu'elle désigne une autorisation de sécurité valide délivrée par une autre autorité compétente qui n'a pas expiré et n'a pas été suspendue ou retirée et en incluant spécifiquement dans cette définition une autorisation de possession à titre d'employé délivrée par le Bureau



Explosives (U.S. ATF) with a valid Canadian work permit as an equivalent document;

- removing the exception that allows individuals to access high hazard explosives after having been refused an approval letter;
- requiring a non-resident of Canada to include a letter from their employer in Canada confirming the work to be done and supporting their application for an approval letter for a high hazard explosives licence;
- requiring an application for an approval letter for a high hazard explosives licence to include the original or a certified copy of a Canadian criminal record check carried out within one year before the date of the application or, in the case of a non-resident of Canada, to include a certified police certificate from their country of origin dated one year before the date of an application or a valid Canadian work permit;
- allowing the Chief Inspector of Explosives to request any additional information or any document that is necessary to enable the Minister of Natural Resources to determine whether to issue or cancel an approval letter;
- requiring the Minister of Natural Resources to refuse to issue an approval letter if the applicant has been convicted of a serious offence in a foreign jurisdiction;
- requiring the Minister of Natural Resources to refuse an approval letter for a high hazard explosives licence if the applicant has made a false or misleading statement in their application, or if there are reasonable grounds to believe that issuing the approval letter would constitute a risk to the safety and security of people; and
- allowing the Minister of Natural Resources to cancel an approval letter if the holder of the approval letter no longer meets the conditions for its issuance.

#### *Blank cartridges for tools (Part 12)*

The proposed amendments would clean up and modernize the language in Part 12 to reflect amendments made in 2018 to the Regulations that removed the requirements to hold a licence to acquire, store and sell blank cartridges for tools.

#### *Storage (Parts 12, 13, 14, 16, 17 and 18)*

The proposed amendments would clarify and streamline the requirements for storage in a storage unit for blank cartridges for tools, high hazard special purpose explosives, small arms cartridges, propellant powders, black powder cartouches, percussion caps, consumer fireworks,

of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives des États-Unis (ATF des États-Unis) accompagnée d'un permis de travail canadien valide comme document équivalent;

- supprimant l'exception qui permet aux personnes d'accéder à des explosifs à risque élevé après qu'une lettre d'approbation leur a été refusée;
- exigeant d'un non-résident du Canada qu'il inclue une lettre de son employeur au Canada qui confirme les travaux à effectuer à l'appui de sa demande de lettre d'approbation pour un permis d'explosifs à risque élevé;
- exigeant qu'une demande de lettre d'approbation pour un permis d'explosifs à risque élevé comprenne l'original ou une copie certifiée d'une vérification du casier judiciaire canadien effectuée au cours de l'année qui précède la date de la demande ou, dans le cas d'un non-résident du Canada, un certificat de police certifié de son pays d'origine daté d'un an avant la date de la demande ou un permis de travail canadien valide;
- permettant à l'inspecteur en chef des explosifs de demander tout renseignement supplémentaire ou tout document nécessaire pour permettre au ministre des Ressources naturelles de déterminer s'il faut délivrer ou annuler une lettre d'approbation;
- obligeant le ministre des Ressources naturelles à refuser de délivrer une lettre d'approbation si le demandeur a été condamné pour une infraction grave à l'étranger;
- obligeant le ministre des Ressources naturelles à refuser une lettre d'approbation pour un permis d'explosifs à risque élevé si le demandeur a fait une déclaration fautive ou trompeuse dans sa demande ou s'il existe des motifs raisonnables de croire que la délivrance de la lettre d'approbation constituerait un risque pour la sécurité et la sûreté des personnes;
- permettant au ministre des Ressources naturelles d'annuler une lettre d'approbation si le titulaire de la lettre d'approbation ne respecte plus les conditions de sa délivrance.

#### *Cartouches à blanc pour outils (partie 12)*

Les modifications proposées clarifieraient et moderniseraient le libellé de la partie 12 pour tenir compte des modifications apportées en 2018 au Règlement qui ont supprimé l'obligation de détenir une licence pour acquérir, stocker et vendre des cartouches à blanc pour outils.

#### *Stockage (parties 12, 13, 14, 16, 17 et 18)*

Les modifications proposées clarifieraient et simplifieraient les exigences relatives au stockage dans une unité de stockage pour les cartouches à blanc pour outils, les explosifs à usage spécial à risque élevé, les cartouches pour armes de petit calibre, les poudres propulsives, les

novelty devices, special effect pyrotechnics, and display fireworks.

The proposed amendments would also clarify that when consumer fireworks and special effect pyrotechnics are stored by a user in a dwelling, they must be stored in accordance with package instructions, in a clean, dry place, away from flammable substances and sources of ignition, and in a manner that ensures access to them is limited to people authorized by the user.

#### *Propellant powders (Part 14)*

The proposed amendments would update the requirements for propellant powders, including black powder and smokeless powder, by

- clarifying that a mass of propellant powder does not include propellant powder that is in a small arms cartridge, percussion cap or primer;
- adding a requirement that black powder must be stored in its original container in amounts no greater than 500 g of black powder per container;
- clarifying that smokeless powder must be stored in its original container;
- reducing the maximum quantity of black powder that may be stored at any one time in storage units that are not attached to a dwelling, whether in a single unit or in several, from 75 kg to 25 kg;
- clarifying that the maximum quantity of smokeless powder that may be stored at any one time in storage units that are not attached to a dwelling, whether in a single unit or in several, is 75 kg;
- adding a requirement that a seller, before selling propellant powder to a buyer, must require the buyer to provide the buyer's valid fireworks operator certificate — pyrotechnician or the buyer's valid PAL issued under the *Firearms Act*; and
- adding the number and expiry date of a buyer's fireworks operator certificate — pyrotechnician, if applicable, to the information sellers must keep a record of for two years after the date of each sale of propellant powder.

#### *Percussion caps (Part 14)*

The proposed amendments would clarify and streamline the requirements for percussion caps and modernize the

cartouches à poudre noire, les amorces à percussion, les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs, les dispositifs de fantaisie, les pièces pyrotechniques à effets spéciaux et les pièces pyrotechniques à grand déploiement.

Les modifications proposées préciseraient également que lorsque des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs et des pièces pyrotechniques à effets spéciaux sont stockées par un utilisateur dans un local d'habitation, elles doivent être stockées conformément au mode d'emploi indiqué sur l'emballage, dans un endroit propre et sec, loin des matières inflammables et des sources d'allumage, et de manière à ce que seules les personnes autorisées par l'utilisateur y aient accès.

#### *Poudres propulsives (partie 14)*

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives aux poudres propulsives, y compris la poudre noire et la poudre sans fumée, en :

- précisant qu'une masse de poudre propulsive ne comprend pas la poudre propulsive qui se trouve dans une cartouche pour armes de petit calibre, une amorce ou une amorce à percussion;
- ajoutant une exigence selon laquelle la poudre noire doit être stockée dans son contenant original en quantités qui ne dépassent pas 500 g de poudre noire par contenant;
- précisant que la poudre sans fumée doit être stockée dans son contenant original;
- faisant passer de 75 kg à 25 kg la quantité maximale de poudre noire qui peut être stockée à la fois dans des unités de stockage qui ne sont pas rattachées à un local d'habitation, que ce soit dans une seule unité ou dans plusieurs;
- précisant que la quantité maximale de poudre sans fumée qui peut être stockée à la fois dans des unités de stockage qui ne sont pas rattachées à un local d'habitation, que ce soit dans une seule unité ou dans plusieurs, est de 75 kg;
- ajoutant une exigence selon laquelle un vendeur doit, avant de vendre de la poudre propulsive à un acheteur, exiger que celui-ci fournisse son certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) valide ou son PPA valide délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*;
- ajoutant le numéro et la date d'expiration du certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) de l'acheteur, le cas échéant, aux renseignements que les vendeurs doivent conserver dans leurs dossiers pendant deux ans après la date de chaque vente de poudre propulsive.

#### *Amorces à percussion (partie 14)*

Les modifications proposées clarifieraient et simplifieraient les exigences relatives aux amorces à percussion et

language in Part 14 to reflect that users of percussion caps are not required under the Regulations to have a licence to store percussion caps.

### *Consumer fireworks (Part 16)*

The proposed amendments would update the requirements for consumer fireworks in Part 16 by

- requiring licensed sellers to follow the same requirements for displaying consumer fireworks for sale as unlicensed sellers;
- increasing the limit of consumer fireworks that may be stored in a sales establishment at any one time, including fireworks that are displayed for sale, from 1 000 kg to 2 000 kg, and requiring that at least 1 000 kg of the 2 000 kg of fireworks be stored in original packaging or containers; and
- clarifying that the information a seller of consumer fireworks must provide to users may be provided electronically, such as via a QR (quick response) code.

### *Hybrid shows (Part 16)*

The proposed amendments would update Part 16 to enable fireworks operators to hold hybrid shows using both consumer fireworks and display fireworks by

- permitting consumer fireworks to be used by a certified display supervisor or by a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor as a component of a hybrid show containing both consumer fireworks and display fireworks;
- allowing consumer fireworks to be used without following package instructions (“off label”) by a certified display supervisor or by a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor;
- permitting a certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor to use Type F.4 fireworks accessories to ignite consumer fireworks for the purpose of a hybrid show; and
- clarifying that only a certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor may use an electric match to fire consumer fireworks, and all other users are prohibited from using electric matches to fire fireworks.

moderniseraient le libellé de la partie 14 pour tenir compte du fait que les utilisateurs d’amorces à percussion ne sont pas tenus en vertu du Règlement d’avoir une licence pour stocker des amorces à percussion.

### *Pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs (partie 16)*

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives aux pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs contenues dans la partie 16 en :

- exigeant des vendeurs titulaires d’une licence qu’ils se conforment aux mêmes exigences relatives à l’exposition des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs à des fins de vente que les vendeurs non titulaires d’une licence;
- faisant passer de 1 000 kg à 2 000 kg la quantité maximale de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs qui peut être stockée dans un établissement de vente à tout moment, y compris les pièces pyrotechniques qui sont exposées pour la vente, et en exigeant qu’au moins 1 000 kg des 2 000 kg de pièces pyrotechniques soient stockés dans des emballages ou des contenants originaux;
- précisant que les renseignements qu’un vendeur de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs doit fournir aux utilisateurs peuvent être fournis électroniquement, par exemple au moyen d’un code QR (Quick Response).

### *Spectacles hybrides (partie 16)*

Les modifications proposées mettraient à jour la partie 16 pour permettre aux techniciens en pyrotechnie de tenir des spectacles hybrides en utilisant à la fois des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs et des pièces pyrotechniques à grand déploiement en :

- permettant que des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs soient utilisées par un artificier certifié ou par un aide-artificier sous la supervision directe d’un artificier certifié en tant que composante d’un spectacle hybride comprenant à la fois des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs et des pièces pyrotechniques à grand déploiement;
- permettant que des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs soient utilisées sans suivre le mode d’emploi indiqué sur l’emballage (d’une manière qui n’est pas officiellement approuvée) par un artificier certifié ou par un aide-artificier sous la supervision directe d’un artificier certifié;
- permettant qu’un artificier certifié ou un aide-artificier qui travaille sous la supervision directe d’un artificier certifié utilise des accessoires pour pièces pyrotechniques de type F.4 pour allumer des pièces pyrotechniques aux fins de la tenue d’un spectacle hybride;

*Special effect pyrotechnics (Part 17)*

The proposed amendments would update the requirements for special effect pyrotechnics in Part 17 by

- updating terminology and removing outdated information from the application process for a fireworks operator certificate — pyrotechnician and a fireworks operator certificate — visitor pyrotechnician to reflect current NRCan practice of not requiring applicants to provide a fax number, the name of any organization of pyrotechnicians to which the applicant belongs, and a photograph of the applicant taken within the previous 12 months as part of the application process;
- clarifying that a user may acquire and store special effect pyrotechnics whether or not they hold a licence provided that they hold a fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the pyrotechnics; and
- replacing the requirement to ensure that the firing unit must not be connected to a power supply with a requirement that the pyrotechnician in charge ensure that the firing system is secured at all times to prevent accidental ignition.

*Display fireworks (Part 18)*

The proposed amendments would update the requirements for display fireworks in Part 18 by

- clarifying that a seller must not store electric matches in a magazine in which display fireworks are stored;
- adding a requirement that a seller may sell fireworks only to a user who holds the fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the fireworks to be bought;
- updating terminology and removing outdated information from the application process for a fireworks operator certificate — display supervisor and a fireworks operator certificate — display visitor to reflect current NRCan practice of not requiring applicants to provide a fax number, the name of any organization of fireworks operators to which the applicant belongs, and a photograph of the applicant taken within the previous 12 months as part of the application process;

- précisant que seuls un artificier certifié ou un aide-artificier qui travaille sous la supervision directe d'un artificier certifié peuvent utiliser une allumette électrique pour mettre à feu des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs et qu'il est interdit à tous les autres utilisateurs d'utiliser des allumettes électriques pour mettre à feu des pièces pyrotechniques.

*Pièces pyrotechniques à effets spéciaux (partie 17)*

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives aux pièces pyrotechniques à effets spéciaux contenues dans la partie 17 en :

- mettant à jour la terminologie et en supprimant des renseignements désuets du processus de demande de certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) et de certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien visiteur) pour tenir compte de la pratique actuelle de RNCan consistant à ne pas exiger des demandeurs qu'ils fournissent un numéro de télécopieur, le nom d'une organisation de pyrotechniciens dont ils sont membres et une photographie du demandeur prise au cours des 12 derniers mois dans le cadre du processus de demande;
- précisant qu'un utilisateur peut acquérir et stocker des pièces pyrotechniques à effets spéciaux, qu'il soit ou non titulaire d'une licence, à condition qu'il détienne un certificat de technicien en pyrotechnie avec les mentions requises pour l'utilisation des pièces pyrotechniques;
- remplaçant l'obligation d'assurer que l'appareil de mise à feu n'est pas branché à un système d'alimentation par une exigence selon laquelle le pyrotechnicien responsable doit s'assurer que le système de mise à feu est fixé en tout temps pour éviter un allumage accidentel.

*Pièces pyrotechniques à grand déploiement (partie 18)*

Les modifications proposées mettraient à jour les exigences relatives aux pièces pyrotechniques à grand déploiement contenues dans la partie 18 en :

- précisant qu'un vendeur ne doit pas stocker d'allumettes électriques dans une poudrière dans laquelle des pièces pyrotechniques à grand déploiement sont stockées;
- ajoutant une exigence selon laquelle un vendeur ne peut vendre de pièces pyrotechniques qu'à un utilisateur titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie avec les mentions requises pour l'utilisation des pièces pyrotechniques à acheter;
- mettant à jour la terminologie et en supprimant des renseignements désuets du processus de demande de certificat de technicien en pyrotechnie (artificier) et de certificat de technicien en pyrotechnie (artificier visiteur) pour tenir compte de la pratique actuelle de

- clarifying that the letter of recommendation required in the application for a fireworks operator certificate — display visitor must be signed by a display supervisor in charge of a fireworks display that the applicant worked on and the letter of recommendation must attest that the applicant is competent to act as a display supervisor;
- clarifying that a user may acquire fireworks, whether or not they hold a licence, provided that they hold a fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the fireworks to be acquired;
- replacing the requirement to ensure that the firing unit must not be connected to a power supply with a requirement that, if fireworks are electrically fired, the display supervisor in charge must ensure that the firing system is secured at all times to prevent accidental ignition; and
- requiring a second search of the fallout zone to be conducted as soon as light and weather conditions permit if, at the time of the first search, light and weather conditions were insufficient to ensure all explosive materials were removed.

### *Modernization and general “clean-up”*

Finally, the proposed amendments would modernize the Regulations by moving to more performance-based requirements, removing obsolete requirements and references to outdated technologies, streamlining requirements to reduce duplication and inconsistencies, and updating requirements as needed to reflect current industry best practices. In addition, to support stakeholder compliance, a number of the proposed amendments would clarify the policy intent of the requirements or the terminology used in the Regulations. Other proposed amendments would address inconsistencies between the French and English versions of the same provision.

## **Regulatory development**

### *Consultation*

The Review conducted two phases of consultation with the explosives sector stakeholders. The first phase was policy consultation in spring 2021 to identify regulatory irritants to guide the planning for developing proposed amendments. The second phase was regulatory consultation in

RNCan consistant à ne pas exiger des demandeurs qu'ils fournissent un numéro de télécopieur, le nom d'une organisation de pyrotechniciens dont ils sont membres et une photographie du demandeur prise au cours des 12 derniers mois dans le cadre du processus de demande;

- précisant que la lettre de recommandation qui doit être incluse dans la demande de certificat de technicien en pyrotechnie (artificier visiteur) doit être signée par un artificier responsable d'un spectacle pyrotechnique auquel le demandeur a travaillé et que la lettre de recommandation doit attester que le demandeur est compétent pour agir en tant qu'artificier;
- précisant qu'un utilisateur peut acquérir des pièces pyrotechniques, qu'il soit ou non titulaire d'une licence, à condition qu'il détienne un certificat de technicien en pyrotechnie avec les mentions requises pour l'utilisation des pièces pyrotechniques à acquérir;
- remplaçant l'obligation d'assurer que l'appareil de mise à feu n'est pas branché à un système d'alimentation par une exigence selon laquelle, si les pièces pyrotechniques sont mises à feu électriquement, l'artificier responsable doit s'assurer que le système de mise à feu est fixé en tout temps pour éviter un allumage accidentel;
- exigeant qu'une deuxième fouille soit effectuée dans la zone de retombées dès que la clarté et les conditions météorologiques le permettent si, au moment de la première fouille, la clarté et les conditions météorologiques ne permettaient pas d'assurer l'enlèvement de toutes les matières explosives.

### *Modernisation et « nettoyage » général*

Enfin, les modifications proposées moderniseraient le Règlement en permettant de passer à des exigences davantage fondées sur le rendement, en supprimant les exigences désuètes et les mentions de technologies obsolètes, en simplifiant les exigences pour réduire le double emploi et les contradictions et en mettant à jour les exigences, au besoin, pour tenir compte des pratiques exemplaires actuelles de l'industrie. De plus, pour favoriser la conformité des intervenants, un certain nombre des modifications proposées clarifieraient l'intention de principe des exigences ou la terminologie utilisée dans le Règlement. D'autres modifications proposées élimineraient les contradictions entre les versions françaises et anglaises de la même disposition.

## **Élaboration de la réglementation**

### *Consultation*

Dans le cadre de l'examen, deux phases de consultations ont été tenues avec les intervenants du secteur des explosifs. La première phase a été la consultation en matière de politique tenue au printemps 2021 pour déterminer les irritants réglementaires afin de guider la planification de

spring 2022 to seek stakeholder feedback on the first package of proposed regulatory amendments.

### Policy consultation (spring 2021)

During the initial spring 2021 policy consultation, the Review reached out to industry associations, sellers and law enforcement in writing to introduce the Review and seek their regulatory irritants. The Review also held virtual meetings in March and April 2021 with law enforcement organizations, including the Ontario Provincial Police (OPP), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Sûreté du Québec (SQ), the Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) and the Toronto Police Service, with provincial counterparts, namely the Canadian Association of Chief Inspector of Mines (CACIM), and with industry associations, including the Canadian Association of Rocketry, the Canadian Explosives Industry Association (CEAEC), the Canadian National Fireworks Association (CNFA), the Canadian Pyrotechnic Council (CPC), the Energy Services Association of Canada (Enserva) and Responsible Distribution Canada (RDC), to introduce the Review. After each meeting, the Review followed up by email with the organization or association to request their written input on regulatory irritants. The Review also engaged with other government departments by email to seek their written input on regulatory irritants. The response from other government departments and the external outreach with provincial counterparts, industry associations, sellers and law enforcement generated 137 irritants.

### Regulatory consultation (spring 2022)

Beginning in March 2022, the Review began consulting on the first package of proposed amendments to the Regulations. Given the regulatory proposal had over 250 proposed amendments, the Review conducted three consecutive consultations on the following dates, one for each of the categories of proposed amendments below:

1. **March 8 to 31, 2022:** Proposed amendments to parts 16 to 18 of the Regulations to update fireworks and pyrotechnics requirements
2. **April 19 to May 17, 2022:** Proposed amendments to Part 9 of the Regulations to update the transportation requirements and proposed minor amendments and general updates to the rest of the Regulations
3. **June 10 to July 8, 2022:** Proposed amendments to parts 12 to 14 of the Regulations to update the requirements respecting propellant powders, percussion caps,

l'élaboration des modifications proposées. La deuxième phase a été celle de la consultation sur la réglementation tenue au printemps 2022 pour demander les commentaires des intervenants sur le premier ensemble de modifications réglementaires proposées.

### Consultation en matière de politique (printemps 2021)

Au cours de la consultation en matière de politique initiale du printemps 2021, les responsables de l'examen ont écrit aux associations de l'industrie, aux vendeurs et aux organismes d'application de la loi pour présenter l'examen et demander quels étaient leurs irritants réglementaires. En mars et avril 2021, des réunions virtuelles ont également eu lieu avec des organismes d'application de la loi, notamment la Police provinciale de l'Ontario (PPO), la Gendarmerie royale du Canada (GRC), la Sûreté du Québec (SQ), le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) et le Service de police de Toronto, avec les homologues provinciaux, à savoir l'Association canadienne des inspecteurs en chef de mines (CACIM), et avec des associations de l'industrie, notamment l'Association canadienne de Fuséonautique, l'Association Canadienne de l'Industrie des Explosifs (CEAEC), la Canadian National Fireworks Association (CNFA), le Conseil Pyrotechnique Canadien (CPC), l'Association canadienne des entreprises de services énergétiques (Enserva) et Distribution responsable Canada (DRC), pour présenter l'examen. Après chaque réunion, un suivi a été effectué par courriel avec l'organisation ou l'association pour lui demander ses commentaires écrits sur les irritants réglementaires. Les responsables de l'examen ont également communiqué par courriel avec d'autres ministères pour leur demander leurs commentaires écrits sur les irritants réglementaires. La réponse des autres ministères et les consultations externes avec les homologues provinciaux, les associations de l'industrie, les vendeurs et les organismes d'application de la loi ont permis de recueillir 137 irritants.

### Consultation sur la réglementation (printemps 2022)

À compter de mars 2022, les responsables de l'examen ont commencé à tenir des consultations sur le premier ensemble de modifications proposées du Règlement. Étant donné que le projet de règlement comprenait plus de 250 modifications proposées, trois consultations consécutives ont été menées aux dates suivantes, une pour chaque catégorie des modifications proposées ci-dessous :

1. **Du 8 au 31 mars 2022 :** modifications proposées des parties 16 à 18 du Règlement pour mettre à jour les exigences relatives aux feux d'artifice et aux pièces pyrotechniques
2. **Du 19 avril au 17 mai 2022 :** modifications proposées de la partie 9 du Règlement pour mettre à jour les exigences relatives au transport et petites modifications proposées et mises à jour d'ordre général du reste du Règlement

small arms cartridges, blank cartridges for tools, and reactive targets

For all three consultations, the Review consulted by email with all of the stakeholders that were notified of the regulatory review during the initial spring 2021 policy consultation, including all stakeholders that met with the Review or provided written comments at that time. The Review provided stakeholders with three to four weeks to provide comments for each of the three consultations. The Review also provided all stakeholders with the opportunity to meet with the Review to discuss the proposed amendments and held targeted meetings with all stakeholders who requested them, including meetings with the CNFA on March 24, 2022, the Canadian Association of Fire Chiefs (CAFC) on February 23, 2022, and April 8, 2022, and the CEAEC on April 26 and 27, 2022.

As the proposed amendments were developed in response to stakeholder irritants, the feedback from stakeholders during the regulatory consultations was generally supportive, and any questions from stakeholders were mainly to seek clarification.

The main exception to the support from stakeholders was from the CAFC, who expressed opposition to the current regime governing consumer fireworks, as well as to the proposed amendments to that regime, citing the risk posed by fireworks in causing fires. In particular, the CAFC recommended that all sellers of consumer fireworks be licensed no matter the type of consumer firework they sell, or the amount. The Review responded to the CAFC's concerns by noting that the Canadian explosives regime is risk-based in that requirements are aligned with the risk posed. It remains the Program's position, as supported by scientific research, that the consumer fireworks regime and the proposed amendments maintain the high level of safety and security Canadians expect without being unduly onerous.

In addition, the CPC and the CNFA respectively requested that the quantity of consumer fireworks stored in a dwelling be raised from 10 kg to 25 kg and 150 kg. However, after discussing with Program experts and reviewing scientific research, the Review determined that the existing 10 kg storage requirement is more in line with the risks of storing consumer fireworks in a dwelling.

3. **Du 10 juin au 8 juillet 2022 :** modifications proposées des parties 12 à 14 du Règlement pour mettre à jour les exigences concernant les poudres propulsives, les amorces à percussion, les cartouches pour armes de petit calibre, les cartouches à blanc pour outils et les cibles réactives

Pour les trois consultations, les responsables de l'examen ont consulté par courriel tous les intervenants qui ont été avisés de l'examen réglementaire lors de la consultation en matière de politique initiale du printemps 2021, y compris tous les intervenants qui ont rencontré les responsables de l'examen ou qui ont fourni des commentaires écrits à ce moment-là. Les intervenants ont eu de trois à quatre semaines pour fournir des commentaires pour chacune des trois consultations. Tous les intervenants ont également eu la possibilité de rencontrer les responsables de l'examen pour discuter des modifications proposées et des réunions ciblées ont été tenues avec tous les intervenants qui les ont demandées, y compris des réunions avec la CNFA le 24 mars 2022, avec l'Association canadienne des chefs de pompiers (ACCP) le 23 février 2022 et le 8 avril 2022 et avec la CEAEC les 26 et 27 avril 2022.

Comme les modifications proposées ont été élaborées en réponse aux irritants des intervenants, les commentaires des intervenants formulés lors des consultations sur la réglementation étaient généralement favorables et les questions des intervenants avaient principalement pour but de demander des éclaircissements.

La principale exception au soutien accordé par les intervenants était l'ACCP qui a exprimé son opposition au régime actuel qui régit les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ainsi qu'aux modifications proposées de ce régime en citant le risque d'incendie causé par les pièces pyrotechniques. En particulier, l'ACCP a recommandé que tous les vendeurs de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs soient titulaires d'une licence, quel que soit le type de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs qu'ils vendent ou leur quantité. Les responsables de l'examen ont répondu aux préoccupations de l'ACCP en soulignant que le régime canadien de réglementation des explosifs est fondé sur le risque dans la mesure où les exigences sont adaptées au risque que les explosifs présentent. Le Programme continue de soutenir que, comme le montre la recherche scientifique, le régime de réglementation des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs et les modifications proposées maintiennent le niveau élevé de sécurité et de sûreté auquel les Canadiens s'attendent sans être indûment onéreux.

De plus, le CPC et la CNFA ont demandé que la quantité de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs stockée dans un local d'habitation soit augmentée et passe de 10 kg à 25 kg ou 150 kg, respectivement. Cependant, après avoir discuté avec des experts du Programme et passé en revue la recherche scientifique, les responsables de l'examen ont déterminé que l'exigence relative au stockage de 10 kg existante est mieux adaptée aux risques du

Given the general widespread support from stakeholders, only a few minor adjustments and wording changes were made as a result of all consultations thus far.

### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, an assessment of modern treaty implications (AMTI) was conducted for this regulatory proposal. As part of the AMTI, all treaties with provisions related to explosives were evaluated against the proposed amendments to the Regulations. No modern treaty implications or impacts on Indigenous peoples were found and it was determined that the proposal would not trigger the Crown's duty to consult.

### *Instrument choice*

Under the status quo scenario, safety would not be enhanced, out-of-date provisions would not be updated, and the administrative burden would not be reduced. To be specific,

- annual reports for high explosives (I, E, and D) would remain required;
- the requirement to await the Minister of Natural Resources' direction for emergency towing would remain required;
- the U.S. ATF Employee Possessor Clearance would not be recognized as an equivalent document;
- a letter of employment for screening for an approval letter would not be required for non-Canadian applicants;
- the Minister of Natural Resources would remain limited in the ability to refuse or cancel an approval letter or licence, even when there are reasonable grounds to believe there is a risk to safety;
- written transportation accident reports would not be required in the event of an accident or incident;
- unlicensed users would be able to store 75 kg of black powder;
- users would be able to purchase and store 20 kg of reactive targets; and
- the sale of novelty fireworks such as sparklers would be prohibited in municipalities where the sale of fireworks is banned.

stockage de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs dans un local d'habitation.

Compte tenu du soutien exprimé par les intervenants en général, seuls quelques petits ajustements et modifications du libellé ont été apportés à la suite de toutes les consultations tenues jusqu'à présent.

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Conformément à la *Directive du cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une évaluation des répercussions des traités modernes (ERTM) a été menée pour le présent projet de règlement. Dans le cadre de l'ERTM, tous les traités qui comportent des dispositions relatives aux explosifs ont été évalués en fonction des modifications proposées du Règlement. Aucune répercussion des traités modernes ou répercussion sur les Autochtones n'a été relevée et il a été déterminé que le projet de règlement ne déclencherait pas l'obligation de la Couronne de consulter les Autochtones.

### *Choix de l'instrument*

Dans le cadre du scénario du statu quo, la sécurité ne serait pas améliorée, les dispositions désuètes ne seraient pas mises à jour et le fardeau administratif ne serait pas réduit. Plus précisément :

- des rapports annuels continueraient d'être exigés pour les explosifs détonants (I, E et D);
- l'obligation d'attendre les directives du ministre des Ressources naturelles pour le remorquage d'urgence demeurerait en place;
- l'autorisation de possession par des employés de l'ATF des États-Unis ne serait pas reconnue comme document équivalent;
- une lettre d'emploi ne serait pas exigée pour les demandeurs non canadiens pour la vérification effectuée aux fins de la délivrance d'une lettre d'approbation;
- la capacité de refuser ou d'annuler une lettre d'approbation ou une licence du ministre des Ressources naturelles resterait limitée, même lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il existe un risque pour la sécurité;
- les rapports écrits d'accident de transport ne seraient pas exigés en cas d'accident ou d'incident;
- les utilisateurs non titulaires d'une licence pourraient stocker 75 kg de poudre noire;
- les utilisateurs pourraient acheter et stocker 20 kg de cibles réactives;
- la vente de produits de fantaisie de feux d'artifice tels que les cierges merveilleux serait interdite dans les municipalités où la vente de pièces pyrotechniques est interdite.



After consulting extensively with stakeholders, the Review has concluded that regulatory amendments would be the only practical way to address stakeholder irritants with the Regulations, including the unnecessary administrative burden, overly complex requirements that cause stakeholder confusion, duplicative or obsolete provisions, and discrepancies between the English and French versions. Furthermore, lessons learned from program implementation have indicated that regulatory amendments are required to better align some requirements with the risk posed by certain explosives.

In addition, the proposed amendment to raise the minimum age for hazardous work is needed in order to comply with the International Labour Organization's (ILO) *Minimum Age Convention, 1973*, which Canada ratified in 2016, and to align the Regulations with the *Canada Labour Code*. The proposed amendments are also necessary to align the Regulations with the TDG Act and TDG Regulations, and to add requirements from the TDG Regulations that Transport Canada is transferring to NRCan. The proposed amendments are also necessary to clarify that UN 3375 is an explosive in Canada and to support its regulation.

## Regulatory analysis

### *Benefits and costs*

The cost-benefit analysis (CBA) assesses the difference between a baseline scenario (without regulatory amendments) and an incremental scenario (with the proposed amendments). Only costs and benefits to Canadian stakeholders are assessed in this analysis. Any foreign costs and benefits have been left out of the analysis. On May 11, 2022, the Review sent a short CBA survey to CEAEC to validate costing assumptions for the regulatory proposal regarding effort, wage rates and frequency. The Review received four responses (three complete) from CEAEC members. The Review then applied the information from the survey responses to the CBA estimates for this proposal.

Under the regulatory scenario, the Regulations would be amended to enhance safety, provide clarity, remove out-of-date provisions, and streamline and reduce the unnecessary burden for industry. Specifically,

- the requirement for annual reporting for high explosives (I, E, and D) would be replaced by a requirement to keep records;

Après avoir tenu de vastes consultations avec les intervenants, les responsables de l'examen ont conclu que les modifications réglementaires seraient le seul moyen pratique de remédier aux irritants que le Règlement présente pour les intervenants, y compris le fardeau administratif inutile, des exigences trop complexes qui sont une source de confusion pour les intervenants, les dispositions qui font double emploi ou qui sont obsolètes et les contradictions entre les versions anglaise et française. Par ailleurs, les enseignements tirés de la mise en œuvre du programme ont indiqué que des modifications réglementaires sont nécessaires pour mieux adapter certaines exigences au risque que présentent certains explosifs.

Par ailleurs, la modification proposée consistant à relever l'âge minimum qu'il faut avoir pour effectuer des travaux dangereux est nécessaire pour se conformer à la convention sur l'âge minimum de l'Organisation internationale du travail (OIT) de 1973, que le Canada a ratifiée en 2016, et pour harmoniser le Règlement avec le *Code canadien du travail*. Les modifications proposées sont également nécessaires pour harmoniser le Règlement avec la Loi et le Règlement sur le TMD, et pour ajouter les exigences du Règlement sur le TMD que Transports Canada transfère à NRCan. Les modifications proposées sont également nécessaires pour préciser que le numéro ONU 3375 correspond à un explosif au Canada et pour appuyer la réglementation correspondante.

## Analyse de la réglementation

### *Avantages et coûts*

L'analyse coûts-avantages (ACA) consiste à évaluer la différence entre un scénario de base (sans modifications réglementaires) et un scénario différentiel (avec les modifications proposées). Seuls les coûts et les avantages pour les intervenants canadiens sont évalués dans cette analyse. Tous les coûts et avantages pour les intervenants étrangers ont été exclus de l'analyse. Le 11 mai 2022, les responsables de l'examen ont envoyé un court sondage sur l'ACA à la CEAEC pour valider les hypothèses de l'établissement des coûts pour le projet de règlement concernant l'effort, les taux de salaire et la fréquence. Les responsables de l'examen ont reçu quatre réponses (trois complètes) des membres de la CEAEC. Les responsables de l'examen ont ensuite appliqué les renseignements tirés des réponses au sondage aux estimations de l'ACA pour le présent projet.

Dans le cadre du scénario réglementaire, le Règlement serait modifié pour améliorer la sécurité, clarifier les exigences, supprimer les dispositions désuètes, et rationaliser et réduire le fardeau inutile pour l'industrie. Plus précisément :

- l'exigence concernant la production de rapports annuels relativement aux explosifs détonants (I, E et D) serait remplacée par l'obligation de tenir des registres;

- a driver or carrier could have a vehicle carrying explosives towed back onto the road without requesting the Minister of Natural Resources' direction if the explosives and vehicle were undamaged;
- the list of equivalent documents for security screening would be expanded to include the U.S. ATF's Employee Possessor Clearance, making it easier for firms operating in the United States and Canada to transfer workers across jurisdictions;
- Canadian employers of non-residents would need to provide a letter of employment when completing security screening for non-residents;
- the Minister of Natural Resources would be able to refuse a licence, permit or certificate if there are reasonable grounds to believe that there is a risk to the safety and security of persons;
- carriers would be required to provide the Chief Inspector of Explosives with a written transportation accident report in the event of an accident or incident;
- those purchasing propellant powder who do not hold a valid fireworks operator certificate — pyrotechnician — would be required to show a PAL;
- the amount of black powder that can be stored without a licence would be reduced from 75 kg to 25 kg;
- the amount of unmixed reactive targets that can be stored without a licence would be reduced from 20 kg to 5 kg;
- a new class of low hazard novelty fireworks would be created; and
- the minimum age for explosives work would be raised from 17 years of age to 18.

The incremental costs have been monetized in accordance with the Treasury Board of Canada Secretariat's guide on CBA. The CBA considers a 10-year period (2023–2032), uses 2022 as the price year and 2022 as the base year for present value. The proposed amendments would come into effect in 2023, when stakeholders would start bearing costs and benefits associated with implementing the proposed amendments.

The proposed amendments entail costs of \$201,700 (undiscounted) in Year 1, costs of \$106,860 (undiscounted) in Year 6, and costs of \$98,520 (undiscounted) in all other years within the 10-year period. Using a standard discount rate of 7%, the present value (PV) total costs would be \$793,955 over the 10-year period, and the annualized value (AV) cost would be \$113,040. The benefits of the proposal

- un conducteur ou un transporteur pourrait faire remorquer un véhicule qui transporte des explosifs jusqu'à la route sans demander une directive du ministre des Ressources naturelles si les explosifs et le véhicule n'ont pas été endommagés;
- la liste des documents équivalents pour la vérification de la sécurité serait élargie pour y inclure l'autorisation de possession par des employés de l'ATF des États-Unis, ce qui permettrait aux entreprises qui exercent leurs activités aux États-Unis et au Canada de transférer plus facilement des travailleurs d'un territoire à l'autre;
- les employeurs canadiens de non-résidents seraient tenus de fournir une lettre d'emploi lors de la réalisation de la vérification de sécurité pour les non-résidents;
- le ministre des Ressources naturelles serait en mesure de refuser une licence, un permis ou un certificat s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il existe un risque pour la sécurité et la sûreté des personnes;
- les transporteurs seraient tenus de fournir à l'inspecteur en chef des explosifs un rapport d'accident de transport écrit en cas d'accident ou d'incident;
- les personnes qui achètent de la poudre propulsive et ne détiennent pas un certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) seraient tenues de montrer un PPA;
- la quantité de poudre noire qui peut être stockée sans licence passerait de 75 kg à 25 kg;
- la quantité de cibles réactives non mélangées qui peuvent être stockées sans licence passerait de 20 kg à 5 kg;
- une nouvelle classe de produits de fantaisie de feux d'artifice à faible risque serait créée;
- l'âge minimum pour effectuer des travaux visant un explosif serait porté de 17 à 18 ans.

Les coûts différentiels ont été monétisés conformément au guide du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada sur l'ACA. L'ACA porte sur une période de 10 ans (2023-2032), utilise 2022 comme année de référence des prix et 2022 comme année de base pour la valeur actuelle. Les modifications proposées entreraient en vigueur en 2023, lorsque les intervenants commenceraient à encourir les coûts et les avantages associés à la mise en œuvre des modifications proposées.

Les modifications proposées représentent des coûts de 201 700 \$ (non actualisés) au cours de l'année 1, de 106 860 \$ (non actualisés) au cours de l'année 6, et de 98 520 \$ (non actualisés) pour toutes les autres années au cours de la période de 10 ans. Selon un taux d'actualisation standard de 7 %, le coût total de la valeur actualisée (VA) serait de 793 955 \$ au cours de la période de 10 ans et

would be \$850,950 (undiscounted) annually. The PV total benefits would be \$5,976,717 over the 10-year period, with the AV benefit at \$850,950. Net benefit would be \$649,250 (undiscounted) in Year 1, \$744,090 (undiscounted) in Year 6, and \$752,430 (undiscounted) in all other years. The net present value (NPV) of the proposed amendments would be \$5,182,762 over the 10-year period. This provides an AV net benefit of \$737,910.

These figures are displayed in their totality below. In addition to monetized costs and benefits, there are several benefits assessed qualitatively due to data limitations. These include increased public safety and easier compliance due to regulatory streamlining.

### Benefits to industry

The proposed amendments are expected to facilitate compliance by enhancing clarity and readability throughout the Regulations. Streamlining, clarifying and updating applies to several proposed amendments in this package, including removing unnecessary annual reports, updating transportation requirements, and updating screening requirements for approval letters.

Removing the requirement for licence, permit or certificate holders carrying out an activity involving a Type I, E, or D explosive to submit an annual report would result in a cost saving of \$454,500 (undiscounted) each year. It is assumed that annual reports are required for 909 licences (the sum of I, E, and D explosives licences and import/export permits). Stakeholders indicated that employees responsible for submitting the reports would have an average hourly wage of \$50 (factoring in benefits and other expenses) and estimated that it takes roughly 10 hours to complete an annual report for a standardized firm.

According to data from stakeholder consultation, there are 0.132 towing incidents per licence. Applying this ratio to all applicable licences (1021), there is an average of 135 towing events per year. Based on stakeholder feedback, the average time to wait for the Minister of Natural Resources' direction is assumed to be 1.5 hours per event. Based on an average hourly wage rate of \$50, the proposed amendment of allowing a vehicle carrying explosives be towed back onto the road without the Minister's direction provides a benefit of \$10,125 (undiscounted) per year for holders of explosives licences.

le coût de la valeur actualisée serait de 113 040 \$. Les avantages du projet seraient de 850 950 \$ (non actualisés) par année. La VA totale des avantages serait de 5 976 717 \$ sur la période de 10 ans, la valeur actualisée de l'avantage étant de 850 950 \$. L'avantage net serait de 649 250 \$ (non actualisé) au cours de l'année 1, de 744 090 \$ (non actualisé) au cours de la sixième année et de 752 430 \$ (non actualisés) au cours de toutes les autres années. La valeur actualisée nette (VAN) des modifications proposées serait de 5 182 762 \$ sur la période de 10 ans. Ceci représente un avantage net de la valeur actualisée de 737 910 \$.

Ces chiffres sont présentés dans leur totalité ci-dessous. En plus des coûts et des avantages monétisés, plusieurs avantages sont évalués qualitativement en raison des limitations des données. Il s'agit notamment de l'amélioration de la sécurité publique et de la facilitation de la conformité par la simplification de la réglementation.

### Avantages pour l'industrie

Les modifications proposées devraient faciliter la conformité en améliorant la clarté et la lisibilité tout au long du Règlement. La simplification, la clarification et la mise à jour s'appliquent à plusieurs modifications proposées dans le présent ensemble de modifications, notamment la suppression des rapports annuels inutiles, la mise à jour des exigences relatives au transport et la mise à jour des exigences relatives à la vérification pour les lettres d'approbation.

La suppression de l'obligation pour les titulaires de licence, de permis ou de certificat qui réalisent une activité visant un explosif de type I, E ou D de soumettre un rapport annuel entraînerait une économie de coûts de 454 500 \$ (non actualisée) chaque année. Il est présumé que des rapports annuels sont exigés pour 909 licences (la somme des nombres de licences et de permis d'importation/exportation d'explosifs de type I, E et D). Les intervenants ont indiqué que les employés responsables de la soumission des rapports auraient un salaire horaire moyen de 50 \$ (compte tenu des avantages sociaux et des autres dépenses) et estimaient qu'il fallait environ 10 heures pour terminer un rapport annuel pour une entreprise de taille standard.

Selon les données tirées des consultations avec les intervenants, il y a 0,132 incident de remorquage par licence. En appliquant ce rapport à toutes les licences pertinentes (1 021), on estime qu'il y a en moyenne 135 événements de remorquage par an. Sur la base des commentaires des intervenants, on présume que le temps passé en moyenne à attendre la directive du ministre des Ressources naturelles est de 1,5 heure par événement. Sur la base d'un taux de salaire horaire moyen de 50 \$, la modification proposée qui permettrait de remorquer un véhicule qui transporte des explosifs jusqu'à la route sans la

Adding the ATF's Employee Possessor Clearance to the list of equivalent documents would result in a cost savings of \$386,325 per year. Each request is composed of a fixed cost (\$25 per request for an RCMP police records check) and a variable cost (an average of eight hours per request at a wage of \$50, according to stakeholders). Assumptions include that there is an average of one request per licence (many stakeholders hold more than one licence) and that 909 licences are impacted (the sum of I, E, and D explosives licences and import/export permits). Fixed cost savings and variable cost savings stand at \$22,725 (undiscounted) and \$363,600 (undiscounted) respectively. This benefit applies to Canadian firms who employ American workers.

The creation of a new class of low hazard novelty fireworks and re-categorization of certain fireworks into this class would allow for the sale of low-risk fireworks throughout the year despite municipal fireworks bans. Currently, many retailers are unintentionally in violation of municipal fireworks bans when they sell low hazard fireworks. This classification would ensure that these actors do not unintentionally break the law and that low hazard fireworks remain legal for sale year-round and across municipalities. This would reduce the costs of retailers needing to add and remove fireworks from their catalogue of products each year (as many municipalities have short periods when the sale of fireworks is authorized).

Increasing the minimum age for explosives work from 17 to 18 would standardize the Regulations with other regulations in Canada and with international norms. The main benefits would be policy coherence and consistency, as well as maintaining Canada's positive reputation for labour regulation internationally. It is expected that this will apply to all holders of explosives licences.

#### Benefits to Canadians

The creation of a new class of low hazard novelty fireworks and re-categorization of certain fireworks would benefit any user of low hazard fireworks through ease of acquiring them and increased personal enjoyment from their use.

directive du ministre représente un avantage de 10 125 \$ (non actualisé) par an pour les titulaires de permis d'explosifs.

L'ajout de l'autorisation de possession par des employés de l'ATF à la liste des documents équivalents entraînerait une économie de coûts de 386 325 \$ par an. Chaque demande est composée d'un coût fixe (25 \$ par demande pour une vérification des dossiers de police de la GRC) et d'un coût variable (en moyenne de huit heures par demande pour un salaire horaire de 50 \$, selon les intervenants). Les hypothèses comprennent le fait qu'il y a en moyenne une demande par licence (de nombreux intervenants détiennent plus d'une licence) et que 909 licences sont touchées (la somme des licences et des permis d'importation/exportation des explosifs de type I, E et D). Les économies de coûts fixes et les économies de coûts variables sont de 22 725 \$ (non actualisées) et de 363 600 \$ (non actualisées), respectivement. Cet avantage s'applique aux entreprises canadiennes qui emploient des travailleurs américains.

La création d'une nouvelle classe de produits de fantaisie de feux d'artifice à faible risque et la révision de la classification de certaines pièces pyrotechniques qui seraient affectées à cette classe permettraient de vendre des pièces pyrotechniques à faible risque tout au long de l'année malgré les interdictions municipales des pièces pyrotechniques. Actuellement, de nombreux détaillants enfreignent involontairement les interdictions municipales des pièces pyrotechniques lorsqu'ils vendent des pièces pyrotechniques à faible risque. Cette classification ferait en sorte que ces acteurs n'enfreignent pas involontairement la loi et que la vente des pièces pyrotechniques à faible risque reste légale toute l'année et dans toutes les municipalités. Ceci réduirait les coûts pour les détaillants que représente le fait de devoir ajouter et retirer les pièces pyrotechniques de leur catalogue de produits chaque année (car de nombreuses municipalités ont de courtes périodes pendant lesquelles la vente de pièces pyrotechniques est autorisée).

Faire passer l'âge minimum pour effectuer des travaux visant un explosif de 17 à 18 ans harmoniserait le Règlement avec les autres règlements au Canada et avec les normes internationales. Les principaux avantages seraient l'uniformisation et la cohérence des politiques ainsi que le maintien de la bonne réputation du Canada en matière de réglementation du travail à l'échelle internationale. Il est prévu que ceci s'appliquera à tous les titulaires de permis d'explosifs.

#### Avantages pour les Canadiens

La création d'une nouvelle classe de produits de fantaisie de feux d'artifice à faible risque et la révision de la classification de certaines pièces pyrotechniques profiteraient à tout utilisateur de feux d'artifice à faible risque en

The proposed amendments would enhance public safety by reducing the potential impact of an accidental black powder ignition by reducing the total amount and individual container size of unlicensed black powder storage. Safety would also be enhanced by reducing the impact of potential misuse of reactive targets by reducing the number of reactive targets that can be purchased, stored and mixed, and by specifying that no more than one kit may be mixed, and no objects can be mixed into the kits.

The benefits of reducing improper use of reactive targets have been demonstrated by several notable incidents occurring in Canada and the United States over the last six years. For example, on April 23, 2017, the “[Sawmill Fire](#)” in Arizona burned more than 46 000 acres and caused \$8 million (US\$) in property damages after Tannerite, a brand of reactive targets sold in kit form, was used in a gender reveal party.<sup>1</sup> In November 2018, the intentional detonation of 40 pounds of Tannerite caused an estimated \$14 million (Can\$) in damage to a parking garage in [Sherwood Park, Alberta](#). And on May 31, 2021, a reactive target used in a gender reveal party led to a wildfire near Fort McMurray, Alberta.

The proposed amendments are expected to bring security benefits associated with enhanced security screening by requiring buyers purchasing propellant powder to show a PAL if they do not hold a valid fireworks operator certificate — pyrotechnician, and by providing additional grounds for the Minister of Natural Resources to refuse or cancel a security screening approval letter required for access to high hazard explosives.

The benefits of the proposed amendments have the potential to be significant, as evidenced by the millions of dollars in damages that reactive target incidents have caused over the last six years. However, given the relatively low and random incidence of such events, it is difficult to estimate their probability in Canada, and even more difficult to estimate how much the proposed amendments would reduce this probability. Therefore, benefits to public safety are expressed in purely qualitative terms.

facilitant l’acquisition des feux d’artifice à faible risque et en augmentant le plaisir personnel de leur utilisation.

Les modifications proposées amélioreraient la sécurité publique en réduisant l’incidence potentielle d’un allumage accidentel de poudre noire en réduisant la quantité totale et la taille du contenant individuel utilisé pour le stockage de la poudre noire sans licence. La sécurité serait également améliorée en réduisant l’incidence d’un mauvais usage possible des cibles réactives en réduisant le nombre de cibles réactives qui peuvent être achetées, stockées et mélangées et en précisant qu’il n’est permis de mélanger qu’un maximum d’une trousse et qu’aucun objet ne peut être combiné aux trousse.

Les avantages de la réduction de l’utilisation inappropriée de cibles réactives ont été montrés par plusieurs incidents notables survenus au Canada et aux États-Unis au cours des six dernières années. Par exemple, le 23 avril 2017, le « [feu de la scierie](#) » en Arizona a brûlé plus de 46 000 acres et a causé 8 millions de dollars (\$ US) en dommages matériels après que du Tannerite, une marque de cibles réactives vendues sous forme de trousse, ait été utilisée lors d’une fête de dévoilement du sexe<sup>1</sup>. En novembre 2018, la détonation intentionnelle de 40 livres de Tannerite a causé environ 14 millions de dollars (\$ CA) de dommages à un garage à [Sherwood Park, en Alberta](#). Et le 31 mai 2021, une cible réactive utilisée lors d’une fête de dévoilement du sexe a causé un feu de végétation près de Fort McMurray, en Alberta.

Les modifications proposées devraient procurer des avantages pour la sécurité associés à un renforcement des vérifications de sécurité en obligeant les acheteurs de poudre propulsive à montrer un PPA s’ils ne sont pas titulaires d’un certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) et en fournissant au ministre des Ressources naturelles des motifs supplémentaires pour refuser ou annuler une lettre d’approbation de la vérification de sécurité exigée pour accéder à des explosifs à risque élevé.

Les avantages des modifications proposées pourraient être importants, comme en témoignent les millions de dollars de dommages que les incidents associés aux cibles réactives ont causés au cours des six dernières années. Cependant, étant donné l’incidence relativement faible et aléatoire de tels événements, il est difficile d’estimer leur probabilité au Canada et encore plus difficile d’estimer dans quelle mesure les modifications proposées réduiraient cette probabilité. En conséquence, les avantages pour la sécurité publique sont exprimés en termes purement qualitatifs.

<sup>1</sup> [Off-Duty Border Patrol Agent Pleads Guilty To Starting 2017 Sawmill Fire and Agrees To Pay More Than \\$8 Million in Restitution | USAO-AZ | Department of Justice](#)

<sup>1</sup> [Off-Duty Border Patrol Agent Pleads Guilty To Starting 2017 Sawmill Fire and Agrees To Pay More Than \\$8 Million in Restitution | USAO-AZ | Department of Justice](#)

## Costs to industry

Both the screening letter of employment to bring employees in from outside of Canada and the written transportation accident or incident report would increase costs to businesses in terms of the time and wages spent completing the document. However, the frequency of the written accident report would depend on the occurrence of an incident. Since accidents and incidents occur relatively rarely, they would represent a modest cost to industry stakeholders.

Based on consultations, stakeholders estimate that new approval letters would be required anywhere from two times per year (for small to medium-sized stakeholders) to 20 times per year (for large stakeholders). In light of the fact that large stakeholders typically hold numerous licences, an average number of two approval letters per licence was deemed appropriate. Choosing a higher number risked overestimating the per-licence requirement of approval letters. Assuming \$50 per hour wages, that each licence requires two employment letters per year, that all applicable high-hazard licences are impacted (1 021), and that completing a letter would take 0.5 hours, the additional costs are estimated to be \$51,050 (undiscounted) annually, applicable to all current licence holders. Larger firms would assume more costs than smaller firms, as larger firms require more approval letters on average.

Accident reports are relatively uncommon for explosives companies. Typically, two to three transportation accidents are reported to the Program per year under the current regulatory requirement. According to stakeholders, the average wage in this case is \$65 per hour (including benefits) and an average of 16 hours of combined work for each report. Assuming three accidents per year, these numbers provide a cost estimate of \$3,120 (undiscounted) per year. These costs would apply to very few licensees, as only two to three incidents happen annually. In addition, consultations indicate that larger firms expect a higher incidence than smaller firms.

The reduction in black powder storage authorized without a licence (from 75 kg to 25 kg) may drive some unlicensed retailers to obtain a licence. This would represent a new cost for those who choose a licence over a reduction in black powder storage. That said, the current structure of the propellant powder market suggests few new licences would be requested. It is estimated that there are 40 retailers who store between 25 kg to 75 kg of black powder without a licence. Assuming 25 of them were to get licensed at

## Coûts pour l'industrie

La lettre de vérification de l'emploi exigée pour faire venir des employés de l'extérieur du Canada et le rapport d'accident ou d'incident de transport écrit augmenteraient les coûts pour les entreprises en termes du temps et des salaires consacrés à la production du document. Cependant, la fréquence de la production du rapport d'accident écrit dépendrait de la survenue d'un incident. Étant donné que les accidents et les incidents sont relativement rares, ils représenteraient un coût modeste pour les intervenants de l'industrie.

D'après les consultations, les intervenants estiment que de nouvelles lettres d'approbation seraient nécessaires de deux fois par an (pour les intervenants de petite et de moyenne taille) à 20 fois par an (pour les gros intervenants). Compte tenu du fait que les gros intervenants détiennent généralement de nombreuses licences, un nombre moyen de deux lettres d'approbation par licence a été jugé approprié. En choisissant un nombre plus élevé, il y aurait un risque de surestimer le besoin de lettres d'approbation par licence. En supposant que le salaire est de 50 \$ par heure, que chaque licence nécessite deux lettres d'emploi par an, que toutes les licences à risque élevé concernées sont touchées (1 021), et que la rédaction d'une lettre prendrait 0,5 heure, les coûts supplémentaires sont estimés à 51 050 \$ (non actualisés) par année pour tous les titulaires de licence actuels. Les grandes entreprises engageraient plus de coûts que les petites, car elles ont besoin de plus de lettres d'approbation en moyenne.

Les rapports d'accident sont relativement rares pour les entreprises du secteur des explosifs. En règle générale, deux à trois accidents de transport sont signalés au Programme par année dans le cadre de l'exigence réglementaire actuelle. Selon les intervenants, le salaire moyen dans ce cas est de 65 \$ par heure (y compris les avantages sociaux) et chaque rapport nécessite une moyenne de 16 heures de travail combiné. En supposant qu'il y ait trois accidents par an, ces chiffres fournissent une estimation des coûts de 3 120 \$ (non actualisée) par année. Ces coûts s'appliqueraient à très peu de titulaires de licence, car il ne survient que deux ou trois incidents chaque année. De plus, les consultations indiquent que les grandes entreprises s'attendent à ce que leur incidence soit plus élevée que celle des petites entreprises.

La quantité de stockage de poudre noire autorisée sans licence passerait de 75 kg à 25 kg, ce qui pourrait amener certains détaillants sans licence à obtenir une licence. Ceci représenterait un nouveau coût pour ceux qui choisissent d'obtenir une licence plutôt que de réduire le stockage de la poudre noire. Cela dit, la structure actuelle du marché de la poudre propulsive porte à croire que peu de nouvelles licences seraient demandées. On estime qu'il y a 40 détaillants qui stockent entre 25 et 75 kg de poudre

a cost of \$143 per magazine licence, the total cost is estimated to be \$3,575 (undiscounted) per year.

In addition, while industry would benefit from the removal of the requirement for annual reports for I, E, and D explosives, they would now be required to keep records for two years. At an estimated cost of \$50 per hour and an estimated effort of 15 minutes per licence to keep records, the total cost of record keeping is estimated to be \$11,362 (undiscounted) annually. This cost applies to all current 909 licence holders for I, E, and D explosives.

### Costs to Canadians

Purchasers of reactive targets and propellant powders would see their costs increased. Canadians who do not hold a fireworks operator certificate — pyrotechnician would be required to show a PAL to purchase propellant powders. Between the application cost and the required course, a PAL would cost several hundred dollars. However, the number of existing propellant powder users without a PAL is small, so this cost overall is not expected to be large.

Conversations with stakeholders suggest that potentially fewer than 100 propellant powder users do not already have a PAL. The cost of a PAL is \$83.40 in addition to \$190 for the cost of the course and 24 hours of time to complete the course. The Review used the average Canadian wage of \$31.60 per hour to calculate the cost of 24 hours of time for 100 stakeholders. These assumptions provide a cost of \$103,180 (undiscounted) in Year 1 and a cost of \$8,340 (undiscounted) in Year 6 (to renew the expired PAL, but no need to retake the course).

Likewise, purchasers of reactive targets would be able to purchase/store only 5 kg (instead of 20 kg) under the proposed amendments, requiring more frequent trips to the store or more frequent online purchases. Assuming individuals buy the maximum legal amount of reactive targets, the proposed amendments would then result in 772 additional transactions for reactive targets per year. For this analysis, it is assumed that half of the orders are done online and half are done via pickup. Assuming fixed shipping costs of \$13 and pickup costs of two hours (at the average Canadian wage of \$31.60 per hour), the calculated increased cost is \$29,413 (undiscounted) per year.

noire sans licence. En supposant que 25 d'entre eux se procurent une licence au coût de 143 \$ par licence de poudre, le coût total est estimé à 3 575 \$ (non actualisé) par année.

De plus, bien que l'industrie bénéficierait de la suppression de l'obligation de produire des rapports annuels pour les explosifs des types I, E et D, il lui faudrait maintenant tenir des dossiers pendant deux ans. À un coût estimé de 50 \$ de l'heure et avec un effort estimé de 15 minutes par licence pour conserver les dossiers, le coût total de la tenue des documents est estimé à 11 362 \$ (non actualisé) par année. Ce coût s'applique aux 909 titulaires de licence actuels pour les explosifs des types I, E et D.

### Coûts pour les Canadiens

Les acheteurs de cibles réactives et de poudres propulsives verraient leurs coûts augmenter. Les Canadiens qui ne détiennent pas de certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) seraient tenus de montrer un PPA pour acheter des poudres propulsives. Avec le coût de la demande et le cours requis, un PPA coûterait plusieurs centaines de dollars. Cependant, le nombre des utilisateurs de poudre propulsive sans PPA est petit. Donc, dans l'ensemble, ce coût ne devrait pas être élevé.

Les conversations avec les intervenants portent à croire qu'il pourrait y avoir moins de 100 utilisateurs de poudre propulsive qui n'ont pas encore de PPA. Le coût d'un PPA est de 83,40 \$, plus 190 \$ pour le cours et 24 heures pour le terminer. Dans le cadre de l'examen, le salaire canadien moyen de 31,60 \$ de l'heure a été utilisé pour calculer le coût de 24 heures pour 100 intervenants. Ces hypothèses fournissent un coût de 103 180 \$ (non actualisé) au cours de l'année 1 et de 8 340 \$ (non actualisé) au cours de l'année 6 (pour renouveler le PPA expiré, sans qu'il soit nécessaire de suivre le cours de nouveau).

De même, les acheteurs de cibles réactives ne pourraient acheter / stocker que 5 kg (au lieu de 20 kg) en vertu des modifications proposées, de sorte qu'il leur faudrait se rendre au magasin ou faire des achats en ligne plus souvent. En supposant que les personnes achètent la quantité légale maximale de cibles réactives, les modifications proposées entraîneraient 772 transactions supplémentaires pour l'achat de cibles réactives par année. Pour cette analyse, nous supposons que la moitié des commandes sont effectuées en ligne et que la moitié sont ramassées au magasin. En supposant que les frais d'expédition fixes soient de 13 \$ et que le coût du ramassage soit de deux heures (au salaire canadien moyen de 31,60 \$ de l'heure), l'augmentation calculée est de 29 413 \$ (non actualisée) par année.

## Cost-benefit statement

## Énoncé des coûts-avantages

Number of years: 10 (2023 to 2032)

Nombre d'années : 10 (2023 à 2032)

Base year for costing: 2022

Année de référence pour l'établissement des coûts : 2022

Discount rate: 7%

Taux d'actualisation : 7 %

**Table 1: Monetized costs**

Impacted stakeholder	Description of cost	First year (2023)	Year 6 (2028)	Final year (2032)	Total PV (see Note 2)	Annualized value
Industry	Screening letter of employment	\$51,050	\$51,050	\$51,050	\$358,554	\$51,050
Industry	Transportation accident reports	\$3,120	\$3,120	\$3,120	\$21,914	\$3,120
Industry	Black powder reduction in storage	\$3,575	\$3,575	\$3,575	\$25,109	\$3,575
Industry	Two-year record keeping for I, E, and D explosives	\$11,362	\$11,362	\$11,362	\$79,805	\$11,362
Canadians	PAL licence to purchase propellant powder (if no fireworks operator certificate)	\$103,180	\$8,340	\$0	\$101,987	\$14,520
Canadians	Increased transactions to purchase reactive targets	\$29,413	\$29,413	\$29,413	\$206,586	\$29,413
<b>Total</b>	<b>Total costs</b>	<b>\$201,700</b>	<b>\$106,860</b>	<b>\$98,520</b>	<b>\$793,955</b>	<b>\$113,040</b>

**Tableau 1 : Coûts monétaires**

Intervenant touché	Description du coût	Première année (2023)	Année 6 (2028)	Dernière année (2032)	VA totale (voir la remarque 2)	Valeur annualisée
Industrie	Lettre d'emploi de vérification	51 050 \$	51 050 \$	51 050 \$	358 554 \$	51 050 \$
Industrie	Rapports d'accident de transport	3 120 \$	3 120 \$	3 120 \$	21 914 \$	3 120 \$
Industrie	Réduction du stockage de la poudre noire	3 575 \$	3 575 \$	3 575 \$	25 109 \$	3 575 \$
Industrie	Tenue de dossiers pendant deux ans pour les explosifs des types I, E et D	11 362 \$	11 362 \$	11 362 \$	79 805 \$	11 362 \$
Canadiens	Licence de PPA pour acheter de la poudre propulsive (si l'acheteur n'a pas de certificat de technicien en pyrotechnie)	103 180 \$	8 340 \$	0 \$	101 987 \$	14 520 \$
Canadiens	Augmentation du nombre de transactions pour acheter des cibles réactives	29 413 \$	29 413 \$	29 413 \$	206 586 \$	29 413 \$
<b>Total</b>	<b>Total des coûts</b>	<b>201 700 \$</b>	<b>106 860 \$</b>	<b>98 520 \$</b>	<b>793 955 \$</b>	<b>113 040 \$</b>



**Table 2: Monetized benefits**

Impacted stakeholder	Description of benefit	First year (2023)	Year 6 (2028)	Final year (2032)	Total PV (see Note 2)	Annualized value
Industry	Removing annual reports	\$454,500	\$454,500	\$454,500	\$3,192,218	\$454,500
Industry	Updating towing requirements	\$10,125	\$10,125	\$10,125	\$71,114	\$10,125
Industry	Adding to equivalent documents	\$386,325	\$386,325	\$386,325	\$2,713,385	\$386,325
<b>Total</b>	<b>Total benefits</b>	<b>\$850,950</b>	<b>\$850,950</b>	<b>\$850,950</b>	<b>\$5,976,717</b>	<b>\$850,950</b>

**Tableau 2 : Coûts monétaires**

Intervenant touché	Description de l'avantage	Première année (2023)	Année 6 (2028)	Dernière année (2032)	VA totale (voir la remarque 2)	Valeur actualisée
Industrie	Suppression des rapports annuels	454 500 \$	454 500 \$	454 500 \$	3 192 218 \$	454 500 \$
Industrie	Mise à jour des exigences relatives au remorquage	10 125 \$	10 125 \$	10 125 \$	71 114 \$	10 125 \$
Industrie	Ajout aux documents équivalents	386 325 \$	386 325 \$	386 325 \$	2 713 385 \$	386 325 \$
<b>Total</b>	<b>Total des avantages</b>	<b>850 950 \$</b>	<b>850 950 \$</b>	<b>850 950 \$</b>	<b>5 976 717 \$</b>	<b>850 950 \$</b>

**Table 3: Summary of monetized costs and benefits**

Impacts	First year (2023)	Year 6 (2028) (see Note 1)	Final year (2032)	Total PV (see Note 2)	Annualized value
<b>Total costs</b>	\$201,700	\$106,860	\$98,520	\$793,955	\$113,040
<b>Total benefits</b>	\$850,950	\$850,950	\$850,950	\$5,976,717	\$850,950
<b>NET IMPACT (NPV)</b>	<b>\$649,250</b>	<b>\$744,090</b>	<b>\$752,430</b>	<b>\$5,182,762</b>	<b>\$737,910</b>

Note 1: Data on changes to the explosives industry is not available; therefore, it is assumed that costs would remain the same. This may be revised if needed according to comments received during the prepublication period.

Note 2: The Total Present Value (TPV) is calculated over 10 years, using the formula:  $TPV = \sum_{t=0}^n c_t / (1+r)^t$ , where  $c_t$  is the cost in year  $t$ ,  $r_t$  is the discount rate (7%), and  $n$  is the number of years assessed (10).

**Tableau 3 : Résumé des coûts et avantages monétaires**

Incidences	Première année (2023)	Année 6 (2028) (voir la remarque 1)	Dernière année (2032)	VA totale (voir la remarque 2)	Valeur actualisée
<b>Total des coûts</b>	201 700 \$	106 860 \$	98 520 \$	793 955 \$	113 040 \$
<b>Total des avantages</b>	850 950 \$	850 950 \$	850 950 \$	5 976 717 \$	850 950 \$
<b>INCIDENCE NETTE (VAN)</b>	<b>649 250 \$</b>	<b>744 090 \$</b>	<b>752 430 \$</b>	<b>5 182 762 \$</b>	<b>737 910 \$</b>

Remarque 1 : Les données sur les changements dans l'industrie des explosifs ne sont pas disponibles. Par conséquent, il est supposé que les coûts resteraient les mêmes. Cette hypothèse peut être révisée si nécessaire en fonction des commentaires reçus pendant la période de publication préalable.

Remarque 2 : La valeur actualisée totale (VAT) est calculée sur 10 ans en utilisant la formule suivante :  $VAT = \sum_{t=0}^n \frac{c_t}{(1+r)^t}$ , où  $c_t$  est le coût de l'année  $t$ ,  $r_t$  est le taux d'actualisation (7 %) et  $n$  est le nombre d'années évaluées (10).

## Qualitative impacts

The following is a list of the positive impacts that will be achieved through the proposed amendments:

1. Enhanced public safety from a reduction in total amount and individual container size of unlicensed black powder storage, reducing the potential impact of an accidental propellant powder ignition (all Canadians);
2. Enhanced public safety from reducing the number of reactive targets that can be purchased/stored/mixed, therefore limiting the impact of the misuse of reactive targets (all Canadians);
3. Enhanced public safety associated with enhanced security screening requiring buyers who do not hold a valid fireworks operator certificate — pyrotechnician purchasing propellant to show a PAL (all Canadians);
4. Enhanced policy coherence from the creation of a new class of low hazard novelty fireworks and re-categorization of certain fireworks allowing for the sale of low-risk fireworks throughout the year (benefits apply to roughly 407 vendor magazine licences as well as Canadian users of low hazard fireworks); and
5. Increased policy coherence from increasing the minimum age for explosives work from 17 to 18 (1 021 impacted high-hazard licences).

## Sensitivity analysis

The sensitivity analysis exists to test the robustness of a CBA. Two tests were conducted for this CBA. The first was a partial sensitivity analysis, using alternative discount rates to observe the impact of assumptions on the CBA. Higher discount rates erode the NPV of a project. For this sensitivity analysis, two rates were used — 10% and 3%. While the 10% rate reduces the size of the NPV compared to the base case, the NPV remains highly positive, at \$4,524,843. This indicates that the CBA is not highly sensitive to changes in the discount rate, remaining highly positive after more than doubling the discount rate assumption. Intuitively, a lower discount rate of 3% leads to a significantly higher NPV estimate of \$6,311,213.

## Incidences qualitatives

Voici une liste des incidences positives qui découleront des modifications proposées :

1. Amélioration de la sécurité publique grâce à une réduction de la quantité totale et de la taille des contenants individuels utilisés pour le stockage de la poudre noire sans licence qui réduirait l'incidence potentielle d'un allumage accidentel de la poudre propulsive (tous les Canadiens);
2. Amélioration de la sécurité publique grâce à la réduction du nombre de cibles réactives qui peuvent être achetées/stockées/mélangées, ce qui limite l'incidence d'un mauvais usage des cibles réactives (tous les Canadiens);
3. Amélioration de la sécurité publique associée à un renforcement des vérifications de sécurité qui obligerait les acheteurs de poudre propulsive qui ne détiennent pas de certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) à présenter un PPA (tous les Canadiens);
4. Amélioration de la cohérence des politiques grâce à la création d'une nouvelle classe de produits de fantaisie de feux d'artifice à faible risque et à la révision du classement de certaines pièces pyrotechniques qui permettrait de vendre des pièces pyrotechniques à faible risque tout au long de l'année (les avantages concernent environ 407 licences de poudrière de vendeur ainsi que les utilisateurs canadiens de pièces pyrotechniques à faible risque);
5. Plus grande uniformisation des politiques grâce au passage de l'âge minimum pour effectuer des travaux visant un explosif de 17 à 18 ans (1 021 licences d'explosifs à risque élevé touchées).

## Analyse de sensibilité

L'analyse de sensibilité existe pour tester la robustesse d'une ACA. Deux tests ont été effectués pour la présente ACA. Le premier était une analyse de sensibilité partielle dans laquelle différents taux d'actualisation étaient utilisés pour observer l'incidence des hypothèses sur l'ACA. Plus les taux d'actualisation sont élevés, plus la VAN d'un projet est faible. Pour cette analyse de sensibilité, deux taux ont été utilisés — 10 % et 3 %. Alors que le taux de 10 % réduit la VAN par rapport au scénario de base, la VAN reste très positive, à 4 524 843 \$. Cela indique que l'ACA n'est pas très sensible aux variations du taux d'actualisation et reste très positive après que le taux d'actualisation hypothétique a été plus que doublé. Comme on le devine intuitivement, un taux d'actualisation moindre de 3 % conduit à une estimation de la VAN nettement plus élevée de 6 311 213 \$.

**Table 4: Partial sensitivity analysis**

	10% Discount	3% Discount	Baseline (7%)
<b>PV benefits</b>	\$5,228,719	\$7,258,776	\$5,976,717
<b>PV costs</b>	\$703,876	\$947,563	\$793,957
<b>NPV</b>	\$4,524,843	\$6,311,213	\$5,182,760

**Tableau 4 : Analyse de sensibilité partielle**

	Actualisation de 10 %	Actualisation de 3 %	Valeur de base (7 %)
<b>VA des avantages</b>	5 228 719 \$	7 258 776 \$	5 976 717 \$
<b>VA des coûts</b>	703 876 \$	947 563 \$	793 957 \$
<b>VAN</b>	4 524 843 \$	6 311 213 \$	5 182 760 \$

**Table 5: Cost assumptions sensitivity analysis**

	Scenario 1	Scenario 2	Scenario 3	Baseline
<b>PV costs</b>	\$930,053	\$2,228,171	\$4,020,940	\$793,955
<b>NPV</b>	\$5,046,664	\$3,748,546	\$1,955,777	\$5,182,762

**Tableau 5 : Analyse de sensibilité sur les hypothèses relatives aux coûts**

	Scénario 1	Scénario 2	Scénario 3	Valeur de base
<b>VA des coûts</b>	930 053 \$	2 228 171 \$	4 020 940 \$	793 955 \$
<b>VAN</b>	5 046 664 \$	3 748 546 \$	1 955 777 \$	5 182 762 \$

This subsection has three scenarios that examine the impact of different cost assumptions on the NPV. Scenario 1 changes the cost assumptions for reactive targets and assumes that all additional purchases are now made in person (as opposed to a 50/50 split between in-person and online purchases in the base case). This increases the PV of costs to \$930,053 and lowers the NPV to \$5,046,664. While this is lower than the base case, it is still a highly positive result.

Scenario 2 changes the assumption for the number of screening letters of employment required per licence for approval letters. While the base case assumed two letters per licence, scenario 2 assumes 10 letters per licence. This increases the PV of costs to \$2,228,171 and reduces the NPV to \$3,748,546. Scenario 3 makes the same change, but assumes 20 letters are required per licence, providing a PV of costs of \$4,020,940 and an NPV of \$1,955,777.

In each case, changing the cost assumptions can increase the PV of costs and reduce the NPV, relative to the base case. However, despite these changes, the NPV remains highly positive, providing confidence that the net impact of the regulatory changes are positive.

La présente sous-section comprend trois scénarios qui illustrent l'incidence de différentes hypothèses en matière de coûts sur la VAN. Dans le scénario 1, on modifie les hypothèses en matière de coûts pour les cibles réactives et on suppose que tous les achats supplémentaires sont maintenant effectués en personne (par opposition à une répartition en parts égales entre les achats en personne et en ligne dans le scénario de base). Cela monte la VA des coûts à 930 053 \$ et réduit la VAN à 5 046 664 \$. Bien que ce chiffre soit inférieur au scénario de base, il s'agit tout de même d'un résultat très positif.

Dans le scénario 2, on modifie l'hypothèse concernant le nombre de lettres d'emploi de vérification requises par licence pour les lettres d'approbation. Alors que dans le scénario de base, on supposait qu'il y avait deux lettres par licence, dans le scénario 2, on suppose qu'il y a 10 lettres par licence. Cela monte la VA des coûts à 2 228 171 \$ et réduit la VAN à 3 748 546 \$. Dans le scénario 3, on applique la même modification, mais en supposant que 20 lettres sont requises par licence, ce qui donne une VA des coûts de 4 020 940 \$ et une VAN de 1 955 777 \$.

Dans chaque cas, la modification des hypothèses en matière de coûts peut augmenter la VA des coûts et réduire la VAN par rapport au scénario de base. Cependant, malgré ces changements, la VAN reste très positive, ce qui donne l'assurance que l'incidence nette des modifications réglementaires est positive.

*Small business lens*

The analysis under the small business lens concluded that the proposed amendments would impact small businesses. There are well over 1 000 active business-related licences issued under the Regulations, representing hundreds of different stakeholders, including many small businesses. Consultations included small businesses who provided information on the costs and benefits of the proposed amendments, advising that any costs should be kept lower for small businesses. All businesses (large and small) supported the amendments and did not suggest any further changes.

The proposed amendments can be broken into administrative and compliance costs. The administrative costs pertain to

- the elimination of annual reports (cost saving)
- the towing permission (if the vehicle is undamaged) [cost saving]
- the screening equivalent documents (cost saving)
- the screening letter of employment (cost increase)
- the transportation accident reports (cost increase)
- the two-year record keeping (cost increase)

The compliance costs pertain to

- the reduction in black powder storage (cost increase)
- the requirement for a PAL for propellant powder purchases if the buyer does not hold a fireworks operator certificate — pyrotechnician (cost increase)
- the reduction in reactive targets storage (cost increase)

The Review expects all businesses (including small businesses) to benefit from improved clarity, the reduction of the administrative burden and regulatory streamlining. The frequency with which a business encounters the Regulations is a determining factor in how impacted the business would be from the proposed amendments.

The proposed amendments listed here carry a large net benefit, with benefits per business far exceeding costs per business. Because of this large net benefit and that each regulatory amendment seeks to either reduce costs or

*Lentille des petites entreprises*

D'après l'analyse effectuée selon la lentille des petites entreprises, les modifications proposées auraient une incidence sur les petites entreprises. Il existe bien plus de 1 000 licences d'entreprise actives délivrées en vertu du Règlement et celles-ci représentent des centaines d'intervenants différents, y compris de nombreuses petites entreprises. Des petites entreprises ont participé aux consultations et ont fourni des renseignements sur les coûts et les avantages des modifications proposées, en recommandant que tous les coûts soient réduits pour les petites entreprises. Toutes les entreprises (grandes et petites) ont appuyé les modifications et n'ont suggéré aucune autre modification.

Les modifications proposées peuvent être ventilées en fonction des coûts d'administration et des coûts de conformité. Les coûts d'administration concernent :

- l'élimination des rapports annuels (économie de coûts)
- l'autorisation du remorquage (si le véhicule n'est pas endommagé) [économie de coûts]
- les documents équivalents pour la vérification (économie de coûts)
- la lettre d'emploi de vérification (augmentation des coûts)
- les rapports d'accident de transport (augmentation des coûts)
- la tenue des dossiers pendant deux ans (augmentation des coûts)

Les coûts de conformité concernent :

- la réduction du stockage de la poudre noire (augmentation des coûts)
- l'exigence d'un PPA pour les achats de poudre propulsive si l'acheteur n'est pas titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) [augmentation des coûts]
- la réduction du stockage des cibles réactives (augmentation des coûts)

Les responsables de l'examen s'attendent à ce que toutes les entreprises (y compris les petites entreprises) bénéficient de la clarification des exigences, de la réduction du fardeau administratif et de la simplification de la réglementation. La fréquence à laquelle une entreprise est confrontée au Règlement est un facteur déterminant de l'incidence que les modifications proposées auraient sur celle-ci.

Les modifications proposées énumérées ici représentent un avantage net important et les avantages par entreprise dépassent de loin les coûts par entreprise. En raison de cet avantage net important et du fait que chaque modification

enhance public safety, no specific changes were made to the amendments to accommodate small businesses.

#### Small business lens summary

Number of small businesses impacted: 2 256  
 Number of years: 10 (2023–2032)  
 Base year for costing: 2022  
 Discount rate: 7%

**Table 6: Compliance costs**

	Annualized value	Present value
<b>Total compliance cost</b>	\$48,427	\$340,129

**Table 7: Administrative costs savings**

	Annualized value	Present value
<b>Total administrative cost savings</b>	\$512,821	\$3,601,838

**Table 8: Net compliance and administrative costs**

	Annualized value	Present value
<b>Net cost savings (all impacted small businesses)</b>	\$464,394	\$3,261,708
<b>Net cost savings per impacted small business</b>	\$206	\$1,446

It is estimated that 2 256 small businesses/stakeholders would be impacted by the proposed amendments, with net compliance costs increasing by \$48,427 annually, for a present value of \$340,129 over the next 10 years. Administrative costs are expected to decrease by \$512,821 per year, for a total NPV of \$3,601,838. The total net change results in annual benefits of \$464,394, for a total PV of \$3,261,708. This represents net benefits per business of \$206 annually and a PV of \$1,446 in benefits per business. The small business lens assumed that the proportion of explosives manufacturing facilities in Canada (roughly 66% of all facilities) was indicative of the proportion of stakeholders who would be classified as small businesses, for stakeholder groups where the exact composition of business size was not known.

réglementaire a pour but de réduire les coûts ou d'améliorer la sécurité publique, aucune modification particulière n'a été apportée aux modifications pour tenir compte des petites entreprises.

#### Résumé de la lentille des petites entreprises

Nombre de petites entreprises touchées : 2 256  
 Nombre d'années : 10 (2023–2032)  
 Année de référence pour l'établissement des coûts : 2022  
 Taux d'actualisation : 7 %

**Tableau 6 : Coûts de conformité**

	Valeur annualisée	Valeur actualisée
<b>Total des coûts de conformité</b>	48 427 \$	340 129 \$

**Tableau 7 : Économies de coûts d'administration**

	Valeur annualisée	Valeur actualisée
<b>Total des économies de coûts d'administration</b>	512 821 \$	3 601 838 \$

**Tableau 8 : Coûts de conformité et d'administration nets**

	Valeur annualisée	Valeur actualisée
<b>Économies de coûts nettes (toutes les petites entreprises touchées)</b>	464 394 \$	3 261 708 \$
<b>Économies de coûts nettes par petite entreprise touchée</b>	206 \$	1 446 \$

On estime que 2 256 petites entreprises/intervenants seraient touchés par les modifications proposées et que les coûts de conformité nets augmenteraient de 48 427 \$ par année, pour atteindre une valeur actualisée de 340 129 \$ au cours des 10 prochaines années. Les coûts d'administration devraient diminuer de 512 821 \$ par année, pour une VAN totale de 3 601 838 \$. Le changement net total se traduit par des avantages annuels de 464 394 \$, pour une VA totale de 3 261 708 \$. Cela représente des avantages nets par entreprise de 206 \$ par année et une VA de 1 446 \$ en avantages par entreprise. Selon la lentille des petites entreprises, la proportion des installations de fabrication d'explosifs au Canada (environ 66 % des installations) fournirait une indication de la proportion des intervenants qui seraient classés comme étant des petites entreprises, pour les groupes d'intervenants dont la composition exacte de la taille de l'entreprise n'était pas connue.

### One-for-one rule

The one-for-one rule applies since there would be an incremental decrease in the administrative burden on businesses, and the proposal is considered burden out under the rule.

The industry was consulted on the proposed amendments and provided information on the costs and cost savings associated with each proposed amendment. No concerns were raised about increased costs, with an overwhelming support for the benefits such as increased safety and the reduced administrative burden, which provide a net cost savings. As described in the “Benefits and costs” section, the increase in incremental administrative costs is linked to the new screening letter of employment, the introduction of transportation accident reports, and the requirement to keep records for two years rather than submit an annual report. However, the package also removes an administrative burden through three proposed amendments, which include

- eliminating annual reporting requirements under Part 7, and amending annual reporting requirements in Part 13 and Part 20 to only require record keeping rather than report submissions;
- allowing carriers to tow undamaged vehicles transporting explosives to return to the road, without seeking direction from the Minister of Natural Resources; and
- adding to the list of documents accepted as equivalents for security screening purposes the Employee Possessor Clearance issued by the U.S. ATF along with a valid Canadian work permit.

These changes represent a net reduction in the administrative burden of \$301,062 annually, providing a net benefit of \$91.37 per stakeholder/business.

The monetized impacts presented in this section have been expressed in 2012 Canadian dollars (2012 CAN\$) and discounted to a 2012 base year. These calculations are done in compliance with the *Red Tape Reduction Regulations*, which specify the required method for estimating the administrative burden.

### Regulatory cooperation and alignment

The proposed amendment to raise the minimum age for hazardous work from 17 to 18 years of age has been introduced to comply with an international convention. In 2016, Canada ratified the ILO’s *Minimum Age*

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s’applique puisqu’il y aurait une réduction du fardeau administratif imposé aux entreprises et le projet est considéré comme une réduction du fardeau en vertu de la règle.

L’industrie a été consultée sur les modifications proposées et a fourni des renseignements sur les coûts et les économies de coûts associés à chaque modification proposée. Aucune préoccupation n’a été soulevée quant à l’augmentation des coûts et un soutien massif a été exprimé pour les avantages tels que le renforcement de la sécurité et la réduction du fardeau administratif, qui permettent de réaliser des économies de coûts nettes. Comme il est décrit dans la section « Avantages et coûts », l’augmentation des coûts d’administration supplémentaires est liée à la nouvelle lettre d’emploi de vérification, à la création des rapports d’accident de transport et à l’obligation de conserver des dossiers pendant deux ans plutôt que de soumettre un rapport annuel. Cependant, l’ensemble de mesures supprime également un fardeau administratif grâce à trois modifications proposées, lesquelles comprennent :

- l’élimination de l’obligation de produire des rapports annuels en vertu de la partie 7 et la modification des exigences relatives à la production de rapports annuels des parties 13 et 20 consistant à n’exiger que la tenue de dossiers à la place de la soumission de rapports;
- la permission des transporteurs de remorquer des véhicules non endommagés qui transportent des explosifs pour les remettre sur la route sans demander de directive au ministre des Ressources naturelles;
- l’ajout à la liste des documents acceptés comme équivalents aux fins de la vérification de sécurité de l’autorisation de possession à titre d’employé délivrée par l’ATF des États-Unis, accompagnée d’un permis de travail canadien valide.

Ces modifications représentent une réduction nette du fardeau administratif de 301 062 \$ par année, soit un avantage net de 91,37 \$ par intervenant/entreprise.

Les incidences monétaires présentées dans la présente section ont été exprimées en dollars canadiens de 2012 (\$ CA de 2012) et actualisées en fonction de l’année de référence de 2012. Ces calculs sont effectués conformément au *Règlement sur la réduction de la paperasse*, qui précise la méthode à employer pour estimer le fardeau administratif.

### Coopération et harmonisation en matière de réglementation

La modification proposée consistant à faire passer l’âge minimum pour effectuer des travaux dangereux de 17 à 18 ans a été adoptée pour se conformer à une convention internationale. En 2016, le Canada a ratifié la *Convention*

*Convention, 1973*, which states that work that is likely to jeopardize health and safety should not be carried out by individuals who are younger than 18 years of age.

While the regulatory proposal is not part of any existing formal regulatory cooperation initiative, the Review assessed the regulatory regimes of other jurisdictions and aligned where possible to ensure the proposed amendments reflect good regulatory practices. The Review found that, for many regulatory requirements, the Program and the explosives regulatory regime in Canada are the international leader when it comes to regulating the explosives sector.

The regulatory proposal aligns Canadian requirements with different aspects of existing regulations or standards in other jurisdictions such as the following:

- The proposed creation of a new classification of low-risk fireworks is in line with the European Union's Directive from 2013 on the harmonization of the laws of the Member States related to making pyrotechnic articles available on the market. The proposed new type F.5 novelty devices classification aligns with the European Union's F1 classification, which is defined as fireworks that present a very low hazard and negligible noise level and that are intended for use in confined areas, including fireworks that are intended for use inside domestic buildings.
- The U.S. ATF issues Employee Possessor Clearances, which are similar to the approval letters issued by the Minister of Natural Resources under Part 8 of the Regulations. The regulatory proposal includes a new requirement that would add the ATF's Employee Possessor Clearance along with a valid Canadian work permit to the list of equivalent documents.
- The U.S. Public Law 93-639 (1975) allows non-licensees and non-permittees to purchase commercially manufactured black powder in quantities of 50 pounds (22.68 kg). The proposed amendments would reduce the maximum storage amount for black powder from 75 kg to 25 kg, which would more closely align with the U.S. federal regime.

*sur l'âge minimum, 1973* de l'OIT, qui stipule que les travaux susceptibles de compromettre la santé et la sécurité ne doivent pas être effectués par des personnes âgées de moins de 18 ans.

Bien que le projet de règlement ne fasse partie d'aucune initiative officielle de coopération en matière de réglementation, dans le cadre de l'examen, les responsables de l'examen ont évalué les régimes de réglementation d'autres administrations et ont harmonisé la réglementation avec ces régimes dans la mesure du possible afin que les modifications proposées reflètent les bonnes pratiques réglementaires. L'examen a révélé que, pour beaucoup d'exigences réglementaires, le Programme et le régime de réglementation des explosifs au Canada sont le chef de file international en matière de réglementation du secteur des explosifs.

Le projet de règlement harmonise les exigences canadiennes avec différents aspects des règlements ou des normes en vigueur dans d'autres administrations, comme les exemples suivants :

- La création proposée d'une nouvelle classification des pièces pyrotechniques à faible risque est conforme à la directive de l'Union européenne de 2013 sur l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition des articles pyrotechniques sur le marché. La nouvelle classification proposée des dispositifs de fantaisie de type F.5 est harmonisée avec la classification F1 de l'Union européenne, qui est définie comme étant celle des pièces pyrotechniques qui présentent un risque très faible et un niveau sonore négligeable et qui sont destinées à être utilisées dans des espaces clos, y compris les pièces pyrotechniques qui sont conçues pour être utilisées à l'intérieur des habitations.
- L'ATF des États-Unis délivre des autorisations de possession par des employés qui sont semblables aux lettres d'approbation délivrées par le ministre des Ressources naturelles en vertu de la partie 8 du Règlement. Le projet de règlement comprend une nouvelle exigence qui ajouterait à la liste des documents équivalents l'autorisation de possession par des employés de l'ATF, accompagnée d'un permis de travail canadien valide.
- La Public Law 93-639 (1975) des États-Unis autorise les personnes qui ne sont pas titulaires d'une licence ou d'un permis à acheter de la poudre noire fabriquée commercialement en quantités de 50 livres (22,68 kg). Les modifications proposées feraient passer la quantité maximale de poudre noire qui peut être stockée de 75 à 25 kg, ce qui permettrait d'harmoniser davantage le Règlement avec le régime fédéral américain.

### *Strategic environmental assessment*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### *Gender-based analysis plus*

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for this proposal. There are no expected quantifiable adverse impacts predicted for any groups based on gender, sex, age, language, education, geography, culture, ethnicity, income, ability, sexual orientation or gender identity. The regulatees for this proposal tend to be within the 18- to 65-year-old range, more male than female and are more often in rural areas. Regardless, the proposal does not present a large effect on other distributional issues.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

#### *Implementation*

The proposed amendments would come into force upon publication in the *Canada Gazette*, Part II. To support implementation, NRCan would update guidance materials as needed and make them available to stakeholders on or before the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II. NRCan would notify stakeholders of the changes, provide additional information on the regulatory proposal on the Department's website, and continue to engage closely with stakeholders as needed.

#### *Compliance and enforcement*

Compliance and enforcement activities would begin on the coming-into-force date of the proposed Regulations. They may include monitoring compliance through an inspection program, compliance verification and investigation activities based on complaints or identified non-compliance with the Regulations, and education and information sharing through the development of information materials and other compliance promotion activities. NRCan would conduct outreach activities as needed to increase awareness of the proposed new requirements and to assist stakeholders in achieving compliance.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a été effectuée et a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

### *Analyse comparative entre les sexes plus*

Aucune incidence du présent projet n'a été relevée à la suite de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+). Aucune incidence défavorable chiffrable n'est prévue pour quelque groupe que ce soit, compte tenu du genre, du sexe, de l'âge, de la langue, de la scolarité, de la situation géographique, de la culture, de l'origine ethnique, du revenu, des capacités, de l'orientation sexuelle ou de l'identité de genre. Les personnes assujetties à la réglementation pour cette proposition sont généralement comprises dans la tranche des 18 à 65 ans, sont plus souvent des hommes que des femmes et vivent plus souvent dans des régions rurales. Quoi qu'il en soit, la proposition n'a pas d'effet important sur les autres problèmes de répartition.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

#### *Mise en œuvre*

Les modifications proposées entreraient en vigueur dès leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Aux fins de la mise en œuvre, RNCan mettrait à jour les documents d'orientation au besoin et les mettrait à la disposition des intervenants au plus tard à la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. RNCan aviserait les intervenants des modifications, fournirait des renseignements supplémentaires sur le projet de règlement sur le site Web du Ministère et continuerait de collaborer étroitement avec les intervenants au besoin.

#### *Conformité et application*

Les activités de conformité et d'application commenceraient à la date d'entrée en vigueur du projet de règlement. Elles peuvent comprendre la surveillance de la conformité au moyen d'un programme d'inspection, des activités de vérification de la conformité et d'enquête fondées sur les plaintes ou un défaut de conformité au Règlement établi, ainsi que l'éducation et la communication de renseignements au moyen de l'élaboration de documents d'information et d'autres activités de promotion de la conformité. RNCan mènerait des activités de sensibilisation au besoin pour faire mieux connaître les nouvelles exigences proposées et pour aider les intervenants à s'y conformer.



### Service standards

The existing service standard for NRCan to make a decision on applications for authorizations of explosives for both specified and indefinite periods is within 40 days from receipt of the complete documentation. NRCan's existing service standard to process applications for Part 8 approval letters for licences, permits and certificates is 30 business days from receipt of the complete documentation and fee payment. These service standards would apply to the proposed amendments to Part 3 for applications for authorizations of explosives for specified periods and to the proposed amendments to Part 8 for approval letters for licences, permits and certificates.

### Contact

Susan Archer  
Executive Director  
Explosives Operations and Regulatory Affairs  
Natural Resources Canada  
Telephone: 343-572-5742  
Email: [susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca](mailto:susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca)

### Normes de service

La norme de service actuelle pour la prise d'une décision par RNCan concernant les demandes d'autorisation d'explosifs pour des périodes déterminées et indéterminées est de 40 jours à compter de la réception de tous les documents exigés. La norme de service actuelle de RNCan pour le traitement des demandes de lettre d'approbation de la partie 8 pour les licences, les permis et les certificats est de 30 jours ouvrables à compter de la réception de tous les documents exigés et du paiement des droits. Ces normes de service s'appliqueraient aux modifications proposées de la partie 3 pour les demandes d'autorisation d'explosifs pour des périodes déterminées et aux modifications proposées de la partie 8 pour les lettres d'approbation pour les licences, les permis et les certificats.

### Personne-ressource

Susan Archer  
Directrice exécutive  
Activités opérationnelles et réglementaires liées aux explosifs  
Ressources naturelles Canada  
Téléphone : 343-572-5742  
Courriel : [susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca](mailto:susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca)

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council proposes to make the annexed *Regulations Amending the Explosives Regulations, 2013* under section 5<sup>a</sup> of the *Explosives Act*<sup>b</sup>.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. They are strongly encouraged to use the online commenting feature that is available on the *Canada Gazette* website but if they use email, mail or any other means, the representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Susan Archer, Executive Director, Explosives Operations and Regulatory Affairs, 588 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0Y7 (email: [susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca](mailto:susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca)).

Ottawa, May 18, 2023

Wendy Nixon  
Assistant Clerk of the Privy Council

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 5<sup>a</sup> de la *Loi sur les explosifs*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de 2013 sur les explosifs*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont fortement encouragés à le faire au moyen de l'outil en ligne disponible à cet effet sur le site Web de la *Gazette du Canada*. S'ils choisissent plutôt de présenter leurs observations par courriel, par la poste ou par tout autre moyen, ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à Susan Archer, directrice exécutive, Activités opérationnelles et réglementaires liées aux explosifs, 588, rue Booth, Ottawa, Ontario K1A 0Y7 (courriel : [susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca](mailto:susan.archer@nrca-nrcan.gc.ca)).

Ottawa, le 18 mai 2023

La greffière adjointe du Conseil privé  
Wendy Nixon

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 82

<sup>b</sup> R.S., c. E-17

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 82

<sup>b</sup> L.R., ch. E-17

## Regulations Amending the Explosives Regulations, 2013

### Amendments

**1 Sections 1 and 2 of the *Explosives Regulations, 2013*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

#### Overview

**1** This Part sets out the scheme and application of these Regulations and exempts some explosives from provisions of the *Explosives Act*. It also defines certain terms that are used in the Regulations, including “explosives”.

**2 (1) Subsection 6(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

**(b.1)** any substance numbered UN 3375, AMMONIUM NITRATE EMULSION, GEL, OR SUSPENSION, intermediate for blasting explosives, as set out in columns 1 and 2 of Schedule 1 to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*; and

**(2) Subsection 6(3) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

***misfire*** means the complete or partial failure of a charge to explode as planned. (*raté*)

**3 Section 10 of the Regulations is replaced by the following:**

#### Age restriction

**10 (1)** Unless otherwise indicated in these Regulations, a person must be at least 18 years old to carry out an activity involving an explosive.

#### Exceptions

**(2)** Subsection (1) does not apply to the following persons:

**(a)** a person who acquires small arms cartridges for their own personal use; or

**(b)** a person under 18 years old who possesses small arms cartridges or black powder cartouches at a federal, provincial or territorial site that holds a division 2 factory licence for the purposes of conducting demonstrations or historical re-enactments sanctioned by the federal, provincial or territorial authority for the site.

## Règlement modifiant le Règlement de 2013 sur les explosifs

### Modifications

**1 Les articles 1 et 2 du *Règlement de 2013 sur les explosifs*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

#### Survol

**1** La présente partie donne le plan du présent règlement, ainsi que son champ d'application. Elle exempte certains explosifs de l'application de certaines dispositions de la *Loi sur les explosifs*. De plus, elle définit certains termes utilisés dans le présent règlement, notamment le terme « explosifs ».

**2 (1) Le paragraphe 6(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

**b.1)** toute matière ayant le numéro ONU 3375, NITRATE D'AMMONIUM EN ÉMULSION, GEL OU SUSPENSION, figurant aux colonnes 1 et 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* et servant à la fabrication d'explosifs de mine;

**(2) Le paragraphe 6(3) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***raté*** Échec complet ou partiel de l'explosion prévue d'une charge. (*misfire*)

**3 L'article 10 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

#### Restriction ayant trait à l'âge

**10 (1)** Sauf disposition contraire du présent règlement, l'âge minimal pour effectuer une activité visant un explosif est de dix-huit ans.

#### Exceptions

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

**a)** celles qui acquièrent des cartouches pour armes de petit calibre pour leur usage personnel;

**b)** celles âgées de moins de dix-huit ans qui possèdent des cartouches pour armes de petit calibre ou des cartouches de poudre noire sur un site fédéral, provincial ou territorial titulaire d'une licence de fabrication de la section 2 afin de réaliser des démonstrations ou des reconstitutions historiques autorisées par l'autorité fédérale, provinciale ou territoriale compétente pour le site.

<sup>1</sup> SOR/2013-211

<sup>1</sup> DORS/2013-211

**4 (1) Paragraph 25(h) of the Regulations is replaced by the following:**

(h) the importation of an explosive, if the conditions set out in section 45 or 45.1 are met;

**(2) Section 25 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (j):**

(k) the transportation of set pieces, that is to say, lattices intended to be fixed to the ground and arrayed with ground-level fireworks that form an image, word or design; and

(l) the transportation of explosives within Canada for the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces or any armed forces cooperating with the Canadian Armed Forces, if the following conditions are met:

(i) the explosives have been classified for the purposes of transportation by a competent authority under the *Recommendations on the Transport of Dangerous Goods — Model Regulations*, published by the United Nations, as amended from time to time, and

(ii) the competent authority has been recognized by the Chief Inspector of Explosives as having a transport classification process equivalent to that set out in the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

**5 Paragraph 28(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of the applicant as well as of the manufacturer if the applicant is not the manufacturer;

**6 (1) Paragraph 29(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of the applicant as well as of the manufacturer if the applicant is not the manufacturer;

**(2) Section 29 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (o), by adding “and” at the end of paragraph (p) and by adding the following after paragraph (p):**

(q) the results of any tests conducted by or on behalf of a foreign state that has authorized the explosive or a similar explosive, or the classification of the explosive by a foreign state.

**4 (1) L’alinéa 25h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

h) l’importation d’explosifs, si les conditions mentionnées aux articles 45 ou 45.1 sont remplies;

**(2) L’article 25 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa j), de ce qui suit :**

k) le transport de pièces montées, à savoir des treillis destinés à être fixés au sol et sur lesquels sont déployées des pièces pyrotechniques au niveau du sol pour former une image, un mot ou un dessin;

l) le transport d’explosifs à l’intérieur du Canada pour le ministère de la Défense nationale, les Forces armées canadiennes ou toute force armée coopérant avec celles-ci, si les conditions suivantes sont remplies :

(i) les explosifs ont été classés aux fins du transport par une autorité compétente conformément aux *Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses — Règlement type* publiées par les Nations Unies, avec leur modifications successives,

(ii) l’inspecteur en chef des explosifs a conclu que l’autorité compétente a un processus de classification de transport équivalent à celui qui est décrit dans le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

**5 L’alinéa 28a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur, ainsi que ceux du fabricant s’il ne s’agit pas de la même personne;

**6 (1) L’alinéa 29a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur, ainsi que ceux du fabricant s’il ne s’agit pas de la même personne;

**(2) L’article 29 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa p), de ce qui suit :**

q) les résultats de tout essai effectué par ou pour un État étranger qui a autorisé l’explosif ou un explosif similaire, ou la classe de l’explosif attribuée par un État étranger.

**7 Paragraph 30(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of the applicant as well as of the manufacturer if the applicant is not the manufacturer;

**8 Section 33 of the Regulations is replaced by the following:**

**Authorization for specified period**

**33** The Chief Inspector of Explosives must authorize an explosive for a specified period if the Chief Inspector determines, on the basis of the information in the application and the results of one or more of the following tests, that the explosive can be safely manufactured, handled, stored, transported, used and destroyed:

- (a) any sample testing; or
- (b) a test that was conducted on the explosive or a similar explosive by or on behalf of a foreign state that has authorized the explosive or similar explosive and that the Chief Inspector of Explosives has determined is the equivalent to a test listed in the table to this Part.

**9 (1) Paragraph 36(2)(f) of the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (iv):**

(v) F.5 — novelty devices;

**(2) Subsection 36(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**UN number**

(4) Each authorized explosive may be assigned a UN number as set out in column 1 of Schedule 1 to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* on the basis of its type, hazard category and the circumstances in which it will be used.

**10 The portion of items 5 and 6 of the table to section 45 of the English version of the Regulations in column 1 is replaced by the following:**

Column 1	
Item	Explosive
5	Percussion caps for small arms cartridges — imported or exported
6	Percussion caps for small arms cartridges — transported in transit

**7 L'alinéa 30a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur, ainsi que ceux du fabricant, s'il ne s'agit pas de la même personne;

**8 L'article 33 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Autorisation pour une période déterminée**

**33** L'inspecteur en chef des explosifs autorise un explosif pour une période déterminée s'il conclut, sur la foi des renseignements contenus dans la demande et des résultats d'un ou de plusieurs des essais ci-après, que l'explosif peut être fabriqué, manipulé, stocké, transporté, utilisé et détruit en toute sécurité :

- a) tout essai d'échantillon;
- b) l'essai effectué sur l'explosif ou un explosif similaire par ou pour tout État étranger ayant autorisé l'explosif ou l'explosif similaire que l'inspecteur en chef des explosifs estime équivalent à un essai mentionné dans le tableau de la présente partie.

**9 (1) L'alinéa 36(2)f) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

(v) F.5 — dispositifs de fantaisie;

**(2) Le paragraphe 36(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Numéro ONU**

(4) Peut être assigné à chaque explosif autorisé un numéro ONU — compte tenu du type de l'explosif, de sa catégorie de risque et des circonstances dans lesquelles il sera utilisé — parmi ceux figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

**10 Le passage des articles 5 et 6 du tableau de l'article 45 de la version anglaise du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :**

Column 1	
Item	Explosive
5	Percussion caps for small arms cartridges — imported or exported
6	Percussion caps for small arms cartridges — transported in transit

**11 The Regulations are amended by adding the following after section 45:**

**Importation**

**45.1** A person may import explosives without a permit if the following conditions are met:

- (a) the explosives have been procured by the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces or any armed forces cooperating with the Canadian Armed Forces;
- (b) the shipper and the carrier have ensured that nothing other than the explosives are transported in the same vehicle;
- (c) the carrier or driver is in possession of an approval letter or equivalent document issued under Part 8;
- (d) the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces or any armed forces cooperating with the Canadian Armed Forces has informed the carrier of the transportation requirements under Part 9; and
- (e) the carrier transports the explosives directly from the Canadian port of entry to the Department of National Defence, the Canadian Armed Forces or any armed forces cooperating with the Canadian Armed Forces.

**12 Paragraphs 46(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the applicant's name, address, telephone number and email address;
- (b) if the applicant has a customs broker, the broker's name, address, telephone number and email address and the name of a contact person;

**13 (1) Paragraph 47(5)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) the words "Ammunition/Munitions", "Explosives/Explosifs", "Fireworks/Pièces pyrotechniques", "Pyrotechnics/Pièces pyrotechniques" or "Rocket Motors/Moteurs de fusée", or other descriptive wording, as the case may be, on the outer packaging and any inner packaging;

**(2) Paragraph 47(5)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) in the case of a type F explosive, whether it is type F.1, F.2, F.3, F.4 or F.5, on the outer packaging; and

**11 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 45, de ce qui suit :**

**Importation**

**45.1** Tout explosif peut être importé sans permis si, à la fois :

- a) il a été obtenu par le ministère de la Défense nationale, les Forces armées canadiennes ou une force armée coopérant avec celles-ci;
- b) l'expéditeur et le transporteur se sont assurés que seul l'explosif est transporté dans le véhicule;
- c) le transporteur ou le conducteur est en possession d'une lettre d'approbation ou d'un document équivalent délivré au titre de la partie 8;
- d) le ministère de la Défense nationale, les Forces armées canadiennes ou la force armée coopérant avec celles-ci a informé le transporteur des exigences relatives au transport prévues à la partie 9;
- e) le transporteur transporte l'explosif directement du point d'entrée au Canada au ministère de la Défense nationale, aux Forces armées canadiennes ou à la force armée coopérant avec celles-ci.

**12 Les alinéas 46(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;
- b) si le demandeur a un courtier en douane, les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du courtier, ainsi que le nom de la personne-ressource du courtier;

**13 (1) L'alinéa 47(5)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) les mots « Munitions/Ammunition », « Explosifs/Explosives », « Pièces pyrotechniques/Fireworks », « Pièces pyrotechniques/Pyrotechnics » ou « Moteurs de fusée/Rocket Motors », ou toute autre mention descriptive, selon le cas, sur l'emballage extérieur et sur tout emballage intérieur;

**(2) L'alinéa 47(5)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) dans le cas d'un explosif de type F, le fait qu'il s'agit d'un explosif de type F.1, F.2, F.3, F.4 ou F.5, sur l'emballage extérieur;

**(3) Paragraph 47(7)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the holder's name, address, telephone number and email address;

**14 (1) Paragraphs 48(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, address, telephone number and email address;

(b) if the applicant has a freight forwarder, their name, address, telephone number and email address and the name of a contact person;

**(2) Paragraph 48(h) of the Regulations is replaced by the following:**

(h) the name, address, telephone number and email address of the person to whom each explosive will be delivered;

**15 (1) Paragraph 49(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the words "Ammunition/Munitions", "Explosives/Explosifs", "Fireworks/Pièces pyrotechniques", "Pyrotechnics/Pièces pyrotechniques" or "Rocket Motors/Moteurs de fusée", or other descriptive wording, as the case may be, on the outer packaging and any inner packaging;

**(2) Paragraph 49(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the holder's name, address, telephone number and email address;

**16 (1) Paragraphs 50(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, address, telephone number and email address;

(b) if the applicant has a freight forwarder, their name, address, telephone number and email address and the name of a contact person;

**(2) Paragraph 50(l) of the Regulations is replaced by the following:**

(l) the name, address, telephone number and email address of the person to whom each explosive will be delivered;

**(3) L'alinéa 47(7)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du titulaire de permis;

**14 (1) Les alinéas 48a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

b) si le demandeur a un agent d'expédition, les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de l'agent, ainsi que le nom de la personne-ressource de l'agent;

**(2) L'alinéa 48h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

h) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne à qui chaque explosif sera livré;

**15 (1) L'alinéa 49(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les mots « Munitions/Ammunition », « Explosifs/Explosives », « Pièces pyrotechniques/Fireworks », « Pièces pyrotechniques/Pyrotechnics » ou « Moteurs de fusée/Rocket Motors », ou toute autre mention descriptive, selon le cas, sur l'emballage extérieur et sur tout emballage intérieur;

**(2) L'alinéa 49(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du titulaire de permis;

**16 (1) Les alinéas 50a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

b) si le demandeur a un agent d'expédition, les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de l'agent, ainsi que le nom de la personne-ressource de l'agent;

**(2) L'alinéa 50l) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

l) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne à qui chaque explosif sera livré;

**17 Paragraph 51(3)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the permit holder's name, address, telephone number and email address;

**18 (1) Paragraph 60(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of both the applicant and a contact person;

**(2) Paragraph 60(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) the name, address, telephone number and email address of a contact person at the factory or satellite site.

**(3) Paragraph 60(4)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of a contact person at the client site;

**19 (1) Paragraph 74(3)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the words "Ammunition/Munitions", "Explosives/Explosifs", "Fireworks/Pièces pyrotechniques", "Pyrotechnics/Pièces pyrotechniques" or "Rocket Motors/Moteurs de fusée", or other descriptive wording, as the case may be, on the outer packaging and any inner packaging;

**(2) Paragraph 74(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) in the case of a type F explosive, whether it is type F.1, F.2, F.3, F.4 or F.5, on the outer packaging; and

**(3) Subsection 74(4) of the Regulations is replaced by the following:****Information on industrial explosives**

(4) The manufacturer's division 1 factory licence number must be printed in a legible and permanent manner on the outer packaging or container of every industrial explosive.

**Exception**

(5) Subsection (4) does not apply to

(a) the outer packaging or containers of industrial explosives if the number is contained in a barcode or matrix code that is printed on the packaging or container;

**17 L'alinéa 51(3)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du titulaire de permis;

**18 (1) L'alinéa 60(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur et ceux d'une personne-ressource;

**(2) L'alinéa 60(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique d'une personne-ressource à la fabrique ou au site satellite.

**(3) L'alinéa 60(4)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne-ressource au site client;

**19 (1) L'alinéa 74(3)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les mots « Munitions/Ammunition », « Explosifs/Explosives », « Pièces pyrotechniques/Fireworks », « Pièces pyrotechniques/Pyrotechnics » ou « Moteurs de fusée/Rocket Motors », ou toute autre mention descriptive, selon le cas, sur l'emballage extérieur et sur tout emballage intérieur;

**(2) L'alinéa 74(3)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) dans le cas d'un explosif de type F, le fait qu'il s'agit d'un explosif de type F.1, F.2, F.3, F.4 ou F.5, sur l'emballage extérieur;

**(3) Le paragraphe 74(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Inscription sur l'explosif industriel**

(4) Le numéro de licence de fabrication de la section 1 du fabricant est inscrit, de manière lisible et indélébile, sur l'emballage extérieur ou le contenant de tout explosif industriel.

**Exception**

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux emballages suivants :

a) les emballages extérieurs ou les contenants des explosifs industriels si le numéro figure dans un code à barres ou un code matriciel qui est imprimé sur l'emballage ou le contenant;

- (b) containers holding industrial explosives in bulk;
- (c) intermediate bulk containers holding industrial explosives in bulk; or
- (d) plastic bags that meet the requirements of UN packaging code 5H1, 5H2, 5H3 or 5H4.

**20 (1) The portion of section 81 of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Compétences des employés**

**81** Chaque employé à la fabrique ou à un site satellite est, selon le cas :

**(2) Paragraph 81(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) they must be at least 18 years old, participating in the training program referred to in section 82 and under the direct supervision of a competent person.

**21 (1) Paragraphs 90(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the product name, UN number and a short description of the explosive;
- (b) if the explosive was acquired, the quantity acquired and the date of acquisition;

**(2) Subsection 90(1) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (c):**

- (c.1) if the manufactured explosive referred to in paragraph (c) was used at the factory or a satellite site or client site, the quantity used and the date of use;

**22 Subsection 94(3) of the Regulations is replaced by the following:**

**Loaded units to be attended**

**(3)** A mobile process unit that contains explosives must be attended in person except when it is at the factory or a satellite site or when it is awaiting towing or repair and is secured in an access-controlled mine site or quarry.

**23 Paragraph 97(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) a short description of the explosives manufactured;

**b)** les conteneurs contenant des explosifs industriels en vrac;

**c)** les conteneurs intermédiaires contenant des explosifs industriels en vrac;

**d)** les sacs en plastique qui satisfont aux exigences prévues aux codes d'emballage ONU 5H1, ONU 5H2, ONU 5H3 ou ONU 5H4.

**20 (1) Le passage de l'article 81 de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Compétences des employés**

**81** Chaque employé à la fabrique ou à un site satellite est, selon le cas :

**(2) L'alinéa 81b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b)** une personne âgée d'au moins dix-huit ans qui participe au programme de formation mentionné à l'article 82 et qui est sous la supervision directe d'une personne compétente.

**21 (1) Les alinéas 90(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** le nom de produit, le numéro ONU et une description sommaire de l'explosif;
- b)** dans le cas où l'explosif a été acquis, la quantité acquise et la date de l'acquisition;

**(2) Le paragraphe 90(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

- c.1)** dans le cas où l'explosif fabriqué visé à l'alinéa c) a été utilisé dans une fabrique, un site satellite ou un site client, la quantité utilisée et la date de l'utilisation;

**22 Le paragraphe 94(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Surveillance de l'unité contenant des explosifs**

**(3)** L'unité de fabrication mobile contenant des explosifs est surveillée en personne, sauf si elle se trouve à une fabrique ou à un site satellite ou si elle est en attente de remorquage ou de réparation et est entreposée de façon sécurisée, sur le site d'une mine, ou une carrière, à accès contrôlé.

**23 L'alinéa 97(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b)** une description sommaire des explosifs fabriqués;



**24 Subsections 98(9) and (10) of the Regulations are replaced by the following:****Maintenance record and work permits**

(9) A maintenance record of all maintenance and repair work done to a mobile process unit, or to any manufacturing equipment in or on the unit whose malfunction could increase the likelihood of an ignition, must be kept for two years after the date on which the last entry is made. The work permits for the maintenance and repair work must also be kept for two years after the date on which the work is completed. The maintenance record and permits must be kept at the factory.

**Progressive cavity pump logbook and maintenance record**

(10) For each progressive cavity pump, a separate logbook that sets out the operating history of the pump and a separate maintenance record that sets out the maintenance and repair work done to it must be kept at the factory for the life of the pump.

**25 Paragraph 104(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) are at least 18 years old, participating in a training program and under the direct supervision of a competent person.

**26 Paragraph 109(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of both the applicant and a contact person;

**27 (1) Paragraph 117(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the words “Ammunition/Munitions”, “Explosives/Explosifs”, “Fireworks/Pièces pyrotechniques”, “Pyrotechnics/Pièces pyrotechniques” or “Reloaded Cartridges/Cartouches rechargées”, or other descriptive wording, as the case may be, on the outer packaging and any inner packaging;

**(2) Paragraph 117(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) in the case of a type F explosive, whether it is type F.1, F.2, F.3, F.4 or F.5, on the outer packaging; and

**28 Paragraph 122(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) they are at least 18 years old, participating in a training program and under the direct supervision of a competent person.

**24 Les paragraphes 98(9) et (10) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Dossier et permis**

(9) Un dossier des travaux d’entretien et de réparation effectués à l’égard de l’unité de fabrication mobile ou de tout équipement de fabrication dont la défaillance pourrait augmenter la probabilité d’un allumage est créé et conservé pendant deux ans après la date de la dernière inscription qui y est faite. Les permis liés aux travaux d’entretien et de réparation sont conservés pendant deux ans après la date de la fin du travail en question. Le dossier et les permis sont gardés à la fabrique.

**Dossier et journal pour pompe à vis excentrée**

(10) Pour chaque pompe à vis excentrée, un dossier et un journal séparés sont créés et conservés à la fabrique pendant toute la durée de vie de la pompe. Le journal contient l’historique de l’utilisation de la pompe et le dossier contient les renseignements relatifs aux travaux d’entretien et de réparation effectués sur celle-ci.

**25 L’alinéa 104b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) il est âgé d’au moins dix-huit ans, participe à un programme de formation et est sous la supervision directe d’une personne compétente.

**26 L’alinéa 109(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur et ceux d’une personne-ressource;

**27 (1) L’alinéa 117(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(a) les mots « Munitions/Ammunition », « Explosifs/Explosives », « Pièces pyrotechniques/Fireworks », « Pièces pyrotechniques/Pyrotechnics » ou « Cartouches rechargées/Reloaded Cartridges », ou toute autre mention descriptive, selon le cas, sur l’emballage extérieur et sur tout emballage intérieur;

**(2) L’alinéa 117(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(c) dans le cas d’un explosif de type F, le fait qu’il s’agit d’un explosif de type F.1, F.2, F.3, F.4 ou F.5, sur l’emballage extérieur;

**28 L’alinéa 122(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) toute personne âgée d’au moins dix-huit ans qui participe à un programme de formation et est sous la supervision directe d’une personne compétente.

**29 (1) Paragraphs 127(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the product name, UN number and a short description of the explosive;
- (b) if the explosive was acquired, the quantity acquired and the date of acquisition;

**(2) Section 127 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (c):**

- (c.1) if the manufactured explosive referred to in paragraph (c) was used at the workplace, the quantity used and the date of use;

**30 Paragraph 132(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) they are at least 18 years old, participating in a training program and under the direct supervision of a competent person.

**31 (1) Subsection 138(1) of the Regulations is replaced by the following:****Multi-ingredient kits**

**138 (1)** A person may mix together the ingredients of a multi-ingredient kit if they comply with subsection (2) and if the kit is not a reactive target.

**(2) Paragraph 138(2)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

- (e) if the explosive to be manufactured is a special purpose explosive, the person mixing the ingredients must hold a fireworks operator certificate — pyrotechnician or a Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act*.

**32 The Regulations are amended by adding the following after section 138:****Reactive targets**

**138.1 (1)** A person may mix together the ingredients of a reactive target kit if they comply with subsection (2).

**Requirements**

**(2)** The person who carries out the activity must ensure that the following requirements are met:

- (a) the reactive target kit must be on the list of authorized explosives referred to in subsection 41(1);
- (b) the mixing must be carried out at the place where the explosive to be manufactured will be used;

**29 (1) Les alinéas 127a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) le nom de produit, le numéro ONU et une description sommaire de l'explosif;
- b) dans le cas où l'explosif a été acquis, la quantité acquise et la date de l'acquisition;

**(2) L'article 127 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

- c.1) dans le cas où l'explosif fabriqué visé à l'alinéa c) a été utilisé dans le lieu de travail, la quantité utilisée et la date de l'utilisation;

**30 L'alinéa 132(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) toute personne âgée d'au moins dix-huit ans qui participe à un programme de formation et est sous la supervision directe d'une personne compétente.

**31 (1) Le paragraphe 138(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Trousse multi-ingrédients**

**138 (1)** Toute personne peut mélanger les ingrédients d'une trousse multi-ingrédients si elle se conforme au paragraphe (2) et si la trousse n'est pas une cible réactive.

**(2) L'alinéa 138(2)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- e) dans le cas où l'explosif qui sera fabriqué est un explosif à usage spécial, la personne qui mélange les ingrédients est titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) ou d'un permis de possession et d'acquisition d'armes à feu délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

**32 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 138, de ce qui suit :****Cible réactive**

**138.1 (1)** Toute personne peut mélanger les ingrédients d'une trousse de cibles réactives si elle se conforme au paragraphe (2).

**Exigences**

**(2)** La personne qui effectue l'activité veille à ce que les exigences suivantes soient respectées :

- a) la trousse de cibles réactives figure sur la liste des explosifs autorisés mentionnée au paragraphe 41(1);
- b) le mélange est effectué au lieu où l'explosif à fabriquer sera utilisé;

- (c) precautions that minimize the likelihood of an ignition must be taken;
- (d) the person mixing the ingredients must hold a Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act*;
- (e) the instructions displayed on the packaging for mixing the ingredients must be followed and if there are no such instructions, the ingredients in the reactive target kit must not be mixed or used;
- (f) foreign matter must not be added to the reactive target kit when mixing the ingredients or before use;
- (g) only one reactive target kit must be mixed at a time;
- (h) a reactive target kit may not be combined with other reactive target kits or foreign matter; and
- (i) once mixed, a reactive target kit must not be stored or transported.

**33 (1) Subsection 140(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Emergency response assistance plan**

**140 (1)** A person may pump explosives numbered UN 0332, as classified by the Chief Inspector of Explosives under the *Explosives Act*, and explosives numbered UN 3375 in activating an emergency response assistance plan approved by the Minister of Transport under the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* if they comply with subsection (2).

**(2) Paragraph 140(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) a pump that is safe for pumping the explosives must be used;

**(3) Paragraph 140(2)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

- (d) a copy of the follow-up report that is required under Part 8 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* must be submitted to the Chief Inspector of Explosives within 30 days after the date on which the explosives are pumped.

- (c) des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d'un allumage sont prises;
- (d) la personne qui mélange les ingrédients est titulaire d'un permis de possession et d'acquisition d'armes à feu délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*;
- (e) les instructions figurant sur l'emballage pour le mélange des ingrédients sont suivies et, en l'absence de ces instructions, les ingrédients de la trousse de cibles réactives ne sont pas mélangés ou utilisés;
- (f) aucun corps étranger n'est ajouté à la trousse de cibles réactives lors du mélange des ingrédients ou avant l'utilisation;
- (g) une seule trousse de cibles réactives est mélangée à la fois;
- (h) une trousse de cibles réactives ne peut être combinée avec d'autres trousse de cibles réactives ou d'autres corps étrangers;
- (i) une fois mélangée, la trousse de cibles réactives ne peut être stockée ou transportée.

**33 (1) Le paragraphe 140(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Plan d'intervention d'urgence**

**140 (1)** Toute personne qui se conforme au paragraphe (2) peut pomper des explosifs portant le numéro ONU 0332, selon la classification de l'inspecteur en chef des explosifs sous le régime de la *Loi sur les explosifs* ou le numéro ONU 3375 dans le cadre de la mise en œuvre d'un plan d'intervention d'urgence agréé par le ministre des Transports en vertu de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*.

**(2) L'alinéa 140(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (b) seule une pompe qui permet de pomper des explosifs en toute sécurité est utilisée;

**(3) L'alinéa 140(2)(d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (d) une copie du rapport de suivi requis au titre de la partie 8 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* est remise à l'inspecteur en chef des explosifs dans les trente jours suivant la date du pompage des explosifs.

**34 Subsection 141(1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**Explosifs industriels**

**141 (1)** Toute personne qui se conforme au paragraphe (2) peut détruire des explosifs industriels détériorés, périmés ou ayant eu des ratés en les plaçant dans des trous de sautage avec d'autres explosifs et en allumant ces derniers.

**35 (1) Paragraph 145(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** the name, address, telephone number and email address of both the applicant and a contact person;

**(2) Subsection 145(7) of the Regulations is replaced by the following:**

**Identifier**

**(7)** Every magazine and vulnerable place that is shown on a site plan must be identified by a number, letter or distinctive name, which must be used to identify the magazine or vulnerable place on the site plan and in the site description. The identifier of the magazine must be posted on the exterior of the magazine.

**36 (1) Subsections 150(1) and (2) of the French version of the Regulations are replaced by the following:**

**Empilage**

**150 (1)** Les paquets et les contenants d'explosifs sont empilés de manière à ne pas se renverser, s'effondrer, se déformer, se déchirer ou s'écraser. La hauteur de la pile ne dépasse pas la ligne d'empilage prévue pour la poudrière.

**Utilisation interdite des paquets**

**(2)** Les paquets et les contenants d'explosifs ne peuvent servir de support à des convoyeurs ou à des rampes.

**(2) Subsection 150(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**Opening packages**

**(4)** Packages or containers that are made from wood or have metal fasteners or strapping must not be opened in a magazine. Other packages or containers may be opened in a magazine for inspection or to remove explosives, but not more than two packages or containers at a time.

**34 Le paragraphe 141(1) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Explosifs industriels**

**141 (1)** Toute personne qui se conforme au paragraphe (2) peut détruire des explosifs industriels détériorés, périmés ou ayant eu des ratés en les plaçant dans des trous de sautage avec d'autres explosifs et en allumant ces derniers.

**35 (1) L'alinéa 145(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur et ceux d'une personne-ressource;

**(2) Le paragraphe 145(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Identification**

**(7)** Chaque poudrière et chaque lieu vulnérable indiqué sur le plan du site est identifié par un numéro, une lettre ou un nom distinctif, qui sert à l'identifier dans le plan et la description du site. L'identifiant de la poudrière est affiché à l'extérieur de celle-ci.

**36 (1) Les paragraphes 150(1) et (2) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Empilage**

**150 (1)** Les paquets et les contenants d'explosifs sont empilés de manière à ne pas se renverser, s'effondrer, se déformer, se déchirer ou s'écraser. La hauteur de la pile ne dépasse pas la ligne d'empilage prévue pour la poudrière.

**Utilisation interdite des paquets**

**(2)** Les paquets et les contenants d'explosifs ne peuvent servir de support à des convoyeurs ou à des rampes.

**(2) Le paragraphe 150(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Ouverture des paquets**

**(4)** Les paquets ou les contenants en bois ou munis d'attaches ou de bandes métalliques ne sont pas ouverts dans la poudrière. Les autres types de paquets ou de contenants peuvent être ouverts, au plus deux à la fois, à des fins d'inspection ou pour en retirer des explosifs.

**(3) Subsection 150(5) of the French version of the Regulations is replaced by the following:****Paquets ouverts**

(5) Les paquets ou les contenants d'explosifs qui sont ouverts à l'extérieur de la poudrière sont, avant d'y être placés, propres, secs et exempts de petites matières abrasives et de toute autre contamination.

**37 Paragraph 152(e) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

e) ouvrir un paquet ou un contenant d'explosifs pour en mettre à nu la matière explosive;

**38 Paragraph 162(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone and cellphone number and email address of both the licence holder and a contact person;

**39 Section 164 of the Regulations is replaced by the following:****Overview**

**164** This Part sets out certain terms and conditions that apply to holders of the documents (licences, permits and certificates) issued by the Minister under section 7 of the *Explosives Act*, and the grounds upon which the Minister may refuse to issue them. It also sets out the procedures for changing or renewing these documents and provides for their suspension and cancellation.

**Refusal to Issue****Refusal of Minister**

**164.1** The Minister may, by written notice giving reasons, refuse to issue a licence, permit or certificate if the Minister has reasonable grounds to believe that issuing the licence, permit or certificate would constitute a risk to the safety and security of persons.

**40 Section 170 of the Regulations is repealed.****41 (1) Paragraph 172(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of both the applicant and a contact person;

**(2) Paragraph 172(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, address, telephone number and email address of both the applicant and a contact person; and

**(3) Le paragraphe 150(5) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Paquets ouverts**

(5) Les paquets ou les contenants d'explosifs qui sont ouverts à l'extérieur de la poudrière sont, avant d'y être placés, propres, secs et exempts de petites matières abrasives et de toute autre contamination.

**37 L'alinéa 152e) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) ouvrir un paquet ou un contenant d'explosifs pour en mettre à nu la matière explosive;

**38 L'alinéa 162(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de téléphone cellulaire et adresse électronique du titulaire de la licence et ceux d'une personne-ressource;

**39 L'article 164 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Survol**

**164** La présente partie énonce certaines conditions qui s'appliquent aux titulaires de documents (licences, permis et certificats) délivrés par le ministre en vertu de l'article 7 de la *Loi sur les explosifs*. Elle énonce également les motifs pour lesquels le ministre peut refuser de délivrer ces documents et la marche à suivre pour les modifier ou les renouveler, et traite de leur suspension et de leur annulation.

**Refus de délivrance****Refus du ministre**

**164.1** Le ministre peut, par avis écrit motivé, refuser de délivrer une licence, un permis ou un certificat s'il a des motifs raisonnables de croire que la délivrance constituerait un risque pour la sécurité des personnes.

**40 L'article 170 du même règlement est abrogé.****41 (1) L'alinéa 172(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur et ceux d'une personne-ressource;

**(2) L'alinéa 172(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur et ceux d'une personne-ressource;

**42 The Regulations are amended by adding the following after section 173:**

**Cancellation by Minister**

**173.1** The Minister may, by written notice giving reasons, cancel a licence, permit or certificate if the Minister has reasonable grounds to believe that the holder of the licence, permit or certificate no longer meets the conditions of the approval letter or equivalent document or if the Minister has reasonable grounds to believe that the activities subject to the licence, permit or certificate would constitute a risk to the safety and security of persons.

**43 (1) The portion of the definition *equivalent document* in subsection 175(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

*equivalent document* means a security clearance, issued by a competent authority, that has not expired or been suspended or withdrawn, including

**(2) The definition *equivalent document* in subsection 175(1) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

- (f) an Employee Possessor Clearance issued by the U.S. Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives if the employee holds a valid Canadian work permit. (*document équivalent*)

**44 Subsection 179(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Exception – supervised person**

**(2)** Subsection (1) does not apply in respect of a person who does not hold an equivalent document, has applied for an approval letter and is still waiting for a response if, when they have access to a high hazard explosive, they are at all times under the direct supervision of another person who has an approval letter or equivalent document.

**45 (1) Subsection 182(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c) with the following:**

- (c) if the applicant is employed by or is a director of a holder of a licence, permit or certificate, the holder’s name, address, telephone number and email address and, if applicable, the name of the applicant’s supervisor; and
- (d) if the applicant resides outside of Canada, a letter from the applicant’s employer in Canada confirming the work to be done and supporting the application.

**42 Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 173, de ce qui suit :**

**Annulation par le ministre**

**173.1** Le ministre peut, par avis écrit motivé, annuler une licence, un permis ou un certificat s’il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire ne satisfait plus aux conditions de la lettre d’approbation ou du document équivalent ou que les activités visées par la licence, le permis ou le certificat constituent un risque pour la sécurité des personnes.

**43 (1) Le passage de la définition de *document équivalent* précédant l’alinéa a), au paragraphe 175(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

*document équivalent* Attestation de sécurité délivrée par une autorité compétente, qui n’est pas expirée et n’a pas été suspendue ou retirée, notamment :

**(2) La définition de *document équivalent*, au paragraphe 175(1) du même règlement, est modifiée par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :**

- f) une autorisation de possession à titre d’employé délivrée par le Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives des États-Unis, si l’employé est titulaire d’un permis de travail canadien valide. (*equivalent document*)

**44 Le paragraphe 179(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Exception – personne supervisée**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s’applique pas à la personne qui ne possède pas de document équivalent et qui a demandé une lettre d’approbation mais qui n’a pas encore reçu de réponse à sa demande si, lorsqu’elle a accès à un explosif à risque élevé, elle est sous la supervision directe et constante d’une autre personne qui possède une lettre d’approbation ou un document équivalent.

**45 (1) L’alinéa 182(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) si le demandeur est l’employé ou l’administrateur d’un titulaire de licence, de permis ou de certificat, les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de celui-ci ainsi que, le cas échéant, le nom du superviseur du demandeur;
- d) si le demandeur réside à l’extérieur du Canada, une lettre de son employeur au Canada qui confirme le travail à faire et justifie la demande.

**(2) Subsection 182(2) of the Regulations is replaced by the following:****Criminal record check**

**(2)** The application must include the original or a certified copy of a criminal record check carried out on the applicant within one year before the date on which the application is received by the Minister, or if the applicant resides outside of Canada, a certified police certificate from their country of origin dated not more than one year before the date on which the application is received by the Minister or a valid Canadian work permit.

**Additional information**

**(3)** The Chief Inspector of Explosives may request that a person who has submitted an application for an approval letter provide any additional information or any document that is necessary to enable the Minister to determine whether to issue the approval letter.

**46 (1) The portion of paragraph 183(2)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(b)** the applicant has, within the five years before the date on which the application was received by the Minister, been convicted of any of the following offences in Canada or equivalent offences committed outside of Canada:

**(2) Section 183 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):****Other grounds of refusal**

**(2.1)** The Minister must refuse to issue an approval letter and must give the applicant written notice giving reasons of the refusal if

**(a)** the applicant has made a false or misleading statement in the application; or

**(b)** the Minister has reasonable grounds to believe that issuing the approval letter for the licence, permit or certificate mentioned in the application would constitute a risk to the safety or security of persons.

**(3) Subsection 183(3) of the French version of the Regulations is replaced by the following:****Demande de révision**

**(3)** Le demandeur peut, dans les trente jours suivant la date de réception de l'avis de refus, faire parvenir par écrit au ministre des renseignements ou des documents qui démontrent que les renseignements sur lesquels se fonde le refus sont inexacts.

**(2) Le paragraphe 182(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Attestation de vérification de casier judiciaire**

**(2)** La demande contient l'original ou une copie certifiée conforme de l'attestation de vérification du casier judiciaire du demandeur qui a été faite au cours de l'année précédant la date à laquelle le ministre a reçu la demande ou, si le demandeur réside à l'extérieur du Canada, un certificat de police certifié de son pays d'origine daté de moins d'un an avant la date de réception de la demande par le ministre ou un permis de travail canadien valide.

**Renseignement supplémentaire**

**(3)** L'inspecteur en chef des explosifs peut demander à la personne qui a demandé une lettre d'approbation de fournir tout renseignement supplémentaire ou tout document nécessaire pour permettre au ministre de décider s'il doit délivrer la lettre d'approbation.

**46 (1) Le passage de l'alinéa 183(2)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**b)** le demandeur a, dans les cinq années précédant la date à laquelle le ministre a reçu sa demande, été déclaré coupable d'une des infractions ci-après ou d'une infraction équivalente commise à l'extérieur du Canada :

**(2) L'article 183 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :****Autres cas de refus**

**(2.1)** Le ministre refuse de délivrer la lettre d'approbation au demandeur et lui fait parvenir un avis écrit motivé du refus dans les cas suivants :

**a)** le demandeur a fait une déclaration fautive ou trompeuse dans la demande;

**b)** le ministre a des motifs raisonnables de croire que la délivrance de la lettre d'approbation pour la licence, le permis ou le certificat mentionné dans la demande constituerait un risque pour la sécurité des personnes.

**(3) Le paragraphe 183(3) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Demande de révision**

**(3)** Le demandeur peut, dans les trente jours suivant la date de réception de l'avis de refus, faire parvenir par écrit au ministre des renseignements ou des documents qui démontrent que les renseignements sur lesquels se fonde le refus sont inexacts.

**47 The Regulations are amended by adding the following after section 183:**

**Cancellation**

**183.1 (1)** The Minister may by written notice with reasons cancel the approval letter referred to in section 182 if one of the circumstances referred to in paragraph 183(2)(a) or (b) applies to the holder of the letter or on either grounds referred to in subsection 183(2.1).

**Additional information**

**(2)** The Chief Inspector of Explosives may request that a person who has submitted an application for an approval letter provide any additional information or any document that is necessary to enable the Minister to determine whether to cancel the approval letter.

**48 Paragraph 185(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** the name, address, telephone number and email address of both the holder and a contact person;

**49 Section 186 of the Regulations is replaced by the following:**

**Overview**

**186** This Part sets out the requirements for transporting explosives, including in transit transportation and the loading and unloading of explosives, that must be met by shippers, carriers and drivers. When certain explosives are to be shipped, the requirements of section 190 apply. In all other cases, the requirements of sections 191 to 201 (dealing with transportation by vehicle) and sections 202 to 203.1 (dealing with transportation by other means) apply.

**50 Subsection 190(2) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**Requirements**

**(2)** Despite subsection (1), the carrier and driver must ensure that the explosives are transported in packaging or a container that is designed, constructed, filled, closed, secured and maintained so that under normal conditions of transport the likelihood of an ignition is minimized.

**51 (1) Paragraph 191(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** is either an intermodal container or is fully enclosed and fire resistant and is constructed of or is lined with a non-sparking material and does not increase the likelihood of an ignition; and

**47 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 183, de ce qui suit :**

**Annulation**

**183.1 (1)** Le ministre peut, par un avis écrit motivé, annuler la lettre d'approbation visée à l'article 182 si le titulaire de la lettre se trouve dans l'une des situations visées aux alinéas 183(2)a) ou b) ou dans l'un des cas visés au paragraphe 183(2.1).

**Renseignement supplémentaire**

**(2)** L'inspecteur en chef des explosifs peut demander à la personne qui a demandé une lettre d'approbation de fournir tout renseignement supplémentaire ou tout document nécessaire pour permettre au ministre de décider s'il doit annuler la lettre d'approbation.

**48 L'alinéa 185(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du titulaire et ceux d'une personne-ressource;

**49 L'article 186 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Survol**

**186** La présente partie prévoit les exigences visant le transport, y compris le transport en transit, et le chargement et le déchargement des explosifs auxquelles doivent se conformer l'expéditeur, le transporteur et le conducteur. L'article 190 prévoit les exigences applicables au transport de certains explosifs. Dans tous les autres cas, les articles 191 à 201 prévoient les exigences visant le transport d'explosifs dans un véhicule et les articles 202 à 203.1, celles qui s'appliquent aux autres moyens de transport.

**50 Le paragraphe 190(2) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Requirements**

**(2)** Malgré la sous-section (1), le porteur et le conducteur doivent s'assurer que les explosifs sont transportés dans un emballage ou un conteneur qui est conçu, construit, rempli, fermé, sécurisé et maintenu de sorte que, dans des conditions normales de transport, la probabilité d'une ignition est minimisée.

**51 (1) L'alinéa 191(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** constituée d'un conteneur intermodal ou entièrement fermée, résistante au feu et faite ou revêtue d'un matériau qui empêche la production d'étincelles et n'augmente pas la probabilité d'un allumage;



**(2) Subsection 191(3) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (a) and by adding the following after paragraph (b):**

**(c)** the Minister or a police officer directs that the vehicle be towed because of an emergency or a breakdown;

**(d)** it is for the purposes of returning the vehicle to the road and the following requirements are met:

**(i)** there is no evidence of theft, attempted theft or loss of an explosive,

**(ii)** there is no evidence of a fire, spill or accidental explosion,

**(iii)** there is no evidence of an injury or death,

**(iv)** there is no evidence of accidental property or vehicle damage,

**(v)** there is no evidence of a release or anticipated release of explosives, and

**(vi)** after the vehicle has been towed to the road, the driver conducts an inspection to verify that the vehicle continues to meet the safety and roadworthiness requirements of this Part and to confirm that the explosives remain undamaged; or

**(e)** the explosives are classified as UN 3375 and are in a *road vehicle*, as defined in section 1.4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, and no more than two drawn road vehicles are used in a road train.

**(3) Subsection 191(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**Oversized load**

**(4)** If an explosive article or equipment that is contaminated with an explosive substance is too large to be contained in a fully enclosed portion of a vehicle or an intermodal container, the article or equipment may be transported on a flatbed if the carrier obtains a permit to do so issued by the Minister under paragraph 7(1)(b) of the *Explosives Act*. The carrier and the driver must ensure that the article or equipment is secured to the flatbed and, if feasible, covered.

**(4) Paragraph 191(5)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** the applicant’s name, address, telephone number and email address;

**(2) Le paragraphe 191(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :**

**c)** le ministre ou un policier ordonne que le véhicule soit remorqué en raison d’une urgence ou d’une panne;

**d)** le remorquage est effectué dans le but de remettre le véhicule sur la route et les conditions suivantes sont remplies :

**(i)** il n’y a pas de signe qu’un vol, une tentative de vol ou la perte d’un explosif a eu lieu,

**(ii)** il n’y a pas de signe qu’un incendie, un déversement ou une explosion accidentelle a eu lieu,

**(iii)** il n’y a pas de signe de blessure ou de décès,

**(iv)** il n’y a pas de signe de dommages causés accidentellement à des biens ou à un véhicule,

**(v)** il n’y a pas de signe d’un rejet ou d’un rejet appréhendé d’explosifs,

**(vi)** après le remorquage du véhicule jusqu’à la route, le conducteur effectue une inspection pour vérifier que le véhicule est toujours conforme aux exigences relatives à la sécurité et au bon état de fonctionnement prévues à la présente partie et pour confirmer que les explosifs ne sont pas endommagés;

**e)** les explosifs sont classés sous le numéro ONU 3375 et se trouvent dans un *véhicule routier* au sens de l’article 1.4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* et pas plus de deux véhicules routiers tractés sont utilisés dans un train routier.

**(3) Le paragraphe 191(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Objet de grande dimension**

**(4)** Dans le cas d’un objet explosif ou d’équipement contaminé par une matière explosive qui est de trop grande dimension pour être contenu dans une partie d’un véhicule entièrement fermée ou un conteneur intermodal, l’objet ou l’équipement peut être transporté sur une remorque à fond plat si le transporteur obtient du ministre un permis à cette fin en vertu de l’alinéa 7(1)(b) de la *Loi sur les explosifs*. Le transporteur et le conducteur veillent à ce que l’objet ou l’équipement soit arrimé à la remorque à fond plat et, si possible, couvert.

**(4) L’alinéa 191(5)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**(5) Subsections 191(6) and (7) of the Regulations are replaced by the following:**

**Exception**

**(5.1)** Subsections (1), (2) and (4) do not apply to jet perforating guns if they

**(a)** are transported in a motor vehicle or fifth-wheel trailer that is equipped with racks, carrying cases or devices that are designed and constructed to ensure that the jet perforating guns remain securely held in place during transport;

**(b)** are protected from damage during transport;

**(c)** do not extend beyond the body of the motor vehicle or the bed of the fifth-wheel trailer; and

**(d)** are transported in a manner that protects them from theft.

**Requirement — material**

**(6)** If a part of a portion of the vehicle that will contain explosives could come into contact with the explosives or their packaging during transport and if that part consists of a material that could increase the likelihood of an ignition if contact were to occur, the carrier must ensure that the part is covered with material that will prevent the contact from occurring.

**(6) Subsections 191 (9) to (12) of the Regulations are replaced by the following:**

**Dangerous goods marks**

**(12)** The carrier and the driver must ensure that any dangerous goods marks that are required by the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* to be displayed when the vehicle is transporting explosives on a public highway are also displayed when the vehicle contains explosives and is not on a public highway.

**52 Paragraph 192(4)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** the applicant's name, address, telephone number and email address;

**(5) Les paragraphes 191(6) et (7) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Exception**

**(5.1)** Les paragraphes (1), (2) et (4) ne s'appliquent pas aux perforateurs à charges creuses qui satisfont aux exigences suivantes :

**a)** ils sont transportés dans un véhicule motorisé ou une caravane à sellette équipés de supports, de caisses de transport ou de dispositifs conçus et construits pour que les perforateurs à charges creuses soient solidement maintenus en place pendant le transport;

**b)** ils sont protégés des dommages pendant le transport;

**c)** ils ne dépassent pas de la carrosserie du véhicule motorisé ou de la caisse de la caravane à sellette;

**d)** ils sont transportés de manière à être protégés du vol.

**Exigence — matériau**

**(6)** Le transporteur veille à ce que toute partie du véhicule qui contiendra des explosifs, qui pourrait entrer en contact avec ceux-ci ou avec leur emballage pendant le transport et qui est constituée d'un matériau qui augmenterait la probabilité d'un allumage en cas de contact soit recouverte d'un matériau empêchant un tel contact.

**(6) Les paragraphes 191(9) à (12) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Indications de marchandises dangereuses**

**(12)** Le transporteur et le conducteur veillent à ce que les indications de marchandises dangereuses qui, sous le régime du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, doivent être affichées lorsque le véhicule transporte des explosifs sur une voie publique le soient également lorsque celui-ci transporte des explosifs sans être sur une voie publique.

**52 L'alinéa 192(4)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**53 Subsection 193(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Sound mechanical condition**

**193 (1)** The carrier must ensure that the following requirements are met:

(a) the vehicle to be used to transport explosives is in sound mechanical condition and capable of safely transporting explosives, meaning that any dangers including those related to gasoline engines, heaters and lights, refrigeration and climate control systems and hot components of the exhaust system have been addressed; and

(b) the vehicle is fuelled, the oil level and tire pressure are checked and all required servicing of the vehicle is carried out before the loading of explosives begins.

**54 Subsection 194(3) of the Regulations is repealed.**

**55 (1) Subsection 196(5) of the Regulations is replaced by the following:**

**No stopping en route**

(5) The driver of a vehicle transporting explosives must not stop en route unnecessarily. If a stop is necessary, the driver must stop for no longer than required under the circumstances and must park the vehicle away from any place where there is an open flame, match or any other thing that could increase the likelihood of an ignition, and, in order to ensure that the risk of harm to people and property is as low as reasonably practicable, the driver must park the vehicle away from:

(a) any dwelling;

(b) any place where flammable substances, including but not limited to gasoline pumps, propane tanks or above-ground storage tanks for flammable liquid or flammable gas, are stored; and

(c) any area where people are likely to gather.

**Exception**

(5.1) Despite subsection (5), a vehicle transporting no more than 25 kg of high explosives (type E) and no more than 100 detonators (type I), may be parked if the following requirements are met:

(a) no other item or substance that could increase the likelihood of an ignition is in the vehicle;

(b) the vehicle is parked in a place where there is no open flame, match or any other thing that could increase the likelihood of an ignition; and

**53 Le paragraphe 193(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Bon état de fonctionnement**

**193 (1)** Le transporteur veille à ce que les exigences suivantes soient respectées :

a) le véhicule servant au transport des explosifs est en bon état de fonctionnement et permet le transport des explosifs en toute sécurité, notamment il a été remédié à tout danger associé aux moteurs à essence, aux dispositifs de chauffage et d'éclairage, aux systèmes de réfrigération et de climatisation et aux composants chauds du système d'échappement;

b) le plein a été fait, le niveau d'huile et la pression des pneus ont été vérifiés et tout l'entretien nécessaire du véhicule a été effectué avant que le chargement des explosifs ne commence.

**54 Le paragraphe 194(3) du même règlement est abrogé.**

**55 (1) Le paragraphe 196(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Arrêts en cours de route**

(5) Le conducteur d'un véhicule transportant des explosifs ne s'arrête en cours de route que si l'arrêt est nécessaire, auquel cas il ne le fait que pour la durée requise dans les circonstances et gare le véhicule loin de tout endroit où il y a une flamme nue, une allumette ou toute autre chose qui pourrait augmenter la probabilité d'un allumage ainsi que, afin de s'assurer que les risques pour les personnes et les biens soient aussi réduits qu'il est raisonnablement possible de le faire :

a) de tout local d'habitation;

b) de tout endroit où des substances inflammables, notamment des pompes à essence, des réservoirs à propane ou des réservoirs de stockage hors sol pour liquides ou gaz inflammables, sont entreposées;

c) de toute zone où des personnes sont susceptibles de se rassembler.

**Exception**

(5.1) Malgré le paragraphe (5), le véhicule qui transporte jusqu'à 25 kg d'explosifs détonants (type E) et jusqu'à 100 détonateurs (type I) peut être garé si les exigences suivantes sont respectées :

a) aucun autre objet ou substance qui pourrait augmenter la probabilité d'un allumage ne se trouve dans le véhicule;

b) le véhicule est garé dans un endroit qui est exempt de flamme nue, d'allumette ou de toute autre chose qui pourrait augmenter la probabilité d'un allumage;

(c) the vehicle is parked at least 30 m from any dwelling, railway line or public highway and from any place where flammable substances, including gasoline pumps, propane tanks or above-ground storage tanks for a flammable liquid or flammable gas, are stored.

**(2) Subsection 196(9) of the Regulations is repealed.**

**56 (1) Subsection 198(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Tracking and communication system**

**198 (1)** If a vehicle — other than a vehicle in which a manufacturing operation may be carried out and that remains on a mine site or quarry while transporting explosives referred to in subsection (2) — is used to transport 1 000 or more detonators or at least 2 000 kg of explosives referred to in subsection (2), the carrier must ensure that it is equipped with a tracking and communication system.

**(2) Paragraph 198(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) Division 1.1, 1.2 or 1.3;

**(3) The portion of paragraph 198(2)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(b) Division 1.4 with one of the following UN numbers:

**(4) Subsection 198(2) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of subparagraph 198(2)(b)(xiii) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) Division 1.5 or 1.6; or

(d) Division 5.1, for explosives numbered UN 3375 AMMONIUM NITRATE EMULSION, GEL, OR SUSPENSION.

**57 (1) Subsections 199(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

**Vehicle attended**

**199 (1)** The carrier and the driver of a vehicle that contains explosives must ensure that it is attended in person when it is not at a factory or satellite site.

(c) le véhicule est garé à au moins 30 m de toute habitation, voie ferrée ou voie publique et à au moins 30 m de tout endroit où des substances inflammables, notamment des pompes à essence, des réservoirs à propane ou des réservoirs de stockage hors sol pour liquides ou gaz inflammables, sont entreposées.

**(2) Le paragraphe 196(9) du même règlement est abrogé.**

**56 (1) Le paragraphe 198(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Système de localisation et de communication**

**198 (1)** Si un véhicule, autre qu'un véhicule dans lequel une opération de fabrication peut être effectuée et qui demeure sur le site d'une mine ou dans une carrière pendant le transport des explosifs visés au paragraphe (2), transporte 1 000 détonateurs ou plus ou 2 000 kg ou plus d'explosifs visés à ce paragraphe, le transporteur veille à ce qu'un système de localisation et de communication soit installé sur le véhicule.

**(2) L'alinéa 198(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) division 1.1, 1.2 ou 1.3;

**(3) Le passage de l'alinéa 198(2)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

b) division 1.4, pour les explosifs portant les numéros ONU suivants :

**(4) L'alinéa 198(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) division 1.5 ou 1.6;

d) division 5.1, pour les explosifs portant le numéro ONU 3375, NITRATE D'AMMONIUM EN ÉMULSION, GEL OU SUSPENSION.

**57 (1) Les paragraphes 199(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Surveillance du véhicule**

**199 (1)** Le transporteur et le conducteur veillent à ce qu'un véhicule contenant des explosifs soit surveillé en personne lorsqu'il ne se trouve pas à une fabrique ou à un site satellite.

**Exception**

**(2)** Despite subsection (1), up to 25 kg of high explosives (type E) and up to 100 detonators (type I) may be left unattended in a vehicle if the requirements set out in subsections 196(5) or (5.1) have been met and if

**(a)** the explosives have been removed from a factory magazine or licensed magazine for a specific purpose set out in their authorization;

**(b)** the explosives are stored in a storage unit that has been serviced at a factory or licensed magazine and is bolted or welded to the vehicle or, if the explosives are jet perforating guns, the guns are securely locked to the vehicle; and

**(c)** a device or system is in place to ensure that the vehicle is immobilized and that the driver is alerted by an alarm if an attempt is made to steal the explosives, tamper with the storage unit or tamper with or steal the vehicle.

**(2) Section 199 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

**Electronic monitoring**

**(4)** A vehicle containing explosives may be attended by a person using electronic means if the following requirements are met:

**(a)** the vehicle, including the portion of the vehicle containing explosives, is locked;

**(b)** the vehicle is parked in a secure, access-controlled location;

**(c)** the vehicle, including the portion of the vehicle containing explosives, is under video surveillance;

**(d)** the vehicle has a device or system to ensure that the vehicle is immobilized and that the driver and carrier are alerted by an alarm if an attempt is made to steal the explosives or tamper with or steal the vehicle; and

**(e)** in the case of an emergency, the driver or carrier must contact the appropriate authorities as soon as feasible.

**Exception**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), au plus 25 kg d'explosifs détonants (type E) et au plus 100 détonateurs (type I) peuvent être laissés sans surveillance dans un véhicule si, d'une part, les exigences prévues aux paragraphes 196(5) ou (5.1) sont respectées et si, d'autre part, les conditions suivantes sont réunies :

**a)** les explosifs ont été enlevés d'une poudrière de fabrique ou d'une poudrière agréée pour être utilisés à une fin particulière mentionnée dans leur autorisation;

**b)** les explosifs sont stockés dans une unité de stockage dont l'entretien a été effectué à la fabrique ou à la poudrière et qui est boulonnée ou soudée au véhicule ou, dans le cas où les explosifs sont des perforateurs à charge creuse, ils sont solidement assujettis au véhicule au moyen d'un cadenas;

**c)** un dispositif ou un système est en place pour faire en sorte que le véhicule sera immobilisé et qu'une alarme alertera le conducteur en cas de tentative de vol des explosifs ou du véhicule ou de tentative de manipulation non autorisée de l'unité de stockage ou du véhicule.

**(2) L'article 199 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

**Surveillance électronique**

**(4)** Un véhicule contenant des explosifs peut être surveillé par une personne à l'aide de moyens électroniques si les exigences suivantes sont respectées :

**a)** le véhicule, y compris la partie contenant des explosifs, est verrouillé;

**b)** le véhicule est garé dans un endroit sécurisé dont l'accès est contrôlé;

**c)** le véhicule, y compris la partie contenant des explosifs, est sous surveillance vidéo;

**d)** le véhicule est muni d'un dispositif ou d'un système faisant en sorte qu'il sera immobilisé et qu'une alarme alertera le conducteur et le transporteur en cas de tentative de vol des explosifs ou du véhicule ou de tentative de manipulation non autorisée du véhicule;

**e)** en cas d'urgence, le conducteur ou le transporteur communique avec les autorités compétentes dès que possible.

**58 Sections 200 and 201 of the Regulations are replaced by the following:**

**Accidents and incidents**

**201 (1)** The driver of a vehicle that contains explosives must, as soon as the circumstances permit,

- (a) notify the shipper and the carrier if the vehicle is delayed for any reason, including road conditions or mechanical issues; and
- (b) notify the police, the shipper and the carrier if the vehicle is involved in a road accident or incident that results in
  - (i) the theft, attempted theft or loss of an explosive,
  - (ii) a fire, release, anticipated release or accidental explosion,
  - (iii) an injury or death, or
  - (iv) any accidental property or vehicle damage.

**Report**

**(2)** In the event of an accident or incident referred to in paragraph (1)(b), the carrier must, as soon as the circumstances permit,

- (a) report the accident or incident to an inspector;
- (b) ensure that any damaged explosives are transported to any location that the Minister designates;
- (c) ensure that any undamaged explosives are transported to their destination or to a safe and secure location; and
- (d) provide the Chief Inspector of Explosives with a written report about the accident or incident that includes the likely cause of the accident or incident and the steps that the carrier will take to prevent a recurrence of an accident or incident of that nature .

**59 (1) Subsection 217(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Sale — authorized buyer**

**217 (1)** A seller may sell industrial explosives only to a buyer who holds a licence or a manufacturing certificate or who is authorized by a competent provincial or territorial authority to use, keep or store industrial explosives at a mine site or quarry.

**58 Les articles 200 et 201 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Accidents et incidents**

**201 (1)** Le conducteur d'un véhicule contenant des explosifs est tenu dès que possible :

- a) d'aviser l'expéditeur et le transporteur si le véhicule est retardé pour quelque raison que ce soit, notamment en raison des conditions routières ou de problèmes mécaniques;
- b) d'avertir la police, l'expéditeur et le transporteur si le véhicule est en cause dans un accident de la route ou un incident qui entraîne l'une des conséquences suivantes :
  - (i) le vol, la tentative de vol ou la perte d'un explosif,
  - (ii) un incendie, un rejet, un rejet appréhendé ou une explosion accidentelle,
  - (iii) une blessure ou un décès,
  - (iv) tout dommage causé accidentellement aux biens ou au véhicule.

**Signalement**

**(2)** Dans le cas de l'accident ou de l'incident visé à l'alinéa (1)b), le transporteur est tenu dès que possible :

- a) de signaler l'accident ou l'incident à un inspecteur;
- b) de veiller à ce que les explosifs endommagés soient transportés à l'endroit désigné par le ministre;
- c) de veiller à ce que les explosifs non endommagés soient transportés à leur destination ou à un endroit sûr;
- d) de fournir à l'inspecteur en chef des explosifs un rapport écrit sur l'accident ou l'incident qui comprend la cause probable de celui-ci et les mesures que le transporteur prendra pour éviter qu'un accident ou un incident de la même nature ne se reproduise.

**59 (1) Le paragraphe 217(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Vente — acheteur autorisé**

**217 (1)** Le vendeur ne peut vendre d'explosifs industriels qu'à l'acheteur qui est titulaire d'une licence ou d'un certificat de fabrication ou à l'acheteur autorisé par l'autorité compétente d'une province ou d'un territoire à utiliser, à conserver ou à stocker ces explosifs sur le site d'une mine ou à une carrière.

**(2) Section 217 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**Exception**

**(3)** Subsection (2) does not apply to explosives in bulk that are loaded into prepared boreholes.

**60 (1) The portion of subsection 218(1) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Inscriptions sur l'emballage**

**218 (1)** Le vendeur inscrit le numéro de la licence, du certificat de fabrication ou de l'autorisation provinciale ou territoriale de l'acheteur de manière claire et indélébile :

**(2) Paragraphs 218(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** on the outer packaging or container of the industrial explosives if the outer packaging or container is sealed; or

**(b)** on the inner packaging of each industrial explosive or on each reel of detonating cord if the outer packaging or container is not sealed.

**(3) Paragraphs 218(2)(a) to (d) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** the outer packaging or containers of industrial explosives if the number is contained in a barcode or matrix code that is printed on the packaging or container;

**(b)** containers holding industrial explosives in bulk;

**(c)** intermediate bulk containers holding industrial explosives in bulk; or

**(d)** plastic bags that meet the requirements of UN packaging codes 5H1, 5H2, 5H3 or 5H4.

**61 Paragraph 219(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**a)** les nom et adresse de l'acheteur;

**62 (1) Paragraph 220(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** except in the case of a container holding industrial explosives in bulk, it contains no explosive residue;

**(2) L'article 217 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Exception**

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux explosifs en vrac qui sont chargés dans des trous de sautage préparés.

**60 (1) Le passage du paragraphe 218(1) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Inscriptions sur l'emballage**

**218 (1)** Le vendeur inscrit le numéro de la licence, du certificat de fabrication ou de l'autorisation provinciale ou territoriale de l'acheteur de manière claire et indélébile :

**(2) Les alinéas 218(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** sur l'emballage extérieur ou le contenant des explosifs industriels, s'il est scellé;

**b)** sur l'emballage intérieur de chaque explosif industriel ou sur chaque dévidoir de cordeau détonant, si l'emballage extérieur ou le contenant n'est pas scellé.

**(3) Les alinéas 218(2)a) à d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** les emballages extérieurs ou les contenants des explosifs industriels, si le numéro figure dans un code à barres ou un code matriciel qui est imprimé sur l'emballage ou le contenant;

**b)** les conteneurs contenant des explosifs industriels en vrac;

**c)** les conteneurs intermédiaires contenant des explosifs industriels en vrac;

**d)** les sacs en plastique qui satisfont aux exigences prévues aux codes d'emballage ONU 5H1, ONU 5H2, ONU 5H3 ou ONU 5H4.

**61 L'alinéa 219a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les nom et adresse de l'acheteur;

**62 (1) L'alinéa 220(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** sauf dans le cas d'un conteneur contenant des explosifs industriels en vrac, il ne contient pas de résidus d'explosif;

**(2) Subsection 220(4) of the Regulations is replaced by the following:****Exception**

**(4)** Subsection (3) does not apply to containers holding explosives in bulk.

**63 Sections 221 and 222 of the Regulations are replaced by the following:****Acquisition**

**221** A user may acquire and store industrial explosives if they hold a licence or a manufacturing certificate or are authorized by a competent provincial or territorial authority to use, keep or store such explosives at a mine site or quarry. A user who acquires industrial explosives must comply with this Part.

**Information on packaging**

**221.1 (1)** A user who holds a magazine licence and imports industrial explosives must mark the number of the buyer's licence, manufacturing certificate or provincial or territorial authorization in a clear and permanent manner

- (a)** on the outer packaging or container of the explosives if the outer packaging or container is sealed; or
- (b)** on the inner packaging of each explosive or each reel of detonating cord if the outer packaging or container is not sealed.

**Exceptions**

**(2)** Subsection (1) does not apply to

- (a)** the outer packaging or containers of explosives if the number is contained in a barcode or matrix code that is printed on the packaging or container;
- (b)** containers holding explosives in bulk;
- (c)** intermediate bulk containers holding explosives in bulk; or
- (d)** plastic bags that meet the requirements of UN packaging codes 5H1, 5H2, 5H3 or 5H4.

**Information on packaging — acquisition**

**222 (1)** A user who acquires industrial explosives that are in sealed outer packaging or a sealed container must, after opening the packaging or container, mark the number of their licence, manufacturing certificate or provincial or territorial authorization in a clear and permanent manner on the inner packaging of each explosive or on each reel of detonating cord.

**(2) Le paragraphe 220(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Exception**

**(4)** Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux conteneurs contenant des explosifs en vrac.

**63 Les articles 221 et 222 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Acquisition**

**221** L'utilisateur peut acquérir et stocker des explosifs industriels s'il est titulaire d'une licence ou d'un certificat de fabrication ou s'il est autorisé par l'autorité compétente d'une province ou d'un territoire à utiliser, à conserver ou à stocker ces explosifs sur le site d'une mine ou à une carrière. L'utilisateur qui acquiert ces explosifs se conforme à la présente partie.

**Inscriptions sur l'emballage**

**221.1 (1)** L'utilisateur qui est titulaire d'une licence de poudrière et qui importe des explosifs industriels inscrit le numéro de la licence, du certificat de fabrication ou de l'autorisation provinciale ou territoriale de l'acheteur de manière claire et indélébile :

- a)** sur l'emballage extérieur ou le contenant des explosifs, s'il est scellé;
- b)** sur l'emballage intérieur de chaque explosif ou sur chaque dévidoir de cordeau détonant, si l'emballage extérieur ou le contenant n'est pas scellé.

**Exceptions**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux emballages suivants :

- a)** les emballages extérieurs ou les contenants des explosifs, si le numéro figure dans un code à barres ou un code matriciel qui est imprimé sur l'emballage ou le contenant;
- b)** les conteneurs contenant des explosifs en vrac;
- c)** les conteneurs intermédiaires contenant des explosifs en vrac;
- d)** les sacs en plastique qui satisfont aux exigences prévues aux codes d'emballage ONU 5H1, ONU 5H2, ONU 5H3 ou ONU 5H4.

**Inscriptions sur l'emballage intérieur — acquisition**

**222 (1)** L'utilisateur qui acquiert des explosifs industriels dans un emballage extérieur ou un contenant scellés inscrit, après avoir ouvert l'emballage ou le contenant, le numéro de sa licence, de son certificat de fabrication ou de son autorisation provinciale ou territoriale de manière claire et indélébile sur l'emballage intérieur de chaque explosif ou sur chaque dévidoir de cordeau détonant.



**Information on packaging — importation**

**(2)** A user who imports industrial explosives must mark the number of their licence, manufacturing certificate or provincial or territorial authorization in a clear and permanent manner

**(a)** on the outer packaging or container of the explosives if the outer packaging or container is sealed; or

**(b)** on the inner packaging of each explosive or on each reel of detonating cord if the outer packaging or container is not sealed.

**Exception**

**(3)** Subsections (1) and (2) do not apply to

**(a)** the outer packaging or containers of industrial explosives if the number of the licence is contained in a barcode or matrix code that is printed on the packaging or container;

**(b)** containers holding industrial explosives in bulk;

**(c)** intermediate bulk containers holding industrial explosives in bulk; or

**(d)** plastic bags that meet the requirements of UN packaging codes 5H1, 5H2, 5H3 or 5H4.

**64 (1) Paragraph 224(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** except in the case of a container holding industrial explosives in bulk, it contains no explosive residue;

**(2) Subsection 224(4) of the Regulations is replaced by the following:****Exception — subsections (1) and (2)**

**(4)** Subsections (1) and (2) do not apply to

**(a)** the outer packaging or containers of industrial explosives if the number is contained in a barcode or matrix code that is printed on the packaging or container;

**(b)** containers holding industrial explosives in bulk;

**(c)** intermediate bulk containers holding industrial explosives in bulk; or

**(d)** plastic bags that meet the requirements of UN packaging codes 5H1, 5H2, 5H3 or 5H4.

**Inscriptions sur l'emballage — importation**

**(2)** L'utilisateur qui importe des explosifs industriels inscrit le numéro de sa licence, de son certificat de fabrication ou de son autorisation provinciale ou territoriale de manière claire et indélébile :

**a)** sur l'emballage extérieur ou le contenant des explosifs, s'il est scellé;

**b)** sur l'emballage intérieur de chaque explosif ou sur chaque dévidoir de cordeau détonant, si l'emballage extérieur ou le contenant n'est pas scellé.

**Exceptions**

**(3)** Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux emballages suivants :

**a)** les emballages extérieurs ou les contenants des explosifs industriels, si le numéro de la licence figure dans un code à barres ou un code matriciel qui est imprimé sur l'emballage ou le contenant;

**b)** les conteneurs contenant des explosifs industriels en vrac;

**c)** les conteneurs intermédiaires contenant des explosifs industriels en vrac;

**d)** les sacs en plastique qui satisfont aux exigences prévues aux codes d'emballage ONU 5H1, ONU 5H2, ONU 5H3 ou ONU 5H4.

**64 (1) L'alinéa 224(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** sauf dans le cas d'un conteneur contenant des explosifs industriels en vrac, il ne contient pas de résidu d'explosif;

**(2) Le paragraphe 224(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Exception — paragraphes (1) et (2)**

**(4)** Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux emballages suivants :

**a)** les emballages extérieurs ou les contenants des explosifs industriels, si le numéro figure dans un code à barres ou un code matriciel qui est imprimé sur l'emballage ou le contenant;

**b)** les conteneurs contenant des explosifs industriels en vrac;

**c)** les conteneurs intermédiaires contenant des explosifs industriels en vrac;

**d)** les sacs en plastique qui satisfont aux exigences prévues aux codes d'emballage ONU 5H1, ONU 5H2, ONU 5H3 ou ONU 5H4.

**Exception — subsection (3)**

(5) Subsection (3) does not apply to intermediate bulk containers holding industrial explosives in bulk or containers holding industrial explosives in bulk.

**65 Section 227 of the Regulations is replaced by the following:****Distributor and retailer**

**227** A distributor or retailer may acquire, store and sell blank cartridges for tools. A distributor or retailer who acquires blank cartridges for tools must comply with this Division.

**66 Section 228 of the Regulations is replaced by the following:****Seller**

**228** A seller must store their blank cartridges for tools in a sales establishment and must ensure that the requirements of sections 229 to 231 are met.

**67 Paragraphs 231(2)(a) to (k) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b) the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c) the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d) the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e) if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f) if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g) any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h) if propellant powder, percussion caps, small arms cartridges, unmixed reactive targets or black powder cartridges are stored with blank cartridges for tools in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (i) precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

**Exception — paragraphe (3)**

(5) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux conteneurs contenant des explosifs industriels en vrac ni aux conteneurs intermédiaires contenant des explosifs industriels en vrac.

**65 L'article 227 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Distributeur et détaillant**

**227** Le distributeur ou le détaillant peut acquérir, stocker et vendre des cartouches à blanc pour outils. Le distributeur ou le détaillant qui acquiert ces cartouches se conforme à la présente section.

**66 L'article 228 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Vendeur**

**228** Le vendeur stocke ses cartouches à blanc pour outils dans un établissement de vente et veille à ce que les exigences prévues aux articles 229 à 231 soient respectées.

**67 Les alinéas 231(2)a) à k) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) l'unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d'allumage;
- b) l'intérieur en est tenu propre et sec;
- c) elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d) elle est surveillée lorsqu'elle est déverrouillée;
- e) dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l'évacuation en cas d'incendie;
- f) dans le cas où elle n'est pas un contenant, toute issue est libre d'obstacles;
- g) si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d'un matériau qui ne produit pas d'étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h) si de la poudre propulsive, des amorces à percussion, des cartouches pour armes de petit calibre, des cibles réactives non mélangées ou des cartouches à poudre noire sont stockées avec les cartouches à blanc pour outils, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);
- i) des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d'un allumage ou d'un incendie à l'intérieur et aux alentours de l'unité sont prises;

**(j)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**68 Section 232 of the Regulations is repealed.**

**69 Sections 234 and 235 of the Regulations are replaced by the following:**

**Acquisition**

**234** A user may acquire and store blank cartridges for tools. A user who acquires or stores blank cartridges for tools must comply with this Division.

**Storage**

**235** A user must store their blank cartridges for tools in a dwelling or a storage unit and must ensure that the storage requirements of section 237 are met.

**70 Paragraphs 237(2)(a) to (k) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h)** if propellant powder, percussion caps, small arms cartridges, unmixed reactive targets or black powder cartridges are stored with blank cartridges for tools in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (i)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

**j)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**68 L’article 232 du même règlement est abrogé.**

**69 Les articles 234 et 235 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Acquisition**

**234** L’utilisateur peut acquérir et stocker des cartouches à blanc pour outils; le cas échéant, il se conforme à la présente section.

**Stockage**

**235** L’utilisateur stocke ses cartouches à blanc pour outils dans un local d’habitation ou une unité de stockage et veille à ce que les exigences prévues à l’article 237 soient respectées.

**70 Les alinéas 237(2)a) à k) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h)** si de la poudre propulsive, des amorces à percussion, des cartouches pour armes de petit calibre, des cibles réactives non mélangées ou des cartouches à poudre noire sont stockées avec les cartouches à blanc pour outils, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);
- i)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur et aux alentours de l’unité sont prises;

**(j)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**71 Section 261 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d), by adding “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

**(f)** the number of the buyer’s Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act*.

**72 The Regulations are amended by adding the following after section 262:**

**Acquisition — reactive targets**

**262.1** A user who acquires a reactive target must hold a Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act*.

**Selling — reactive targets**

**262.2** A seller may sell reactive targets only to a user who holds a Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act*.

**73 Section 264 of the Regulations is replaced by the following:**

**Maximum quantity**

**264 (1)** No more than 20 kg of high-hazard special purpose explosives other than reactive targets may be stored at any one time.

**Reactive targets**

**(2)** No more than 5 kg of reactive targets may be stored at any one time.

**74 Paragraphs 265(a) to (k) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;

**(b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;

**(c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;

**(d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;

**(e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;

**j)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**71 L’article 261 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :**

**f)** le numéro du permis de possession et d’acquisition d’armes à feu qui a été délivré à l’acheteur en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

**72 Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 262, de ce qui suit :**

**Acquisition de cibles réactives**

**262.1** L’utilisateur qui acquiert des cibles réactives doit être titulaire d’un permis de possession et d’acquisition d’armes à feu délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

**Vente de cibles réactives**

**262.2** Le vendeur ne peut vendre des cibles réactives qu’à l’utilisateur titulaire d’un permis de possession et d’acquisition délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

**73 L’article 264 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Quantité maximale**

**264 (1)** Au plus 20 kg d’explosifs à usage spécial à risque élevé autres que des cibles réactives peuvent être stockés à tout moment.

**Cibles réactives**

**(2)** Au plus 5 kg de cibles réactives peuvent être stockées à tout moment.

**74 Les alinéas 265a) à k) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;

**b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;

**c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;

**d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;

**e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;

**f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;

**(f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;

**(g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);

**(h)** if propellant powder, percussion caps, blank cartridges for tools, small arms cartridges, unmixed reactive targets or black powder cartouches are stored together in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);

**(i)** unless the special purpose explosives consist exclusively of unmixed reactive targets, nothing other than special purpose explosives may be stored in the storage unit;

**(j)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

**(k)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**75 Subsection 266(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**Record**

**(4)** If any expired marine flares are returned during a calendar year, the distributor must keep for two years after the date of the return, a record that sets out the number of each type, whether type S.1 or S.2, that were returned and the number of each type that were destroyed.

**76 Section 267 of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**Overview**

**267** This Part authorizes the acquisition, storage and sale of small arms cartridges and the manufacture of small arms cartridges and black powder cartouches. Division 1 sets out the rules for sellers and users of commercially manufactured small arms cartridges (type C.1). It also sets out rules for storing small arms cartridges that are manufactured under Division 2. Division 2 sets out the rules for sellers and users of propellant powder (type P) and percussion caps and primers (type C.3) and for manufacturers of small arms cartridges and black powder cartouches.

**77 Paragraphs 275(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;

**g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;

**h)** si de la poudre propulsive, des amorces à percussion, des cartouches à blanc pour outils, des cartouches à poudre noire, des cartouches pour armes de petit calibre ou des cibles réactives non mélangées sont stockées ensemble dans l’unité, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);

**i)** sauf si les explosifs à usage spécial sont uniquement des cibles réactives non mélangées, rien d’autre que des explosifs à usage spécial ne peut être stocké dans l’unité;

**j)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur ou aux alentours de l’unité sont prises;

**k)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**75 Le paragraphe 266(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Dossier**

**(4)** Si des fusées éclairantes marines périmées lui sont retournées, le distributeur conserve, pendant deux ans après la date du retour, un dossier qui énonce le nombre de chaque type de fusées éclairantes, soit S.1 ou S.2, qui ont été retournées et qui ont été détruites.

**76 L’article 267 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Overview**

**267** This Part authorizes the acquisition, storage and sale of small arms cartridges and the manufacture of small arms cartridges and black powder cartouches. Division 1 sets out the rules for sellers and users of commercially manufactured small arms cartridges (type C.1). It also sets out rules for storing small arms cartridges that are manufactured under Division 2. Division 2 sets out the rules for sellers and users of propellant powder (type P) and percussion caps and primers (type C.3) and for manufacturers of small arms cartridges and black powder cartouches.

**77 Les alinéas 275(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;

- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h)** if propellant powder, percussion caps, blank cartridges for tools, unmixed reactive targets or black powder cartridges are stored with small arms cartridges in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (i)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and
- (j)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**78 Paragraphs 281(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;

- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h)** si de la poudre propulsive, des amorces à percussion, des cartouches à blanc pour outils, des cibles réactives non mélangées ou des cartouches à poudre noire sont stockées avec les cartouches pour armes de petit calibre, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);
- i)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur ou aux alentours de l’unité sont prises;
- j)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**78 Les alinéas 281(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;

**(g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);

**(h)** if propellant powder, percussion caps, blank cartridges for tools, unmixed reactive targets or black powder cartridges are stored with small arms cartridges in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);

**(i)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or a fire in or near the storage unit must be taken; and

**(j)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**79 Subsection 282(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Propellant powder**

**(2)** A reference in this Division to a mass of propellant powder does not include propellant powder that is in a small arms cartridge, percussion cap or primer.

**80 Subsection 284(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Licensed seller**

**284 (1)** A seller who holds a licence must store their propellant powder and percussion caps in the magazine specified in their licence and ensure that the requirements of section 286 are met.

**81 The Regulations are amended by adding the following after section 286:**

**Original packaging**

**286.1** A seller may sell percussion caps only if they are in their original packaging.

**82 (1) Section 287 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**Original container**

**(2.1)** Black powder and smokeless powder must be stored in their original containers. No more than 500 g of black powder may be stored in a container.

**h)** si de la poudre propulsive, des amorces à percussion, des cartouches à blanc pour outils, des cibles réactives non mélangées ou des cartouches à poudre noire sont stockées avec les cartouches pour armes de petit calibre, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);

**i)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur et aux alentours de l’unité sont prises;

**j)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**79 Le paragraphe 282(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Poudre propulsive**

**(2)** La mention dans la présente section d’une masse de poudre propulsive ne comprend pas la poudre propulsive qui se trouve dans des cartouches pour armes de petit calibre ou des amorces à percussion.

**80 Le paragraphe 284(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Vendeur titulaire de licence**

**284 (1)** Le vendeur qui est titulaire d’une licence stocke sa poudre propulsive et ses amorces à percussion dans la poudrière mentionnée dans sa licence et veille à ce que les exigences de l’article 286 soient respectées.

**81 Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 286, de ce qui suit :**

**Emballage original**

**286.1** Le vendeur ne peut vendre d’amorces à percussion qui ne sont pas dans leur emballage original.

**82 (1) L’article 287 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Contenant original**

**(2.1)** La poudre sans fumée et la poudre noire sont stockées dans leur contenant original; dans le cas de la poudre noire, la quantité contenue dans chaque contenant est d’au plus 500 g.

**(2) Paragraph 287(5)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(a)** 1 kg, with no more than 500 g of black powder per container, if the black powder is in original containers; or

**(3) Subsection 287(6) of the Regulations is replaced by the following:****Detached storage unit**

**(6)** The maximum quantity of black powder and smokeless powder that may be stored at any one time in storage units that are not attached to a dwelling, whether in a single unit or in several, is 25 kg and 75 kg, respectively.

**83 Paragraphs 288(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;

**(b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;

**(c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;

**(d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;

**(e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;

**(f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;

**(g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);

**(h)** if small arms cartridges, blank cartridges for tools, unmixed reactive targets or black powder cartridges are stored with propellant powder or percussion caps in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);

**(i)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

**(j)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**(2) L’alinéa 287(5)a du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** si la poudre noire est dans des contenants originaux, 1 kg, la quantité contenue dans chaque contenant étant d’au plus 500 g;

**(3) Le paragraphe 287(6) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Unité de stockage non attenante**

**(6)** Au plus 25 kg de poudre noire et au plus 75 kg de poudre sans fumée peuvent être stockées à tout moment dans des unités de stockage qui ne sont pas attenantes à un local d’habitation, que la poudre soit stockée dans une ou plusieurs unités.

**83 Les alinéas 288(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;

**b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;

**c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;

**d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;

**e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;

**f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;

**g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;

**h)** si des cartouches pour armes de petit calibre, des cartouches à blanc pour outils, des cibles réactives non mélangées ou des cartouches à poudre noire sont stockées avec la poudre propulsive ou les amorces à percussion, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);

**i)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur ou aux alentours de l’unité sont prises;

**j)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.



**84 Sections 290 and 291 of the Regulations are replaced by the following:**

**Notification of Chief Inspector**

**290** A retailer who does not hold a licence must, before beginning to sell propellant powder, send the Chief Inspector of Explosives a written notice that sets out their name, address, telephone number and email address and the date on which they will begin to sell. If such a retailer stops selling propellant powder, they must send the Chief Inspector a written notice to that effect as soon as the circumstances permit.

**85 The portion of subsection 294(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Identification**

**294 (1)** Before selling propellant powder to a buyer, the seller must require the buyer to provide their valid fireworks operator certificate — pyrotechnician or Firearms Possession and Acquisition Licence issued under the *Firearms Act* and to establish their identity by providing

**86 (1) Paragraph 295(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the buyer's name and if applicable, the number of the licence issued to them under the *Firearms Act*;

**(2) Section 295 of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (b):**

(b.1) the number and expiry date of the buyer's fireworks operator certificate — pyrotechnician, if applicable;

**87 Subsection 297(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Licensed user**

**297 (1)** A user who holds a licence must store their propellant powder and black powder cartouches in the magazine specified in their licence.

**88 Subsection 299(3) of the Regulations is replaced by the following:**

**Black powder**

**(3)** Black powder must be stored in its original container with no more than 500 g of black powder per container, in small arms cartridges or in black powder cartouches.

**84 Les articles 290 et 291 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Avis à l'inspecteur en chef**

**290** Avant de commencer à vendre de la poudre propulsive, le détaillant qui n'est pas titulaire d'une licence envoie à l'inspecteur en chef des explosifs un avis écrit indiquant ses nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique, ainsi que la date à laquelle il commencera à vendre. S'il cesse de vendre de la poudre propulsive, il en avise par écrit l'inspecteur en chef des explosifs dès que possible.

**85 Le passage du paragraphe 294(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Identification**

**294 (1)** Avant la vente de poudre propulsive à un acheteur, le vendeur exige que celui-ci lui présente son certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien) ou un permis de possession et d'acquisition d'arme à feu qui lui a été délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu* et qu'il prouve son identité en présentant :

**86 (1) L'alinéa 295a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) le nom de l'acheteur et le numéro de son permis, le cas échéant, qui lui a été délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*;

**(2) L'article 295 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

b.1) le numéro et la date d'expiration de son certificat de technicien en pyrotechnie (pyrotechnicien), le cas échéant;

**87 Le paragraphe 297(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Utilisateur titulaire de licence**

**297 (1)** L'utilisateur qui est titulaire d'une licence stocke sa poudre propulsive et ses cartouches à poudre noire dans la poudrière mentionnée dans sa licence.

**88 Le paragraphe 299(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Poudre noire**

**(3)** La poudre noire ne peut être stockée que dans son contenant original, en quantité d'au plus 500 g par contenant, dans des cartouches pour armes de petit calibre ou dans des cartouches à poudre noire.

**89 Section 303 of the Regulations is replaced by the following:**

**Detached storage unit**

**303** The maximum quantity of black powder or smokeless powder that may be stored at any one time in storage units that are not attached to a dwelling, whether in a single unit or in several, is 25 kg and 75 kg, respectively.

**90 Paragraphs 304(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b) the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c) the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d) the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e) if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f) if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g) any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h) if small arms cartridges, blank cartridges for tools or unmixed reactive targets are stored with propellant powder, percussion caps or black powder cartridges in the storage unit, they must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (i) precautions that minimize the likelihood of ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and
- (j) a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**91 The definition *trousse de rechargement* in subsection 307(1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

***trousse de rechargement*** Paquet qui contient du propergol solide et d’autres composants conçus pour être utilisés dans un moteur de fusée rechargeable. (*reloading kit*)

**89 L’article 303 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Unité de stockage non attenante**

**303** Au plus 25 kg de poudre noire et au plus 75 kg de poudre sans fumée peuvent être stockées à tout moment dans des unités de stockage qui ne sont pas attenantes à un local d’habitation, que la poudre soit stockée dans une ou plusieurs unités.

**90 Les alinéas 304(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b) l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c) elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d) elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e) dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f) dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g) si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h) si des cartouches pour armes de petit calibre, des cartouches à blanc pour outils ou des cibles réactives non mélangées sont stockées avec la poudre propulsive, les amorces à percussion ou les cartouches à poudre noire, elles sont stockées séparément les unes des autres (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);
- i) des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur ou aux alentours de l’unité sont prises;
- j) un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**91 La définition de *trousse de rechargement*, au paragraphe 307(1) de la version française du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

***trousse de rechargement*** Paquet qui contient du propergol solide et d’autres composants conçus pour être utilisés dans un moteur de fusée rechargeable. (*reloading kit*)

**92 Section 334 of the Regulations and the heading “Consumer Fireworks” before it are replaced by the following:**

## Consumer Fireworks and Novelty Devices

### Overview

**334** This Part authorizes the acquisition, storage and sale of consumer fireworks (type F.1) and novelty devices (type F.5) and regulates their use. Division 1 sets out rules for sellers and Division 2 sets out rules for users.

**93 (1) The definitions *distributor*, *licence*, *retailer* and *user* in subsection 335(1) of the Regulations are replaced by the following:**

***distributor*** means a person who sells consumer fireworks or novelty devices to other distributors or to retailers, whether or not they sell to users. (*distributeur*)

***licence*** means a licence that authorizes the storage of consumer fireworks or novelty devices. (*licence*)

***retailer*** means a person, other than a distributor, who sells consumer fireworks or novelty devices. (*détaillant*)

***user*** means a person who acquires consumer fireworks or novelty devices for use. (*utilisateur*)

**(2) Subsection 335(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

***novelty device*** means a low-noise, low-energy firework that is safe to use in confined spaces. (*dispositif de fantaisie*)

**(3) Paragraph 335(2)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**a)** elles sont à l’intérieur de celui-ci, qu’elles soient ou non dans une unité de stockage ou exposées pour la vente;

**92 L’article 334 du même règlement et l’intertitre « Pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs » le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

## Pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs et dispositifs de fantaisie

### Survol

**334** La présente partie autorise l’acquisition, le stockage et la vente de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs (type F.1) et de dispositifs de fantaisie (type F.5) et elle réglemente leur utilisation. La section 1 prévoit les règles visant les vendeurs et la section 2, les règles visant les utilisateurs.

**93 (1) Les définitions de *détaillant*, *distributeur*, *licence* et *utilisateur*, au paragraphe 335(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

***détaillant*** Personne, autre qu’un distributeur, qui vend des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie. (*retailer*)

***distributeur*** Personne qui vend des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie à d’autres distributeurs ou à des détaillants, qu’elle vende également à des utilisateurs ou non. (*distributor*)

***licence*** Licence qui autorise le stockage de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie. (*licence*)

***utilisateur*** Personne qui acquiert des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie en vue de les utiliser. (*user*)

**(2) Le paragraphe 335(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***dispositif de fantaisie*** Pièce pyrotechnique à faible bruit et de faible puissance qui peut être utilisée sans danger dans un espace clos. (*novelty device*)

**(3) L’alinéa 335(2)a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** elles sont à l’intérieur de celui-ci, qu’elles soient ou non dans une unité de stockage ou exposées pour la vente;

**(4) Section 335 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**Storage — novelty devices**

**(3)** For the purposes of this Part, novelty devices are stored in a sales establishment if they are

- (a)** inside the sales establishment, whether or not they are in a storage unit or displayed for sale;
- (b)** outside the sales establishment in a storage unit that is used in operating the establishment; or
- (c)** in a licensed magazine that is either inside or outside the establishment.

**94 Sections 336 and 337 of the Regulations are replaced by the following:**

**Consumer fireworks or novelty devices — quantity**

**336** A reference to a mass of consumer fireworks or a mass of novelty devices in this Part is a reference to their gross mass (the mass of the consumer fireworks or the mass of the novelty devices plus the mass of any packaging or container).

**Prohibition on use**

**337** Except as authorized by this Part, it is prohibited for a person to use

- (a)** consumer fireworks; or
- (b)** novelty devices.

**95 Section 338 of the Regulations is replaced by the following:**

**Distributor**

**338 (1)** A distributor may acquire, store and sell consumer fireworks or novelty devices if they hold a licence. A distributor who acquires consumer fireworks or novelty devices must comply with this Division.

**Retailer**

**(2)** A retailer may acquire, store and sell consumer fireworks or novelty devices, whether or not they hold a licence. A retailer who acquires consumer fireworks or novelty devices must comply with this Division

**(4) L'article 335 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Stockage — dispositifs de fantaisie**

**(3)** Pour l'application de la présente partie, les dispositifs de fantaisie sont stockés dans un établissement de vente si :

- a)** ils sont à l'intérieur de celui-ci, qu'ils soient ou non dans une unité de stockage ou exposés pour la vente;
- b)** ils sont à l'extérieur de celui-ci, dans une unité de stockage utilisée dans le cadre de ses activités;
- c)** ils sont dans une poudrière agréée située à l'intérieur ou à l'extérieur de celui-ci.

**94 Les articles 336 et 337 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Quantité — pièces pyrotechniques ou dispositifs de fantaisie**

**336** Dans la présente partie, toute mention de la masse d'une pièce pyrotechnique à l'usage des consommateurs ou de la masse d'un dispositif de fantaisie s'entend de sa masse brute (sa masse plus celle de son emballage ou de son contenant).

**Interdiction d'utilisation**

**337** Sauf disposition contraire de la présente partie, il est interdit d'utiliser :

- a)** des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs;
- b)** des dispositifs de fantaisie.

**95 L'article 338 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Distributeur**

**338 (1)** Le distributeur peut acquérir, stocker et vendre des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie s'il est titulaire d'une licence. Le distributeur qui acquiert de telles pièces ou de tels dispositifs se conforme à la présente section.

**Détaillant**

**(2)** Le détaillant peut acquérir, stocker et vendre des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie, avec ou sans licence. Le détaillant qui acquiert de telles pièces ou de tels dispositifs se conforme à la présente section.

**96 Sections 339 and 340 of the Regulations are replaced by the following:****No sale from dwelling****339** A seller must not sell

- (a) consumer fireworks from a dwelling; or
- (b) novelty devices from a dwelling.

**Sales establishment – requirements****340** A seller must ensure that their sales establishment meets the following requirements:

- (a) it has at least two unobstructed exits;
- (b) all aisles containing consumer fireworks are at least 1.2 m wide and not blocked at either end; and
- (c) all aisles containing novelty devices are at least 1.2 m wide and not blocked at either end.

**97 (1) The portion of paragraph 341(2)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

- (b) all places where consumer fireworks or novelty devices are stored, whether inside or outside the establishment, must be at least 100 m from all above-ground storage tanks for flammable substances in bulk and at least 8 m from the following:

**(2) Paragraph 341(3)(b) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) the consumer fireworks are attended at all times; and

**(3) Paragraph 341(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) if the sales establishment selling consumer fireworks or novelty devices is a tent, the tent is made from flame-retardant material.

**98 Section 342 of the Regulations is replaced by the following:****Licence holder****342 (1)** A seller who holds a licence must store all their consumer fireworks in the magazine specified in their licence and ensure that the requirements respecting consumer fireworks in sections 343 to 345, 345.2 and 346 are met.**96 Les articles 339 et 340 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Vente interdite dans un local d'habitation****339** Il est interdit de vendre dans un local d'habitation :

- a) des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs;
- b) des dispositifs de fantaisie.

**Établissement de vente – exigences****340** Le vendeur veille à ce que son établissement de vente respecte les exigences suivantes :

- a) il est muni d'au moins deux issues libres d'obstacles;
- b) les allées qui contiennent des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ont une largeur d'au moins 1,2 m et ne se terminent pas en impasse;
- c) les allées qui contiennent des dispositifs de fantaisie ont une largeur d'au moins 1,2 m et ne se terminent pas en impasse.

**97 (1) Le passage de l'alinéa 341(2)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

- b) tous les endroits, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'établissement de vente, où sont stockées des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie sont situés à au moins 100 m de tout réservoir de stockage en surface de matières inflammables en vrac et à au moins 8 m des éléments suivants :

**(2) L'alinéa 341(3)b) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (b) the consumer fireworks are attended at all times; and

**(3) L'alinéa 341(3)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) si l'établissement de vente de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie est une tente, celle-ci est faite d'un matériau ignifuge.

**98 L'article 342 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Vendeur titulaire de licence****342 (1)** Le vendeur qui est titulaire d'une licence stocke ses pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs dans la poudrière mentionnée dans sa licence et veille à ce que les exigences concernant ces pièces qui sont prévues aux articles 343 à 345, 345.2 et 346 soient respectées.

**Unlicensed retailer**

**(2)** A retailer who does not hold a licence must store their consumer fireworks in a sales establishment other than a dwelling and ensure that the requirements respecting consumer fireworks in sections 343 to 345, 345.2, 346, 348 and 349 are met.

**Novelty devices unlicensed retailer**

**342.1** A retailer must store their novelty devices in a sales establishment other than a dwelling and ensure that the requirements respecting novelty devices in sections 345.1, 345.2, 346.1, 348 and 349 are met.

**99 (1) The portion of subsection 344(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Non-aerial consumer fireworks**

**344 (1)** Non-aerial consumer fireworks (flares, fountains, snakes, ground spinners, strobe pots, wheels and ground whistles) may be displayed for sale only if they are

**(2) The portion of subsection 344(2) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Aerial consumer fireworks**

**(2)** Aerial consumer fireworks may be displayed for sale only if they are

**(3) Subsection 344(3) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**Non-aerial consumer and aerial consumer fireworks**

**(3)** Non-aerial consumer and aerial consumer fireworks may be displayed for sale only if they are displayed in accordance with section 346.

**100 (1) The portion of section 345 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Adequate consumer pack — fireworks**

**345** For the purposes of this Part, a consumer pack of consumer fireworks must meet the following requirements:

**(2) Paragraph 345(b) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** it must be designed so that it prevents a person who is handling it from being able to ignite the consumer fireworks it contains;

**Détaillant non titulaire de licence**

**(2)** Le détaillant qui n'est pas titulaire d'une licence stocke ses pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs dans un établissement de vente autre qu'un local d'habitation et veille à ce que les exigences concernant ces pièces qui sont prévues aux articles 343 à 345, 345.2, 346, 348 et 349 soient respectées.

**Dispositifs de fantaisie — détaillant non titulaire de licence**

**342.1** Le détaillant stocke ses dispositifs de fantaisie dans un établissement de vente autre qu'un local d'habitation et veille à ce que les exigences concernant ces dispositifs qui sont prévues aux articles 345.1, 345.2, 346.1, 348 et 349 soient respectées.

**99 (1) Le passage du paragraphe 344(1) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Non-aerial consumer fireworks**

**344 (1)** Non-aerial consumer fireworks (flares, fountains, snakes, ground spinners, strobe pots, wheels and ground whistles) may be displayed for sale only if they are

**(2) Le passage du paragraphe 344(2) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Aerial consumer fireworks**

**(2)** Aerial consumer fireworks may be displayed for sale only if they are

**(3) Le paragraphe 344(3) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Non-aerial consumer and aerial consumer fireworks**

**(3)** Non-aerial consumer and aerial consumer fireworks may be displayed for sale only if they are displayed in accordance with section 346.

**100 (1) Le passage de l'article 345 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Emballage pour consommateurs — pièces pyrotechniques**

**345** Pour l'application de la présente partie, l'emballage pour consommateurs des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs satisfait aux exigences suivantes :

**(2) L'alinéa 345b) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(b)** it must be designed so that it prevents a person who is handling it from being able to ignite the consumer fireworks it contains;

**101 The Regulations are amended by adding the following after section 345:****Adequate consumer pack — novelty devices**

**345.1** For the purposes of this Part, a consumer pack of novelty devices must meet the following requirements:

- (a) it must be of sufficient strength to withstand normal handling;
- (b) it must be designed so that it prevents a person who is handling it from being able to ignite the novelty devices it contains; and
- (c) it must be designed so that it prevents any shifting of the novelty devices during handling or transportation.

**Reuse of packaging**

**345.2** A seller must ensure that any packaging or container that has been used for consumer fireworks or novelty devices is not reused unless

- (a) the transport classification of the consumer fireworks or novelty devices to be transported remains unchanged;
- (b) the consumer fireworks or novelty devices to be transported are arranged in the packaging or container so as to minimize their movement during transport;
- (c) the packaging or container is closed for transport in the same manner as it was for its first use;
- (d) the mass of the consumer fireworks or novelty devices is equal to or less than the mass of the consumer fireworks or novelty devices during the first use of the packaging or container; and
- (e) the packaging or container shows no signs of damage, contamination or reduced strength.

**101 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 345, de ce qui suit :****Emballage pour consommateurs — dispositifs de fantaisie**

**345.1** Pour l'application de la présente partie, l'emballage pour consommateurs des dispositifs de fantaisie satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est suffisamment robuste pour résister à une manipulation normale;
- b) il est conçu de façon à ce que la personne qui le manipule ne puisse mettre à feu les dispositifs de fantaisie qu'il contient;
- c) il est conçu de façon à empêcher tout mouvement des dispositifs de fantaisie pendant le transport ou la manipulation.

**Réutilisation de l'emballage**

**345.2** Le vendeur veille à ce que l'emballage ou le contenant ayant été utilisé pour des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie ne soit pas réutilisé à cette fin sauf si les exigences suivantes sont respectées :

- a) la classe attribuée aux fins de transport aux pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou aux dispositifs de fantaisie à transporter reste inchangée;
- b) les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou les dispositifs de fantaisie à transporter sont disposés dans l'emballage ou le contenant de manière à en réduire au minimum les mouvements durant le transport;
- c) l'emballage ou le contenant est fermé pour le transport de la même façon que lors de sa première utilisation;
- d) la masse des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie est égale ou inférieure à celle des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie que contenait l'emballage ou le contenant à sa première utilisation;
- e) l'emballage ou le contenant ne présente aucun signe de dommage, de contamination ou d'affaiblissement.

**102 Sections 347 to 349 of the Regulations are replaced by the following:****Novelty devices — displayed for sale**

**346.1** When novelty devices are displayed for sale, the following requirements must be met:

- (a) the novelty devices must be separated into lots of 25 kg or less;
- (b) each lot must be separated from the other lots by a fire break;
- (c) the novelty devices must be kept away from flammable substances and sources of ignition; and
- (d) the novelty devices must not be exposed to heat or dampness that might cause them to deteriorate.

**Exception**

**347** Sections 345.1 and 346.1 do not apply to sparklers or toy pistol caps.

**Maximum quantity**

**348 (1)** No more than 2 000 kg of consumer fireworks or novelty devices may be stored in a sales establishment at any one time, including fireworks or novelty devices that are displayed for sale, and at least 1 000 kg of the 2 000 kg must be stored in original packaging or containers. If the sales establishment is located in a building that contains a dwelling, no more than 100 kg of consumer fireworks or novelty devices may be stored at any one time, including consumer fireworks or novelty devices that are displayed for sale.

**Place of storage**

**(2)** Consumer fireworks or novelty devices that are not displayed for sale must be stored in a storage unit.

**Storage requirements — storage unit**

**349** When consumer fireworks or novelty devices are stored in a storage unit,

- (a) the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b) the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c) the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d) the storage unit must be attended when unlocked;

**102 Les articles 347 à 349 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Dispositifs de fantaisie — exposition pour la vente**

**346.1** Lorsque des dispositifs de fantaisie sont exposés pour la vente, les exigences suivantes sont respectées :

- a) ils sont séparés en lots d'au plus 25 kg;
- b) chaque lot est séparé des autres lots au moyen d'un coupe-feu;
- c) les dispositifs de fantaisie sont tenus loin de toute matière inflammable et de toute source d'allumage;
- d) ils ne sont pas exposés à un degré de chaleur ou d'humidité susceptible de causer leur détérioration.

**Exception**

**347** Les articles 345.1 et 346.1 ne s'appliquent pas aux étincelleurs et aux capsules pour pistolet jouet.

**Quantité maximale**

**348 (1)** Au plus 2 000 kg de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie, y compris les pièces et les dispositifs qui sont exposés pour la vente, peuvent être stockés dans l'établissement de vente à tout moment; au moins 1 000 kg en sont stockés dans leur emballage ou leur contenant original. Si l'établissement de vente est situé dans un bâtiment qui contient un local d'habitation, au plus 100 kg de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie, y compris les pièces et les dispositifs qui sont exposés pour la vente, peuvent y être stockés à tout moment.

**Lieu de stockage**

**(2)** Les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs et les dispositifs de fantaisie qui ne sont pas exposés pour la vente sont stockés dans une unité de stockage.

**Exigences visant le stockage — unité de stockage**

**349** L'unité de stockage où sont stockés des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie satisfait aux exigences suivantes :

- a) l'unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d'allumage;
- b) l'intérieur en est tenu propre et sec;
- c) elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d) elle est surveillée lorsqu'elle est déverrouillée;



**(e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;

**(f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;

**(g)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

**(h)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**103 Subsection 350(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Maximum quantity — unlicensed buyer**

**(2)** A seller must not sell more consumer fireworks or novelty devices to an unlicensed buyer than the buyer is authorized by this Division to store.

**104 Subsections 352(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:**

**Table**

**(2)** A seller who sells consumer fireworks to a user must offer the user either a copy of the table at the end of this Part or a document that includes the same information. The copy of the table or the document may be provided by electronic means, such as a QR code.

**105 (1) The portion of section 353 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Record of sale**

**353** A seller must keep a record of every sale of 150 kg or more of consumer fireworks or novelty devices, or of consumer fireworks and novelty devices combined, for two years after the date of the sale. The record must include the following information:

**(2) Paragraph 353(c) of the Regulations is replaced by the following:**

**(c)** the product name of each consumer firework or novelty device sold and the name of the person who obtained its authorization;

**e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l'évacuation en cas d'incendie;

**f)** dans le cas où elle n'est pas un contenant, toute issue est libre d'obstacles;

**g)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d'un allumage ou d'un incendie à l'intérieur et aux alentours de l'unité sont prises;

**h)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d'incendie/Fire Hazard » en lettres d'au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l'aide d'un symbole d'au moins 10 cm de haut est apposé sur l'unité dans un endroit bien en vue.

**103 Le paragraphe 350(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Quantité maximale — acheteur non titulaire de licence**

**(2)** La quantité de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie que le vendeur peut vendre à un acheteur qui n'est pas titulaire d'une licence n'excède pas celle que celui-ci est autorisé à stocker selon la présente section.

**104 Les paragraphes 352(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Tableau**

**(2)** Le vendeur qui vend des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs à un utilisateur offre à celui-ci une copie du tableau qui figure à la fin de la présente partie ou un document contenant les mêmes renseignements. Le vendeur peut fournir le tableau ou le document par voie électronique, notamment un code QR.

**105 (1) Le passage de l'article 353 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Dossier**

**353** Le vendeur crée un dossier de chaque vente d'au moins 150 kg de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie, ou d'une combinaison des deux, et le conserve pendant deux ans après la date de la vente. Le dossier contient les renseignements suivants :

**(2) L'alinéa 353c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**c)** le nom de produit de chaque pièce pyrotechnique à l'usage des consommateurs et dispositif de fantaisie vendu, ainsi que le nom du titulaire de l'autorisation de la pièce ou du dispositif;

**(3) Paragraphs 353(d) and (e) of the English version of the Regulations are replaced by the following:**

**(d)** the quantity of consumer fireworks or novelty devices sold under each product name;

**(e)** in the case of a sale by a distributor, an indication of whether the consumer fireworks or novelty devices were purchased for re-sale or for use; and

**106 Subsection 354(2) of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

**Acquisition — novelty devices**

**(1.1)** A user who is at least 16 years old may acquire, store and use novelty devices, whether or not they hold a licence. A user who acquires novelty devices must comply with this Division.

**Toy pistol caps**

**(2)** A user who is less than 16 years old may acquire and use toy pistol caps.

**107 Section 355 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**Storage of novelty devices — unlicensed user**

**(3)** A user who does not hold a licence must store their novelty devices in a dwelling or a storage unit and ensure that the requirements of sections 356 and 357 respecting novelty devices are met.

**108 Sections 356 and 357 of the Regulations are replaced by the following:**

**Maximum quantity — dwelling**

**356 (1)** The maximum quantity of consumer fireworks or novelty devices, or of consumer fireworks and novelty devices combined, that may be stored at any one time in a dwelling is 10 kg.

**Maximum quantity — storage unit**

**(2)** The maximum quantity of consumer fireworks or novelty devices that may be stored at any one time in storage units, whether in a single unit or in several, is as follows:

**(a)** 1 000 kg of consumer fireworks;

**(b)** 2 000 kg of novelty devices; or

**(c)** 2 000 kg of consumer fireworks and novelty devices combined, of which no more than 1 000 kg may be consumer fireworks.

**(3) Les alinéas 353d) et e) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**(d)** the quantity of consumer fireworks or novelty devices sold under each product name;

**(e)** in the case of a sale by a distributor, an indication of whether the consumer fireworks or novelty devices were purchased for re-sale or for use; and

**106 Le paragraphe 354(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Acquisition — dispositifs de fantaisie**

**(1.1)** L'utilisateur qui est âgé d'au moins seize ans peut acquérir, stocker et utiliser des dispositifs de fantaisie, avec ou sans licence. L'utilisateur qui acquiert ces dispositifs se conforme aux exigences de la présente section.

**Capsules pour pistolet jouet**

**(2)** L'utilisateur qui est âgé de moins de seize ans peut acquérir et utiliser des capsules pour pistolet jouet.

**107 L'article 355 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Stockage de dispositifs de fantaisie — utilisateur sans licence**

**(3)** L'utilisateur qui n'est pas titulaire d'une licence stocke ses dispositifs de fantaisie dans un local d'habitation ou une unité de stockage et veille à ce que les exigences concernant ces dispositifs de fantaisie qui sont prévues aux articles 356 et 357 soient respectées.

**108 Les articles 356 et 357 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Quantité maximale — local d'habitation**

**356 (1)** Au plus 10 kg de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie, ou d'une combinaison des deux, peuvent être stockés dans un local d'habitation à tout moment.

**Quantité maximale — unité de stockage**

**(2)** Les quantités maximales de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou de dispositifs de fantaisie qui peuvent être stockées à tout moment dans des unités de stockage, que les pièces ou les dispositifs soient stockés dans une ou plusieurs unités, sont les suivantes :

**a)** dans le cas de pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs, 1 000 kg;

**b)** dans le cas de dispositifs de fantaisie, 2 000 kg;

**Storage requirements – dwelling**

**357 (1)** When consumer fireworks or novelty devices are stored in a dwelling, they must be stored in accordance with package instructions, located in a clean, dry place, away from flammable substances and sources of ignition and in a manner that ensures that access to them is limited to people authorized by the user.

**Storage requirements – storage unit**

**(2)** When consumer fireworks or novelty devices are stored in a storage unit,

- (a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and
- (h)** a sign that displays the words “Danger – Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**109 Subsections 358(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:****Instructions – consumer fireworks**

**358 (1)** When using consumer fireworks, a user, other than a certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor, must follow the instructions provided on the label of the consumer fireworks, and if there are no such instructions, the consumer fireworks must not be used except by a certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor.

**c)** dans le cas d’une combinaison de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs et de dispositifs de fantaisie, 2 000 kg dont au plus 1 000 kg de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs.

**Exigences visant le stockage – local d’habitation**

**357 (1)** Les pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou les dispositifs de fantaisie qui sont stockés dans un local d’habitation le sont conformément aux instructions figurant sur l’emballage, dans un endroit propre et sec, loin de toute matière inflammable et de toute source d’allumage et de manière à ce que seules les personnes autorisées par l’utilisateur y aient accès.

**Exigences visant le stockage – unité de stockage**

**(2)** L’unité de stockage où sont stockées des pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie satisfait aux exigences suivantes :

- a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur et aux alentours de l’unité sont prises;
- h)** un panneau portant les mots « Danger – Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**109 Les paragraphes 358(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Instructions – pièces pyrotechniques**

**358 (1)** L’utilisateur de pièces pyrotechniques à l’usage des consommateurs se conforme aux instructions figurant sur leur étiquette, sauf si les pièces sont utilisées par un artificier accrédité ou par un aide-artificier sous la supervision directe d’un artificier accrédité. En l’absence d’instructions, seul un artificier accrédité ou un aide-artificier sous la supervision directe d’un artificier accrédité peut utiliser les pièces.

**Instructions — novelty devices**

**(1.1)** When using novelty devices, a user must follow the instructions on the packaging, and if there are no such instructions, the novelty devices must not be used.

**Electric match**

**(2)** A user, other than a certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor, must not use an electric match to fire consumer fireworks.

**110 The Regulations are amended by adding the following after section 358:****Consumer fireworks — electric match**

**358.1 (1)** A certified display supervisor or a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor may use an electric match to fire consumer fireworks.

**Consumer fireworks — hybrid show**

**(2)** Consumer fireworks may be used by a certified display supervisor or by a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor as a component of a hybrid show containing both consumer fireworks and display fireworks.

**Fireworks accessories (type F.4) — hybrid show**

**(3)** Fireworks accessories (type F.4) may be used by a certified display supervisor or by a display assistant under the direct supervision of a certified display supervisor to fire consumer fireworks as a component of a hybrid show containing both consumer fireworks and display fireworks.

**111 (1) Section 359 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):****User under 16 years old**

**(1.1)** A user who is under the age of 16 may use novelty devices if they are supervised by a person who is at least 18 years old.

**(2) Subsection 359(3) of the Regulations is replaced by the following :****Supervision — novelty devices**

**(3)** A person who acquires novelty devices may give them to a user who is under the age of 16 if the person ensures that the user is supervised by a person who is at least 18 years old.

**Instructions — dispositifs de fantaisie**

**(1.1)** L'utilisateur de dispositifs de fantaisie se conforme aux instructions figurant sur l'emballage. En l'absence d'instructions, les dispositifs de fantaisie ne peuvent pas être utilisés.

**Allumettes électriques**

**(2)** L'utilisateur ne peut utiliser d'allumette électrique pour mettre à feu des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs, sauf pour une utilisation par un artificier accrédité ou par un aide-artificier sous la supervision directe d'un artificier accrédité.

**110 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 358, de ce qui suit :****Pièces pyrotechniques — allumettes électriques**

**358.1 (1)** L'artificier accrédité, ou l'aide-artificier sous la supervision directe d'un artificier accrédité, peut utiliser une allumette électrique pour mettre à feu les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs.

**Spectacle hybride — pièces pyrotechniques**

**(2)** L'artificier accrédité, ou l'aide-artificier sous la supervision directe d'un artificier accrédité, peut, dans le cadre d'un spectacle hybride, utiliser à la fois des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs et des pièces pyrotechniques à grand déploiement.

**Accessoires pour pièces pyrotechniques (type F.4) — spectacle hybride**

**(3)** L'artificier accrédité, ou l'aide-artificier sous la supervision directe d'un artificier accrédité, peut, dans le cadre d'un spectacle hybride, utiliser des accessoires pour pièces pyrotechniques de type F.4 pour mettre à feu des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs.

**111 (1) L'article 359 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :****Utilisateur de moins de seize ans**

**(1.1)** L'utilisateur âgé de moins de seize ans peut utiliser des dispositifs de fantaisie s'il est sous la supervision d'une personne âgée d'au moins dix-huit ans.

**(2) Le paragraphe 359(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Supervision — dispositifs de fantaisie**

**(3)** La personne qui acquiert des dispositifs de fantaisie peut les donner à un utilisateur âgé de moins de seize ans si elle veille à ce que celui-ci soit supervisé par une personne âgée d'au moins dix-huit ans.

**112 The Regulations are amended by adding the following after section 359:****Reuse of packaging**

**359.1** A user must ensure that any packaging or container that has been used for consumer fireworks or novelty devices is not reused unless

- (a) the transport classification of the consumer fireworks or novelty devices to be transported remains unchanged;
- (b) the consumer fireworks or novelty devices to be transported are arranged in the packaging or container so as to minimize their movement during transport;
- (c) the packaging or container is closed for transport in the same manner as it was for its first use;
- (d) the mass of the consumer fireworks or novelty devices is equal to or less than the mass of the consumer fireworks or novelty devices during the first use of the packaging or container; and
- (e) the packaging or container shows no signs of damage, contamination or reduced strength.

**113 Subsection 377(3) of the Regulations is replaced by the following:****Black powder**

**(3)** Black powder must be stored in its original container with no more than 500 g of black powder per container, in small arms cartridges or in black powder cartouches.

**114 Paragraph 379(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) 1 kg, with no more than 500 g of black powder per container, if the black powder is in original containers; or

**115 Section 380 of the Regulations is replaced by the following:****Detached storage unit**

**380** The maximum quantity of black powder and smokeless powder that may be stored at any one time in storage units that are not attached to a dwelling and are not at the site of use, whether in a single unit or in several, is 25 kg and 75 kg, respectively.

**112 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 359, de ce qui suit :****Réutilisation de l'emballage**

**359.1** L'utilisateur veille à ce que l'emballage ou le contenant ayant été utilisé pour des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie ne soit pas réutilisé à cette fin sauf si les exigences suivantes sont respectées :

- a) la classe attribuée aux fins de transport aux pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou aux dispositifs de fantaisie à transporter reste inchangée;
- b) les pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou les dispositifs de fantaisie à transporter sont disposés dans l'emballage ou le contenant de manière à en réduire au minimum les mouvements durant le transport;
- c) l'emballage ou le contenant est fermé pour le transport de la même façon que lors de sa première utilisation;
- d) la masse des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie est égale ou inférieure à celle des pièces pyrotechniques à l'usage des consommateurs ou des dispositifs de fantaisie que contenait l'emballage ou le contenant à sa première utilisation;
- e) l'emballage ou le contenant ne présente aucun signe de dommage, de contamination ou d'affaiblissement.

**113 Le paragraphe 377(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Poudre noire**

**(3)** La poudre noire ne peut être stockée que dans son contenant original, en quantité d'au plus 500 g par contenant, dans des cartouches pour armes de petit calibre ou dans des cartouches à poudre noire.

**114 L'alinéa 379(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) si la poudre noire est dans des contenants originaux, 1 kg, la quantité contenue dans chaque contenant étant d'au plus 500 g;

**115 L'article 380 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Unité de stockage non attenante**

**380** Au plus 25 kg de poudre noire et au plus 75 kg de poudre sans fumée peuvent être stockées à tout moment dans des unités de stockage qui ne sont pas attenantes à un local d'habitation, que la poudre soit stockée dans une ou plusieurs unités, et qui ne se trouvent pas au site d'utilisation.

**116 (1) Subsection 382(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Storage requirements — dwelling**

**382 (1)** When special effect pyrotechnics are stored in a dwelling, they must be stored in accordance with package instructions, located in a clean, dry place, away from flammable substances and sources of ignition and in a manner that ensures that access to them is limited to people authorized by the user.

**(2) Paragraphs 382(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h)** nothing other than special effect pyrotechnics may be stored in the storage unit;
- (i)** propellant powder, firework accessories and other special effect pyrotechnics must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (j)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and
- (k)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**116 (1) Le paragraphe 382(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Exigences visant le stockage — local d’habitation**

**382 (1)** Les pièces pyrotechniques à effets spéciaux qui sont stockées dans un local d’habitation le sont conformément aux instructions figurant sur l’emballage, dans un endroit propre et sec, loin de toute matière inflammable et de toute source d’allumage et de manière à ce que seules les personnes autorisées par l’utilisateur y aient accès.

**(2) Les alinéas 382(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h)** rien d’autre n’y est également stocké;
- i)** la poudre propulsive, les accessoires pour pièces pyrotechniques et les autres pièces pyrotechniques à effets spéciaux sont stockés séparément les uns des autres (par exemple, ils sont rangés sur des tablettes distinctes ou ils sont séparés par une cloison en bois);
- j)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur et aux alentours de l’unité sont prises;
- k)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.

**117 Subsection 384(1) of the Regulations is replaced by the following:****Instructions**

**384 (1)** A user must, when using special effect pyrotechnics, follow the instructions of the pyrotechnician in charge.

**118 (1) Paragraphs 388(1)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**(2) Paragraph 388(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) proof that the applicant has successfully completed a pyrotechnics safety and legal awareness course certified by the Minister.

**(3) Subsection 388(2) of the English version of the Regulations is replaced by the following:****Proof of course completion**

(2) An applicant who has not completed the special effect pyrotechnics safety and legal awareness course or a certified equivalent on the date their application is submitted may, within six months after that date, submit to the Chief Inspector of Explosives proof of their successful completion of the course or equivalent.

**(4) Paragraphs 388(3)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**(5) Paragraph 388(3)(d) of the Regulations is repealed.****(6) Paragraphs 388(5)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**119 Section 389 of the Regulations is replaced by the following:****Acquisition**

**389** A user may acquire and store special effect pyrotechnics, whether or not they hold a licence, if they hold a fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the pyrotechnics to be acquired. However, a user who does not hold a licence must not acquire initiation systems or detonating cords. A user who

**117 Le paragraphe 384(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Instructions**

**384 (1)** L'utilisateur qui utilise des pièces pyrotechniques à effets spéciaux se conforme aux instructions du pyrotechnicien responsable.

**118 (1) Les alinéas 388(1)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**(2) L'alinéa 388(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) une preuve qu'il a terminé avec succès le cours certifié par le ministre de sensibilisation à la sécurité et aux aspects légaux soulevés par l'utilisation des pièces pyrotechniques.

**(3) Le paragraphe 388(2) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Proof of course completion**

(2) An applicant who has not completed the special effect pyrotechnics safety and legal awareness course or a certified equivalent on the date their application is submitted may, within six months after that date, submit to the Chief Inspector of Explosives proof of their successful completion of the course or equivalent.

**(4) Les alinéas 388(3)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**(5) L'alinéa 388(3)d) du même règlement est abrogé.****(6) Les alinéas 388(5)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**119 L'article 389 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Acquisition**

**389** L'utilisateur peut acquérir et stocker des pièces pyrotechniques à effets spéciaux, avec ou sans licence, s'il est titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie assorti des mentions requises pour utiliser les pièces qui seront acquises. Toutefois, l'utilisateur qui n'est pas titulaire d'une licence ne peut acquérir de systèmes

acquires special effect pyrotechnics must comply with this subdivision.

**120 (1) Subsection 397(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Storage requirements — dwelling**

**397 (1)** When special effect pyrotechnics are stored in a dwelling, they must be stored in accordance with package instructions, located in a clean, dry place, away from flammable substances and sources of ignition and in a manner that ensures that access to them is limited to people authorized by the user.

**(2) Paragraphs 397(2)(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a)** the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;
- (b)** the interior of the storage unit must be kept clean and dry;
- (c)** the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;
- (d)** the storage unit must be attended when it is unlocked;
- (e)** if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;
- (f)** if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;
- (g)** any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);
- (h)** nothing other than special effect pyrotechnics may be stored in the storage unit;
- (i)** propellant powder, firework accessories and other special effect pyrotechnics must be stored separately from one another (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);
- (j)** precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and
- (k)** a sign that displays the words “Danger — Fire Hazard/Risque d’incendie” in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

d’amorçage ou de cordeaux détonants. L’utilisateur qui acquiert des pièces pyrotechniques à effets spéciaux se conforme à la présente sous-section.

**120 (1) Le paragraphe 397(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Exigences visant le stockage — local d’habitation**

**397 (1)** Les pièces pyrotechniques à effets spéciaux qui sont stockées dans un local d’habitation le sont conformément aux instructions figurant sur l’emballage, dans un endroit propre et sec, loin de toute matière inflammable et de toute source d’allumage et de manière à ce que seules les personnes autorisées par l’utilisateur y aient accès.

**(2) Les alinéas 397(2)a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** l’unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d’allumage;
- b)** l’intérieur en est tenu propre et sec;
- c)** elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;
- d)** elle est surveillée lorsqu’elle est déverrouillée;
- e)** dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l’évacuation en cas d’incendie;
- f)** dans le cas où elle n’est pas un contenant, toute issue est libre d’obstacles;
- g)** si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d’un matériau qui ne produit pas d’étincelles, tel que du métal peint ou du bois;
- h)** rien d’autre n’y est également stocké;
- i)** la poudre propulsive, les accessoires pour pièces pyrotechniques et les autres pièces pyrotechniques à effets spéciaux sont stockés séparément les uns des autres (par exemple, ils sont rangés sur des tablettes distinctes ou ils sont séparés par une cloison en bois);
- j)** des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d’un allumage ou d’un incendie à l’intérieur et aux alentours de l’unité sont prises;
- k)** un panneau portant les mots « Danger — Risque d’incendie/Fire Hazard » en lettres d’au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l’aide d’un symbole d’au moins 10 cm de haut est apposé sur l’unité dans un endroit bien en vue.



**121 Paragraph 399(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) explosives that are classified as type F.3, type S.1 or type S.2 and whose use by pyrotechnicians or visitor pyrotechnicians has been authorized by the Chief Inspector of Explosives under section 32 or 33 as well as all fireworks accessories;

**122 Paragraph 400(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) explosives classified as type F.3, type S.1 or type S.2, fireworks accessories, black powder and smokeless powder;

**123 (1) Paragraph 401(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) assemble at the site of use and use special purpose pyrotechnics, explosives classified as type F.3, type S.1 or type S.2, fireworks accessories, black powder and smokeless powder; and

**(2) Paragraph 401(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) assemble at the site of use and use special purpose pyrotechnics, explosives classified as type F.3, type S.1 or type S.2, fireworks accessories, black powder and smokeless powder; and

**124 Section 404 of the Regulations is replaced by the following:****Fallout zone**

**404 (1)** A fallout zone must be established, taking into account the properties of the special effect pyrotechnics to be used, how they will be positioned, the instructions of the person who obtained their authorization, the weather conditions if the pyrotechnic event is to be held outdoors and the likelihood of harm to people or property resulting from the use of the pyrotechnics.

**Flammables**

(2) The fallout zone must not contain any flammables or other items that are likely to catch fire.

**Access**

(3) Only people authorized by the pyrotechnician in charge may enter or be in the fallout zone from the time any special effect pyrotechnics are brought into the zone until the pyrotechnician in charge declares the zone to be free of explosives.

**121 L'alinéa 399a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) des explosifs classés comme explosifs de types F.3, S.1 ou S.2 dont l'utilisation par un pyrotechnicien ou un pyrotechnicien visiteur a été autorisée par l'inspecteur en chef des explosifs en vertu de l'article 32 ou 33 et des accessoires pour pièces pyrotechniques;

**122 L'alinéa 400a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) des explosifs classés comme explosifs de types F.3, S.1 ou S.2, des accessoires pour pièces pyrotechniques, de la poudre noire et de la poudre sans fumée;

**123 (1) L'alinéa 401(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) assembler sur le site d'utilisation et utiliser des pièces pyrotechniques à usage particulier, des explosifs classés comme explosifs de types F.3, S.1 ou S.2, des accessoires pour pièces pyrotechniques, de la poudre noire et de la poudre sans fumée;

**(2) L'alinéa 401(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) assembler sur le site d'utilisation et utiliser des pièces pyrotechniques à usage particulier, des explosifs classés comme explosifs de types F.3, S.1 ou S.2, des accessoires pour pièces pyrotechniques, de la poudre noire et de la poudre sans fumée;

**124 L'article 404 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Zone de retombées**

**404 (1)** La zone de retombées est établie compte tenu des propriétés des pièces pyrotechniques à effets spéciaux qui seront utilisées et de la position des pièces, des instructions de la personne qui a obtenu l'autorisation des pièces et des conditions météorologiques si l'activité pyrotechnique a lieu à l'extérieur, ainsi que de la probabilité d'effets néfastes pour les personnes ou les biens qui pourraient résulter de l'utilisation des pièces.

**Matières inflammables**

(2) La zone de retombées est exempte de toute matière inflammable et de tout objet qui est susceptible de s'enflammer.

**Accès**

(3) Seules les personnes que le pyrotechnicien responsable autorise peuvent entrer ou se trouver dans la zone de retombées à partir du moment où des pièces pyrotechniques à effets spéciaux sont apportées dans la zone jusqu'à ce que ce dernier déclare la zone exempte d'explosifs.

**No smoking**

**(4)** Smoking must be prohibited in the fallout zone.

**125 (1) Subsection 406(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Instructions**

**406 (1)** When setting up and firing the special effect pyrotechnics, the instructions of the pyrotechnician in charge must be followed.

**(2) Subsection 406(7) of the Regulations is replaced by the following:**

**Firing system — requirement**

**(7)** The pyrotechnician in charge must ensure that the firing system is secured at all times to prevent accidental ignition.

**126 (1) Subsection 407(1) of the Regulations is repealed.**

**(2) The portion of subsection 407(2) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Pièces pyrotechniques — ratés**

**(2)** Il est interdit de s'approcher d'une pièce pyrotechnique à effets spéciaux ayant eu des ratés avant que le délai applicable ci-après ne se soit écoulé :

**(3) Subsection 407(5) of the Regulations is replaced by the following:**

**Access**

**(5)** After the event, only people designated to do a search by the pyrotechnician in charge may enter or be in the fallout zone until the pyrotechnician in charge declares the zone to be free of explosives.

**127 Subsection 416(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Electric matches**

**(2)** A seller must not store electric matches in a magazine in which fireworks are stored.

**128 Paragraph 418(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** a user who holds a fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the fireworks to be acquired and who provides the seller with a copy of the certificate and a copy of a local authority's

**Usage du tabac**

**(4)** Il est interdit de permettre à toute personne de fumer dans la zone de retombées.

**125 (1) Le paragraphe 406(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Instructions**

**406 (1)** Les instructions du pyrotechnicien responsable concernant l'installation et la mise à feu des pièces pyrotechniques à effets spéciaux sont suivies.

**(2) Le paragraphe 406(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Exigence — système de mise à feu**

**(7)** Le pyrotechnicien responsable veille à ce que le système de mise à feu soit fixé en tout temps pour empêcher toute possibilité d'un allumage accidentel.

**126 (1) Le paragraphe 407(1) du même règlement est abrogé.**

**(2) Le passage du paragraphe 407(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Pièces pyrotechniques — ratés**

**(2)** Il est interdit de s'approcher d'une pièce pyrotechnique à effets spéciaux ayant eu des ratés avant que le délai applicable ci-après ne se soit écoulé :

**(3) Le paragraphe 407(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Accès**

**(5)** Seules les personnes désignées par le pyrotechnicien responsable pour effectuer une fouille peuvent entrer ou se trouver dans la zone de retombées après l'activité pyrotechnique, jusqu'à ce que ce dernier déclare la zone exempte d'explosifs.

**127 Le paragraphe 416(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Allumettes électriques**

**(2)** Le vendeur stocke ses allumettes électriques dans une poudrière différente de celle où il stocke des pièces pyrotechniques.

**128 L'alinéa 418b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** un utilisateur qui est titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie assorti des mentions requises pour l'utilisation des pièces qui seront acquises et qui fournit au vendeur une copie du certificat ainsi qu'une

approval to hold the fireworks display in which the fireworks will be used.

**129 The Regulations are amended by adding the following after section 419:**

**Reuse of packaging – seller**

**419.1** A seller must ensure that any packaging or container that has been used for fireworks is not reused unless

- (a) the transport classification of the fireworks to be transported remains unchanged;
- (b) the fireworks to be transported are arranged in the packaging or container so as to minimize their movement during transport;
- (c) the packaging or container is closed for transport in the same manner as it was for its first use;
- (d) the mass of the fireworks is equal to or less than the mass of the fireworks during the first use of the packaging or container; and
- (e) the packaging or container shows no signs of damage, contamination or reduced strength.

**130 (1) Paragraph 423(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**(2) Paragraphs 423(3)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**(3) Paragraph 423(3)(d) of the Regulations is repealed.**

**(4) Paragraph 423(3)(f) of the Regulations is replaced by the following:**

- (f) a letter of recommendation that is signed by the display supervisor in charge of a fireworks display in which the applicant participated and that attests that the applicant is competent to act as a display supervisor.

copie de l'approbation de l'autorité locale pour la tenue du spectacle pyrotechnique dans le cadre duquel elles seront utilisées.

**129 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 419, de ce qui suit :**

**Réutilisation de l'emballage**

**419.1** Le vendeur veille à ce que l'emballage ou le contenant ayant été utilisé pour des pièces pyrotechniques ne soit pas réutilisé à cette fin sauf si les exigences ci-après sont respectées :

- a) la classe attribuée aux fins de transport aux pièces pyrotechniques à transporter reste inchangée;
- b) les pièces pyrotechniques à transporter sont disposées dans l'emballage ou le contenant de manière à en réduire au minimum les mouvements durant le transport;
- c) l'emballage ou le contenant est fermé pour le transport de la même façon que lors de sa première utilisation;
- d) la masse des pièces pyrotechniques est égale ou inférieure à celle des pièces pyrotechniques que contenait l'emballage ou le contenant à sa première utilisation;
- e) l'emballage ou le contenant ne présente aucun signe de dommage, de contamination ou d'affaiblissement.

**130 (1) L'alinéa 423(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**(2) Les alinéas 423(3)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**(3) L'alinéa 423(3)d) du même règlement est abrogé.**

**(4) L'alinéa 423(3)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- f) une lettre de recommandation signée par l'artificier responsable d'un spectacle pyrotechnique auquel le demandeur a participé et qui atteste que le demandeur est en mesure d'exercer les fonctions d'artificier.

**(5) Paragraph 423(5)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the applicant's name, date of birth, address, telephone number and email address;

**131 Section 424 of the Regulations is replaced by the following:****Acquisition**

**424** A user may acquire fireworks, whether or not they hold a licence, if they hold a fireworks operator certificate with the endorsements required for the use of the fireworks to be acquired. A user who acquires fireworks must comply with this Division.

**132 Paragraphs 427(a) to (l) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the storage unit must be located away from flammable substances and sources of ignition;

(b) the interior of the storage unit must be kept clean and dry;

(c) the storage unit must be constructed and maintained to prevent unauthorized access and to protect the contents from weather;

(d) the storage unit must be attended when it is unlocked;

(e) if the storage unit is a container, it must not impede exit in case of fire;

(f) if the storage unit is not a container, all exits must be kept unobstructed;

(g) any shelving in the storage unit must be made from a non-sparking material (for example, wood or painted metal);

(h) only type F explosives, other than electric matches, may be stored with display fireworks;

(i) electric matches must be stored separately from other explosives (for example, on different shelves or separated by a wooden barrier);

(j) precautions that minimize the likelihood of an ignition or fire in or near the storage unit must be taken; and

(k) a sign that displays the words "Danger — Fire Hazard/Risque d'incendie" in letters at least 10 cm high and that prohibits smoking using letters, or a symbol, at least 10 cm high must be posted on the storage unit in a clearly visible location.

**(5) Les alinéas 423(5)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, date de naissance, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du demandeur;

**131 L'article 424 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Acquisition**

**424** L'utilisateur peut acquérir des pièces pyrotechniques, avec ou sans licence, s'il est titulaire d'un certificat de technicien en pyrotechnie assorti des mentions requises pour utiliser les pièces pyrotechniques qui seront acquises. Le cas échéant, il se conforme à la présente section.

**132 Les alinéas 427a) à l) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) l'unité est située dans un endroit éloigné de toute matière inflammable et de toute source d'allumage;

b) l'intérieur en est tenu propre et sec;

c) elle est construite et entretenue de façon à empêcher tout accès non autorisé et à protéger son contenu des intempéries;

d) elle est surveillée lorsqu'elle est déverrouillée;

e) dans le cas où elle est un contenant, elle ne gêne pas l'évacuation en cas d'incendie;

f) dans le cas où elle n'est pas un contenant, toute issue est libre d'obstacles;

g) si elle contient des étagères, celles-ci sont faites d'un matériau qui ne produit pas d'étincelles, tel que du métal peint ou du bois;

h) rien d'autre que des explosifs classés comme explosifs de type F, à l'exclusion des allumettes électriques, y sont stockés avec les pièces pyrotechniques;

i) les allumettes électriques sont stockées séparément des autres explosifs (par exemple, elles sont rangées sur des tablettes distinctes ou elles sont séparées par une cloison en bois);

j) des précautions qui réduisent au minimum la probabilité d'un allumage ou d'un incendie à l'intérieur de l'unité ou dans ses alentours sont prises;

k) un panneau portant les mots « Danger — Risque d'incendie/Fire Hazard » en lettres d'au moins 10 cm de haut et interdisant de fumer en lettres ou à l'aide d'un symbole d'au moins 10 cm de haut est apposé sur l'unité dans un endroit bien en vue.

**133 The Regulations are amended by adding the following after section 429:**

**Reuse of packaging — user**

**429.1** A user must ensure that any packaging or container that has been used for fireworks is not reused unless

- (a) the transport classification of the fireworks to be transported remains unchanged;
- (b) the fireworks to be transported are arranged in the packaging or container so as to minimize their movement during transport;
- (c) the packaging or container is closed for transport in the same manner as it was for its first use;
- (d) the mass of the fireworks is equal to or less than the mass of the fireworks during the first use of the packaging or container; and
- (e) the packaging or container shows no signs of damage, contamination or reduced strength.

**134 Subsection 432(3) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**Safety meetings**

(3) Meetings must be held with the people who will participate in presenting the fireworks display (for example, security guards and technicians) to inform them of the fireworks that will be used and the safety precautions to be taken during the display. Subsequent meetings must be held if the display is changed in a way that increases the likelihood of harm to people or property resulting from the use of the fireworks.

**135 (1) Subsections 434(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

**Loading zone**

**434 (1)** When the fireworks are brought to the firing site, a loading zone must be established whose outer boundary is at least 30 m from the perimeter of the firing site. A smaller loading zone may be established only with the written approval of the local authority.

**Flammables**

(2) The loading zone must not contain any flammables or other items that are likely to catch fire.

**133 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 429, de ce qui suit :**

**Réutilisation de l'emballage — utilisateur**

**429.1** L'utilisateur veille à ce que l'emballage ou le contenant ayant été utilisé pour des pièces pyrotechniques ne soit pas réutilisé à cette fin sauf si les exigences suivantes sont respectées :

- a) la classe attribuée aux fins de transport aux pièces pyrotechniques reste inchangée;
- b) les pièces pyrotechniques à transporter sont disposées dans l'emballage ou le contenant de manière à en réduire au minimum les mouvements durant le transport;
- c) l'emballage ou le contenant est fermé pour le transport de la même façon que lors de sa première utilisation;
- d) la masse des pièces pyrotechniques est égale ou inférieure à celle des pièces pyrotechniques que contenait l'emballage ou le contenant à sa première utilisation;
- e) l'emballage ou le contenant ne présente aucun signe de dommage, de contamination ou d'affaiblissement.

**134 Le paragraphe 432(3) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Safety meetings**

(3) Meetings must be held with the people who will participate in presenting the fireworks display (for example, security guards and technicians) to inform them of the fireworks that will be used and the safety precautions to be taken during the display. Subsequent meetings must be held if the display is changed in a way that increases the likelihood of harm to people or property resulting from the use of the fireworks.

**135 (1) Les paragraphes 434(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Zone de chargement**

**434 (1)** Lorsque des pièces pyrotechniques sont apportées au site de mise à feu, une zone de chargement, dont la limite extérieure est à au moins 30 m du périmètre du site de mise à feu, est établie, sauf si l'autorité locale autorise par écrit une distance inférieure.

**Matières inflammables**

(2) La zone de chargement est exempte de toute matière inflammable et de tout objet qui est susceptible de s'enflammer.

**(2) Subsections 434(4) to (6) of the Regulations are replaced by the following:****Access**

(4) Only people authorized by the display supervisor in charge may enter or be in the loading zone or the fallout zone from the time any fireworks are brought into the zone until the supervisor in charge declares the zone to be free of explosives.

**Handling**

(5) Only a person who holds a fireworks operator certificate (display assistant), fireworks operator certificate (display supervisor), fireworks operator certificate (display supervisor with endorsement) or fireworks operator certificate (display visitor) and is authorized by the display supervisor in charge may handle fireworks in the loading zone or fallout zone.

**No smoking**

(6) Smoking must be prohibited in the loading zone.

**136 Subsection 436(7) of the Regulations is replaced by the following:****Firing system — requirement**

(7) If fireworks are electrically fired, the display supervisor in charge must ensure that the firing system is secured at all times to prevent accidental ignition.

**137 Subsection 437(7) of the Regulations is replaced by the following:****Second search**

(7) The fallout zone must be searched a second time as soon as light and weather conditions permit if, at the time of the first search conducted under subsection (5) light and weather conditions were insufficient to ensure that all explosives were removed.

**138 (1) Paragraph 464(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the component seller's name, address, telephone number and email address;

**(2) Paragraph 464(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) the name, address, telephone number and email address of a contact person for each location where a Tier 1 component will be stored or sold.

**(2) Les paragraphes 434(4) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Accès**

(4) Seules les personnes autorisées par l'artificier responsable peuvent entrer ou se trouver dans la zone de chargement ou dans la zone de retombées à partir du moment où des pièces pyrotechniques sont apportées dans la zone jusqu'à ce que ce dernier déclare la zone exempte d'explosifs.

**Manipulation**

(5) Seules les personnes qui possèdent un certificat de technicien en pyrotechnie (aide-artificier), un certificat de technicien en pyrotechnie (artificier), un certificat de technicien en pyrotechnie (artificier avec mention) ou un certificat de technicien en pyrotechnie (artificier visiteur) et qui sont autorisées par l'artificier responsable peuvent manipuler des pièces pyrotechniques dans la zone de chargement ou dans la zone de retombées.

**Usage du tabac**

(6) Il est interdit de permettre à toute personne de fumer dans la zone de chargement.

**136 Le paragraphe 436(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Exigence — système de mise à feu**

(7) Dans le cas d'une mise à feu électrique, l'artificier responsable veille à ce que le système de mise à feu soit fixé en tout temps pour empêcher tout allumage accidentel.

**137 Le paragraphe 437(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Seconde fouille**

(7) Si, au moment de la première fouille, la clarté et les conditions météorologiques sont insuffisantes pour apporter la certitude que tous les explosifs ont été enlevés, la zone de retombées fait l'objet d'une seconde fouille dès que la clarté et les conditions météorologiques le permettent.

**138 (1) L'alinéa 464(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du vendeur de composant;

**(2) L'alinéa 464(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique d'une personne-ressource pour chaque endroit où un composant de niveau 1 sera stocké ou vendu.

**139 (1) Paragraph 466(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the product seller's name, address, telephone number and email address;

**(2) Paragraph 466(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) the name, address, telephone number and email address of a contact person for each location where a Tier 1 component will be stored.

**140 Section 469 of the French version of the Regulations is replaced by the following:****Avis de changement**

**469** Dans les dix jours suivant la date de tout changement relatif aux renseignements fournis dans la demande, le vendeur de composant ou le vendeur de produit en avise par écrit l'inspecteur en chef des explosifs.

**141 (1) The portion of section 479 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:****Annual inventory**

**479** For each calendar year, an inventory must be made and a record of the following information kept for two years:

**(2) Paragraph 479(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) the name, address, telephone number and email address of the person who made the inventory.

**142 (1) Paragraph 499(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the product seller's name, address, telephone number and email address;

**(2) Paragraph 499(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) the name, address, telephone number and email address of a contact person for each location where a Tier 2 component will be stored.

**143 The Regulations are amended by striking out the note set out in the following provisions:**

- (a) subsection 6(1);
- (b) subsection 138(2);
- (c) the definition *licence* in section 270;
- (d) subsection 274(1);

**139 (1) L'alinéa 466(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du vendeur de produit;

**(2) L'alinéa 466(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique d'une personne-ressource pour chaque endroit où un composant de niveau 1 sera stocké.

**140 L'article 469 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Avis de changement**

**469** Dans les dix jours suivant la date de tout changement relatif aux renseignements fournis dans la demande, le vendeur de composant ou le vendeur de produit en avise par écrit l'inspecteur en chef des explosifs.

**141 (1) Le passage de l'article 479 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :****Inventaire annuel**

**479** Pour chaque année civile, un inventaire contenant les renseignements ci-après est dressé et conservé pendant deux ans.

**(2) L'alinéa 479c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne qui a dressé l'inventaire.

**142 (1) L'alinéa 499a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique du vendeur de produit;

**(2) L'alinéa 499e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) les nom, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique d'une personne-ressource pour chaque endroit où un composant de niveau 2 sera stocké.

**143 Le même règlement est modifié par suppression de la note figurant dans les passages suivants :**

- a) le paragraphe 6(1);
- b) le paragraphe 138(2);
- c) la définition de *licence* à l'article 270;

- (e) section 280;
- (f) the definition *licence* in subsection 282(1);
- (g) subsection 287(2);
- (h) section 296;
- (i) section 298; and
- (j) subsection 299(1).

- d) le paragraphe 274(1);
- e) l'article 280;
- f) la définition de *licence* au paragraphe 282(1);
- g) le paragraphe 287(2);
- h) l'article 296;
- i) l'article 298;
- j) le paragraphe 299(1).

## Coming into Force

**144** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## Entrée en vigueur

**144** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

---



## INDEX

### COMMISSIONS

<b>Canadian International Trade Tribunal</b>	
Inquiry	
Construction services.....	1672
<b>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission</b>	
Administrative decisions.....	1673
Decisions .....	1673
* Notice to interested parties.....	1672
Orders .....	1673
Part 1 applications .....	1673
<b>Commissioner of Lobbying of Canada, Office of the</b>	
Lobbying Act	
Lobbyists' Code of Conduct (2023).....	1674
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>	
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>	
Immigration and Refugee Protection Act	
Ministerial Instructions for the Student	
Direct Stream Program .....	1659
<b>Privy Council Office</b>	
Appointment opportunities.....	1666
<b>Transport, Dept. of</b>	
Canada Marine Act	
Trois-Rivières Port Authority —	
Supplementary letters patent .....	1662
Canada Shipping Act, 2001	
Interim Order No. 6 Respecting	
Flooded Areas .....	1663
Order Repealing Interim Order No. 6	
Respecting Flooded Areas .....	1666

### PARLIAMENT

<b>Chief Electoral Officer, Office of the</b>	
Canada Elections Act	
Deregistration of a registered	
political party .....	1671
<b>House of Commons</b>	
* Filing applications for private bills	
(First Session, 44th Parliament).....	1671

### PROPOSED REGULATIONS

<b>Canada Border Services Agency</b>	
Customs Act	
Regulations Amending the Valuation for	
Duty Regulations .....	1686
<b>Environment, Dept. of the</b>	
Fisheries Act	
Regulations Amending the Wastewater	
Systems Effluent Regulations.....	1711
<b>Natural Resources, Dept. of</b>	
Explosives Act	
Regulations Amending the Explosives	
Regulations, 2013 .....	1783

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	
Instructions ministérielles relatives au Volet direct pour les études.....	1659

#### Conseil privé, Bureau du

Possibilités de nominations .....	1666
-----------------------------------	------

#### Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
Arrêté abrogeant l'Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées .....	1666
Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées .....	1663
Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires .....	1662

### COMMISSIONS

#### Commissariat au lobbying du Canada

Loi sur le lobbying	
Code de déontologie des lobbyistes (2023).....	1674

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	1672
Décisions .....	1673
Décisions administratives .....	1673
Demandes de la partie 1 .....	1673
Ordonnances.....	1673

### COMMISSIONS (suite)

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

Enquête	
Services de construction .....	1672

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44 <sup>e</sup> législature) .....	1671
--	------

#### Directeur général des élections, Bureau du

Loi électorale du Canada	
Radiation d'un parti politique enregistré .....	1671

### RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

#### Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les douanes	
Règlement modifiant le Règlement sur la détermination de la valeur en douane.....	1686

#### Environnement, min. de l'

Loi sur les pêches	
Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées.....	1711

#### Ressources naturelles, min. des

Loi sur les explosifs	
Règlement modifiant le Règlement de 2013 sur les explosifs .....	1783

\* Cet avis a déjà été publié.